

Bayerische
Staatsbibliothek
München

HOMERS ILIAS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

KARL FRIEDRICH AMEIS,

PROFESSOR UND PROREKTOR AM GYMNASIUM ZU MÜHLHAUSEN IN THÜRINGEN.

ZWEITER BAND.

ZWEITES HEFT. GESANG XVI—XVIII.

BEARBEITET

VON

DR. C. HENTZE,

OBERLEHRER AM GYMNASIUM ZU GÖTTINGEN.



LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1880.

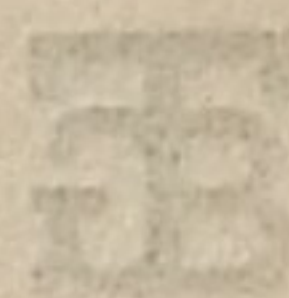
HOMER'S ILLAS

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH

KARL FRIEDRICH AMER

ZWEITE HEFT
ZWEITE HAND

DR. C. HENNING



LEIPZIG

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER

1880

ΙΛΙΑΔΟΣ Π.

Πατρόκλεια.

ὥς οἱ μὲν περὶ νηὸς ἐυσσέλμοιο μάχοντο·
Πάτροκλος δ' Ἀχιλλῇι παρίστατο, ποιμένι λαῶν,
δάκρυα θερμὰ χέων ὥς τε κρήνη μελάνυδρος,
ἥ τε κατ' αἰγίλιπος πέτρης δνοφερόν χέει ὕδωρ.
τὸν δὲ ἰδὼν ᾧκτειρε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς, 5
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„τίπτε δεδάκρυσαι, Πατρόκλεις, ἥντε κούρη
νηπίη, ἥ θ' ἅμα μητρὶ θεοῦσ' ἀνελέσθαι ἀνώγει,
εἴανοῦ ἀπτομένη, καί τ' ἐσσυμένην κατερύκει,

Π.

Die Patroklie bringt nach der seit dem achten Gesange durch Zeus' Leitung der Schlacht fort und fort gesteigerten, am Schluss des funfzehnten Gesanges auf das äufserste gestiegenen Bedrängnis der Achäer die entscheidende Wendung durch den im elften Gesange vorbereiteten Eintritt des Patroklos in den Kampf. Durch die steigende Not der Achäer getrieben, hatte derselbe O 390 ff. Eurypylos verlassen, um zu Achill zurückzukehren und nach Nestors Wunsch (A 790 ff.) zu versuchen das Herz desselben zu rühren. Er erhält jetzt von diesem die Erlaubnis mit den Myrmidonen den Achäern zu Hülfe zu eilen, treibt die Troer aus dem Schiffslager und über den Graben, wird aber, da er nach der Erlegung Sarpedons gegen Achills Warnung sich zu weiterer Verfolgung der

Troer fortreißen läfst, von Hektor unter Apollos Beihülfe erlegt.

V. 1—100. Patroklos erbittet von Achill die Erlaubnis mit den Myrmidonen den Achäern zu Hülfe zu eilen.

1. περὶ νηός, das des Protesilaos: O 704 ff. [Anhang.]

2. παρίστατο trat zu, nachdem er von Eurypylos zurückgekehrt war: O 390—405.

3. Erstes Hemistich = Σ 17. 235. H 426. Zweites: zu I 14.

4. Vgl. zu I 15.

5 = Ψ 534, vgl. A 599.

7. δεδάκρυσαι bist bethrânt, voll Thränen: zu v 204.

8. ἅμα μ. θεοῦσ': vgl. o 451. — ἀνελέσθαι Med.: zu sich aufnehmen, auf ihre Arme nehmen.

9. εἴανοῦ = εἶανοῦ: zu Γ 385. — ἀπτομένη, vgl. Γ 385 ἐτίναξε, X 493 ἐρύων. — καί τε: zu A 521, hier gehört καί zu ἐσσυμένην in

δακρυόεσσα δέ μιν ποτιδέρεται, ὅφρ' ἀνέληται· 10
 τῇ ἱκελος, Πάτροκλε, τέρεν κατὰ δάκρυον εἴβεις.
 ἥέ τι Μυρμιδόνεσσι πιφάνσκεαι ἢ ἐμοὶ αὐτῷ;
 ἥέ τιν' ἀγγελίην Φθίης ἐξ ἔκλυες οἶος;
 ζῶειν μὰν ἔτι φασὶ Μενοίτιον Ἀκτορος υἱόν,
 ζῶει δ' Αἰακίδης Πηλεὺς μετὰ Μυρμιδόνεσσιν, 15
 τῶν κε μάλ' ἀμφοτέρων ἀκαχοίμεθα τεθνηώτων.
 ἥε σύ γ' Ἀργείων ὀλοφύρεαι, ὥς ὀλέκονται
 νηυσὶν ἐπὶ γλαφυρῇσιν ὑπερβασίης ἔνεκα σφῆς;
 ἐξάυδα, μὴ κεῦθε νόῳ, ἵνα εἶδομεν ἄμφω.“

τὸν δὲ βαρὺ στενάχων προσέφη, Πατρόκλεις ἱππεῦ· 20
 „ὦ Ἀχιλεῦ Πηλῆος υἱέ, μέγα φέρεται Ἀχαιῶν,
 μὴ νεμέσα· τοῖον γὰρ ἄχος βεβίηκεν Ἀχαιοῦς.
 οἳ μὲν γὰρ δὴ πάντες, ὅσοι πάρος ἦσαν ἄριστοι,
 ἐν νηυσὶν κέαται βεβλημένοι οὐτάμενοί τε.
 βέβληται μὲν ὁ Τυδεΐδης κρατερὸς Διομήδης, 25
 οὕτασται δ' Ὀδυσσεὺς δουρικλυτὸς ἠδ' Ἀγαμέμνων,
 βέβληται δὲ καὶ Εὐρύπυλος κατὰ μηρὸν οἰστῶ.

koncessivem Sinne, wie Z 518. Verschluss auch o 73.

10. ποτιδέρεται, vgl. o 518. v 385, vom ausdrucksvollen Blick, der das Verlangen der Seele spiegelt, daher der Finalsatz ὅφρ' ἀνέληται. Die Ausführung dieses Verses enthält den Vergleichspunkt.

11. τέρεν — εἴβεις = Γ 142. T 323. π 332. τέρεν perlend: zu π 332.

12. ἥε — ἢ zwei einfache selbständige Fragen. — πιφάνσκεαι, wie β 32 de conatu.

13. Vgl. β 30. ἥε eine neue selbständige Frage, die eine bestimmtere Vermutung an Stelle der vorhergehenden setzt: zu γ 249. — οἶος, sodafs wir andern nichts davon wüßten. Daher die folgenden asyndetisch angeschlossenen Angaben über die sonst bekannten Nachrichten.

14. φασί, auf Grund der aus der Heimat gekommenen Kunde.

15. ζῶει, natürlich auf Grund derselben Kunde. — Beachte hier und 14 die genauen objektiven Bezeichnungen statt: dein und mein Vater.

17. ἥε eine neue selbständige

Frage. — σύ γε: mit vorwurfsvoller Betonung, zu Θ 423: jammerst du etwa gar? — ὥς ursprünglich als Ausruf gedacht: wie (wie sehr), d. i. dafs (so sehr).

18. ὑπερβασίης, zu I 501: Achill macht die Achäer für die ihm von Agamemnon angethane Kränkung mit verantwortlich, weil sie demselben nicht entgegengetreten sind: vgl. A 231. 299.

19 = A 363.

20. Vgl. A 364. Σ 78. Die gemütvollte Apostrophe προσέφη, Πατρόκλεις, ähnlich wiederkehrend 584. 692. 744. 754. 787. 812. 843, ist in diesem Gesange, wo sich das traurige Geschick des Patroklos vollzieht, von besonderer Wirkung. [Anhang.]

21 = λ 478. T 216. υἱέ: zu Δ 338.

22 = K 145.

23. 24 = Δ 825. 826. (659.) Übrigens trifft ἐν νηυσὶν κέαται und das V. 28 von Agamemnon, Diomedes, Odysseus Gesagte nach dem Ξ 27 ff. Erzählten nicht mehr zu, was Patroklos freilich nicht zu wissen braucht.

25—27 = Δ 660—662. Auf-

τοὺς μὲν τ' ἰητροὶ πολυφάρμακοι ἀμφιπένονται,
 ἔλκε' ἀκείόμενοι· σὺ δ' ἀμήχανος ἔπλεν, Ἀχιλλεῦ.
 μὴ ἐμέ γ' οὖν οὕτως γε λάβοι χόλος, ὃν σὺ φυλάσσεις, 30
 αἰναρέτη· τί σευ ἄλλος ὀνήσεται ὀψίγονός περ,
 αἶ' κε μὴ Ἀργείοισιν αἰκέα λοιγὸν ἀμύνης;
 νηλεές, οὐκ ἄρα σοί γε πατήρ ἦν ἱππότα Πηλεΐς,
 οὐδὲ Θέτις μήτηρ· γλαυκὴ δέ σε τίκτε θάλασσα
 πέτραι τ' ἡλίβατοι, ὅτι τοι νόος ἐστὶν ἀπηνής. 35
 εἰ δέ τινα φρεσὶ σῇσι θεοπροπίην ἀλεείνεις
 καί τινά τοι παρ Ζηνὸς ἐπέφραδε πότνια μήτηρ,
 ἀλλ' ἐμέ περ πρόες ὦχ', ἅμα δ' ἄλλον λαὸν ὅπασσον
 Μυρμιδόνων, ἣν πού τι φόως Δαναοῖσι γένωμαι.
 δὸς δέ μοι ὦμοιν τὰ σὰ τεύχεα θωρηχθῆναι, 40
 αἶ' κέ με σοὶ ἴσκοντες ἀπόσχωνται πολέμοιο

fallend ist, daß Patroklos hier und namentlich bei der Erwähnung der Ärzte 28 gar nicht des ihm von Achill A 611 ff. erteilten Auftrags gedenkt.

28. Vgl. N 656. τ 455. ἰητροί: zu N 213.

29. ἀκείόμενοι, wie § 383, vgl. Kr. Di. 2, 3, 2c, bemüht zu heilen. — σὺ δέ: Patroklos geht, ohne weiter der inzwischen eingetretenen viel größeren Bedrängnis der Achäer zu gedenken, rasch über zu dem, was ihm besonders am Herzen liegt. — ἀμήχανος, zu N 726, Bitten und Mahnungen unzugänglich, unbeugsam. ἔπλεν, Aor.: wardst, zeigtest dich.

30. ἐμέ durch γέ betont im Gegensatz zu Achilleus, dagegen οὕτως γε mit affektvoller Betonung: ein so unversöhnlicher: zu E 258. — οὖν jedenfalls. — φυλάσσεις, vgl. Ω 111, hegst.

31. αἰναρέτη eigentlich: der eine grausige Tapferkeit besitzt, du Unheilsheld, ein Ausruf im engen Zusammenhang mit dem Vorhergehenden und erklärt durch das Folgende: weil er durch seinen unversöhnlichen Groll die Seinigen um die segensreiche Wirkung seiner Tapferkeit bringt. — ἄλλος, außer dir: vgl. A 762: αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς

οἶος ἥς ἀρετῆς ἀπονήσεται. — ὀψίγονός περ auch der Nachgeborene, später lebende: ein steigernder Zusatz, mit Beziehung auf Achills Ruhmliebe.

32. αἰκέα λοιγὸν ἀμύνης = I 495, vgl. A 341. 398. 456.

33. οὐκ ἄρα, die Negation mit Nachdruck vorangestellt im Gegensatz zu der bisherigen Annahme: keineswegs also. Über das Imperfekt ἦν zu Θ 163. — σοί γε betont mit Bezug auf den vorhergehenden Gedanken: dir unbeugsamem. — Vgl. Vergil. Aen. IV 365 ff.

34. γλαυκὴ, nur hier, das schimmernde Meer, als glatte Fläche gedacht, wenn es regungslos daliegt und scheinbar ohne Leben und Bewegung ist, daher ein Bild der Gefühllosigkeit.

35. Erstes Hemistich = ν 196. ἡλίβατοι steil, schroff. Zum Gedanken zu τ 163. — ὅτι weil, motivierend: zu χ 36. — τοι bis ἀπηνής = Ψ 484. σ 381.

36—45 = A 794—803 mit den nötigen Veränderungen.

40. ὦμοιν: für die Schultern; τὰ σὰ τεύχεα abhängig von δός: vgl. π 80 δώσω — ποσσὶ πέδιλα. — θωρηχθῆναι, ausführender Infinitiv des Zweckes: um mich zu wappnen: vgl. χ 139.

Τρῶες, ἀναπνεύσωσι δ' ἀρήιοι νῆες Ἀχαιῶν
 τειρόμενοι· ὀλίγη δέ τ' ἀνάπνευσις πολέμοιο.
 ῥεῖα δέ κ' ἀκμῆτες κεκμηότας ἄνδρας αὐτῇ
 ὥσαινεν προτὶ ἄστν νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων.“

45

ὥς φάτο λισσόμενος μέγα νήπιος· ἦ γὰρ ἔμελλεν
 οἱ αὐτῷ θάνατόν τε κακὸν καὶ κῆρα λιτέσθαι.
 τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „ὦ μοι, διογενὲς Πατρόκλεις, οἷον ἔειπες.
 οὔτε θεοπροπίης ἐμπάξομαι, ἦν τινα οἶδα,
 οὔτε τί μοι παρ Ζηνὸς ἐπέφραδε πότνια μήτηρ·
 ἀλλὰ τόδ' αἶνόν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἱκάνει,
 ὅπποτε δὴ τὸν ὁμοῖον ἀνὴρ ἐθέλησιν ἀμέρσαι
 καὶ γέρας ἅψ ἀφελέσθαι, ὅ τε κράτεϊ προβεβήκη·
 αἶνόν ἄχος τό μοί ἐστιν, ἐπεὶ πάθον ἄλγεα θυμῷ.
 κούρην ἦν ἄρα μοι γέρας ἔξελον νῆες Ἀχαιῶν,
 δουρὶ δ' ἐμῷ κτεάτισσα, πόλιν ἐντείχεα πέρσας,
 τὴν ἅψ ἐκ χειρῶν ἔλετο κρείων Ἀγαμέμνων
 Ἀτρεΐδης ὥς εἴ τιν' ἀτίμητον μετανάστην.“

50

55

46. ἦ γὰρ ἔμελλεν κτέ.: vgl. A 604.

47. οἱ αὐτῷ: zu I 306. — κακόν kontrastierend mit λιτέσθαι: zu Γ 173. — λιτέσθαι Inf. Aor. nicht von der Vergangenheit, sondern ohne temporale Beziehung: vgl. Σ 99. Kr. Di. 46, 17, 3.

48. Vgl. A 517. ὀχθήσας, in Unwillen geraten, unwillig, namentlich deshalb, weil Patroklos die Berechtigung seines fort dauern- den Grolls in Zweifel gezogen.

49. [Anhang.]

50. Vgl. α 415. β 201. ἦν τινα, welche immer, quaecunque.

51. οὔτε τι noch irgend. Als Objekt ist θεοπροπίην zu ergänzen. — Dagegen weiß Achill I 410 ff. von einer solchen Mitteilung.

52. Vgl. zu Θ 147.

53. Vgl. zu O 209. τὸν ὁμοῖον, den an Geburt und Stellung gleichstehenden; der Artikel, wie ρ 218, in generischer Bedeutung: Kr. Di. 50, 4, 2. — ἐθέλησιν: sich gelüsten läßt, sich erfrecht.

54. καὶ — ἀφελέσθαι: Achill moti-

viert die Berechtigung seines dauern- den Grolls 52 f. in der Form eines allgemeinen Satzes, giebt demselben aber hier in dieser speciellen Ausführung des ἀμέρσαι sofort die Beziehung auf seinen Fall. — ὅ τε = ὅς τε, bezogen auf ἀνὴρ. κράτεϊ προβεβήκη, vgl. Ψ 890, an Macht vorangeschritten, überlegen ist, vgl. A 281.

55. ἐπεὶ bis θυμῷ = I 321, vgl. ν 263, von den Mühen und Gefahren des Kampfes; Hinweis auf die schnöde Undankbarkeit Agamem- nons, vgl. A 162 ff.

56 = Σ 444. κούρην, mit Nachdruck vorangestellt, 58 aufgenommen durch τὴν. Asyndeton explicativum: Ausführung seines eigenen Falles. — ἄρα nämlich. — ἔξε- λον: zu A 369.

57. πόλιν: Lyrnessos: B 690. — ἐντείχεα mit unregelmäßigem Accent (ἐντειχῆς).

58 = Σ 445. ἐκ χειρῶν: zu I 344.

59 = I 648. Hier hängt der Acc. μετανάστην von dem Begriff ἀφείλετο ab, der dem Sinne nach

ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν, οὐδ' ἄρα πως ἦν 60
 ἀσπερχὲς κεχολῶσθαι ἐνὶ φρεσίν· ἦ τοι ἔφην γε
 οὐ πρὶν μηνιδμὸν καταπαυσέμεν, ἀλλ' ὅπότε ἂν δὴ
 νῆας ἐμὰς ἀφίκηται ἀντὶ τε πτόλεμός τε.
 τύνη δ' ὥμοιιν μὲν ἐμὰ κλυτὰ τεύχεα δῦθι,
 ἄρχε δὲ Μυρμιδόνεσσι φιλοπτολέμοισι μάχεσθαι, 65
 εἰ δὴ κνάνεον Τρώων νέφος ἀμφιβέβηκεν
 νηυσὶν ἐπικρατέως, οἳ δὲ ῥηγμῖνι θαλάσσης
 κεκλίσσεται, χώρης ὀλίγην ἔτι μοῖραν ἔχοντες,
 [Ἀργεῖοι· Τρώων δὲ πόλις ἐπὶ πᾶσα βέβηκεν
 θάρσυνος· οὐ γὰρ ἐμῆς κόρυθος λεύσσουσι μέτωπον 70
 ἐγγύθι λαμπομένης· τάχα κεν φεύγοντες ἐναύλους

im vorhergehenden Verse enthalten ist.

60. ἀλλὰ bis ἐάσομεν = Σ 112. T 65. προτετύχθαι vorher geschehen sein, das Perfekt von der gegenwärtig abgeschlossenen Handlung, daher: als vergangen und abgethan auf sich beruhen lassen. — οὐδ' ἄρα πως ἦν: auch war es ja nicht möglich, womit Achill seine frühere Ansicht nach der jetzt gewonnenen Einsicht korrigiert: zu 33. Vgl. X 279.

61. ἦ τοι ἔφην γε, wie λ 430. X 280: traun, ich hatte gedacht; γέ markiert ἔφην im Gegensatz zu der eben ausgesprochenen, jetzt gewonnenen Einsicht. Beziehung auf I 650 ff.

62. ἀλλ' ὅπότε ἂν δὴ sondern erst dann, wenn, nach οὐ πρὶν mit lebhaftem Wechsel der Konstruktion statt πρὶν mit Konjunktiv, vgl. Φ 340, zu γ 265.

63. ἀφίκηται, Konj. der Erwartung, nach Präteritum, wie Σ 190.

64. ὥμοιιν: zu I 596.

65. ἄρχε μάχεσθαι d. i. führe zum Kampfe.

66. εἰ δὴ si quidem iam, da ja. Achill hebt im Gegensatz zu 62 f. hier hervor, daß das, was er in seinem Groll A 409 ff. ersehnt hat, im wesentlichen erfüllt ist, so daß er sich nichts vergiebt, wenn er Patroklos' Bitte gewährt. — κνάνεον: zu Δ 280. νέφος: zu Δ 274.

ἀμφιβέβηκεν mit Dativ (νηυσίν) nur hier: rings getreten ist um d. i. rings umschloß.

67. ἐπικρατέως übermächtig, mit überlegener Macht.

68. κεκλίσσεται mit dem lokalen Dativ ῥηγμῖνι, zu O 740: gedrängt sind an. Vgl. A 409. ῥηγμῖν die am Ufer sich brechenden Wogen, die Brandung.

69—79. Die folgende Ausführung, in welcher Achill das dreiste Vorgehen der Troer infolge seiner Abwesenheit vom Kampfe nicht ohne Behagen schildert, entspricht nicht der durch die Ereignisse der letzten Gesänge herbeigeführten Situation, denn 69f., 73 und besonders 78f. setzen vielmehr die Situation am Schluß des elften Gesanges voraus, wo nach Verwundung der drei Könige Hektor sich zum Sturm auf das Lager anschickt. Aus diesen und andern Gründen, vgl. zu 72f., sind 69—79 als Interpolation zu verwerfen.

69. πόλις civitas. — ἐπί mit βέβηκεν ist herangerückt, in diesem Sinne nur hier.

70. θάρσυνος nur hier und N 823. — μέτωπον, denn nur die Vorderseite des Helms zeigt ein Achill dem Feinde. Das Wort steht nur hier in übertragenem Sinne.

71. τάχα: Asynd. adversat. — ἐναύλους Wassergräben, trockene Rinnsale in der Ebene.

πλήσειαν νεκύων, εἴ μοι κρείων Ἀγαμέμνων
 ἥπια εἰδείη· νῦν δὲ στρατὸν ἀμφιμάχονται.
 οὐ γὰρ Τυδεΐδew Διομήδεος ἐν παλάμῃσιν
 μαίνεται ἐγχείη Δαναῶν ἀπὸ λοιγὸν ἀμῦναι, 75
 οὐδέ πω Ἀτρεΐδew ὅπῃς ἔκλυον αὐδήσαντος
 ἐχθρῆς ἐκ κεφαλῆς· ἀλλ' Ἐκτορος ἀνδροφόνοιο
 Τρωσὶ κελεύοντος περιάγνυται, οἱ δ' ἀλαλητῶ
 πᾶν πεδίου κατέχουσι, μάχῃ νικῶντες Ἀχαιοῦς.]
 ἀλλὰ καὶ ὥς, Πάτροκλε, νεῶν ἀπὸ λοιγὸν ἀμύνων 80
 ἔμπεσ' ἐπικρατέως, μὴ δὴ πυρὸς αἰθομένοιο
 νῆας ἐνιπρήσωσι, φίλον δ' ἀπὸ νόστον ἔλονται.
 πείθεο δ' ὥς τοι ἐγὼ μύθου τέλος ἐν φρεσὶ θείω,
 [ὥς ἂν μοι τιμὴν μεγάλην καὶ κῦδος ἄρῃαι
 πρὸς πάντων Δαναῶν, ἅτάρ οἱ περικαλλέα κούρην 85
 ἄψ ἀπονάσσωσιν, ποτὶ δ' ἀγλαὰ δῶρα πόρωσιν.]
 ἐκ νηῶν ἐλάσας ἰέναι πάλιν· εἰ δέ κεν αὖ τοι

72 f. εἴ — εἰδείη bedingender Wunschsatz; ἥπια εἰδείη freundlich gesinnt wäre. Diese Äußerung ist mit dem von Agamemnon im neunten Gesange gemachten Versöhnungsversuch unvereinbar. — νῦν δέ so aber, Gegensatz der Wirklichkeit zu der vorhergehenden Annahme. — στρατὸν ἀμφιμάχονται, kämpfen um das Lager, räumlich gedacht.

75. μαίνεται ἐγχείη: zu Θ 111. — ἀπὸ zu ἀμῦναι mit Genetiv wie 80, sonst mit Dativ, doch wird das einfache ἀμύνειν auch mit Gen. verbunden: zu Δ 11.

76. αὐδήσαντος zu Ἀτρεΐδew und beides abhängig von ὅπῃς; Part. Aor.: daß er den Kampfruf erhoben hätte.

77. ἐκ κεφαλῆς zu ὅπῃς: vgl. Δ 462. — Ἐκτορος sc. ὄψ.

78. περιάγνυται, nur hier.

79. κατέχουσι erfüllen. — νικῶντες Sieger seiend, überlegen.

80. καὶ ὥς auch so, gleichwohl, hat in dem Vorhergehenden keine passende Beziehung; der Zusammenhang ist durch die Interpolation gestört. — ἀμύνων de conatu.

81. ἔμπεσ' brich herein, stürze

dich auf den Feind, sonst von dem verheerenden Element des Feuers. ἐπικρατέως hier: mit Macht. — μὴ δὴ: zu Α 131.

82. ἐνιπρήσωσι: zu Β 415.

83. ὥς so wie, mit Konj. θείω in futurischem Sinne. — μύθου τέλος, zu I 56, das Ziel meiner Rede, meines Auftrags, d. i. worauf derselbe hinausläuft.

84—86. Auch diese Verse sind nach dem im neunten Gesange bereits erfolgten Anerbieten der Rückgabe der Briseis und reicher Sühngaben, sowie wegen der störenden Unterbrechung des Zusammenhanges von 83 und 87 als Interpolation zu verwerfen.

84. ὥς ἂν in finalem Sinne.

85. πρὸς mit Gen.: von Seiten, wie Α 160. — ἅτάρ leitet die nähere Ausführung des vorhergehenden Gedankens ein. — οἱ die Danaer.

86. ἀπονάσσωσιν im Aktiv nur hier, zurückschicken. — ποτὶ δέ und dazu, außerdem: zu Ε 307.

87. ἐλάσας sc. Τρῶας. — αὖ hinwieder, dann auch, vgl. σ 371, zu I 135: nachdem du die Troer aus dem Schiffslager zurückgeschlagen hast.

δώῃ κῦδος ἀρέσθαι ἐρίγδουπος πόσις Ἥρης,
 μὴ σύ γ' ἄνευθεν ἐμεῖο λιλαίεσθαι πολεμίζειν
 Τρῶσιν φιλοπτολέμοισιν· ἀτιμότερον δέ με θήσεις. 90
 μηδ' ἐπαγαλλόμενος πολέμῳ καὶ δηιοτῇτι,
 Τρῶας ἐναιρόμενος προτὶ Ἴλιον ἡγεμονεύειν,
 μή τις ἀπ' Οὐλύμποιο θεῶν αἰειγενετᾶων
 ἐμβήῃ· μάλα τούς γε φιλεῖ ἐκάεργος Ἀπόλλων·
 ἀλλὰ πάλιν τρωπᾶσθαι, ἐπὴν φάος ἐν νήεσσιν 95
 θήῃς, τοὺς δέ τ' ἔἴην πεδίου κατὰ δηριάσθαι.“
 [αἰ γάρ, Ζεῦ τε πάτερ καὶ Ἀθηναίη καὶ Ἀπολλων,
 μήτε τις οὖν Τρῶων θάνατον φύγοι, ὅσσοι ἔασιν,
 μήτε τις Ἀργείων, νῶϊν δ' ἐκδῦμεν ὅλεθρον,
 ὅφρ' οἴοι Τροίης ἱερὰ κρήδεμνα λύωμεν.] 100
 ὥς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον,
 Αἴας δ' οὐκέτ' ἔμιμνε· βιάζετο γὰρ βελέεσθιν.

89. σύ durch γέ betont zu eindringlicher Mahnung: zu K 237. — πολεμίζειν weiter zu kämpfen.

90. ἀτιμότερον betont vorangestellt: statt mir Ehre zu gewinnen, wirst du mich nur um so verachteter machen: zu β 202. Denn nur dann, wenn die Achäer nach der Vertreibung der Troer aus dem Schiffslager wieder auf sich angewiesen sind, wird das Gefühl der Hilfsbedürftigkeit in ihnen erhalten werden, welches sie treiben wird, dem Achill volle Genugthuung zu geben. Über das Futurum zu ε 416. Γ 412.

91. μηδέ auch nicht. — ἐπαγαλλόμενος, nur hier, in der stolzen Freude an dem (glücklichen) Kampf — kausal zu ἡγεμονεύειν, aber ἐναιρόμενος modal dazu.

93. μή daß nur nicht, warnend. — τις θεῶν, wie in Wirklichkeit später Apollo. — αἰειγενετᾶων: zu ω 373.

94. ἐμβήῃ, einschreite, dir entgegengetrete, in dieser Bedeutung nur hier. — ἐκάεργος: zu A 474.

95. τρωπᾶσθαι, zu ω 536, das Frequentativum von der unverändert einzuhaltenden Richtung, wie O 666. — ἐπὴν mit Konj. Aor.: zu H 31. — ἐν νήεσσιν im Schiffslager, be-

tont, Gegensatz πεδίου κατὰ 96, vgl. 87 ἐν νηῶν ἐλάσας.

96. τοὺς δέ, Achäer und Troer. — δηριάσθαι weiter kämpfen.

97—100. Schon Aristarch verwarf diese wegen ihres Inhalts so anstößigen Verse.

97. Vgl. zu δ 341.

98. μήτε τις οὖν: zu Θ 7.

99. νῶϊν kann nur irrtümlich statt des Nominativs νῶι stehen. — ἐκδῦμεν zusammengezogen aus ἐκδύνῃμεν, Opt. Aor., zu ι 377. Kr. Di. 39 unter δύω, mit Acc. nur hier.

100. κρήδεμνα λύωμεν: zu ν 388. B 177.

V. 101—123. Aias muß vor Hektor weichen, die Troer zünden das Schiff des Protesilaos an.

101. Vgl. zu θ 333.

102 = O 727. Die Erzählung kehrt zurück zu dem am Schluß von O verlassenen Kampf um das Schiff des Protesilaos, um den Eintritt der Katastrophe zu schildern, welche Patroklos' Entsendung beschleunigt. Übrigens ist die dort geschilderte Situation hier nicht genau festgehalten. Zwar läßt sich der hier vorausgesetzte Kampf aus der Ferne (102. 104. 105. 108) noch mit O 745 vereinigen, vgl. zu O

δάμνα μιν Ζηνός τε νόος καὶ Τρῶες ἀγανοὶ
 βάλλοντες· δεινὴν δὲ περὶ κροτάφοισι φαινὴν
 πῆληξ βαλλομένη καναχὴν ἔχε, βάλλετο δ' αἰεὶ 105
 καὶ φάλαρ' εὐποίηθ'. ὁ δ' ἀριστερόν ὦμον ἔκαμνεν
 ἔμπεδον αἶεν ἔχων σάκος αἰόλον, οὐδὲ δύναντο
 ἄμφ' αὐτῷ πελεμίζειν ἐρείδοντες βελέεσσιν.
 αἰεὶ δ' ἀργαλέῳ ἔχετ' ἄσθματι, καὶ δέ οἱ ἰδρῶς
 πάντοθεν ἐκ μελέων πολὺς ἔρρεεν, οὐδέ πη εἶχεν 110
 ἄμπνεῦσαι· πάντῃ δὲ κακὸν κακῷ ἐστήρικτο.
 ἔσπετε νῦν μοι, μοῦσαι Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσai,
 ὅπως δὴ πρῶτον πῦρ ἔμπεσε νηυσὶν Ἀχαιῶν.
 Ἐκτὼρ Αἴαντος δόρυ μείλινον ἄγχι παραστάς
 πλῆξ' ἄορι μεγάλῳ, αἰχμῆς παρὰ καυλὸν ὀπισθεν, 115
 ἀντικρὺ δ' ἀπάραξε· τὸ μὲν Τελαμώνιος Αἴας
 πῆλ' αὐτῶς ἐν χειρὶ κόλον δόρυ, τῆλε δ' ἀπ' αὐτοῦ

727, aber während Aias dort auf dem Schiff gedacht wird (O 729), ist derselbe hier auf dem Erdboden stehend zu denken, vgl. 114 ἄγχι παραστάς und 122, auch Hektor kann an dem O 704 vgl. 716 eingenommenen Standort kaum mehr gedacht sein. [Anhang.]

103. δάμνα: *Asyndeton explicativum*. — Ζηνός νόος: zu O 242.

104. περὶ κροτάφοισι zu καναχὴν ἔχε.

105. καναχὴν ἔχε, wie 794, vgl. βοὴν ἔχον Σ 495, eigentlich: hatte an sich, wir: gab von sich ein Gerassel d. i. rasselte, klirrte. — βάλλετο, sc. πῆληξ, erklärende Ausführung von βαλλομένη: zu Θ 215.

106. καὶ statt καὶ durch Assimilation an φ. — φάλαρα, nur hier, Backenschirme, zwei die Backen deckende Metallplatten am Helm. — ἔκαμνεν Imperf.: ermattete nach und nach.

107. ἔμπεδον fest, unerschütterlich. — αἰόλον: zu E 295. — οὐδὲ δύναντο negative Erklärung von ἔμπεδον — ἔχων: ohne daß . . .

108. ἄμφ' αὐτῷ zu dem aus dem vorhergehenden zu denkenden Objekt σάκος: den Schild um ihn selber, an seinem Leibe. — ἐρείδοντες βελ. obwohl sie den

Schild schwer trafen mit den Geschossen.

109. ἀργαλέῳ — ἄσθματι: zu O 10. — Zum Versschluß λ 599.

110. πολὺς prädikativ: reichlich. — οὐδέ πη εἶχεν: zu μ 433. H 217.

111. κακὸν κακῷ ἐστήρικτο Not hatte sich gedrängt, reihte sich an Not, vgl. T 290.

112. Vgl. zu B 484.

113. Über den Plural νηυσὶν zu O 731.

114. δόρυ μείλινον: an das ξυστόν ναύμαχον O 677 ist hier nicht mehr gedacht.

115. αἰχμῆς zu ὀπισθεν: hinter der Spitze. — παρὰ καυλόν hart am Schaftende.

116 f. ἀντικρὺ δ' ἀπάραξε sc. δόρυ grade durch hieb er den Speer. — Mit dem asyndetisch angeschlossenen τὸ μὲν folgt die genauere Ausführung des ἀπάραξε in seiner Wirkung. — τὸ μὲν den Speer, dazu prädikativ κόλον δόρυ: als Aias, die Gewalt des Hiebes verkennend, den Speer von neuem in Schwung setzte (Aor.), erwies sich derselbe als κόλον, als Schaft ohne Spitze. — αὐτῶς vergebens. — κόλον nur hier. — ἀπ' αὐτοῦ von ihm selber, dem Speer als

αἶχμῃ χαλκείῃ χαμάδις βόμβησε πεσοῦσα.
 γνῶ δ' Αἴας κατὰ θυμὸν ἀμύμονα, ῥίγησέν τε,
 ἔργα θεῶν, ὃ ῥα πάγχυ μάχης ἐπὶ μήδεα κεῖρεν 120
 Ζεὺς ὑψιβρεμέτης, Τρώεσσι δὲ βούλετο νίκην.
 χάζετο δ' ἐκ βελέων. τοὶ δ' ἔμβαλον ἀκάρματον πῦρ
 νηὶ θοῇ· τῆς δ' αἶψα κατ' ἀσβέστη κέχυτο φλόξ.
 ὣς τὴν μὲν προμνήν πῦρ ἄμφεπεν· αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
 μηρὼ πληξάμενος Πατροκλῆα προσέειπεν· 125
 „ὄρσεο, διογενὲς Πατρόκλεις, ἵπποκέλευθε·
 λεύσσω δὴ παρὰ νηυσὶ πυρὸς δηίοιο ἰωήν·
 μὴ δὴ νῆας ἔλωσι καὶ οὐκέτι φυνκτὰ πέλωνται·
 δύσεο τεύχεα θᾶσσον, ἐγὼ δέ κε λαὸν ἀγείρω.“
 ὣς φάτο, Πάτροκλος δὲ κορύσσετο νώροπι χαλκῷ. 130
 κνημῖδας μὲν πρῶτα περὶ κνήμησιν ἔθηκεν
 καλὰς, ἀργυρέοισιν ἐπισφυρίοις ἀραρυίας·
 δεύτερον αὖ θώρηκα περὶ στήθεσσι ἐδυνεν
 ποικίλον ἀστερόεντα ποδώκεος Αἰακίδαο.

Ganzes gedacht dem zugehörigen Teil gegenüber.

118. βόμβησε πεσοῦσα = N 530. σ 397.

119. κ. θ. ἀμύμονα, wie κ 50. π 237. — ῥίγησέν τε und Schaudern ergriff ihn, parataktischer Zusatz der begleitenden Stimmung: mit Schaudern: zu 530. A 350. N 476.

120. ὃ = ὅτι. — ῥα ja. — πάγχυ bis κεῖρεν: zu O 467.

121 = Ξ 54 + H 21.

122. χάζετο Imperf.: wich nach und nach. — ἐκ βελέων: zu A 163.

123. τῆς abhängig von κατ' mit κέχυτο: über dasselbe (hinab) ergoß (verbreitete) sich. Das Plusqpf. von dem sofortigen Eintritt der Handlung. — ἀσβέστη, diese Femininform nur hier.

V. 124—154. Patroklos, von Achill zur Eile getrieben, legt die Rüstung desselben an.

124. τὴν μὲν, das Schiff, dazu das adjektivische προμνήν: am Ende, am Spiegel. — πῦρ ἄμφεπεν, wie θ 437, war geschäftig um, umloderte.

125. μηρὼ πληξάμενος: zu M 162.

126. ὄρσεο Imper. des gemischten Aor. ὠρσόμην, wie δύσεο 129 von ἐδυσόμην. — ἵπποκέλευθε, nur hier und 584. 839, Beiwort des Patroklos: rossetummelnd. [Anhang.]

127. δὴ schon. — ἰωήν, eigentlich das Wehen, hier das Sprühen, Flackern.

128. μὴ δὴ, zu A 131, selbständiger Ausdruck der Besorgnis: daßs nur nicht, vorbereitet durch den Inhalt des vorhergehenden Satzes: zu Σ 8. — οὐκέτι φυνκτὰ πέλωνται: zu θ 299. φυνκτὰ substantiviert: Wege, Möglichkeiten des Entrinnens. οὐκέτι, nicht μηκέτι, weil die Negation mit φυνκτὰ einen Begriff bildet: die Unmöglichkeit noch zu entrinnen.

129. δύσεο, folgerndes Asyndeton, genauere Ausführung des allgemeinen ὄρσεο 126. — θᾶσσον: recht schnell.

130. Zweites Hemistich = H 206, zu ω 467. χαλκῷ von der ganzen Rüstung. [Anhang.]

131—133 = Γ 330—332. A 17—19. T 369—371.

134. ἀστερόεντα, Beiwort des Himmels, nur hier vom Panzer:

- ἀμφὶ δ' ἄρ' ὤμοισιν βάλετο ξίφος ἀργυρόηλον 135
 χάλκεον, αὐτὰρ ἔπειτα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε.
 κρατὶ δ' ἐπ' ἰφθίμῳ κυνέην ἐτύκτον ἔθηκεν
 ἵππουριν· δεινὸν δὲ λόφος καθύπερθεν ἔνευεν.
 εἴλετο δ' ἄλκιμα δοῦρε, τὰ οἱ παλάμηφιν ἀρήρει.
 [ἔγχος δ' οὐχ ἔλετ' οἶον ἀμύμονος Αἰακίδαο, 140
 βριθὺ μέγα στιβαρόν· τὸ μὲν οὐ δύνατ' ἄλλος Ἀχαιῶν
 πάλλειν, ἀλλὰ μιν οἶος ἐπίστατο πῆλαι Ἀχιλλεύς,
 Πηλιάδα μελίην, τὴν πατρὶ φίλῳ πόρε Χείρων
 Πηλίου ἐκ κορυφῆς, φόνον ἔμμεναι ἡρώεσσιν.]
 ἵππους δ' Αὐτομέδοντα θοῶς ζευγνῦμεν ἄνωγεν, 145
 τὸν μετ' Ἀχιλλῆα ῥηξήνορα τίε μάλιστα,
 πιστότατος δέ οἱ ἔσκε μάχῃ ἐνὶ μεῖναι ὁμοκλήν.
 τῷ δὲ καὶ Αὐτομέδων ὕπαγε ζυγὸν ὠκέας ἵππους,
 Ξάνθον καὶ Βαλίον, τὼ ἅμα πνοιῇσι πετέσθην,
 τοὺς ἔτεκε Ζεφύρῳ ἀνέμῳ ἄρπυια Ποδάργη 150

bestern, mit sternartigen Verzierung.

135—139 = Γ 334—338.

137—139. Vgl. zu O 480 ff.

139. Vgl. ρ 4. ἄλκιμα δοῦρε: zu E 495.

140—144. Diese von Zenodot mit Recht verworfenen Verse können neben 139 nicht bestehen, da ἔγχος — οἶον nicht im Gegensatz zu den 139 erwähnten zwei (nicht Achilleischen) Speeren, sondern im Gegensatz zu den 133—138 aufgezählten Waffen des Achill gemeint ist. Wollte man danach aber 139 ausscheiden, so würde nach 144 eine Angabe vermisst werden, was für einen Speer Patroklos an Stelle der Peliaschesche genommen. [Anhang.]

141—144 = T 388—391.

141. Erstes Hemistich = E 746. α 100.

142. πάλλειν schwingen, πῆλαι Aor.: in Schwung setzen.

143. Πηλιάδα erklärt durch Πηλίου ἐκ κορυφῆς 144. — πόρε, nach den Kyprien, als Peleus mit Thetis sich vermählte, wo dieser auch die Rosse (149) von Poseidon und andere Geschenke von den übrigen Göttern empfing: Σ 84 f. — Χείρων: zu Δ 219. Δ 832.

144. Π. ἐκ κορυφῆς zu verbinden mit τήν: vgl. τ 255 f. — φόνον, vgl. φ 24, hier Werkzeug zum Mord, Mordwaffe. — ἡρώεσσιν gegen die Helden.

145. ζευγνῦμεν mit unregelmäßiger Dehnung des ν = ζευγνύμεναι: zu Θ 243. K 34. [Anhang.]

147. πιστότατος am zuverlässigsten mit Infinitiv der Rücksicht: μεῖναι ὁμοκλήν den Zuruf zu erwarten, des Befehls gewärtig zu sein als Wagenlenker, besonders dann, wenn der Kämpfer den Wagen verlassen, um zu Fuß zu kämpfen und der Wagenlenker hinter der Linie mit dem Wagen sich bereit halten mußte, ihn wieder aufzunehmen. — δέ in begründendem Sinne.

148. καί auch, entsprechend dem Befehl 145: zu A 249.

149. Ξάνθον: zu Θ 185. — Βαλίον Schecke. Über diese Rosse Π 867. P 443 ff. Ψ 277 f. — ἅμα πνοιῇσι: zu M 207. α 98.

150. Ζεφύρῳ, dem schnellsten der Winde: T 415 f. — ἄρπυια: zu α 241. Ποδάργη wohl die fußschnelle (vgl. Θ 185. Ψ 295). — Zum Ganzen T 400.

βοσκομένη λειμῶνι παρὰ ῥόον Ὠκεανοῖο.
 ἐν δὲ παρηορίησιν ἀμύμονα Πήδασον ἴει,
 τὸν ῥά ποτ' Ἡετίωνος ἐλὼν πόλιν ἤγαγ' Ἀχιλλεύς,
 ὃς καὶ θνητὸς ἐὼν ἔπεθ' ἵπποις ἀθανάτοισιν.

Μυρμιδόνας δ' ἄρ' ἐποιχόμενος θώρηξεν Ἀχιλλεύς 155
 πάντας ἀνὰ κλισίας σὺν τεύχεσιν. οἱ δὲ λύκοι ὥς
 ὠμοφάγοι, τοῖσιν τε περὶ φρεσὶν ἄσπετος ἀλκή,
 οἳ τ' ἔλαφον κεραὸν μέγαν οὔρεσι δηώσαντες
 δάπτουσιν· πᾶσιν δὲ παρήιον αἵματι φοινόν·
 καί τ' ἀγεληδὸν ἴασιν ἀπὸ κρήνης μελανύδρου 160
 λάψοντες γλώσσησιν ἀραιῇσιν μέλαν ὕδωρ
 ἄκρον, ἐρευγόμενοι φόνον αἵματος· ἐν δέ τε θυμὸς
 στήθεσιν ἄτρομός ἐστι, περιστένεται δέ τε γαστήρ·
 τοῖοι Μυρμιδόνων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες

151. βοσκομένη, also wird die Harpyie Podarge hier als Stute gedacht. — παρὰ ῥόον Ὠκ., wie λ 21, neben der Strömung hin.

152. παρηορίησιν: die ganze Vorrichtung um das Beipferd (παρήορος) mit den zwei Hauptpferden zu verbinden, namentlich auch das Zaumzeug, in das der Kopf des Beipferdes befestigt wurde, daher ἴει ἐν liefs hineingehen, spannte in die Nebenleinen.

153. ῥά nämlich. — ποτὲ, erklärt durch ἐλὼν. — Ἡετίωνος πόλιν: Thebe: A 366.

154. καί auch mit concessivem Particip: zu ρ 381. — ἔπεθ' d. i. gleichen Schritt hielt: zu ν 237.

V. 155 — 220. Achill rüstet, ordnet und ermuntert die Myrmidonen.

155. ἐποιχόμενος absolut. — θώρηξεν liefs sich waffnen: zu Ε 381.

156. πάντας ἀνὰ κλ. gehört zusammen. — σὺν τεύχεσιν zu θώρηξεν: zu Θ 530. — οἱ δέ: das Verbum folgt erst nach der Wiederaufnahme des Vergleichs durch τοῖοι 166. — λύκοι ὥς: zu Δ 471. [Anhang.]

157. περὶ φρεσὶν rings im Zwerchfell, in der Seele. — ἄσπετος bei ἀλκή nur hier.

158. οἳ τ': nach dem ersten die Wölfe allgemein charakterisierenden Relativsatze giebt dieser zweite die Situation, in der sie hier gedacht werden sollen.

159. παρήιον, der Singular, wie 162 θυμός, 163 γαστήρ, dagegen 161 γλώσσησιν. — φοινόν, nur hier.

160. καί τ' und auch. — ἀγεληδὸν, nur hier. — ἀπὸ κρήνης zu λάψοντες: vgl. Π 226.

161. λάψοντες, nur hier, mit hohler Zunge trinken, wie Hunde thun: schlappen. — ἀραιῇσιν dünn, naturgetreu geschildert.

162. ἄκρον Adjektiv zu ὕδωρ, das obere, die Oberfläche. — φόνον konkret, was den Mord erkennen läßt, die Mordspuren vgl. Ω 610, mit appositivem Genetiv αἵματος, in Blut bestehend, d. i. das Mordblut, den blutigen Fraß.

163. περιστένεται, nur hier, ist rings beengt von der Überfüllung (ἐρευγόμενοι 162), mit δέ τε in chiastischer Stellung zu ἄτρομός ἐστι, im Sinne eines concessiven Nebensatzes: obwohl der überfüllte Magen ihnen Beschwerde macht.

164. τοῖοι: der Vergleich, welcher zwei auf einander folgende Momente (158 f. und 160 ff.) schildert, hebt in beiden die Mordgier und den unerschütterlichen Mut der

- ἄμφ' ἀγαθὸν θεράποντα ποδώκεος Αἰακίδαο 165
 ῥῶοντ'. ἐν δ' ἄρα τοῖσιν ἀρήιος ἴστατ' Ἀχιλλεὺς
 ὀτρύνων ἵππους τε καὶ ἀνέρας ἀσπιδιώτας.
 πεντήκοντ' ἦσαν νῆες θααί, ἥσιν Ἀχιλλεὺς
 ἐς Τροίην ἡγεῖτο διίφιλος· ἐν δὲ ἐκάστη 170
 πεντήκοντ' ἔσαν ἄνδρες ἐπὶ κληῖσιν ἑταῖροι.
 πέντε δ' ἄρ' ἡγεμόνας ποιήσατο, τοῖς ἐπεποίθει,
 σημαίνειν, αὐτὸς δὲ μέγα κρατέων ἥνασεν.
 τῆς μὲν ἰῆς στιχὸς ἦρχε Μενέσθιος αἰολοθώρηξ,
 υἱὸς Σπερχειοῖο διυπετέος ποταμοῖο,
 ὃν τέκε Πηλῆος θυγάτηρ καλὴ Πολυδώρη 175
 Σπερχεῖω ἀκάμαντι, γυνὴ θεῶ εὐνηθεῖσα,
 αὐτὰρ ἐπὶ κλησιν Βώρω Περιήρεος υἱῶ,
 ὅς ῥ' ἀναφανδὸν ὄπυιε, πορῶν ἀπερείσια ἔδνα.
 τῆς δ' ἑτέρης Εὐδώρος ἀρήιος ἡγεμόνευεν,
 παρθένιος, τὸν ἔτικτε χορῶ καλὴ Πολυμήλη, 180
 Φύλαντος θυγάτηρ· τῆς δὲ κρατὺς ἀργεῖφόντης

Wölfe hervor und darauf bezieht sich τοῖοι. Gleichung: ἀγέληδὸν ἴασι = ῥῶοντο. Übrigens ist bei dem Abschlus des Vergleichs an die Stelle des allgemeinen Subjekts of 156 (die Myrmidonen) das speciellere ἡγήτορες ἡδὲ μέδοντες getreten.

165 = P 388.

166. ῥῶοντ': zu A 50, d. i. sie sammelten sich rasch um Patroklos. — ἴστατ' Imperf. der wiederholten Handlung: er trat bald zu diesem, bald zu jenem.

167. Vgl. B 554. ἀσπιδιώτας nur hier und B 554.

168. πεντήκοντ', übereinstimmend mit B 685. [Anhang.]

170. πεντήκοντ', wie B 719. — ἄνδρες mit ἑταῖροι, vgl. P 466. § 584 ἑταῖρος ἀνὴρ: diese waren zugleich die Krieger des Achill: zu B 719. — ἐπὶ κληῖσιν: zu β 419.

171. πέντε, die Fünfteilung, wie M 87. — ποιήσατο hatte gemacht, denn, daß diese Einteilung schon früher bestand, zeigt 172.

172. σημαίνειν, Inf. des Zwecks: zu A 288, hinzugefügt zu ἡγεμόνας ποιήσατο wegen des folgenden Ge-

gensatzes, in dem Sinne: um die einzelnen Abteilungen zu befehligen. — μέγα κρατέων ἥνασεν, vgl. A 78 f., vom Oberbefehl über alle.

173. αἰολοθώρηξ: zu Δ 489, nur an diesen beiden Stellen.

175. Die hier genannte Schwester des Achilleus wird sonst nicht erwähnt.

176. ἀκάμαντι, von einem Flusse nur hier, sonst von Helios und einmal vom Eber. — γυνή — εὐνηθεῖσα: vgl. B 821. θεῶ Dat. sociativus.

177. ἐπὶ κλησιν Acc. der Beziehung, nach der Benennung, indem Menesthios als Βωρίδης bezeichnet wurde, für einen Sohn des Boros galt.

178. ὅς ῥ' welcher nämlich. — ἀναφανδόν, nur hier, sonst ἀναφανδᾶ, Gegensatz zu λάθρη (184): zu ζ 287. ε 120. — Zweites Hemistich = τ 529.

180. παρθένιος, so nur hier: vgl. λ 245. — χορῶ καλή die im Reigentanze schöne, durch die Anmut ihrer Gestalt und Bewegungen sich auszeichnend.

ἡράσατ', ὀφθαλμοῖσιν ἰδὼν μετὰ μελπομένησιν
 ἐν χορῷ Ἀρτέμιδος χρυσηλακάτου κελαδεινῆς.
 αὐτίκα δ' εἰς ὑπερῷ' ἀναβὰς παρελέξατο λάθρη
 Ἑρμείας ἀκάνητα, πόρεν δέ οἱ ἀγλαὸν υἷον 185
 Εὐδωρον, περὶ μὲν θείειν ταχὺν ἡδὲ μαχητήν.
 αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τὸν γε μογοστόκος Εἰλείθυια
 ἐξάγαγε πρὸ φόωσδε καὶ ἡλίου ἴδεν αὐγὰς,
 τὴν μὲν Ἐχεκλῆος κρατερὸν μένος Ἀκτορίδαο
 ἡγάγετο πρὸς δῶματ', ἐπεὶ πόρε μυρία ἔδνα, 190
 τὸν δ' ὁ γέρων Φύλας ἐν ἔτρεφεν ἡδ' ἀτίταλλεν,
 ἀμφαγαπαζόμενος ὥς εἴ θ' ἐὼν υἷον ἐόντα.
 τῆς δὲ τρίτης Πείσανδρος ἀρήιος ἡγεμόνευεν
 Μαιμαλίδης, ὃς πᾶσι μετέπρεπε Μυρμιδόνεσσιν
 ἔγχεϊ μάρνασθαι μετὰ Πηλεΐωνος ἑταῖρον. 195
 τῆς δὲ τετάρτης ἦρχε γέρων ἱππηλάτα Φοῖνιξ,
 πέμπτης δ' Ἀλκιμέδων Λαέρκεος υἱὸς ἀμύμων.
 αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντας ἅμ' ἡγεμόνεσσιν Ἀχιλλεὺς
 στῆσεν ἐν κρίνας, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλεν·
 „Μυρμιδόνες, μή τίς μοι ἀπειλάων λελαθέσθω, 200
 ἅς ἐπὶ νηυσὶ θοῇσιν ἀπειλεῖτε Τρώεσσιν
 πάνθ' ὑπὸ μηνιδμόν, καί μ' ἡτιάσθε ἕκαστος·

182. ἡράσατ', zu λ 238, Aor.: hatte Liebe gefaßt, damit eng verbunden ὀφθ. ἰδὼν: sowie er sie mit Augen gesehen. ὀφθαλμοῖσιν hebt ἰδὼν gegenüber dem innern Affekt hervor.

183. χρυσηλακάτου, zu δ 122, mit goldenem Pfeile, goldpfeilführend. — κελαδεινῆς der lärmenden, als Jagdgöttin: vgl. I 547.

184. Vgl. B 514 f.

185. ἀκάνητα, nur hier und ω 10, der Heilbringer.

186 = γ 112. δ 202. περὶ überaus, vor andern, zu ταχύν, wie zu μαχητήν.

187. μογοστόκος Eλλ.: zu A 270.

188. Erstes Hemistich = T 118. πρὸ Adv.: vorwärts, mit dem ἐξ des Verbums: hervor.

190. Erstes Hemistich = ο 238. ἡγάγετο: zu ζ 28. Zur Sache Σ 492. X 471. — ἐπεὶ bis ἔδνα = X 472. λ 282. πόρε dem Vater: zu α 277.

191. Φύλας, der Vater der Poly-
 mele: 181. — ἐν bis ἀτίταλλεν = Ξ 202. 303. τ 354. ἐν sorgsam.

192. ἀμφαγαπαζόμενος, im Med. nur hier, im Aktiv nur ξ 381. — ὥς εἴ θ': zu E 374. — ἐὼν den eignen.

195. Πηλεΐωνος ἑταῖρον, Patroklos.

196. Zweites Hemistich = I 432. T 311. Über Phönix: I 168. 447 ff.

197. Ἀλκιμέδων: P 467, heißt T 392 Ἀλκιμος.

198. [Anhang.]

199. κρίνας: vgl. B 362. — Zweites Hemistich = A 25. κρατερόν hier nachdrücklich. — ἐπὶ μῦθον ἔτελλεν: zu ψ 349.

200. μή mit aoristischem Imperativ: zu A 410.

201. ἐπὶ νηυσί, wie Ξ 57, bei den Schiffen. — ἀπειλεῖτε Imperf.

202. ὑπό von der Zeit: während, wie noch X 102. Kr. Di. 68,

,σχέτλιε Πηλέος νίε, χόλω ἄρα σ' ἔτρεφε μήτηρ,
 νηλεές, ὃς παρὰ νηυσὶν ἔχεις ἀέκοντας ἐταίρους.
 οἴκαδέ περ σὺν νηυσὶ νεώμεθα ποντοπόροισιν 205
 αὐτίς, ἐπεὶ ῥά τοι ὦδε κακὸς χόλος ἔμπεσε θυμῷ.
 ταῦτά μ' ἀγειρόμενοι θάμ' ἐβάζετε· νῦν δὲ πέφανται
 φυλόπιδος μέγα ἔργον, ἔης τὸ πρὶν γ' ἐράασθε·
 ἔνθα τις ἄλκιμον ἦτορ ἔχων Τρώεσσι μαχέσθω.“
 ὣς εἰπὼν ὥτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου. 210
 μᾶλλον δὲ στίχες ἄρθεν, ἐπεὶ βασιλῆος ἄκουσαν.
 ὥς δ' ὅτε τοῖχον ἀνὴρ ἀράρη πυκινοῖσι λίθοισιν
 δώματος ὑψηλοῖο, βίας ἀνέμων ἀλεείνων,
 ὣς ἄραρον κόρυθές τε καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι.
 ἀσπίς ἄρ' ἀσπὶδ' ἔρειδε, κόρυς κόρυν, ἀνέρα δ' ἀνὴρ 215
 ψαῦον δ' ἱππόκομοι κόρυθες λαμπροῖσι φάλοισιν
 νευόντων· ὣς πυκνοὶ ἐφέστασαν ἀλλήλοισιν.
 πάντων δὲ προπάροιθε δὴν ἀνέρε θωρήσσοντο,
 Πάτροκλός τε καὶ Αὐτομέδων, ἓνα θυμὸν ἔχοντες,
 πρόσθεν Μυρμιδόνων πολεμιζέμεν. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς 220
 βῆ ῥ' ἴμεν εἰς κλισίην, χηλοῦ δ' ἀπὸ πῶμ' ἀνέωγεν
 καλῆς δαιδαλέης, τήν οἱ Θέτις ἀργυρόπεζα

45, 3. — καί frei angeschlossen an den Relativsatz: zu A 79. M 229.

203. χόλω mit Galle, nicht mit Milch, aber 206 χόλος Zorn. — ἄρα, wie 33.

204. ἔχεις zurückhältst.

205. Vgl. B 236. περ doch wenigstens.

206. ῥά eben, ja. — χόλος ἔμπεσε θυμῷ: zu I 436.

207. ἀγειρόμενοι *iterativ*. — ἐβάζετε mit doppeltem Acc. der Sache und der Person, μ' = με zu mir, zu I 59 und M 60.

208. μέγα ἔργον mit πέφανται: zu χ 149, mit φυλόπιδος: vgl. A 734. — ἔης, diese Form nur hier, vgl. ὅου B 325. — τὸ πρὶν γε: zu E 54.

209. ἔνθα weist auf den vorhergehenden Satz νῦν δὲ κτέ. zurück, da d. i. unter diesen Verhältnissen. — τις wie B 382 kollektiv, mancher, jeder.

210. Vgl. zu θ 15.

211. ἄρθεν von ἀραρίσκω, schlossen sich an einander.

212. ἀράρη transitiv, aber 214 ἄραρον intransitiv.

213 = Ψ 713. ἀλεείνων *de conatu*.

214. ἄραρον: zu N 800. O 618.

215—217 = N 131—133.

218. προπάροιθεν lokal: vor, an der Fronte [Anhang.]

219. ἓνα θυμὸν ἔχοντες: zu O 710.

V. 220—256. Achill spendet und betet zu Zeus um Ruhm und glückliche Rückkehr für Patroklos.

220. πρόσθεν voran, an der Spitze, als πρόμοι.

221. ἀπὸ zu χηλοῦ — πῶμ' ἀνέωγεν, zu κ 389, vgl. Ω 228, prägnant: hob öffnend den Deckel ab, zu Ξ 168.

222. Thetis war seit ihrer Verheirathung bei Peleus geblieben,

θῆκ' ἐπὶ νηὸς ἄγεσθαι, ἐν πλῆσασα χιτώνων
 χλαινάων τ' ἀνεμοσκεπέων οὔλων τε ταπήτων.
 ἔνθα δέ οἱ δέπας ἔσκε τετυγμένον, οὐδέ τις ἄλλος 225
 οὔτ' ἀνδρῶν πίνεσκεν ἀπ' αὐτοῦ αἶθοπα οἶνον,
 οὔτε τεῶ σπένδεσκε θεῶν ὅτε μὴ Διὶ πατρί.
 τό ῥα τότε ἐκ χηλοῖο λαβὼν ἐκάθηρε θεείῳ
 πρῶτον, ἔπειτα δὲ νίψ' ὕδατος καλῆσι ῥοῇσιν,
 νίψατο δ' αὐτὸς χεῖρας, ἀφύσσατο δ' αἶθοπα οἶνον. 230
 εὔχετ' ἔπειτα στὰς μέσῳ ἔρκεϊ, λείβε δὲ οἶνον
 οὐρανὸν εἰσανιδῶν· Δία δ' οὐ λάθε τερπικέραυνον·
 „Ζεῦ ἄνα Δωδωναῖε Πελασγικέ, τηλόθι ναίων,
 Δωδώνης μεδέων δυσχειμέρου, ἀμφὶ δὲ Σελλοὶ
 σοὶ ναίουσ' ὑποφῆται ἀνιπτόποδες χαμαιεῦναι. 235

bis Achill gen Troja zog; seitdem verweilte sie bei ihrem Vater Neireus: zu A 358. 396.

224. ἀνεμοσκεπέων, nur hier: vgl. ξ 529 ἀλεξάνεμος. — οὔλων dicht, wollig und noch nicht gebraucht: zu δ 50. ταπήτων: zu δ 298.

225. οὐδέ τις κτέ. ein weiterer beschreibender Zug im Anschluß an τετυγμένον.

226. ἀπ' αὐτοῦ: zu 160, ἀπό so nur hier, doch vgl. τ 62 ἔνθεν.

227. Der Satz ist so eingeleitet, als ob das vorangestellte οὐδέ τις ἄλλος das gemeinsame Subjekt für beide Glieder mit οὔτε — οὔτε bilden sollte; aber das zweite Glied entwickelt sich anakoluthisch, indem Subjekt zu σπένδεσκε Achilleus ist und τις (ἄλλος) in der Form des Dativs τεῶ aufgenommen ist: zu I 488. O 140. — ὅτε μὴ, zu π 197, eigentlich *dummodo ne*, dann conditional *nisi*, sonst mit Optativ, hier ohne Verbum, wie auch ὡς εἰ und εἰ μὴ ohne Verbum vorkommen, ohne daß ein solches zu ergänzen wäre.

228. τό im Verseingang gedehnt, wie X 307, vgl. ὅ χ 327. — Über die reinigende Kraft des θεείου zu χ 481.

229. ῥοῇσιν, nur hier nicht von einem Fluß.

230. νίψατο χεῖρας: vgl. Z 266, zu β 261.

231 = Ω 306. ἔρκεϊ, vor der Lagerhütte in der Mitte des Hofes war auch hier ein Altar des Zeus ἔρκεϊος: zu A 774.

232. Erstes Hemistich = Ω 307. οὐ λάθε sc. εὐχόμενος und λείβων.

233. Ζεῦ ἄνα, wie noch ρ 354. Γ 351. — Δωδωναῖε, benannt nach dem durch ein uraltes Zeichenorakel berühmten Dodona in Epiros: B 750. ξ 327, und als höchster Volksgott in der Heimat Achills verehrt. — Πελασγικέ, von den alten Bewohnern des Landes benannt. — τηλόθι, von Troja aus. So ruft auch Glaukos 514 den Gott der Heimat an.

234. μεδέων, vgl. Γ 276, auch hier mit ablat. Genet. Δωδώνης von Dodona her, seinem Sitz — nähere Ausführung von τηλόθι ναίων, woran sich parataktisch das folgende ἀμφὶ δέ κτέ schließt: umgeben von den Sellern. — δυσχειμέρου, wie noch B 750. — ἀμφί Adv. herum. — Σελλοί, wie Ἑλλοι ein mit Ἑλληνες etymologisch verwandter Name, die ältesten Bewohner des Landes, denen der Dienst des Gottes obliegt.

235. Zeus selbst wird in der heiligen Eiche wohnend gedacht und in dem Rauschen derselben seinen Willen offenbarend (μεδέων). Daher ὑποφῆται (nur hier) die Ausleger der erkannten Zeichen. Die beiden

ἡμὲν δὴ ποτ' ἐμὸν ἔπος ἔκλυες εὐξαμένοιο,
 τίμησας μὲν ἐμέ, μέγα δ' ἔψαο λαὸν Ἀχαιῶν.
 ἦδ' ἔτι καὶ νῦν μοι τόδ' ἐπικρήνηνον ἐέλδωρ.
 αὐτὸς μὲν γὰρ ἐγὼ μενέω νηῶν ἐν ἁγῶνι,
 ἀλλ' ἔταρον πέμπω πολέσιν μετὰ Μυρμιδόνεσσιν 240
 μάρνασθαι· τῷ κῦδος ἅμα πρόες, εὐρύοπα Ζεῦ,
 θάρσυνον δέ οἱ ἦτορ ἐνὶ φρεσίν, ὅφρα καὶ Ἑκτωρ
 εἴσεται, ἣ ῥα καὶ οἷος ἐπίστηται πολεμίζειν
 ἡμέτερος θεράπων, ἣ οἱ τότε χεῖρες ἄαπτοι
 μαίνονθ', ὅππότε ἐγὼ περ ἴω μετὰ μῶλον Ἀρηος. 245
 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' ἀπὸ ναῦφι μάχην ἐνοπήν τε δίηται,
 ἀσκηθῆς μοι ἔπειτα θοὰς ἐπὶ νῆας ἵκοιτο
 τεύχεσί τε ξὺν πᾶσι καὶ ἀγχεμάχοις ἐτάροισιν.“
 ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε μητίετα Ζεύς.
 τῷ δ' ἕτερον μὲν ἔδωκε πατήρ, ἕτερον δ' ἀνένευσεν 250
 νηῶν μὲν οἱ ἀπώσασθαι πόλεμόν τε μάχην τε
 δῶκε, σόον δ' ἀνένευσε μάχης ἔξαπονέεσθαι.
 ἦ τοι ὁ μὲν σπείσας τε καὶ εὐξάμενος Διὶ πατρὶ
 ἄψ κλισίην εἰσῆλθε, δέπας δ' ἀπέθηκ' ἐνὶ χηλῷ,
 στῆ δὲ πάροιθ' ἐλθὼν κλισίης, ἔτι δ' ἦθελε θυμῷ 255

folgenden nur hier vorkommenden Epitheta deuten auf eine durch uralte Sitte vorgeschriebene ascetische Lebensweise derselben.

236—238 = A 453—455.

236. εὐξαμένοιο, bezogen auf den aus ἐμὸν zu entnehmenden Genetiv ἐμεῦ: zu Γ 180. Von einem solchen direkt an Zeus gerichteten Gebete Achills ist freilich vorher nichts berichtet, doch wird ein solches auch Σ 75 vorausgesetzt.

238. τόδ': der Wunsch folgt 241: zu ρ 242.

239. γὰρ nämlich, der Satz bereitet die Bitte 241 vor. — νηῶν ἐν ἁγῶνι: zu O 428.

240. πέμπω, Präs. nach dem Fut. μενέω, weil er bereits die Entsendung vorbereitet.

241. τῷ dem. — ἅμα πρόες laßs folgen, wie ὅπαζε: zu Θ 140.

242. ἦτορ ἐνὶ φρεσίν, wie Θ 413. — ὅφρα καὶ Ἑκτωρ εἴσεται = Θ 110, auch Hektor erfahre, wie ich es weifs.

243. εἴσεται: zu H 226, Fut. nach ὅφρα: Kr. Di. 54, 8, 6. — ἦ — ἦ *utrum* — *an*: zu α 175. — ἐπίστηται Konj. in futurischem Sinne, von dem bevorstehenden Kampfe, dagegen im zweiten Gliede der Doppelfrage der Indik. μαίνονται (245) von der erfahrungsmässigen Thatsache.

244. τότε, nur dann, wegen des καὶ 243: zu B 367.

245. ὅππότε mit Konj. von der wiederholten Handlung: zu A 554. — ἐγὼ περ ich selbst: vgl. Δ 361. — μετὰ μῶλον Ἀρηος: zu H 147.

246. ἐπεὶ κ' mit Konj. Aor. δίηται: zu H 31.

249 = Ω 314. ν 102, zu A 43.

250. Vgl. Vergil. Aen. XI, 794 f.

251. ἀπώσασθαι: zu Θ 96, mit πόλεμόν τε μάχην τε: vgl. M 276.

254. ἀπέθηκε, vgl. Σ 409, legte weg.

255. ἐλθὼν steht für sich. — κλισίης abhängig von πάροιθε. — ἔτι, denn schon 124 ff. hatte er den

εἰσιδέειν Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπιν αἰνὴν·
 οἱ δ' ἅμα Πατρόκλῳ μεγαλήτορι θωρηχθέντες
 ἔστιχον, ὅφρ' ἐν Τρωσὶ μέγα φρονέοντες ὄρουσαν.
 αὐτίκα δὲ σφήκεσσιν ἐοικότες ἐξεχέοντο
 εἰνοδίοις, οὓς παῖδες ἐριδμαίνωσιν ἔθοντες, 260
 [αἰεὶ κερτομέοντες ὁδῷ ἐπὶ οἴκῳ ἔχοντας,]
 νηπίαχοι· ξυνὸν δὲ κακὸν πολέεσσι τιθεῖσιν.
 τοὺς δ' εἴ περ παρὰ τίς τε κιῶν ἄνθρωπος ὁδίτης
 κινήσῃ ἀέκων, οἱ δ' ἄλκιμον ἦτορ ἔχοντες
 πρόσσω πᾶς πέτεται καὶ ἀμύνει οἷσι τέκεσσιν. 265
 τῶν τότε Μυρμιδόνες κραδίην καὶ θυμὸν ἔχοντες
 ἐκ νηῶν ἐχέοντο· βοὴ δ' ἄσβεστος ὀρώρει.
 Πάτροκλος δ' ἐτάροισιν ἐκέκλετο μακρὸν αὖσας·
 „Μυρμιδόνες, ἔταροι Πηληιάδεω Ἀχιλῆος,
 ἄνδρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς, 270
 ὥς ἂν Πηλεΐδην τιμήσομεν, ὅς μὲγ' ἄριστος
 Ἀργείων παρὰ νηυσὶ καὶ ἀγγέμαχοι θεράποντες,
 γνῶ δὲ καὶ Ἀτρεΐδης εὐρὺν κρείων Ἀγαμέμνων

Kampf bei den Schiffen aufmerksam verfolgt.

V. 257—283. Patroklos' Auszug und Angriff auf die Troer.

257 f. Diese beiden Verse nehmen auffallender Weise in kurzer Zusammenfassung vorweg, was 259—77 in ausführlicher Darstellung folgt, vgl. 258 ἐν Τρωσὶ — ὄρουσαν mit 276 ἐν δ' ἔπεσον Τρώεσσιν.

258. μέγα φρονέοντες: zu Θ 553.

259. ἐξεχέοντο, deutlicher 267 ἐκ νηῶν ἐχέοντο, aus dem Schiffslager des Achill. [Anhang.]

260. εἰνοδίοις, nur hier: vgl. M 168. — ἐριδμαίνωσιν, nur hier: Konjunktiv der Fallsetzung. — ἔθοντες: zu I 540.

261. Der schon von Aristarch verworfene Vers wiederholt nur den Inhalt des vorhergehenden mit einer unhomerischen Verwendung von κερτομέω, welches sonst nur vom Reizen mit Worten gebraucht wird.

262. ξυνὸν δὲ κτέ. begründet νηπίαχοι.

263. Die folgende Ausführung bis

265 erläutert den letzten Gedanken, daß der Übermut der Knaben, wodurch die Wespen einmal gereizt sind, auch für andere ohne ihre Schuld verderblich wird. — τοὺς δ' der Konjunktion vorangestellt: vgl. 847, zu Θ 408. — εἴ περ wenn auch: das Hauptgewicht des Gedankens liegt in παρὰ — κιῶν 'nur dadurch, daß er vorbeigeht' mit ἀέκων. — τίς τε: zu Γ 12. — ἄνθρωπος ὁδίτης vgl. ν 123.

264. κινήσῃ aufstört. — οἱ δέ: zu Δ 161.

265. πᾶς distributive Apposition zu οἱ δέ, nach welcher sich das Verbum gerichtet hat.

267. Zweites Hemistich: zu Δ 500.

268. Zweites Hemistich: zu Z 66.

270. Vgl. zu Z 112.

271. τιμήσομεν Konj. Aor., Ehre verschaffen. — ὅς μὲγ' ἄριστος = P 164.

272 = P 165. — καὶ — θεράποντες, eine nachträgliche Erweiterung des Subjekts ὅς, wir: sowie auch.

ἦν ἄτην, ὅτ' ἄριστον Ἀχαιῶν οὐδὲν ἔτισεν.“

ὥς εἰπὼν ὥτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου, 275

ἐν δ' ἔπεσον Τρώεσσιν ἀολλέες· ἀμφὶ δὲ νῆες
σμερδαλέον κονάβησαν ἀυσάντων ὑπ' Ἀχαιῶν.

Τρῶες δ' ὥς εἶδοντο Μενoitίου ἄλκιμον υἱόν,
αὐτὸν καὶ θεράποντα σὺν ἔντεσι μαρμαίροντας, 280

πᾶσιν ὀρίνθη θυμός, ἐκίνηθεν δὲ φάλαγγες,
ἐλπόμενοι παρὰ ναῦφι ποδώκεα Πηλεΐωνα
μηνιδμὸν μὲν ἀπορροῖψαι, φιλότητα δ' ἐλέσθαι.
πάπτηνεν δὲ ἕκαστος, ὅπῃ φύγοι αἰπὺν ὄλεθρον. =

Πάτροκλος δὲ πρῶτος ἀκόντισε δουρὶ φαιινῷ
ἀντικρὺ κατὰ μέσσον, ὅθι πλεῖστοι κλονέοντο, 285

νῆϊ πάρα πρυμνῇ μεγαθύμου Πρωτεσιλάου,
καὶ βάλε Πυραίχμην, ὃς Παίονας ἵπποκορυστὰς
ἤγαγεν ἐξ Ἀμυδῶνος ἀπ' Ἀξιοῦ εὐρὺν ῥέοντος·
τὸν βάλε δεξιὸν ὦμον· ὁ δ' ὕπτιος ἐν κονίῃσιν
κάππεσεν οἰμῶξας, ἔταροι δέ μιν ἀμφιφόβηθεν 290

Παίονες· ἐν γὰρ Πάτροκλος φόβον ἤκεν ἅπασιν

273. 274 = A 411. 412. Passender scheinen diese Verse in Achills Munde in A, wo sie den Sinn haben, daß Agamemnon durch die äußerste Not zur Erkenntnis seiner Verschuldung kommen solle. [Anhang.]

276. ἐν δ' ἔπεσον: zu Δ 134. — ἀμφὶ δὲ νῆες = B 333.

277 = B 334. Ἀχαιῶν, hier nur die Myrmidonen.

278. [Anhang.]

279. Vgl. zu N 331. θεράποντα: Automedon. — σὺν ἔντεσι μαρμαίροντας neben χαλκῷ μαρμαίροντες N 801 zeigt, daß in σὺν hier der ursprüngliche Begriff der Zugehörigkeit bereits so abgeschwächt ist, daß die Präposition kaum mehr sagt als der Instrumentalis, wie auch in der Verbindung σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες.

280. Erstes Hemistich = E 29. Σ 223. ὀρίνθη wurde erschüttert, vor Bestürzung. — ἐκίνηθεν gerieten in (schwankende) Bewegung.

281. ἐλπόμενοι, nach dem Sinne

bezogen auf φάλαγγες: zu P 286. A 690, wähnend.

282. ἀπορροῖψαι und ἐλέσθαι Inf. Aor. nach ἐλπόμενοι, wie H 199 vgl. O 110. Zur Bedeutung der Verba zu I 517.

283. Vgl. zu Ξ 507. Übrigens bezeichnet der Vers nur eine augenblickliche Bestürzung, von der sie sich dann wieder ermannen; die Flucht selbst erfolgt erst 291 ff.

V. 284—305. Patroklos erlegt Pyraichmes und treibt die Troer von den Schiffen zurück.

284. Zweites Hemistich: zu Δ 496.

285. Vgl. zu E 8. — ἀντικρὺ: zu Γ 359. — κατὰ μέσσον: zu Δ 541.

286. Erstes Hemistich = o 223. Zur Sache O 704 ff.

287. Vgl. zu B 848.

288 = B 849.

289. ὁ bis κάππεσεν = Δ 522. N 548; zu σ 398.

290. ἀμφιφόβηθεν, nur hier.

291. ἐν—φόβον ἤκεν: vgl. A 539. Π 729.

ἡγεμόνα κτείνας, ὃς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι.
 ἐκ νηῶν δ' ἔλασεν, κατὰ δ' ἔσβεσεν αἰθόμενον πῦρ.
 ἡμιδαῆς δ' ἄρα νηῦς λίπεται αὐτόθι· τοὶ δὲ φόβηθεν
 Τρῶες θεσπεσίῳ ὁμάδῳ, Δαναοὶ δ' ἐπέχυντο 295
 νῆας ἀνὰ γλαφυράς· ὄμαδος δ' ἀλίαςτος ἐτύχθη.
 ὥς δ' ὅτ' ἀφ' ὑψηλῆς κορυφῆς ὄρεος μέγαλοιο
 κινήσῃ πυκινὴν νεφέλην στεροπηγερέτα Ζεὺς,
 ἐκ τ' ἔφανευ πᾶσαι σκοπιαὶ καὶ πρῶνες ἄκροι
 καὶ νάπαι, οὐρανόθεν δ' ἄρ' ὑπερράγη ἄσπετος αἰθήρ, 300
 ὥς Δαναοὶ νηῶν μὲν ἀπασάμενοι δῆιον πῦρ
 τυτθὸν ἀνέπνευσαν, πολέμου δ' οὐ γίγνεται ἔρωι·
 οὐ γάρ πώ τι Τρῶες ἀρηιφίλων ὑπ' Ἀχαιῶν
 προτροπάδην φοβέοντο μελαινάων ἀπὸ νηῶν,
 ἀλλ' ἔτ' ἄρ' ἀνθίσταντο, νεῶν δ' ὑπόεικον ἀνάγκη. 305
 ἔνθα δ' ἀνὴρ ἔλεν ἄνδρα κεδασθείσης ὑσμίνης
 ἡγεμόνων. πρῶτος δὲ Μενoitίου ἄλκιμος υἱὸς
 αὐτίκ' ἄρα στρεφθέντος Ἀρηιλύκου βάλε μηρὸν
 ἔγχεϊ ὀξύεντι, διαπρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασεν.

292. Vgl. zu A 746. κτείνας ko-
inzident mit ἦκεν. [Anhang.]

293. ἔλασεν: Objekt die Troer
überhaupt, vgl. 295.

294. ἡμιδαῆς, nur hier, prädi-
kativ.

295. ἐπέχυντο: zu O 654. Δα-
ναοί, die gesamten Griechen.

296 = M 471. [Anhang.]

298. στεροπηγερέτα, nur hier,
sonst ἀστεροπητής.

299. 300 = Θ 557. 558. Vgl.
dort die Erklärung. ἐκ τ' ἔφανευ:
der Aor. bezeichnet den sofortigen
Eintritt der Handlung: zu O 626.

301. In Parallele steht das Wie-
deraufatmen der Achäer aus der
Bedrängnis und die plötzliche Be-
freiung der Gebirgslandschaft von
dem darauf lagernden Gewölk. Die-
ser Vergleich lag dem griechischen
Dichter nahe wegen der häufigen
Verwendung von φᾶος im Sinne
von Rettung, Sieg und Bildern wie
66 f. ἀπασάμενοι δῆιον πῦρ = Σ
13: vgl. O 503, zu A 97.

302. πολέμου bis ἔρωι = P 761.
ἔρωι in der Bedeutung Ablassen,

Rast nur an diesen beiden Stellen,
vgl. ἐρωεῖν πολέμοιο N 776.

303. οὐ γάρ πώ τι denn noch
keineswegs. — Zweites Hemistich
= Z 73. [Anhang.]

304. προτροπάδην, nur hier, vor-
wärts gewandt, deutlicher be-
stimmt durch ἀπὸ νηῶν fort von
den Schiffen, sodafs sie den
Achäern den Rücken zugewandt
hätten, Bezeichnung der entschie-
denen völligen Flucht: vgl. E 700.

305. ἄρ' eben. — νεῶν δ' ὑπό-
εικον ist im Gegensatz zu 304: aus
dem (unmittelbaren) Bereich der
Schiffe wichen sie zurück; das
Ganze aber in konzessivem Ver-
hältnis zu ἀνθίσταντο.

V. 306 — 350. Einzelkämpfe
der Führer.

306 = O 328.

308. αὐτίκ' ἄρα, sonst regel-
mäfsig im Eingang des Nachsatzes,
hier aber hat αὐτίκα seine Beziehung
in dem folgenden Particip στρε-
φθέντος: zu I 453.

309. Zweites Hemistich: zu χ 295.

ῥῆξεν δ' ὀστέον ἔγχος, ὃ δὲ προηνῆς ἐπὶ γαίῃ 310
 κάππεσ'. ἀτὰρ Μενέλαος ἀρήιος οὔτα Θόαντα
 στέρνον γυμνωθέντα παρ' ἀσπίδα, λῦσε δὲ γυῖα.
 Φυλεΐδης δ' Ἀμφικλον ἐφορμηθέντα δοκεύσας
 ἔφθη ὀρεξάμενος πρυμνὸν σκέλος, ἔνθα πάχιστος 315
 μυὼν ἀνθρώπου πέλεται· περὶ δ' ἔγχεος αἰχμῇ
 νεῦρα διεσχίσθη, τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυπεν.
 Νεστορίδαι δ' ὃ μὲν οὔτασ' Ἀτύμνιον ὀξεί δουρὶ
 Ἀντίλοχος, λαπάρης δὲ διήλασε χάλκεον ἔγχος·
 ἥριπε δὲ προπάροιθε. Μάρις δ' αὐτοσχεδὰ δουρὶ 320
 Ἀντιλόχῳ ἐπόρουσε κασιγνήτοιο χολωθεῖς,
 στάς πρόσθεν νέκυος· τοῦ δ' ἀντίθεος Θρασυμήδης
 ἔφθη ὀρεξάμενος πρὶν οὐτάσαι, οὐδ' ἀφάρτεν,
 ὦμον ἄφαρ· πρυμνὸν δὲ βραχίονα δουρὸς ἀκωκῇ
 δρύψ' ἀπὸ μυώνων, ἀπὸ δ' ὀστέον ἄχρῃς ἄραξεν.
 δούπησεν δὲ πεσών, κατὰ δὲ σκότος ὅσσε κάλυπεν. 325
 ὥς τὼ μὲν δοιοῖσι κασιγνήτοισι δαμέντε
 βήτην εἰς Ἑρεβος, Σαρπηδόνοιο ἐσθλοὶ ἑταῖροι,

310. προηνῆς bis κάππεσ' = 413, vgl. 579.

312 = 400. στέρνον Accus. des besondern Theils zu γυμνωθέντα. — παρ' ἀσπίδα neben dem Schilde hin, zu Δ 468.

313. Φυλεΐδης, Meges: B 627 ff. — δοκεύσας: zu N 545.

314. ἔφθη ὀρ., 322 erklärt durch πρὶν οὐτάσαι. — ὀρέγεσθαι mit Acc. treffen, wie noch 322 und Ψ 805. — πρυμνὸν σκέλος den Oberschenkel, zu N 532. σκέλος nur hier.

315. μυών, nur hier und 324. — περὶ Adv. rings.

316. διασχίζειν in Il. nur hier. — τὸν bis κάλυπεν: zu Δ 461.

317. Νεστορίδαι mit folgender Teilung in gleichem Casus: dem ὃ μὲν sollte ὃ δὲ entsprechen, statt dessen folgt 321 Θρασυμήδης, aber auch nicht an erster Stelle, weil die Beziehung auf das unmittelbar Vorhergehende τοῦ δέ (Maris) vorantreten liefs. — Ἀτύμνιον, nach 327 f. ein Lykier.

319. προπάροιθε vorwärts, vorn

über, das Gegenteil ἐξοπίσω X 467. — αὐτοσχεδὰ, nur hier statt αὐτοσχεδόν.

321. στάς temporal vorausgehend dem ἐπόρουσε, aber χολωθεῖς dazu kausal. — τοῦ, bezogen auf Maris, abhängig von dem Komparativbegriff ἔφθη, wie Δ 51.

322. πρὶν οὐτάσαι, wozu das Subjekt aus τοῦ 321 zu entnehmen ist, führt ἔφθη epexegetisch aus, ähnlich πρὶν mit Inf. nach πρότερος λ 88 f.: ehe Maris den Antilochos verwunden konnte. — οὐδ' ἀφάρτεν: zu Δ 350.

323. ἄφαρ zu ὀρεξάμενος, wovon ὦμον abhängt, wie 314. — πρυμνὸν βραχίονα: zu N 532.

324. δρύψ' ἀπὸ μυώνων prägnant: entblößte darüberhinfahrend (schindend) ihn von den Muskeln. — ἀπό zu ἄραξεν.

325 = O 578. Erstes Hemistich: zu ω 525. Zweites: zu Δ 461. [Anhang.]

327. βήτην εἰς Ἑρεβος, so nur hier, vgl. ν 356.

νῆες ἀκοντισταὶ Ἀμισωδάρου, ὅς ῥα Χίμαιραν
 θρέψεν ἀμαιμακέτην πολέσιν κακὸν ἀνθρώποισιν.
 Αἶας δὲ Κλεόβουλον Ὀιλιάδης ἐπορούσας 330
 ζῶν ἐλε, βλαφθέντα κατὰ κλόνον· ἀλλὰ οἱ αὖθι
 λῦσε μένος, πλήξας ξίφει αὐχένα κωπήεντι.
 πᾶν δ' ὑπεθερμάνθη ξίφος αἵματι· τὸν δὲ κατ' ὅσσε
 ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
 Πηνέλεως δὲ Λύκων τε συνέδραμον· ἔγχεσι μὲν γὰρ 335
 ἥμβροτον ἀλλήλων, μέλεον δ' ἠκόντισαν ἄμφω,
 τὼ δ' αὖτις ξιφέεσσι συνέδραμον. ἔνθα Λύκων μὲν
 ἵπποκόμου κόρυθος φάλον ἤλασεν, ἀμφὶ δὲ καυλὸν
 φάσγανον ἐρραίσθη· ὁ δ' ὑπ' οὐάτος αὐχένα θεῖνεν
 Πηνέλεως, πᾶν δ' εἶσω ἔδν ξίφος, ἔσχεθε δ' οἶον 340
 δέρμα, παρηέρθη δὲ κάρη, ὑπέλυντο δὲ γυῖα.
 Μηριόνης δ' Ἀκάμαντα κιχεῖς ποσὶ καρπαλίμοισιν
 νύξ' ἵππων ἐπιβησόμενον κατὰ δεξιὸν ὦμον·
 ἥριπε δ' ἐξ ὀχέων, κατὰ δ' ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀχλὺς.
 Ἰδομενεὺς δ' Ἑρύμαντα κατὰ στόμα νηλεῖ χαλκῷ 345
 νύξε· τὸ δ' ἀντικρὺ δόρυ χάλκεον ἐξεπέρησεν
 νέρθεν ὑπ' ἐγκεφάλοιο, κέασσε δ' ἄρ' ὅστέα λευκά,

328. ἀκοντισταί, in Il. nur hier, in Od. nur σ 262. — Χίμαιραν: Z 179 ff.

329. ἀμαιμακέτην: zu Z 179. — κακόν prädikative Apposition zum Objekt Χίμαιραν: zum Verderben. Zum Dativ ἀνθρώποισιν zu Δ 7.

331. βλαφθέντα, kausal: da er gestrauchelt, zu Falle gekommen war, zu Z 39. — αὖθι an Ort und Stelle, dort, statt ihn als Gefangenen zu den Schiffen zu senden.

333. 334 = Υ 476. 477. ὑποθερμαίνεσθαι nur an diesen beiden Stellen. — τὸν δὲ κατ' ὅσσε = E 82.

334. Vgl. zu E 83.

335. Πηνέλεως: B 494. — συνέδραμον, nur hier und 337. — ἔγχεσι μὲν, das entsprechende Glied folgt 337 mit verschobenem Gegensatz.

336. μέλεον: zu K 480.

338. φάλον: zu Γ 362. — καυλόν hier das Ende der Schwertklinge am Griff, Schwertheft.

340. ἔσχεθε δ' — δέρμα eine Beschränkung von πᾶν εἶσω ἔδν. ἔσχεθε intransitiv, wie M 461, leistete Widerstand, blieb undurchhauen.

341. παρηέρθη, von παραείρω, nur hier, sank zur Seite herab, neben dem Körper, aber durch die Haut noch an demselben festhängend. — ὑπέλυντο δὲ γυῖα: zu Z 27.

342. Ἀκάμαντα: B 823.

343 = E 46. [Anhang.]

344. Erstes Hemistich = E 47 und sonst. Zweites Hemistich = E 696, zu χ 88. κέχυτ' Plusqpf. von dem unverzüglichem Eintritt der Handlung.

346 = κ 162. τὸ δέ, weist zurück auf χαλκῷ 345, hat sich aber nach dem folgenden δόρυ im Geschlecht gerichtet.

ἐκ δ' ἐτίναχθεν ὀδόντες, ἐνέπλησθεν δέ οἱ ἄμφω
αἵματος ὀφθαλμοί· τὸ δ' ἀνὰ στόμα καὶ κατὰ ῥῖνας
πρῆσε χανών, θανάτου δὲ μέλαν νέφος ἀμφεκάλυπεν. 350

οὔτοι ἄρ' ἡγεμόνες Δαναῶν ἔλον ἄνδρα ἕκαστος.
ὥς δὲ λύκοι ἄρνεσσιν ἐπέχραον ἢ ἐρίφοισιν
σίνται, ὑπὲκ μῆλων αἰρεύμενοι, αἷ τ' ἐν ὄρεσσιν
ποιμένος ἀφραδίῃσι διέτμαγεν· οἱ δὲ ἰδόντες
αἶψα διαρπάζουσιν ἀνάλκιδα θυμὸν ἐχούσας· 355
ὥς Δαναοὶ Τρώεσσιν ἐπέχραον. οἱ δὲ φόβοιο
δυσκελάδου μνήσαντο, λάθοντο δὲ θούριδος ἀλκῆς.

Αἴας δ' ἰ μέγας αἰὲν ἐφ' Ἑκτορι χαλκοκορυστῇ
ἵετ' ἀκοντίσσαι· ὁ δὲ ἰδρεΐη πολέμοιο,
ἀσπίδι ταυρεΐη κεκαλυμμένος εὐρέας ὦμους, 360
σκέπτειτ' οἰστῶν τε ῥοῖζον καὶ δοῦπον ἀκόντων.
ῥ' μὲν δὴ γίγνωσκε μάχης ἑτεραλκέα νίκην·
ἀλλὰ καὶ ὥς ἀνέμιμνε, σάω δ' ἐρίηρας ἐταίρους.

ὥς δ' ὅτ' ἀπ' Οὐλύμπου νέφος ἔρχεται οὐρανὸν εἴσω

349. τὸ δέ, das αἶμα. — ἀνὰ στόμα durch den Mund empor; κατὰ ῥῖνας durch die Nasenlöcher hinab, vgl. ε 456.

350. πρῆσε, zu β 81. I 433, liefs sprühen, ausströmen, von dem mit Gewalt hervorbrechenden Blutstrom. — θανάτου bis ἀμφεκάλυπεν = δ 180.

V. 351—376. Flucht der Troer, auch Hektors. Bedrängnis am Graben.

351. ἄρα abschließend also: vgl. 306 f.

352. λύκοι: zu Δ 471. — ἐπέχραον, zu β 50, Aor. II von χραύω (W. χραF). Kr. Di. 53, 10, 4.

353. σίνται, zu Δ 481, in nachdrücklicher Stellung, erklärt durch das folgende Particip. — ὑπὲκ darunter heraus d. i. aus der Zahl hinweg. — αἷ τε nach dem natürlichen Geschlecht, obwohl μῆλων vorausgeht: zu E 140. Δ 697.

354. ἀφραδίῃσι: zu E 649. — διέτμαγεν, temporales Antecedens zu αἰρεύμενοι, nicht gnomischer Aorist. — οἱ δὲ ἰδόντες, das Objekt ist in dem vorhergehenden Relativsatz enthalten.

355. διαρπάζουσιν, nur hier, nimmt αἰρεύμενοι auf.

357. δυσκελάδου, nur hier. — Zweites Hemistich = O 322.

358. Αἴας, der zuletzt II 114 ff. Hektor gegenüberstand und vor ihm hatte weichen müssen. — ὁ μέγας, nur hier mit Artikel, um ihn von dem 330 genannten Aias bestimmt zu unterscheiden: Kr. Di. 50, 7, 3.

359. Erstes Hemistich = N 585. ἀκοντίσσαι, nur hier mit ἐπί und Dativ, sonst mit Genetiv. ἰδρεΐη, nur hier und H 198, erläutert H 237 ff.

360. κεκαλυμμένος, sonst εἰλυμένος, doch vgl. X 313. N 192.

361. σκέπτειτο er sah sich vorsichtig um, gab acht auf, um sich davor zu wahren, cavebat, in dieser Bedeutung nur hier.

362. ἡ μὲν δὴ traun zwar schon. — γίγνωσκε Imperf.: zu Z 191, erkannte nach und nach. — μάχης bis νίκην: zu H 26.

363. σάω aus σάοε, zu ν 230, Impf. de conatu. [Anhang.]

364. ὥς δ' ὅτε wie einmal. — ἀπ' Οὐλύμπου, zu verbinden mit

αἰθέρος ἐκ δίης, ὅτε τε Ζεὺς λαίλαπα τείνῃ, 365
 ὥς τῶν ἐκ νηῶν γένητο ἰαχὴ τε φόβος τε,
 οὐδὲ κατὰ μοῖραν πέραον πάλιν. Ἑκτορα δ' ἵπποι
 ἔκφερον ὠκύποδες σὺν τεύχεσι, λείπε δὲ λαὸν
 Τρωικόν, οὓς ἀέκοντας ὀρυκτὴ τάφρος ἔρυκεν.
 πολλοὶ δ' ἐν τάφρῳ ἐρυσάρματες ὠκέες ἵπποι 370
 ἄξαντ' ἐν πρώτῳ ῥυμῷ λίπον ἄρματ' ἀνάκτων.
 Πάτροκλος δ' ἔπετο σφεδανὸν Δαναοῖσι κελεύων,
 Τρωσὶ κακὰ φρονέων. οἱ δὲ ἰαχῇ τε φόβῳ τε
 πᾶσας πληῖσαν ὁδοὺς, ἐπεὶ ἄρ' τμάγεν· ὕψι δ' ἄελλα
 σκίδναθ' ὑπὸ νεφέων, τανύοντο δὲ μώνυχες ἵπποι 375
 ἄψορρον προτὶ ἄστν νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων.
 Πάτροκλος δ' ἦ πλεῖστον ὀρινόμενον ἶδε λαόν,
 τῇ ῥ' ἔχ' ὁμοκλήσας· ὑπὸ δ' ἄξοσι φῶτες ἐπιπτον
 πρηνέες ἐξ ὀχέων, δίφροι δ' ἀνεκυμβαλίσσον.
 ἀντικρὺ δ' ἄρα τάφρον ὑπέρθορον ὠκέες ἵπποι 380

νέφος, ein vom Olymp (dem Berge) sich erhebendes Gewölk, welches vorher den Olymp umhüllt hat, vgl. 297. — οὐρανὸν εἶσω, zu A 44, in den Himmel hinein, scheinbar, weil das Gewölk dann den Himmel bedeckt: zu Γ 3.

365. αἰθέρος ἐκ δίης, sofern der Olymp mit seinen Spitzen in den Äther hineinragt. — τείνῃ: ausbreitet.

366. Vgl. zu A 456. — γένητο bis φόβος τε: zu M 144. Vergleichspunkt ist die stürmische Bewegung.

367. οὐδὲ κατὰ μοῖραν, was M 225 οὐ κόσμῳ, und nicht in gehöriger Ordnung, Litotes. — πέραον πάλιν kamen sie wieder hinüber, über den Graben. [Anhang.]

368. Hektor besteigt jetzt den Wagen, weil er keine Rettung mehr sieht. — σὺν τεύχεσι zu Ἑκτορα, hinzugefügt, um die schwere Last zu bezeichnen.

369. οὓς, im Plural bezogen auf das kollektive λαόν: zu B 278. — Auffallend ist, daß hier des von Apollon O 355 ff. hergestellten Dammes über den Graben gar nicht gedacht wird.

370. ἐρυσάρματες: zu O 354.

371. ἄξαντ' bis ῥυμῷ = Z 40, der Dual trotz des vorhergehenden πολλοί, weil diese in einzelne Paare, in Zwiegespanne abgeteilt gedacht sind: zu A 407. E 487.

372 = A 165. κελεύων modal zu ἔπετο; φρονέων 373 kausal zu κελεύων.

373. οἱ δὲ die Troer.

374. πληῖσαν ὁδοὺς, jenseits des Grabens in der Ebene. — ἐπεὶ ἄρ' da nämlich. — ἄελλα, hier Staubwirbel.

375. ὑπὸ νεφέων unter den Wolken hin. — τανύοντο wie § 83, vgl. II 475.

376. Erstes Hemistich = M 74, zweites Hemistich = II 45. A 803.

V. 377—418. Patroklos geht über den Graben und schneidet den Troern die Flucht nach der Stadt ab.

377. Vgl. O 448. ἦ — τῇ wo — dahin. [Anhang.]

378. ἔχε sc. ἵππους, lenkte. — ὁμοκλήσας: zu E 439. — ὑπὸ δ' ἄξοσι unter die Achsen der eigenen Wagen.

379. πρηνέες: zu A 544. — ἀνεκυμβαλίσσον, nur hier.

380. ἀντικρὺ zu ὑπέρθορον: vgl. M 53. — ἵπποι, des Patroklos.

[ἄμβροτοι, οὓς Πηλῆι θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα,]
 πρόσσω ἰέμενοι, ἐπὶ δ' Ἑκτορι κέκλετο θυμός·
 ἴετο γὰρ βαλέειν· τὸν δ' ἔκφερον ὠκέες ἵπποι.
 ὥς δ' ὑπὸ λαίλαπι πᾶσα κελαινὴ βέβριθε χθών
 ἡματ' ὀπωρινῶ, ὅτε λαβρότατον χέει ὕδωρ 385
 Ζεὺς, ὅτε δὴ ῥ' ἄνδρεςσι κοτεσσάμενος χαλεπήνῃ,
 οἱ βίῃ εἰν ἀγορῇ σκολιὰς κρίνωσι θέμιστας,
 ἐκ δὲ δίκην ἐλάσωσι, θεῶν ὅπιν οὐκ ἀλέγοντες·
 τῶν δέ τε πάντες μὲν ποταμοὶ πλήθουσι ῥέοντες,
 πολλὰς δὲ κλιτῦς τότ' ἀποτμήγουσι χαράδραι, 390
 ἐς δ' ἄλλα πορφυρέην μεγάλη στενάχουσι ῥέουσai
 ἐξ ὀρέων ἐπὶ κάρ, μινύθει δέ τε ἔργ' ἀνθρώπων·
 ὥς ἵπποι Τρωαὶ μεγάλη στενάχοντο θέουσai.
 Πάτροκλος δ' ἐπεὶ οὖν πρῶτας ἐπέκερσε φάλαγγας,
 ἄψ ἐπὶ νῆας ἔεργε παλιμπετές, οὐδὲ πόληος 395

381. Der Vers ist aus 867 hierher fälschlich übertragen und fehlt in den besten Handschriften.

382. πρόσσω ἰέμενοι: zu *M* 274. ἐπὶ mit Dat. auf — los, gegen. κέκλετο, nämlich Patroklos.

384. ὑπὸ λαίλαπι, unter einem Regenschauer, wenn der Regen mit drückender Wucht auf die Erde herabstürzt, ἐπιβρίση Διὸς ὄμβρος *M* 286. — κελαινὴ mit βέβριθε eng zu verbinden, schwarz, verfinstert durch den Sturm: finster da liegt unter dem wuchtenden Druck des Sturmes. [Anhang.]

385. χέει zu ergießen pflegt.

386. ὅτε δὴ ῥ' wann nämlich. — Zweites Hemistich: zu τ 83.

387. βίῃ mit Vergewaltigung des Rechts, vgl. ἐκ δὲ δίκην ἐλάσωσιν 388. — εἰν ἀγορῇ: vgl. Σ 497. — σκολιὰς (nur hier) prädikativ-proleptisch zu κρίνωσι θέμιστας krumm die Rechtssprüche fällen, das Gegenteil von ἰθεῖα (δίκην) Ψ 580, d. i. in ihren Sprüchen das Recht verdrehen, beugen.

388. ἐκ δὲ δίκην ἐλάσωσι, das Recht austreiben, vergewaltigen. — ὅπιν, in der *Ilias* nur hier, zu § 88. ἀλέγειν sonst mit Genetiv.

389. τῶν Plural, obwohl vorher ὕδωρ 385, zu πλήθουσι: von diesen

Wassermassen. — ποταμοὶ bis ῥέοντες = τ 207.

390. κλιτῦς — ἀποτμήγουσι χαράδραι: die Wildbäche schneiden viele Hügel ab, indem sie über die Ufer sich ergießend die in der Nähe befindlichen Hügel umfluten und von dem umgebenden Lande trennen.

391. πορφυρέην, zu β 428, nur hier vom Küstenmeere, bezeichnet die trübrote Färbung, welche hier durch den Hineinsturz der Bergwasser hervorgebracht wird.

392. ἐπὶ κάρ, nur hier, vgl. ἐπικάρσιος: zu ι 70. — ἔργ' ἀνθρώπων: vgl. *E* 92. *M* 283, zu β 22.

393. Der Vergleichspunkt ergibt sich aus der Gleichung μεγάλη στενάχουσι ῥέουσai 391 und μεγάλη στενάχοντο θέουσai.

394. πρῶτας φάλαγγας die vordersten Reihen der Fliehenden, die also vorher den Schiffen am nächsten gestanden hatten, jetzt dem verfolgenden Patroklos die nächsten waren. — ἐπέκερσε, eigentlich: darüber hin gemäht hatte, d. i. mordend durch die Reihen hingefahren war, so nur hier, vgl. zu *O* 467.

395. ἔεργε *de conatu*, Objekt die Troer. — παλιμπετές, in der *Il.* nur

εἶα ἱεμένους ἐπιβαινέμεν, ἀλλὰ μεσηγὺς
 [νηῶν καὶ ποταμοῦ καὶ τείχεος ὑψηλοῖο]
 κτεῖνε μεταῖσσων, πολέων δ' ἀπετίνυτο ποινήν.
 ἔνθ' ἧ τοι Πρόνοον πρῶτον βάλε δουρὶ φαεινῷ,
 στέρνον γυμνωθέντα παρ' ἀσπίδα, λῦσε δὲ γυῖα· 400
 δούπησεν δὲ πεσών. ὁ δὲ Θέστορα Ἴηνοπος υἱὸν
 δεύτερον ὀρμηθεὶς — ὁ μὲν εὐξέστω ἐνὶ δίφρῳ
 ἦστο ἀλείς· ἐκ γὰρ πλήγη φρένας, ἐκ δ' ἄρα χειρῶν
 ἦνία ἠίχθησαν· ὁ δ' ἔγχεϊ νύξε παραστὰς
 γναθμὸν δεξιτερόν, διὰ δ' αὐτοῦ πεῖρεν ὀδόντων, 405
 ἔλκε δὲ δουρὸς ἐλὼν ὑπὲρ ἄντυγος, ὥς ὅτε τις φῶς
 πέτρῃ ἐπιπροβλήτι καθήμενος ἱερὸν ἰχθὺν
 ἐκ πόντοιο θύραζε λίνῳ καὶ ἦνοπι χαλκῷ.
 ὥς ἔλκ' ἐκ δίφροιο κεχηνότα δουρὶ φαεινῷ,

hier, zurück: zu ε 27. Diese ganze Maßregel infolge von Achills Befehl 87 ff.

396. ἱεμένους concessiv, mit εἶα, wie B 132 ἐθέλοντα. — ἐπιβαινέμεν mit πόληος die Stadt (den Boden der Stadt) betreten, wie § 262 vgl. § 229. — μεσηγὺς, absolut wie A 573, erklärt sich aus den vorhergehenden Ortsbestimmungen ἐπὶ νῆας und πόληος.

397. Der unklare Vers wird einem Interpolator angehören, welcher das μεσηγὺς näher erklären zu sollen glaubte. — τείχεος ὑψηλοῖο die Stadtmauer: vgl. Φ 540. [Anhang.]

398. μεταῖσσων, Part. praes. *iterativ*. Daß Patroklos seinen Wagen verlassen hatte, was hier nach μεταῖσσων vorausgesetzt werden muß, ist nicht bemerkt, vgl. 380; auch 404 und 411 ist er zu Fuß, aber 427 ist wieder vorausgesetzt, daß er auf dem Wagen gestanden. — πολέων δ' ἀπετίνυτο ποινήν, zu ω 312, ließ sich Buße zahlen für viele, die in den letzten Tagen von den Troern getötet waren. — ἀποτίνυμαι nur hier und β 73.

399. δουρὶ φαεινῷ: zu Δ 496.

400 = 312.

401. ὁ δὲ Patroklos. — Θέστορα, nach dem Folgenden der Wagenlenker des Pronoos.

402. Erstes Hemistich = 467. — ὁ μὲν Thestor: die damit eingeleitete Beschreibung der Situation des Thestor unterbricht die regelrechte Durchführung des vorhergehenden Satzes. [Anhang.]

403. ἦστο, auf dem Boden des Wagensitzes. — ἀλείς, zu N 408, niedergeduckt, zusammengekauert. — ἐκ zu πλήγη φρένας, wie N 394.

404. ὁ δὲ Patroklos: damit wird der 401 mit ὁ δὲ begonnene Satz wieder aufgenommen, nun aber so, daß ὁ δὲ in Gegensatz zu ὁ μὲν 402 tritt.

405. διὰ mit πεῖρεν bohrte durch, sc. ἔγχει vgl. T 479, davon abhängig ὀδόντων αὐτοῦ die Zähne desselben. πεῖρω steht sonst immer mit persönlichem oder sachlichem Acc. [Anhang.]

406. δουρὸς ἐλὼν indem er ihn an der Lanze faßte: die in seinem Munde steckende Lanze wird als ein zu ihm gehöriger Teil angesehen. — ἄντυγος: zu B 262. — ὥς ὅτε wie einmal, sc. ἔλκει. Zum Vergleich μ 251 ff.

407. ἱερὸν, zu ω 81, munter, rasch.

408. θύραζε, wie ε 410. μ 254. — λίνῳ die Angelschnur. — χαλκῷ der Angelhaken.

409. κεχηνότα offenen Mundes,

καὶ δ' ἄρ' ἐπὶ στόμ' ἔωσε· πεσόντα δέ μιν λίπε θυμός. 410
 αὐτὰρ ἔπειτ' Ἑρύλαον ἐπεσσύμενον βάλε πέτρῳ
 μέσσην καὶ κεφαλὴν· ἥ δ' ἄνδιχα πᾶσα κεάσθη
 ἐν κόρυθι βριαρῇ· ὁ δ' ἄρα προηνῆς ἐπὶ γαίῃ
 κάππεσεν, ἀμφὶ δέ μιν θάνατος χύτο θυμοραϊστής.
 αὐτὰρ ἔπειτ' Ἑρύμαντα καὶ Ἀμφοτερόν καὶ Ἐπάλτην 415
 Τληπόλεμόν τε Δαμαστορίδην Ἐχίον τε Πύριν τε
 Ἰφέα τ' Εὐϊππὸν τε καὶ Ἀργεάδην Πολύμηλον
 πάντας ἐπασσύτερους πέλασε χθονὶ πουλυβοτείρῃ.

Σαρπηδὼν δ' ὥς οὖν ἴδ' ἀμιτροχίτωνας ἑταίρους
 χερσ' ὑπο Πατρόκλοιο Μενoitιάδαο δαμέντας, 420
 κέκλετ' ἄρ' ἀντιθέοισι καθαπτόμενος Λυκίοισιν·
 „αἰδώς, ὦ Λύκιοι. πόσε φεύγετε; νῦν θεοὶ ἔστε·
 ἀντήσω γὰρ ἐγὼ τοῦδ' ἀνέρος, ὅφρα δαείω,
 ὅς τις ὅδε κρατέει καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔοργεν
 Τρῶας, ἐπεὶ πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν γούνατ' ἔλυσεν.“ 425
 ἦ ῥα, καὶ ἐξ ὁχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε.
 Πάτροκλος δ' ἐτέρωθεν, ἐπεὶ ἴδεν, ἔκθορε δίφρου.
 οἱ δ', ὥς τ' αἰγυπιοὶ γαμψώνυχες ἀγκυλοχεῖλαι
 πέτρῃ ἐφ' ὑψηλῇ μεγάλα κλάζοντε μάχωνται,
 ὥς οἱ κεκλήγοντες ἐπ' ἀλλήλοισιν ὄρουσαν. 430

da der Speer in demselben steckte:
 wie der Fisch nach der Angel, so
 hatte Thestor gleichsam nach dem
 Speer geschnappt. — δουρὶ φ. zu
 ἔλκε.

410. καὶ zu ἔωσε stiefs nie-
 der, Aor. nach dem Imperfekt als
 der Abschlufs des ἔλκε. — ἐπὶ
 στόμ': zu Z 43. — λίπε θυμός: zu
 Δ 470.

411. [Anhang.]

412 = T 387. Vgl. II 578.
 Erstes Hemistich auch T 475.

413 = 579. Zweites Hemistich
 = II 310.

414 = 580. Vgl. N 544.

415. Die hier aufgezählten Troer
 sind nach 419 (ἑταίρους) Lykier.

418. Vgl. zu Θ 277.

V. 419—430. Sarpedon tritt
 Patroklos entgegen.

419. ἀμιτροχίτωνας, nur hier: zu
 Δ 137, die keine Leibbinde unter
 dem Panzer tragen.

420 = 452.

421 = M 408. καθαπτόμενος ab-
 solut: scheltend.

422. αἰδώς: zu E 787. — πόσε
 φεύγετε = ζ 199, zu Θ 94. — νῦν,
 betont im Gegensatz zu der bishe-
 rigen Flucht und begründet 423.
 — θεοὶ, vgl. 494: zu E 430. 536,
 behende im Kampf. [Anhang.]

423. τοῦδ' ἀνέρος dem Mann hier.

424. 425 = E 175. 176. ὅς τις,
 denn er ist über die Persönlichkeit
 des Patroklos noch in Zweifel, vgl.
 281.

426. Vgl. zu Γ 29.

427. ἔκθορε δίφρου: zu 398. [An-
 hang.]

428 = χ 302. γαμψώνυχες und
 ἀγκυλοχεῖλαι in der Ilias nur hier.

430. κεκλήγοντες, parallel dem
 μέγα κλάζοντε, indem die Redupli-
 kation den Verbalbegriff verstärkt.
 — Zweites Hemistich = Ξ 401.
 — ἐπ' ἀλλήλοισιν: zu Γ 15.

τοὺς δὲ ἰδὼν ἐλέησε Κρόνου πάις ἀγκυλομήτεω,
 Ἥρην δὲ προσέειπε κασιγνήτην ἄλοχόν τε·
 „ὦ μοι ἐγών, ὅτε μοι Σαρπηδόνα φίλτατον ἀνδρῶν
 μοῖρ' ὑπὸ Πατρόκλοιο Μενoitιάδαο δαμῆναι.
 διχθὰ δέ μοι κραδίη μέμονε φρεσὶν ὀρμαίνοντι, 435
 ἥ μιν ζῶν ἐόντα μάχης ἄπο δακρυοέσεως
 θείω ἀναρπάξας Λυκίης ἐν πίοι δῆμῳ,
 ἧ ἤδη ὑπὸ χερσὶ Μενoitιάδαο δαμάσσω.“
 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη·
 „αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον εἶπες. 440
 ἄνδρα θνητὸν ἐόντα, πάλαι πεπρωμένον αἶσῃ,
 ἅψ' ἐθέλεις θανάτοιο δυσηχέος ἐξαναλῦσαι;
 ἔρδ'· ἀτὰρ οὐ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι.
 ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν.
 αἶ' κε ζῶν πέμψης Σαρπηδόνα ὄνδε δόμονδε, 445
 φράζεο μή τις ἔπειτα θεῶν ἐθέλῃσι καὶ ἄλλος

V. 431 — 461. Unterredung zwischen Zeus und Here über Sarpedons Schicksal.

431. Erstes Hemistich: zu Θ 350. τοὺς sc. ἐπ' ἄλλ. ὀρούοντας, Objekt zu ἰδὼν. — ἐλέησε absolut: faßte Mitleid. — Zweites Hemistich: zu B 205. [Anhang.]

432. Vgl. Σ 356. κασιγνήτην ἄλοχόν τε: vgl. Δ 58 f. — Hier wird ohne weiteres die Anwesenheit der Here auf dem Ida vorausgesetzt, obwohl dieselbe O 79 von dort in den Olymp zurückgekehrt war.

433. ὅτε in ursprünglicher Bedeutung: in der Beziehung dafs: zu P 627. — μοι ethischer Dativ. — φίλτατον ἀνδρῶν, als Sohn des Zeus: Z 198.

434. ὑπὸ Πατρόκλοιο — δαμῆναι, eine ungewöhnliche Konstruktion: zu Γ 436.

435. διχθὰ, in der Ilias nur hier, statt des gewöhnlichen δίχα, mit μέμονε κραδίη: zwiefach ist mein Herz bewegt (strebt) d. i. es schwankt zwischen zwei Entschlüssen. — φρεσὶν ὀρμαίνοντι, wie K 4.

436. ἧ — ἧ indirekte Doppelfrage mit dubitativen Konjunktiven. — ἄπο fern von.

437. θείω gedehnt aus θέω (θῶ). — ἀναρπάξας vgl. I 564, von einer Entführung durch die Luft, wie Γ 380.

438. δαμάσσω erliegen lassen soll.

439. Vgl. zu A 551.

440. Vgl. zu A 552.

441—443 = X 179—181.

441. πεπρωμένον αἶσῃ, zu O 209, hier: dem Verhängnis hingegeben, verfallen, zum Tode bestimmt.

442. ἅψ, mit Bezug auf πεπρωμένον: die Schicksalsbestimmung gleichsam rückgängig machend. — δυσηχέος, meist vom Krieg: zu B 686, hier, wie Σ 464. X 180, vom Tode im tosenden Kampfe. — ἐξαναλῦσαι nur hier und X 180, wieder lösen aus den Banden des Todes, in die er als πάλαι πεπρωμένος αἶσῃ gleichsam schon geschlagen ist.

443. Vgl. zu Δ 29.

444. Vgl. zu π 299.

445. ζῶν, wie ζῶς E 887. Kr. Di. 22, 10, 3.

446. μή dafs nur nicht, als Warnung, nach φράζεσθαι: zu O 164.

πέμπειν ὃν φίλον νῖδον ἀπὸ κρατερῆς ὑσμίνης·
πολλοὶ γὰρ περὶ ἄστυ μέγα Πριάμοιο μάχονται
νῖέες ἀθανάτων, τοῖσιν κότον αἶνὸν ἐνήσεις.
ἀλλ' εἴ τοι φίλος ἐστί, τεὸν δ' ὀλοφύρεται ἦτορ, 450
ἦ τοι μὲν μιν ἔασον ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
χέρσ' ὑπο Πατρόκλοιο Μενoitιάδαο δαμῆναι·
αὐτὰρ ἐπὴν δὴ τὸν γε λίπη ψυχὴ τε καὶ αἰὼν,
πέμπειν μιν Θάνατόν τε φέρειν καὶ νήδυμον Ὕπνον,
εἰς ὃ κε δὴ Λυκίης εὐρείης δῆμον ἵκωνται, 455
ἐνθα ἔταρχύσουσι κασίγνητοί τε ἔται τε
τύμβῳ τε στήλῃ τε· τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων.“
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε.
αἵματοέσσας δὲ ψιάδας κατέχευεν ἔραζε
παῖδα φίλον τιμῶν, τὸν οἱ Πάτροκλος ἔμελλεν 460
φθίσειν ἐν Τροίῃ ἐριβώλακι, τηλόθι πάτρης.
οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
ἐνθ' ἦ τοι Πάτροκλος ἀγκαλειτὸν Θρασύδημον,
ὅς ῥ' ἦνς θεράπων Σαρπηδόνοσ ἦεν ἄνακτος,
τὸν βάλε νείαιραν κατὰ γαστέρα, λῦσε δὲ γυῖα· 465

447. ἀπό wie 436.

448. πολλοί zahlreich. — περὶ ἄστυ lokal: daher gilt πολλοὶ νῖέες ἀθανάτων sowohl von Troern, wie Achäern.

449. νῖέες ἀθανάτων, wie Achilles, Aneas, Ialmenos und Askalaphos Söhne des Ares B 512, Menesthios Sohn des Spercheios II 173 ff., Eudoros Sohn des Hermes II 179 ff. — τοῖσιν bezieht sich auf ἀθανάτων. — κότον ἐνήσεις, so nur hier.

450. Vgl. Ψ 548. Zweites Hemistich = X 169.

451. ἦ τοι μὲν traun zwar: damit wird der logisch untergeordnete Gedanke parataktisch dem folgenden Hauptgedanken vorangestellt: zu A 165. 182.

452 = 420.

453. λίπη ψυχὴ τε καὶ αἰὼν: vgl. ι 523, zu Δ 470; Konj. Aor.: zu H 31.

454. πέμπειν μιν entsende ihn, mit ausführendem konsekutivem Acc. c. Inf.: daß Tod und Schlaf ihn forttragen: vgl. 681. ω 419.

455. εἰς ὃ κε bis dafs etwa mit Konj. Aor. zu H 31.

456. 457 = 674. 675. ταρχύσουσι, wie noch H 85. — κασίγνητοί τε ἔται τε, wie Z 239. ο 273. — τύμβῳ τε στήλῃ τε: zu μ 14. — τό bis θανόντων = ω 296. Ψ 9.

458 = Δ 68. Vgl. zu χ 492.

459. αἵματοέσσας ψιάδας (nur hier), ähnlich A 53 ff., eine Vordeutung des blutigen Kampfes.

460. τιμῶν, indem er damit Ehre erwies, d. i. um zu ehren.

461 = Ω 86.

V. 462—507. Sarpedon, von Patroklos erlegt, ruft sterbend Glaukos zur Rache auf.

462. Vgl. zu Γ 15. Die Erzählung kehrt zurück zu 430.

463. ἦ τοι bereitet das δέ 466 vor.

464. θεράπων d. i. Wagenlenker.

465. νείαιραν κατὰ γαστέρα: zu E 539. Wenn der Wagenlenker auf dem Wagen in den Unterleib getroffen wird, so konnte die Wagenbrüstung nicht sehr hoch sein.

Σαρπηδὼν δ' αὐτοῖ μὲν ἀπήμβροτε δουρὶ φαεινῷ
 δεύτερος ὀρμηθεὶς, ὃ δὲ Πήδασον οὔτασεν ἵππον
 ἔγχεϊ δεξιὸν ὦμον· ὃ δ' ἔβραχε θυμὸν αἰσθων,
 καὶ δ' ἐπεσ' ἐν κονίῃσι μακῶν, ἀπὸ δ' ἔπτατο θυμός.
 τὼ δὲ διαστήτην, κρίκε δὲ ζυγόν, ἡνία δέ σφιν 470
 σύγχυτ', ἐπεὶ δὴ κεῖτο παρήορος ἐν κονίῃσιν.
 τοῖο μὲν Αὐτομέδων δουρικλυτὸς εὔρετο τέκμωρ·
 σπασσάμενος τανύηκες ἄορ παχέος παρὰ μηροῦ,
 αἰξας ἀπέκοψε παρήορον, οὐδὲ μάτησεν,
 τὼ δ' ἰθύνθητην, ἐν δὲ ῥυτῆρσι τάνυσθεν· 475
 τὼ δ' αὖτις συνίτην ἔριδος πέρι θυμοβόροιο.

ἐνθ' αὖ Σαρπηδὼν μὲν ἀπήμβροτε δουρὶ φαεινῷ,
 Πατρόκλου δ' ὑπὲρ ὦμον ἀριστερόν ἤλυθ' ἀκωκῇ
 ἔγχεος, οὐδ' ἔβαλ' αὐτόν· ὃ δ' ὕστερος ὠρνυτο χαλκῷ
 Πάτροκλος· τοῦ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἔκφυγε χειρός, 480
 ἀλλ' ἔβαλ', ἐνθ' ἄρα τε φρένες ἔρχαται ἀμφ' ἀδινὸν κῆρ.

466. αὐτοῦ ihn selbst, den Patroklos.

467. Erstes Hemistich: vgl. 402, δεύτερος zu zweit, an zweiter Stelle. — ὃ δέ: zu ν 219. — Πήδασον: 152 ff. — οὔτασεν, abweichend von dem gewöhnlichen Gebrauch statt ἔβαλε, in allgemeinem Sinne verwundete, wie λ 40, durch Wurf. [Anhang.]

468. ἔβραχε, schrie auf, wie E 859 vom verwundeten Ares. — θυμὸν αἰσθων, wie T 403: zu O 252. αἰσθω nur an diesen beiden Stellen.

469 = κ 163. τ 454.

470. τὼ δέ, die beiden Jochpferde. — διαστήτην fuhren (prallten) aus einander. — κρίκε δὲ bis σύγχυτ' parataktischer Folgesatz, denn ἐπεὶ δὴ κτέ ist an διαστήτην anzuschließen. — κρίκε nur hier.

472. τοῖο, abhängig von τέκμωρ, bezeichnet die ganze gefährliche Lage. τέκμωρ das gesuchte Ende eines bestehenden Zustandes, mit εὔρετο machte ausfindig: vgl. δ 373. 466, zu H 31, d. i. dem setzte ein Ziel.

473 = κ 439. λ 231. Asyndeton explicativum.

474. αἰξας, vgl. Θ 88 φασγάνω αἰσθων: er sprang mit dem (473) gezogenen Schwerte herzu. — ἀπέκοψε παρήορον, vgl. Θ 87 ἵπποιο παρηορίας ἀπέταμνεν, d. i. er trennte dadurch, daß er die das Nebenpferd mit den Jochpferden verbindenden Leinen abhieb, jenes von diesen. — οὐδὲ μάτησεν = Ψ 510, ohne zu fehlen, vgl. 322 οὐδ' ἀφάμαρτεν.

475. ἰθύνθητην, Gegensatz zu διαστήτην: die infolge des διαστήναι schräg zur Deichsel stehenden Pferde wurden gerade gerichtet, so das sie wieder gerade neben die Deichsel traten. — ἐν δὲ ῥυτῆρσι τάνυσθεν: und innerhalb der Zügel straff gezogen, da diese vorher durch den Sprung zur Seite zu Boden gerissen und verwirrt waren. ῥυτῆρ in dieser Bedeutung nur hier.

476. τὼ δέ Sarpedon und Patroklos. — Zweites Hemistich: zu H 301.

477. ἐνθ' αὖ: zu E 1. — Zweites Hemistich = 466.

478—480 = E 16—18.

481. ἐνθ' ἄρα τε (dahin) wo eben: zu χ 335. — φρένες ἔρχα-

ἤριπε δ' ὥς ὅτε τις δρυῖς ἤριπεν ἢ ἀχερωῖς
 ἢ ἐ πίτυς βλωθρή, τήν τ' οὔρεσι τέκτονες ἄνδρες
 ἐξέταμον πελέκεσσι νεήκεσι νήιον εἶναι·
 ὥς ὁ πρόσθ' ἵππων καὶ δίφρου κεῖτο τανυσθεῖς, 485
 βεβρυχώς, κόνιος δεδραγμένος αἵματοέσσης.
 ἤνυτε ταῦρον ἔπεφνε λέων ἀγέληφι μετελθών,
 αἶθωνα μεγάθυμον, ἐν εἰλιπόδεσσι βόεσσιν,
 ὥλετό τε στενάχων ὑπὸ γαμφηλῇσι λέοντος,
 ὥς ὑπὸ Πατρόκλῳ Λυκίων ἀγὸς ἀσπιστάων 490
 κτεινόμενος μενέαινε, φίλον δ' ὀνόμηνεν ἑταῖρον·
 „Γλαῦκε πέπον, πολεμιστὰ μετ' ἀνδράσι, νῦν σε μάλα χρὴ
 αἰχμητὴν τ' ἔμεναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστὴν·
 νῦν τοι ἐλδέσθω πόλεμος κακός, εἰ θεός ἐσσι.
 πρῶτα μὲν ὄτρυνον Λυκίων ἡγήτορας ἄνδρας, 495
 πάντῃ ἐποιχόμενος, Σαρπηδόνοσ ἀμφιμάχεσθαι·
 αὐτὰρ ἔπειτα καὶ αὐτὸς ἐμεῦ περιμάρναιο χαλκῷ.
 σοὶ γὰρ ἐγὼ καὶ ἔπειτα κατηφείη καὶ ὄνειδος
 ἔσσομαι ἥματα πάντα διαμπερές, εἴ κέ μ' Ἀχαιοὶ
 τεύχεα συλήσωσι νεῶν ἐν ἀγῶνι πεσόντα. 500

ται κτέ. das Zwerchfell gedrängt ist, sich schloß um das dicke (von Muskelfasern dicht umschlossene) Herz: zu ι 301. τ 516. [Anhang.]

482—486 = N 389—393.

487. ἀγέληφι, Dativ, zu μετελθών: zu ζ 132.

488. αἶθων, glänzend, von Rindern noch σ 372.

489. στενάχων stöhnend vor Grimm und Wut, daß er unterliegt, vgl. 491 μενέαινε.

490. ὑπὸ Πατρ. zu κτεινόμενος. — Λυκίων ἀγὸς ἀσπιστάων = 541. 593.

491. μενέαινε war voll Wut, voll Grimm. — φίλον δ' ὀνόμηνεν ἑταῖρον: zu K 522. — Den Vergleichspunkt ergiebt die Gleichung ὥλετό τε στενάχων und κτεινόμενος μενέαινε. [Anhang.]

492. πολεμιστὰ in prägnantem Sinne: tüchtiger Kämpfer, dazu steigernd μετ' ἀνδράσι, wie N 461, zu ρ 354. — νῦν σε μάλα χρὴ = X 268.

493 = E 602. X 269.

494. νῦν, mit Nachdruck aufgenommen aus 492. — ἐλδέσθω in passiver Bedeutung nur hier: sei begehrt, erwünscht, damit kontrastierend κακός: zu Γ 173. Π 47. — θεός: zu 422.

496. Erstes Hemistich: zu K 167. — Σαρπηδόνοσ der Name mit Nachdruck statt des Pronomens ἐμεῦ: zu H 75; zum Genetiv vgl. Σ 20 νέκνος ἀμφιμάχονται.

497. Auffallend ist, daß Sarpedon nicht zu wissen scheint, daß Glaukos an demselben Tage (M 387 ff.) durch eine Verwundung kampfunfähig gemacht war, vgl. unten 509 ff.

498. καὶ ἔπειτα auch in der Folge, auch später noch: zu ω 432. — κατηφείη καὶ ὄνειδος, wie P 556: zu Γ 51, von einer Person, wie μήνιμα X 358.

499. ἥματα πάντα διαμπερές: vgl. δ 209.

500 = O 428. νεῶν ἐν ἀγῶνι

ἀλλ' ἔχεο κρατερῶς, ὅτρυνε δὲ λαὸν ἅπαντα.“

ὥς ἄρα μιν εἰπόντα τέλος θανάτοιο κάλυψεν
ὀφθαλμοὺς ῥῖνός θ', ὃ δὲ λάξ ἐν στήθεσι βαίνων
ἐκ χροὸς ἔλκε δόρυ, προτὶ δὲ φρένες αὐτῷ ἔποντο·
τοῖο δ' ἅμα ψυχὴν τε καὶ ἔγχεος ἐξέρυσ' αἰχμήν. 505

Μυρμιδόνες δ' αὐτοῦ σχέθον ἵππους φυσιόωντας,
ἱεμένους φοβέεσθαι, ἐπεὶ λίπον ἄρματ' ἀνάκτων.

Γλαύκῳ δ' αἰνὸν ἄχος γένετο φθογγῆς αἰόντι·
ὠρίνθη δέ οἱ ἦτορ, ὅτ' οὐ δύνατο προσαμῦναι.
χειρὶ δ' ἐλὼν ἐπίεξε βραχίονα· τεῖρε γὰρ αὐτὸν 510
ἔλκος, ὃ δὴ μιν Τεῦκρος ἐπεσσύμενον βάλεν ἰῶ
τείχεος ὑψηλοῖο, ἀρὴν ἐτάροισιν ἀμύνων.

εὐχόμενος δ' ἄρα εἶπεν ἐκηβόλῳ Ἀπόλλωνι·
„κλῦθι, ἄναξ, ὅς που Λυκίης ἐν πίοις δῆμῳ
εἰς ἣ ἐνὶ Τροίῃ· δύνασαι δὲ σὺ πάντοσ' ἀκούειν 515

hier weniger genau als in der Parallelstelle.

501 = P 559. ἔχεο κρατερῶς halte dich stark, halte wacker stand: zu A 410. — ὅτρυνε sc. κρατερῶς ἔχεσθαι.

502 = 855. X 361 vgl. E 553. τέλος θανάτοιο: zu ρ 476.

503. ὀφθαλμοὺς ῥῖνός θ', Acc. des besonderen Teils nach μιν, nach der vorhergehenden Wendung nur hier, zur Andeutung der charakteristischen Merkmale des Todes: des brechenden Auges und der schlaff zusammenfallenden Nasenflügel. — ὃ δὲ (Patroklos) bis βαίνων = N 618, vgl. Z 65. [Anhang.]

504. ἐκ χροός aus dem Leibe: zu A 237. — προτὶ Adv. dazu. — φρένες das Zwerchfell: vgl. 481. — αὐτῷ ihm selbst, dem Speer. — ἔποντο gleichzeitig mit ἔλκε, dann der Abschluß beider Handlungen im Aor. ἐξέρυσσε 505.

505. τοῖο abhängig von ἐξέρυσσε. — ψυχὴν: vgl. E 518 ψυχὴ δὲ κατ' οὐταμένην ὠτειλὴν ἔσσυτ' ἐπειγομένη.

506. αὐτοῦ daselbst. — ἵππους die des Sarpedon.

507. ἱεμένους φοβέεσθαι erklärt φυσιόωντας. — λίπον ἄρματ' ἀνάκτων = 371. Danach hätten die

Rosse des Sarpedon nach dem Fall des Thrasydemos und des Sarpedon (ἀνάκτων) sich irgendwie vom Wagen losgemacht, wovon jedoch nirgend eine Andeutung gegeben ist.

V. 508—529. Glaukos' Gebet zu Apollo und Heilung seiner Wunde.

508. ἄχος γένετ': zu N 417. A 188. M 392. — φθογγῆς Stimme, vorzugsweise mit Bezug auf die Klangfarbe und den Affekt des Sprechenden. Übrigens ist schon wegen der Verwundung nicht anzunehmen, daß Sarpedon in unmittelbarer Nähe war. [Anhang.]

509. ὃ τ' (τε) = ὅτι τε weil.

510. ἐπίεξε, um sich Erleichterung der Schmerzen zu schaffen. — αὐτόν ihn selbst, im Gegensatz zum Arm.

511. ὃ als Objekt zu βάλεν: zu E 795. E 361. — ἐπεσσύμενον mit τείχεος: zu M 388.

512. ἀρὴν ἐτάροισιν ἀμύνων: vgl. M 334. ἀμύνων de conatu.

514. πού wohl. — Zweites Hemistisch = 437.

515. δύνασαι δέ, mit Nachdruck vorangestellt im Gegensatz zu den im vorhergehenden Relativsatz enthaltenen Vermutungen: jedenfalls vermagst du: zu β 33. — πάντοσ'

ἄνδρῳ κηδομένῳ, ὥς νῦν ἐμὲ κῆδος ἰκάνει.
 ἔλκος μὲν γὰρ ἔχω τόδε καρτερόν, ἀμφὶ δέ μοι χεῖρ
 ὀξείης ὀδύνῃσιν ἐλήλαται, οὐδέ μοι αἷμα
 τερσῆναι δύναται, βαρύνθαι δέ μοι ὤμος ὑπ' αὐτοῦ.
 ἔγχος δ' οὐ δύναμαι σχεῖν ἔμπεδον, οὐδὲ μάχεσθαι 520
 ἐλθὼν δυσμενέεσσιν. ἀνὴρ δ' ὠριστος ὄλωλεν,
 Σαρπηδῶν Διὸς υἱός· ὁ δ' οὐδ' οὐ παιδὸς ἀμύνει.
 ἀλλὰ σύ περ μοι, ἄναξ, τόδε καρτερόν ἔλκος ἄκεσσαι,
 κοίμησον δ' ὀδύνας, δὸς δὲ κράτος, ὅφρ' ἐτάροισιν
 κεκλόμενος Λυκίοισιν ἐποτρύνω πολεμίζειν, 525
 αὐτός τ' ἀμφὶ νέκνι κατατεθνηῶτι μάχωμαι.“
 ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων.
 αὐτίκα παῦσ' ὀδύνας, ἀπὸ δ' ἔλκεος ἀργαλέον
 αἷμα μέλαν τέρσῃνε, μένος δέ οἱ ἔμβαλε θυμῷ.
 Γλαῦκος δ' ἔγνω ἥσιν ἐνὶ φρεσὶ, γήθησέν τε, 530
 ὅττι οἱ ὦκ' ἤκουσε μέγας θεὸς εὐξαμένοιο.

überallhin mit ἀκούειν: zu A 455. A 21. ἀκούειν mit Dat.: jemandem Gehör geben: vgl. 531. Ω 335, zu δ 767.

516. ὥς wie bezieht sich nur auf ἄνδρῳ κηδομένῳ und macht von diesem allgemeinen Begriff die Anwendung auf die einzelne Person, wie Z 262.

517. Die erklärende Ausführung von ἐμὲ κῆδος ἰκάνει umfaßt zwei Glieder: ἔλκος μὲν κτέ. bis δυσμενέεσσιν und ἀνὴρ δ' ὠριστος ὄλωλεν (521). — τόδε hier, hinweisend auf den Arm. — καρτερόν mit Nachdruck am Schluss des Gedankens, woran sich die folgende Ausführung schließt: zu A 10. — ἀμφὶ Adv. rings, überall. — χεῖρ Arm.

518. ὀδύνῃσιν ἐλήλαται ist von Schmerzen durchbohrt, durchdrungen: vgl. ὀδύνῃσι πεπαρμένους E 399; ὀδύνῃ δὲ διὰ χροὸς ἦλθ' ἀλεγεινὴ A 398, und βέλος vom Schmerz A 269.

519. βαρύνθαι nur hier, statt des gewöhnlichen βαρύνεται, erlahmt. — ὑπ' αὐτοῦ unter der Wirkung, infolge derselben (Wunde).

520. σχεῖν Aor. richten. — μάχεσθαι im Verhältniß zu dem Vorhergehenden: überhaupt kämpfen.

521. ἐλθὼν, nachdem ich hingegangen, in den Kampf. — δυσμενέεσσιν abhängig von μάχεσθαι.

522. οὐδέ ne quidem. — οὐ den eignen.

523. ἀλλὰ σύ περ, wie A 508, aber du doch wenigstens, im Gegensatz zu Zeus, der für Sarpedon nichts thut.

524. κοίμησον: zu δ 758. — ἐτάροισιν abhängig von κεκλόμενος.

526. Vgl. 565. νέκνι κατατεθνηῶτι: zu κ 530. Z 71.

527 = A 43. 457.

528. Zweites Hemistich = A 812.

529. τέρσῃνε: dies Transitivum τερσαίνω nur hier, mit ἀπὸ ἔλκεος prägnant: entfernte das Blut von der Wunde, indem er es trocken werden ließ: vgl. A 267.

V. 530—562. Glaukos ermuntert die Lykier und Troer, dann Hektor zum Kampf um Sarpedons Leiche, Patroklos die Achäer und die beiden Aias.

530. Vgl. A 333. Θ 446. X 296. γήθησέν τε: zu 119.

531. ὅττι κτέ zu ἔγνω. — οἱ bei ἤκουσε: zu 515. Nach dem Dativ οἱ der Genetiv des Partic. εὐξαμέ-

πρῶτα μὲν ὥτρυνεν Λυκίων ἡγήτορας ἄνδρας,
 πάντῃ ἐποιχόμενος, Σαρπηδόνοσ ἀμφιμάχεσθαι·
 αὐτὰρ ἔπειτα μετὰ Τρῶας κίε μακρὰ βιβάσθων,
 Πουλυδάμαντ' ἐπὶ Πανθοϊδην καὶ Ἀγήνορα δῖον, 535
 βῆ δὲ μετ' Αἰνείαν τε καὶ Ἴκτορα χαλκοκορυστήν.
 ἄγχοῦ δ' ἰστάμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „Ἴκτορ, νῦν δὴ πάγχυ λελασμένος εἰς ἐπικούρων,
 οἷ σέθεν εἵνεκα τῆλε φίλων καὶ πατρίδος αἵης
 θυμὸν ἀποφθινύθουσι, σὺ δ' οὐκ ἐθέλεις ἐπαμύνειν. 540
 κεῖται Σαρπηδὼν Λυκίων ἀγὸς ἀσπιστάων,
 ὃς Λυκίην εἵρουτο δίκησί τε καὶ σθένει ᾧ·
 τὸν δ' ὑπὸ Πατρόκλῳ δάμασ' ἔγχεϊ χάλκεος Ἄρης.
 ἀλλὰ φίλοι πάροστητε, νεμεσσήθητε δὲ θυμῷ,
 μὴ ἀπὸ τεύχε' ἔλονται, ἀεικίσσωσι δὲ νεκρὸν 545
 Μυρμιδόνες, Δαναῶν κεχολωμένοι, ὅσσοι ὄλοντο,
 τοὺς ἐπὶ νηυσὶ θοῇσιν ἐπέφνομεν ἐγχείησιν.“
 ὣς ἔφατο, Τρῶας δὲ κατὰ κρηῖθεν λάβε πένθος

νοιο in selbständiger absoluter Konstruktion hebt das temporale Verhältniss (ὥκα) zur Haupthandlung bestimmter hervor: zu § 157. Ξ 26. Kr. Di. 47, 4, 1. 48, 6, 1.

532f. Vgl. 495f.

534. μετὰ Τρ. in die Mitte der Troer, aber 536 μετὰ um aufzusuchen, wie in gleicher Bedeutung ἐπὶ 535. — μακρὰ βιβάσθων: zu N 809.

537 = Ξ 356.

538. δὴ offenbar. — λελασμένος εἰς: zu N 269.

539. Vgl. zu A 817.

540. ἀποφθινύθουσι transitiv nur hier, intransitiv nur E 643. — σὺ δ', anaphorisch zu σέθεν vorangestellt, wodurch dieser adversative Satz mit dem vorhergehenden Relativsatz eng verbunden wird: während du: zu O 166. I 438. — οὐκ ἐθέλεις kannst dich nicht entschließen: vgl. Z 523.

541. κεῖται in nachdrücklicher Stellung mit wirksamem Asyndeton: vgl. E 467.

542. δίκησι durch Rechtssprüche, Rechtspflege, im Frieden,

σθένει im Kriege als Heerführer. ᾧ die ihm eigne: zu B 164.

543. ὑπὸ Πατρόκλῳ δάμασ': zu N 434. Ungewöhnlich ist hier bei dieser Konstruktion der Zusatz ἔγχεϊ, während man erwartet: ὑπὸ Πατρόκλου — ἔγχεϊ. — χάλκεος Ἄρης: zu E 704. [Anhang.]

544. φίλοι, damit wendet sich Glaukos an die troischen Heerführer überhaupt. — πάροστητε tretet herzu, zu der Leiche Sarpedons. — νεμεσσήθητε δὲ θυμῷ vgl. B 223. P 254. θυμῷ: zu O 212, Konj. Aor.: ernstliche Entrüstung ergreife euch.

545. μὴ daßs nur nicht, selbständiger Ausdruck der Besorgnis zur Motivierung des νεμεσσήθητε, vgl. P 254. — ἀεικίσσωσι δὲ νεκρὸν = T 26.

546. Δαναῶν kausaler Genetiv zu κεχολωμένοι.

547. τοὺς — ἐπέφνομεν epexegetischer Relativsatz.

548. κατὰ κρηῖθεν, wie noch λ 588, vom Kopfe herab, von oben bis unten, ganz und gar. Vgl. κατ' ἄκρης N 772.

ἄσχετον, οὐκ ἐπιεικτόν, ἐπεὶ σφισιν ἔρμα πόλῃος
 ἔσκε καὶ ἀλλοδαπὸς περ ἐὼν· πολέες γὰρ ἄμ' αὐτῷ 550
 λαοὶ ἔποντ', ἐν δ' αὐτὸς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι.
 βὰν δ' ἰθὺς Δαναῶν λεληημένοι· ἦρχε δ' ἄρα σφιν
 Ἐκτώρ χωόμενος Σαρπηδόνος. αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
 ὤρσε Μενoitιάδεω Πατροκλῆος λάσιον κῆρ.
 Αἴαντε πρῶτῳ προσέφη, μεμαῶτε καὶ αὐτῷ 555
 „Αἴαντε, νῦν σφῶιν ἀμύνεσθαι φίλον ἔστω,
 οἷοί περ πάρος ἦτε μετ' ἀνδράσιν, ἢ καὶ ἀρείους.
 κεῖται ἀνὴρ ὃς πρῶτος ἐσῆλατο τεῖχος Ἀχαιῶν,
 Σαρπηδῶν· ἀλλ' εἴ μιν ἀεικισσαίμεθ' ἐλόντες,
 τεύχεά τ' ὥμοιιν ἀφελοίμεθα, καὶ τιν' ἐταίρων 560
 αὐτοῦ ἀμυνομένων δαμασαίμεθα νηλεί χαλκῷ.“
 ὣς ἔφαθ', οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ ἀλέξασθαι μενέαινον.
 οἱ δ' ἐπεὶ ἀμφοτέρωθεν ἐκαρτύναντο φάλαγγας,
 Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Μυρμιδόνες καὶ Ἀχαιοί,
 σύμβalon ἀμφὶ νέκυι κατατεθνηῶτι μάχεσθαι 565
 δεινὸν αὖσαντες· μέγα δ' ἔβραχε τεύχεα φωτῶν.

549. ἄσχετον, οὐκ ἐπίεικτον =
 E 892, jenes bezeichnet den Grad:
 überwältigend, dieses die Dauer:
 nicht nachlassend, unablässig. — ἔρμα πόλῃος: vgl. ψ 121.

550. αὐτῷ ihm selbst, dem Anführer.

551. Erstes Hemistich = B 578,
 zweites Hemistich = Π 292, zu
 A 746. ἐν δ' Adv. darunter: zu
 δ 653.

552. βὰν bis λεληημένοι = M
 106. ἦρχε δ' ἄρα σφιν = ω 9.

554. λάσιον κῆρ: zu B 851 und
 A 189.

555 = N 46. πρῶτῳ: die beiden
 Aias sind trotzdem die einzigen,
 die Patroklos anredet. [Anhang.]

556. φίλον ἔστω: zu A 372.

557. οἷοί περ — ἦτε wie be-
 schaffen eben (gerade), d. i.
 ebenso tapfer, wie: das Ganze eine
 prädikative Bestimmung zu dem
 Subjekt in ἀμύνεσθαι, so daß vor
 οἷοί περ das Demonstrativ im Accus.
 (τοίους) stehen würde, daher das
 folgende prädikative Attribut καὶ
 ἀρείους im Acc.

558. κεῖται ἀνὴρ ὃς = E 467,

zu 541. — ἀνὴρ mit nachfolgender
 Apposition des Namens: zu A 194.
 — ὃς bis Ἀχαιῶν = M 438, wo
 diese Worte mit Recht von Hektor
 gesagt sind, während Sarpedon
 nach M 397 ff. nur eine Brustwehr
 der Mauer herabreißt.

559. ἀλλ' εἴ mit Optativ: zu K
 111, im engen Anschluß an das
 den Wunsch vorbereitende κεῖται
 ἀνὴρ κτῆ.

560. ὥμοιιν mit verlängerter Ul-
 tima: zu E 13. — τιν' (ἀ) man-
 chen.

561. αὐτοῦ ihn selbst, Sarpe-
 don, ablat. Genet. abhängig von
 ἀμυνομένων: zu N 700.

562 = O 565.

V. 563—643. Kampf um Sar-
 pedons Leiche.

563. Vgl. zu A 215.

564. Λύκιοι und Μυρμιδόνες chia-
 stisch gestellt als die hervorragend-
 sten Hülfsvölker gegenüber den
 Troern und Achäern.

565. Vgl. 526. σύμβalon, Aor. II
 act. nur hier intransitiv, mit Inf.
 μάχεσθαι, wie M 377 vgl. Γ 70.

566. Erstes Hemistich: zu Ξ 401.

Ζεὺς δ' ἐπὶ νύκτ' ὀλοήν τάνυσσε κρατερῇ ὑσμίνῃ,
ὄφρα φίλῳ περὶ παιδὶ μάχης ὀλοὸς πόνος εἴη.

ὥσαν δὲ πρότεροι Τρῶες ἐλίκωπας Ἀχαιοὺς·
βλήτο γὰρ οὗ τι κάκιστος ἀνὴρ μετὰ Μυρμιδόνεσσιν, 570
υἱὸς Ἀγακλῆος μεγαθύμου, δῖος Ἐπειγύς,
ὅς ῥ' ἐν Βουδείῳ ἐν ναιομένῳ ἥνασεν
τὸ πρίν· ἀτὰρ τότε γ' ἐσθλὸν ἀνεψιὸν ἐξεναρίξας
ἐς Πηλῆ' ἰκέτευσε καὶ ἐς Θέτιν ἀργυρόπεζαν·
οἱ δ' ἅμ' Ἀχιλλῇι ῥηξήνορι πέμπον ἔπεσθαι 575

Ἴλιον εἰς εὐπωλον, ἵνα Τρώεσσι μάχοιτο.
τόν ῥα τόθ' ἀπτόμενον νέκνος βάλε φαίδιμος Ἴκτωρ
χερμαδίῳ κεφαλῇ· ἡ δ' ἀνδριχα πᾶσα κεάσθη
ἐν κόρυθι βριαρῇ· ὁ δ' ἄρα προηνῆς ἐπὶ νεκρῷ
κάππεσεν, ἀμφὶ δέ μιν θάνατος χύτο θυμοραϊστής. 580
Πατρόκλῳ δ' ἄρ' ἄχος γένετο φθιμένου ἐτάριοιο,
ἴθυσεν δὲ διὰ προμάχων ἱρηκὶ ἐοικῶς
ὠκεί, ὅς τ' ἐφόβησε κολοιούς τε ψῆράς τε.
ὥς ἰθὺς Λυκίων, Πατρόκλεις ἵπποκέλευθε,
ἔσσυο καὶ Τρώων, κεχόλωσο δὲ κῆρ ἐτάριοιο. 585
καί ῥ' ἔβαλε Σθενέλαον Ἰθαιμένεος φίλον υἱὸν
αὐχένα χερμαδίῳ, ῥῆξεν δ' ἀπὸ τοῖο τένοντας.
χώρησαν δ' ὑπὸ τε πρόμαχοι καὶ φαίδιμος Ἴκτωρ.
ὅσση δ' αἰγανέης ῥιπὴ ταναοῖο τέτυκται,

567. Vgl. λ 19. ἐπὶ zu τάνυσσε und davon abhängig ὑσμίνῃ. — νύκτ' von einem verdunkelnden Nebel, mit ὀλοήν wie λ 19, nicht stehendes Beiwort der Nacht, hier in seiner Bedeutung erklärt durch 568, wo ὀλοὸς nachdrücklich wiederholt wird. [Anhang.]

568. περὶ mit Dativ der Person (παιδί) als Gegenstand des Kampfes nur hier, sonst Gen., doch vgl. ε 310. ρ 471. — μάχης πόνος nur hier.

569 = P 274.

570. οὗ τι κάκιστος: zu O 11.

572. Βουδείῳ, dessen Lage nicht zu bestimmen ist.

573. τὸ πρίν· ἀτὰρ τότε γ' = δ 518. τότε γέ dann im Gegensatz zu πρίν: zu ο 228.

574. ἰκέτευσε, in der Ilias nur

hier, kam als Schutzflehender. — Θέτιν: zu A 396.

576 = λ 169. § 71.

577. ἀπτόμενον νέκμος, um ihn auf die griechische Seite hinüberzuziehen.

578--580 = 412—414. προηνῆς ἐπὶ νεκρῷ = P 300.

581. Vgl. zu 508. φθιμένον ἐτάριοιο objektiver Genetiv zu ἄχος.

582 = P 281 und O 237.

583. ἐφόβησε gnomischer Aor.

584. Πατρόκλεις ἵπποκέλευθε: zu 20.

585. κεχόλωσο δέ begründend.

586. καί ῥ' ἔβαλε, nach der Apokalypse 584 Übergang in die Erzählung: vgl. 789. P 681. 705. Ψ 601.

588. Vgl. zu Δ 505.

589. ὅσση — τέτυκται d. i. so

ἦν ῥά τ' ἀνὴρ ἀφ' ἑῇ πειρώμενος ἢ ἐν ἀέθλῳ 590
 ἢ καὶ ἐν πολέμῳ, δηίων ὑπο θυμοραϊστέων,
 τόσσον ἐχώρησαν Τρῶες, ὥσαντο δ' Ἀχαιοί.
 Γλαῦκος δὲ πρῶτος, Λυκίων ἀγὸς ἀσπιστάων,
 ἐτράπετ', ἐκτεινεν δὲ Βαθυκλῆα μεγάθυμον,
 Χάλκωνος φίλον υἱόν, ὃς Ἑλλάδι οἰκία ναίων 595
 ὄλβῳ τε πλούτῳ τε μετέπρεπε Μυρμιδόνεσσιν.
 τὸν μὲν ἄρα Γλαῦκος στῆθεος μέσον οὔτασε δουρί,
 στρεφθεὶς ἐξαπίνης, ὅτε μιν κατέμαρπτε διώκων·
 δούπησεν δὲ πεσών, πυκινὸν δ' ἄχος ἔλλαβ' Ἀχαιοὺς,
 ὥς ἔπεσ' ἐσθλὸς ἀνὴρ. μέγα δὲ Τρῶες κεχάροντο, 600
 στὰν δ' ἀμφ' αὐτὸν ἰόντες ἀολλέες· οὐδ' ἄρ' Ἀχαιοὶ
 ἀλκῆς ἐξελάθοντο, μένος δ' ἰθὺς φέρον αὐτῶν.
 ἐνθ' αὖ Μηριόνης Τρώων ἔλεν ἄνδρα κορυστήν,
 Λαόγονον θρασὺν υἱὸν Ὀνήτορος, ὃς Διὸς ἱρεὺς
 Ἰδαίου ἐτέτυκτο, θεὸς δ' ὥς τίετο δῆμῳ. 605
 τὸν βάλ' ὑπὸ γναθμοῖο καὶ οὔατος· ὦκα δὲ θυμὸς
 ὥχετ' ἀπὸ μελέων, στυγερός δ' ἄρα μιν σκότος εἶλεν.
 Αἰνείας δ' ἐπὶ Μηριόνη δόρυ χάλκεον ἤκεν·
 ἔλπετο γὰρ τεύξεσθαι ὑπασπίδια προβιβάντος.
 ἀλλ' ὁ μὲν ἅντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος· 610

weit reicht: vgl. O 358. — *ταναοῖο*, nur hier.

590. ἦν ῥα welchen nämlich. — ἀφ' ἑῇ, nicht gedehnt: Kr. Di. 38, 1, 4. — *πειρώμενος* absolut: sich versuchend, vgl. O 359 *σθένεος πειρώμενος*.

591. *δηίων ὑπὸ θυμοραϊστέων* = Σ 220, eine nähere Bestimmung, die nur zu *ἐν πολέμῳ* gehört, aber im Anschluß an das Verbum *ἀφ' ἑῇ* gedacht: unter der Einwirkung, bedrängt von den Feinden.

594. *ἐτράπετ'* wandte sich um von der Flucht 588. 592. [Anhang.]

595. *Ἑλλάδι*: zu B 683. — *οἰκία ναίων*: zu ω 104.

596. *ὄλβῳ τε πλούτῳ τε* = ξ 206. Ω 536.

598. *στρεφθεὶς* nimmt *ἐτράπετ'* 594 auf. — ὅτε bis *διώκων* = E 65, Zeitbestimmung zu *στρεφθεὶς*. *κατέμαρπτε* Impf.: einzuholen im Begriff war, Subj. Bathykles.

599. *πυκινὸν ἄχος*: vgl. λ 88 *πυκινὸν ἄχεύων*.

600. ὥς kausal daf's: zu Π 17. [Anhang.]

601. *στὰν* sie traten, nachdem sie sich von der Flucht umgewandt hatten: 594. — *ἀμφ' αὐτόν* um ihn selbst, um Glaukos als die Hauptperson.

602. *ἐξελάθοντο*: zu γ 224. — *μέμος δ' ἰθὺς φέρον αὐτῶν*: E 506 *μέμος χειρῶν ἰθὺς φέρον*.

603. *ἐνθ' αὖ*: zu E 1. — *Τρώων* bis *κορυστήν* = Δ 457. Θ 256.

604. ὃς bezieht sich auf *Ὀνήτορος*.

605. Vgl. E 78. *Ἰδαίου*: zu Γ 276. — *θεός* bis *δῆμῳ*: zu ξ 205.

606. 607 = N 671. 672.

609. *ὑπασπίδια προβιβάντος* = N 807, zu N 158. [Anhang.]

610—613 = P 526—529.

610. Vgl. zu N 184.

πρόσσω γὰρ κατέκνυψε, τὸ δ' ἐξόπιθεν δόρυ μακρόν
οὔδ' ἐνισκίμφθη, ἐπὶ δ' οὐρίαχος πελεμίχθη
ἔγχος· ἔνθα δ' ἔπειτ' ἀφίει μένος ὄβριμος Ἄρης.

[αἶχμῃ δ' Αἰνείας κραδαινομένη κατὰ γαίης
ᾧχετ', ἐπεὶ ρ' ἄλιον στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ὄρουσεν.] 615

Αἰνείας δ' ἄρα θυμὸν ἐχώσατο, φώνησέν τε·
„Μηριόνη, τάχα κέν σε καὶ ὀρχηστήν περ εὐόντα
ἔγχος ἐμὸν κατέπαυσε διαμπερές, εἴ σ' ἐβάλόν περ.“

τὸν δ' αὖ Μηριόνης δουρικλυτὸς ἀντίον ἦν·
„Αἰνεία, χαλεπὸν σε καὶ ἰφθιμὸν περ εὐόντα 620
πάντων ἀνθρώπων σβέσσαι μένος, ὅς κέ σευ ἄντα
ἔλθῃ ἀμυνόμενος· θνητὸς δέ νυ καὶ σὺ τέτυξαι.

εἰ καὶ ἐγὼ σε βάλοιμι τυχῶν μέσον ὀξεί χαλκῷ,
αἰψά κε καὶ κρατερός περ εὐὼν καὶ χερσὶ πεποιθὼς
εὔχος ἐμοὶ δοίης, ψυχὴν δ' Ἄϊδι κλυτοπόλῳ.“ 625

ὣς φάτο, τὸν δ' ἐνένιπε Μενoitίου ἄλκιμος υἱός·
„Μηριόνη, τί σὺ ταῦτα καὶ ἐσθλὸς εὐὼν ἀγορεύεις;
ὦ πέπον, οὗ τοι Τρῶες ὄνειδείοις ἐπέεσσιν

611. κατακύνπτω nur hier und P 527.

612. οὔδ' ἐνισκίμφθη wurde in den Erdboden gebohrt, indem die Kraft des Wurfes noch wirksam gedacht wird: zu H 145. — ἐπὶ Adv. dazu, nach. — οὐρίαχος πελεμίχθη: zu N 443, zitterte.

613. Vgl. zu N 444.

614. 615 = N 504. 505. Die beiden in den besten Handschriften fehlenden Verse enthalten nur eine Wiederholung des eben Erzählten.

616. θυμὸν ἐχώσατο: vgl. T 29.

617. ὀρχηστήν, prägnant geschickter Tänzer, mit verächtlichem Nebenbegriff: zu Ω 261, vgl. M 385 f. II 745 ff.: eine höhrende Verspottung der geschickten Bewegungen des Meriones 611, wodurch er den Speer vermied, nach den Alten zugleich mit Anspielung auf den in Kreta, der Heimat des Meriones, üblichen Waffentanz (πυρό-φίλη).

618. κατέπαυσε mit κέν würde zur Ruhe gebracht, den Gar aus gemacht haben, mit dem

nachdrücklich an das Ende des Gedankens gestellten διαμπερές (und zwar) für immer. — εἴ mit περ wenn nur.

619 = N 254.

620. Zweites Hemistich: zu M 410.

621. σβέσσαι μένος, nur hier: zu I 678. — ὅς κε, nach πάντων distributiv: zu γ 355, mit Konj. ἔλθῃ: zu A 554. [Anhang.]

622. νὺ mit Ironie opinor, denk' ich, wohl. Zum Gedanken Φ 568 f.

623. εἰ — βάλοιμι bedingender Wunschsatz. — καὶ ἐγὼ auch ich, mit Bezug auf 618. — τυχῶν steht für sich, glücklich. — μέσον attributiv zu σέ, d. i. mitten in den Leib: zu v 306.

625. Vgl. zu E 654.

627. καὶ bis ἀγορεύεις = ρ 381, zu A 131.

628. οὐ mit Nachdruck vorangestellt, mit τοι: keineswegs traun, gehört zu ὄνειδείοις ἐπ., Dativ des Mittels, als ob ein Passiv folgen sollte; wir: auf Schmähworte hin.

νεκροῦ χωρήσουσι· πάρος τινὰ γαῖα καθέξει.
 ἐν γὰρ χερσὶ τέλος πολέμου, ἐπέων δ' ἐνὶ βουλῇ· 630
 τῷ οὐ τι χρὴ μῦθον ὀφέλλειν, ἀλλὰ μάχεσθαι.“
 ὣς εἰπὼν ὁ μὲν ἦρχ', ὁ δ' ἄμ' ἔσπετο ἰσίδεος φῶς.
 τῶν δ', ὥς τε δρυτόμων ἀνδρῶν ὀρυμαγδὸς ὀρώρη
 οὔρεος ἐν βήσσης· ἑκάθεν δέ τε γίγνεται ἀκουή·
 ὥς τῶν ὄρνυτο δοῦπος ἀπὸ χθονὸς εὐρυοδείης 635
 χαλκοῦ τε ῥινοῦ τε βοῶν τ' εὐποιητῶν,
 νυσσομένων ξίφεσιν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν.
 οὐδ' ἂν ἔτι φράδμων περ ἀνὴρ Σαρπηδόνα δῖον
 ἔγνω, ἐπεὶ βελέεσσι καὶ αἵματι καὶ κονίησιν
 ἐκ κεφαλῆς εἴλυτο διαμπερές ἐς πόδας ἄκρους. 640
 οἱ δ' αἰεὶ περὶ νεκρὸν ὀμίλεον, ὥς ὅτε μυῖαι
 σταθμῷ ἐνὶ βρομέωσι περιγλαγέας κατὰ πέλλας

629. νεκροῦ, dem des Sarpedon, ablativ. Gen. zu χωρήσουσι. Kr. Di. 47, 13, 4. — πάρος bis καθέξει: zu ν 427 und B 699. πάρος, Adv. zuvor, ehe die Troer auf bloße Schmähworte hin weichen werden, nähert sich der Bedeutung von vielmehr: zu A 29. — τινὰ manchen von uns.

630. τέλος πολέμου, zu Γ 291. Τ 101, das Ziel des Krieges, hier das was den Ausschlag giebt, die Entscheidung. — ἐπέων sc. τέλος (vgl. μῦθον τέλος: zu Π 83. I 56) d. i. die Entscheidung, die durch Worte gegeben wird — findet statt bei einer Beratung, eine veränderte Wendung statt der dem ersten Gliede entsprechenden: ἐν ἐπέεσσι δὲ τέλος βουλῆς.

631. τῷ — χρὴ: zu ρ 417. — μῦθον ὀφέλλειν d. i. viele Worte machen: zu B 420.

632 = A 472. O 559. Hier ist der Sinn: beide drangen wieder vor. [Anhang.]

633. τῶν δ', von beiden Parteien, dem Vergleich vorangestellt: zu B 459, aufgenommen durch τῶν 635. — δρυτόμων ἀνδρῶν abl. Genet. abhängig von ὀρώρη, Konj. im Vergleich nach ὥς τε: zu B 475.

634. Erstes Hemistich: zu A 87. — ἑκάθεν von fern her mit γίγνεται

ἀκουή findet ein Hören statt d. i. vernimmt man dasselbe, wobei sich der Dichter auf den Standpunkt des Hörenden stellt, zu B 456, umgekehrt τηλόσε — ἔκλυε ποιμήν A 455, zu Π 515. — ἀκουή in der Ilias nur hier.

635. ἀπὸ χθονὸς εὐρυοδείης in der Ilias nur hier, = γ 453. κ 149.

636. Die folgenden appositiven Genetive geben nach τῶν 635 die besondern Gegenstände an, welche vorzugsweise das Getöse erregen. — χαλκοῦ τε ῥινοῦ τε als den Hauptbestandteilen der Rüstung. — βοῶν: zu H 238.

637 = Ξ 26, zu N 147. νυσσομένων bezogen auf τῶν 635: reciprokes Med.

638. οὐδέ mit ἔτι und nicht mehr. — φράδμων, nur hier, scharfsichtig.

639. ἔγνω mit ἂν als Potentialis der Vergangenheit.

640. ἐκ κεφαλῆς mit ἐς πόδας: vgl. Σ 353, zu δ 150. — διαμπερές: zu N 547. η 96.

641. οἱ δὲ von beiden Parteien. — ὀμίλεον tummelten sich im Kampfe, mit περὶ: zu ω 19. — ὥς ὅτε wie einmal. — μυῖαι: zu B 469.

642. βρομέωσι, περιγλαγέας und πέλλας nur hier. — κατὰ πέλλας an den Gefäßen umher.

ὥρῃ ἐν εἰαρινῇ, ὅτε τε γλάγος ἄγγεα δεύει·
 ὥς ἄρα τοὶ περὶ νεκρὸν ὁμίλεον. οὐδέ ποτε Ζεὺς
 τρέψεν ἀπὸ κρατερῆς ὑσμίνης ὅσσε φαινώ, 645
 ἀλλὰ κατ' αὐτοὺς αἰὲν ὄρα, καὶ φράζετο θυμῷ,
 πολλὰ μάλ' ἀμφὶ φόνῳ Πατρόκλου μερμηρίζων,
 ἣ ἦδη καὶ κεῖνον ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
 αὐτοῦ ἐπ' ἀντιθέῳ Σαρπηδόνι φαίδιμος Ἴκτωρ
 χαλκῷ δηώσῃ, ἀπὸ τ' ὤμων τεύχε' ἔληται, 650
 ἣ ἔτι καὶ πλεόνεσσιν ὀφέλλειεν πόνον αἰπύν.
 ὦδε δέ οἱ φρονέοντι δοάσσατο κέρδιον εἶναι,
 ὅφρ' ἦνς θεράπων Πηληιάδεω Ἀχιλῆος
 ἕξαῦτις Τρῳάς τε καὶ Ἴκτορα χαλκοκορυστήν
 ὥσαιτο προτὶ ἄστυ, πολέων δ' ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο. 655
 Ἴκτορι δὲ πρωτίστῳ ἀνάλκιδα θυμὸν ἐνῆκεν·
 εἰς δίφρον δ' ἀναβάς φύγαδ' ἔτραπε, κέκλετο δ' ἄλλους
 Τρῳας φευγέμεναι· γνῶ γὰρ Διὸς ἱρὰ τάλαντα.
 ἐνθ' οὐδ' ἰφθιμοὶ Λύκιοι μένον, ἀλλὰ φόβηθεν

643 = B 471.

V. 644 — 665. Entscheidung durch Zeus. Hektor flieht, mit ihm die Troer und Lykier.

644. ἄρα also, 641 aufnehmend. Vergleichspunkt ist die unablässige Bewegung. — οὐδέ ποτε, seit O 6 ff. Zeus ist noch immer auf dem Ida.

645. Vgl. N 3.

646. κατ' αὐτούς, auf sie selber, die Kämpfenden.

647. πολλὰ μάλ' zu μερμηρίζων vgl. α 427. v 10. — ἀμφὶ φόνῳ inbetreff der Tötung.

648. ἣ — ἣ (651) *utrum* — *an*, indirekte Doppelfrage. — ἦδη bereits, sofort. — καὶ κεῖνον auch den Patroklos, wie den Sarpedon (Patroklos getötet hatte).

649. αὐτοῦ daselbst, erklärt durch ἐπ' αὐτ. Σαρπ. auf dem (Leibe des) Sarp.: zu A 261, wie II 661.

650 f. δηώσῃ, *Conj. dubitativ*. nach Aorist im Hauptsatze: zu B 4. Dagegen im zweiten Gliede der Frage der Optativ ὀφέλλειεν: ähnlicher Wechsel des Modus: Σ 308, zu I 245. — ὀφέλλειεν aus ὀφελσειεν durch Assimilation, wie β 334, mit

πόνον: zu B 420; Subjekt Patroklos, vgl. 655. [Anhang.]

652. Vgl. zu o 204.

653. ὅφρα, nach der vorhergehenden Formel ungewöhnlich, Absichtspartikel wie nach den Verben des Verlangens: zu Δ 465.

654. ἕξαῦτις von neuem, abermals, mit Bezug auf 394 f.

655. Vgl. zu E 691 und 673. πολέων mit Synizesis.

656. πρωτίστῳ, wie dieser 552 auch zuerst von der Flucht sich gewendet hatte. — ἀνάλκιδα θυμόν, wie noch 355, mit ἐνῆκεν: zu A 538.

657. εἰς δίφρον δ' ἀναβάς = X 399 vgl. γ 483. — φύγαδ' ἔτραπε: Θ 157 und 257 mit (μώνυχας) ἵππους. — κέκλετο mit Acc. c. Inf.: zu τ 418.

658. Διὸς ἱρὰ τάλαντα, vgl. Θ 69 ff. T 223, ein sinnliches Bild für die Entscheidung des Zeus. Die plötzlich ihn ergreifende Furcht war ihm ein Beweis der Einwirkung des Zeus, daher er auch die andern Troer auffordert zu fliehen. [Anhang.]

659. οὐδέ ne quidem.

πάντες, ἐπεὶ βασιλῆα ἶδον βεβλαμμένον ἦτορ 660
 κείμενον ἐν νεκύων ἀγύρει· πολέες γὰρ ἐπ' αὐτῷ
 κάππεσον, εὖτ' ἔριδα κρατερὴν ἐτάνυσσε Κρονίων.
 οἱ δ' ἄρ' ἀπ' ὤμοιιν Σαρπηδόνοσ ἐντε' ἔλοντο
 χάλκεα μαρμαίροντα. τὰ μὲν κοίλας ἐπὶ νῆας
 δῶκε φέρειν ἐτάροισι Μενoitίου ἄλκιμος υἱός. 665
 καὶ τότε Ἀπόλλωνα προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
 „εἰ δ' ἄγε νῦν, φίλε Φοῖβε, κελαινεφὲς αἶμα κάθηρον
 ἐλθὼν ἐκ βελέων Σαρπηδόνα, καί μιν ἔπειτα
 πολλὸν ἀποπρὸ φέρων λοῦσον ποταμοῖο ῥοῇσιν
 χρῖσόν τ' ἀμβροσίῃ, περὶ δ' ἄμβροτα εἶματα ἔσσον, 670
 πέμπε δέ μιν πομποῖσιν ἅμα κραιπνοῖσι φέρεσθαι,
 Ἵπνω καὶ Θανάτῳ διδυμάοσιν, οἳ ῥά μιν ὦκα
 θήσουσ' ἐν Λυκίης εὐρείης πίοιι δήμῳ,
 ἐνθα ἔταρχύσουσι κασίγνητοί τε ἔται τε
 τύμβῳ τε στήλῃ τε· τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων.“ 675
 ὥς ἔφατ', οὐδ' ἄρα πατρὸς ἀνηκούστησεν Ἀπόλλων.

660. βασιλῆα Sarpedon. — βεβλαμμένον ἦτορ, am Leben geschädigt, vereinzelte Wendung in dem Sinne: des Lebens beraubt, dem folgenden κείμενον untergeordnet.

661. ἐν νεκύων ἀγύρει vgl. O 118, ἀγύρει: zu γ 31. — ἐπ' αὐτῷ auf ihm selbst, auf seinem Leibe, zu 649.

662. ἔριδα κρατερὴν ἐτάνυσσε: zu A 336. κρατερὴν proleptisch — prädikativ: zu Ξ 389.

663. οἱ δέ, Patroklos und die Seinen.

664. Vgl. Σ 131. τὰ μὲν, demonstrativ.

V. 666—683. Apollos Fürsorge für Sarpedons Leiche.

666 = O 220. Auch hier wird die Anwesenheit Apollos auf dem Ida (677) ohne weiteres vorausgesetzt: zu 432. [Anhang.]

667. εἰ δ' ἄγε im Eingange der Rede wie Z 376. μ 112. ψ 35, wobei das δέ ebenso steht, wie im Eingang bei lebhaften Fragen. — φίλε, vgl. A 86 διίφιλον: so wird nur Apollo von Zeus angeredet, weil er mit demselben in engster Ver-

bindung steht. — κάθηρον mit doppeltem Accus. nach Analogie der Verba des Wegnehmens, zu ζ 224: Σ 345. K 573. Kr. Di. 46, 18.

668. ἐλθὼν ἐκ βελέων, vgl. 678 ἐκ βελέων αἰέρας, nachdem du aus dem Bereich der Geschosse gekommen, mit dem Toten. ἐκ: zu λ 134. Ξ 130. Θ 213.

669. ἀποπρὸ als Adv. nur hier und 679, als Präposition nur H 334. — ποταμοῖο des Skamander. Es wird hier also eine zweifache Reinigung unterschieden, eine oberflächlichere und eine sorgfältigere, von jener ist unten bei der Ausführung nicht weiter die Rede.

670. ἀμβροσίῃ, hier als Salböl gedacht, vgl. Ψ 186 f., welches den Leichnam vor der Verwesung schützen soll, wie T 38: zu δ 445. — περὶ bis ἔσσον = ω 59, zu η 265.

671. πέμπε δέ μιν und entsende ihn, dazu πομποῖσιν ἅμα κρ. — φέρεσθαι Inf. des Zweckes: daß sie ihn mit sich tragen, vgl. 454.

672. διδυμάοσιν: zu ξ 231.

674 f. = 456 f.

676 = O 236.

βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὄρέων ἐς φύλοπιν αἰνὴν,
 αὐτίκα δ' ἐκ βελέων Σαρπηδόνα δῖον αἰείρας,
 πολλὸν ἀποπρὸ φέρων, λοῦσεν ποταμοῖο ῥοῇσιν
 χρῖσέν τ' ἀμβροσίῃ, περὶ δ' ἄμβροτα εἵματα ἔσσεν, 680
 πέμπε δέ μιν πομποῖσιν ἅμα κραιπνοῖσι φέρεσθαι,
 Ὕπνῳ καὶ Θανάτῳ διδυμάοσιν, οἳ ῥά μιν ὦκα
 κάτθεσαν ἐν Λυκίης εὐρείης πῖονι δήμῳ.

Πάτροκλος δ' ἵπποισι καὶ Ἀυτομέδοντι κελεύσας
 Τρῶας καὶ Λυκίους μετεκίαθε, καὶ μέγ' ἀάσθη 685
 νήπιος· εἰ δὲ ἔπος Πηληιάδαο φύλαξεν,
 ἧ τ' ἂν ὑπέκφυγε κῆρα κακὴν μέλανος θανάτοιο.
 ἀλλ' αἰεὶ τε Διὸς κρείστων νόος ἥέ περ ἀνδρῶν·
 [ὅς τε καὶ ἄλκιμον ἄνδρα φοβεῖ καὶ ἀφείλετο νίκην
 ῥηιδίως, ὅτε δ' αὐτὸς ἐποτρύνει μαχέσασθαι.] 690
 ὅς οἱ καὶ τότε θυμὸν ἐνὶ στήθεσιν ἀνῆκεν.

ἐνθα τίνα πρῶτον, τίνα δ' ὕστατον ἐξενάριξας,
 Πατρόκλεις, ὅτε δὴ σε θεοὶ θανατόνδε κάλεσσαν;
 Ἀδρηστον μὲν πρῶτα καὶ Αὐτόνοον καὶ Ἑχεκλον
 καὶ Πέριμον Μεγάδην καὶ Ἐπίστορα καὶ Μελάνιππον, 695
 αὐτὰρ ἔπειτ' Ἑλασον καὶ Μούλιον ἠδὲ Πυλάρτην.
 τοὺς ἔλεν· οἳ δ' ἄλλοι φύγαδε μνώοντο ἕκαστος.

677. βῆ bis ὄρέων = O 237.

678. Vgl. 668.

679—683 = 669—73.

V. 684—697. Patroklos' verhängnisvoller Entschluss und weitere Thaten.

684. κελεύσας: er giebt dem Automedon den Befehl mit dem Wagen zu folgen, während er zu Fuß vordringt. [Anhang.]

685. καὶ μέγ' ἀάσθη = δ 503, vgl. I 537, und verfiel (damit) einer argen Verblendung.

686. νήπιος: zu B 873. — ἔπος Π. d. i. den Auftrag: 87 ff.

687. ἧ τ' ἂν traun immerhin wohl, zu α 288. — μέλανος θανάτοιο: zu μ 92.

688 = P 176. νόος Wille. — ἥέ περ als eben.

689. 690 = P 177. 178. ἀφείλετο der gnomische Aor. neben dem Präsens, in der Parallelstelle passender, weil dort der allgemeine Gedanke

aus der eigenen Erfahrung des Redenden unmittelbar abstrahiert ist. — ὅτε δ' indefinites Adv., wie A 568 im Gegensatz zu dem Vorhergehenden, ein ander Mal. — αὐτός selbst, hebt die Identität des Subjekts bei entgegengesetzten Handlungen hervor, wir: dann wieder, zu τ 482. O 725. — Die beiden hier im Zusammenhange unpassenden Verse 689 f. fehlen in den besten Handschriften.

691. καὶ τότε, Anwendung des allgemeinen αἰεὶ 688 auf den besondern Fall. — θυμὸν ἐνὶ στήθεσιν ἀνῆκεν: zu ρ 150.

692. Vgl. zu E 703.

693. θεοὶ bis κάλεσσαν = X 297. θεοὶ hier an Stelle von Zeus 688.

694—696. Zur Gliederung der folgenden Aufzählung vgl. Θ 274—76. A 301—3. M 191—193. Ἀδρηστον: zu Z 37.

697. φύγαδε μνώοντο dachten

ἐνθα κεν ὑψίπυλον Τροίην ἔλον νῆες Ἀχαιῶν
 Πατρόκλου ὑπὸ χερσὶ· περιπρὸ γὰρ ἔγχει θῦεν·
 εἰ μὴ Ἀπόλλων Φοῖβος ἐνδμήτου ἐπὶ πύργου 700
 ἔστη, τῷ ὅλοα φρονέων, Τρώεσσι δ' ἄρήγων.
 τρὶς μὲν ἐπ' ἀγκῶνος βῆ τείχεος ὑψηλοῖο
 Πάτροκλος, τρὶς δ' αὐτὸν ἀπεστυφέλιξεν Ἀπόλλων,
 χεῖρες δ' ἀθανάτησι φαινήν ἄσπίδα νύσσω.
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος, 705
 δεινὰ δ' ὁμοκλήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „χάξεο, διογενὲς Πατρόκλεις. οὐ νύ τοι αἶσα
 σῶ ὑπὸ δουρὶ πόλιν πέρθαι Τρώων ἀγερώχων,
 οὐδ' ὑπ' Ἀχιλλῆος, ὅς περ σέο πολλὸν ἀμείνων.“
 ὣς φάτο, Πάτροκλος δ' ἀνεχάζετο πολλὸν ὀπίσσω, 710
 μῆνιν ἀλευάμενος ἑκατηβόλου Ἀπόλλωνος.
 Ἐκτωρ δ' ἐν Σκαιῇσι πύλης ἔχε μώνυχας ἵππους·
 δίζε γάρ, ἥε μάχοιτο κατὰ κλόνον αὐτὶς ἐλάσσας,
 ἥ λαοὺς ἐς τεῖχος ὁμοκλήσειεν ἀλῆναι.
 ταῦτ' ἄρα οἱ φρονέοντι παρίστατο Φοῖβος Ἀπόλλων, 715
 ἀνέρι εἰσάμενος αἰζηῷ τε κρατερῷ τε,

auf Flucht: vgl. φόβον δ' ἀγόρευε
 E 252, sonst μνάομαι mit Genetiv.

V. 698—711. Patroklos' An-
 sturm gegen die Mauer Tro-
 jas, von Apollo zurückge-
 wiesen.

698 = Φ 544. [Anhang.]

699 = A 180. Πατρ. ὑπὸ χερσὶ,
 hier sehr auffallend bei aktiver Kon-
 struktion und nur daraus zu erklä-
 ren, daß der vorhergehende Ge-
 danke in der Form Τροίην ἤλω vor-
 schwebte.

700. Erstes Hemistich = Φ 545,
 zweites: zu M 154. πύργον, den
 Turm über dem skäischen Thore:
 zu Γ 149.

702. τρὶς μὲν — τρὶς δέ: zu E 436.
 — ἐπ' ἀγκῶνος βῆ setzte er den
 Fuß auf den Vorsprung der
 Mauer, da wo sie an den Turm (700)
 stiefs.

703. Vgl. E 437. αὐτόν ihn sel-
 ber, selbigen, mit Bezug auf das
 702 von ihm Gesagte. — ἀπεστυφέ-
 λιξεν, nur hier und Σ 158.

705. 706. Vgl. zu E 438. 439.

707. χάξεο, wie E 440. — οὐ νύ
 keineswegs wohl (ironisch).

708. πέρθαι Aor. II med. ohne
 Bindevokal aus περθ-σθαι, in pas-
 siver Bedeutung. — ἀγερώχων un-
 gestüm: zu λ 286.

709. οὐδ' steigernd: ja nicht
 einmal. — ὅς περ welcher doch,
 bis ἀμείνων = H 114. Φ 107.

710. Vgl. E 443.

711 = E 444.

V. 712—730. Apollo ermun-
 tert Hektor, den Kampf gegen
 Patroklos aufzunehmen und
 schreckt die Achäer.

712. ἔχε ἵππους hielt die Rosse,
 mit den Rossen.

713. δίζε, nur hier. — ἥε — ἥ
 utrum — an. — μάχοιτο weiter
 kämpfte. — κατὰ κλόνον zu ἐλάσ-
 σας: sc. ἵππους.

714. ἐς τεῖχος zu ἀλῆναι: vgl.
 X 12, zu E 823. — ὁμοκλάω mit
 Acc. c. Inf. nur hier, mit Inf.
 ω 173.

Ἀσίῳ, ὃς μήτρως ἦν Ἑκτορος ἱπποδάμοιο,
 αὐτοκασίγνητος Ἑκάβης, υἱὸς δὲ Δύμαντος,
 ὃς Φρυγίῃ ναίεσκε ῥοῆς ἐπὶ Σαγγαρίοιο.
 τῷ μιν εἰσάμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων· 720
 „Ἑκτορ, τίπτε μάχης ἀποπάυεαι; οὐδέ τί σε χροῖ.
 αἶθ', ὅσον ἦσσαν εἰμί, τόσον σέο φέρτερος εἶην·
 τῷ κε τάχα στυγερώς πολέμου ἀπερωήσειας.
 ἀλλ' ἄγε Πατρόκλῳ ἔφεπε κρατερώνυχας ἵππους,
 αἶ κέν πῶς μιν ἔλῃς, δῶη δέ τοι εὖχος Ἀπόλλων.“ 725
 ὣς εἰπὼν ὁ μὲν αὖτις ἔβη θεὸς ἄμ πόνον ἀνδρῶν,
 Κεβριόνη δ' ἐκέλευσε δαΐφροني φαίδιμος Ἑκτωρ
 ἵππους ἐς πόλεμον πεπληγέμεν. αὐτὰρ Ἀπόλλων
 δίσεθ' ὄμιλον ἰών, ἐν δὲ κλόνον Ἀργείοισιν
 ἦκε κακόν, Τρῶσιν δὲ καὶ Ἑκτορι κῦδος ὄπαξεν. 730
 Ἑκτωρ δ' ἄλλους μὲν Δαναοὺς ἔα οὐδ' ἐνάριζεν,
 αὐτὰρ ὁ Πατρόκλῳ ἔφεπε κρατερώνυχας ἵππους.
 Πάτροκλος δ' ἐτέρωθεν ἀφ' ἵππων ἄλτο χαμᾶζε
 σκαιῇ ἔγχος ἔχων· ἐτέρηφι δὲ λάξετο πέτρον
 μάρμαρον ὀκρίενθ', ὃν οἱ περὶ χεῖρ ἐκάλυψεν. 735

717. Ἀσίῳ, verschieden von dem Hyrtakiden Asios: B 837.

719. Vgl. zu B 862.

720 = P 326. 585. T 82.

721. οὐδέ τί σε χροῖ, zu δ 492, keineswegs doch ziemt es dir, sc. ἀποπαύεσθαι.

722. ὅσον Acc. des Neutrum beim Komparativ: Kr. Di. 48, 15, 7. — ἦσσαν und φέρτερος von physischer Stärke.

723. τῷ bis στυγερώς = φ 374. ψ 23; das Adv. στυγερώς nur an diesen drei Stellen. τάχα in der Drohung verbunden mit στυγερώς, auf grausige Weise d. i. zu schwerem Unheil, weist auf die Folge seiner gegenwärtigen (ἀποπάυεαι) Handlung: dann würde es dir bald zu schwerem Unheil gelangen, daß du jetzt vom Kampfe gelassen hast, d. i. ich würde dich es schwer büßen lassen: zu φ 369 und zum Optativ Aor. χ 78. — ἀπερωέω nur hier. Zur ganzen Drohung vgl. O 349 ff.

724. ἔφεπε κρατερώνυχας ἵππους = 732, vgl. E 329. ἐφέπω, wie noch Ω 326, transitiv: treibe an gegen.

725. Vgl. zu H 81.

726. Vgl. zu N 239. αὖτις setzt voraus, daß er auch vorher sich im Kampfgewühl befand, während er doch nach 700 auf dem Turm am skäischen Thor stand. Vgl. zu 698.

727. Κεβριόνη Hektors Wagenlenker: Θ 318. [Anhang.]

728. πεπληγέμεν prägnant: zu B 264.

730 = O 327.

V. 731—776. Hektor und Patroklos im Kampf; letzterer erlegt Kebriones; Kampf um dessen Leiche.

733. Vgl. zu Γ 29.

734. σκαιῇ: zu A 501. [Anhang.]

735. Erstes Hemistich = ι 499. M 380. — ὃν gedehnt vor dem ursprünglichen σφοι. — περὶ mit ἐκάλυψεν umhüllte d. i. umspannen konnte.

ἦκε δ' ἐρεισάμενος, οὐδὲ δὴν χάζετο φωτός,
οὐδ' ἀλίωσε βέλος, βάλε δ' Ἑκτορος ἡνιοχῆα
Κεβριόνην, νόθον υἷον ἀγακλῆος Πριάμοιο,
ἵππων ἡνί' ἔχοντα, μετώπιον ὀξεί λαϊ.

ἀμφοτέρως δ' ὀφρῦς σύνελεν λίθος, οὐδέ οἱ ἔσχευ 740

ὅστέον, ὀφθαλμοὶ δὲ χαμαὶ πέσον ἐν κονίῃσιν
αὐτοῦ πρόσθε ποδῶν· ὁ δ' ἄρ' ἀρνευτῆρι εἰκῶς
κάππεσ' ἀπ' εὐεργέος δίφρου, λίπε δ' ὅστέα θυμός.

τὸν δ' ἐπικερτομέων προσέφη, Πατρόκλεις ἵππευ·
„ὦ πόποι, ἦ μάλ' ἐλαφρὸς ἀνὴρ, ὥς ῥεῖα κυβιστᾷ. 745

εἰ δὴ πον καὶ πόντῳ ἐν ἰχθυόεντι γένοιτο,
πολλοὺς ἂν κορέσειεν ἀνὴρ ὅδε τήθεα διφῶν,
νηὸς ἀποθρώσκων, εἰ καὶ δυσπέμφελος εἴη,
ὥς νῦν ἐν πεδίῳ ἐξ ἵππων ῥεῖα κυβιστᾷ.

ἦ ῥα καὶ ἐν Τρώεσσι κυβιστητῆρες ἔασιν.“ 750

ὥς εἰπὼν ἐπὶ Κεβριόνῃ ἥρωι βεβήκει

736. ἐρεισάμενος: zu M 457. — οὐδέ, mit gedehnter Endsilbe vor dem ursprünglichen δὲ, mit χάζετο φωτός: und nicht lange liefs er ab von dem Manne (Hektor), d. i. er ging ihm sofort (mit dem Stein) zu Leibe — ein parataktischer Zusatz zum vorhergehenden: ohne mit dem Angriff lange auf sich warten zu lassen.

737. ἀλίωσε, in der Ilias nur hier, transitiv: warf umsonst, vgl. N 410 ἄλιον ἀφῆκεν.

738. ἀγακλῆος aus ἀγακλέε(σ)ος.

739. Erstes Hemistich: zu Θ 121, zweites: vgl. A 95. μετώπιον Adjektiv zu ἡνιοχῆα: zwischen den Augen d. i. in der Gegend der Nasenwurzel.

740. σύνελεν raffte zusammen, zerquetschte. — οἱ ἔσχευ hielt ihm (Kebriones) aus, widerstand.

741. χαμαὶ bis κονίῃσιν = E 583.

742. Erstes Hemistich = χ 4, vgl. T 441, zweites = M 385. μ 413. αὐτοῦ daselbst, mit der näheren Erklärung πρόσθε ποδῶν.

743. Vgl. zu M 386.

744. Vgl. Ω 649 und χ 194.

745. ὦ πόποι ἦ μάλα, wie φ 102. — ὥς κτέ selbständiger Ausruf, der

das vorhergehende Urtheil motiviert: wie gewandt er sich kopfüber schwingt. Der Sarkasmus der Worte beruht darauf, daß Patroklos den unfreiwilligen Sturz als eine willkürliche Handlung und Ausfluß der Gewandtheit hinstellt. [Anhang.]

746. εἰ δὴ πον vgl. ρ 484, gesetzt gar etwa. — καὶ πόντῳ auch im Meere, mit Bezug auf ἐν πεδίῳ 749.

747. τήθεα διφῶν, beide Worte nur hier. Die Austern nicht als Delikatesse, sondern als Notspeise: zu δ 368, daher κορέσειεν: könnte den Hunger stillen; es sind Schiffer gedacht, welche verschlagen auf hoher See treiben und durch die Not gezwungen werden, zu solcher Nahrung ihre Zuflucht zu nehmen.

748. νηὸς ἀποθρώσκων, iterativ, dem διφῶν untergeordnet. — εἰ καὶ gesetzt auch. δυσπέμφελος nur hier, Subjekt πόντος.

749. ὥς νῦν κτέ begründender Vergleichssatz.

750. ἦ ῥα traun also.

751. βεβήκει, Plusqpf. von der unverzüglich eintretenden Hand-

οἶμα λέοντος ἔχων, ὅς τε σταθμοὺς κεραῖζων
 ἔβλητο πρὸς στῆθος, ἐή τέ μιν ὤλεσεν ἀλκή·
 ὥς ἐπὶ Κεβριόνη, Πατρόκλεις, ἄλσο μεμαώς.
 Ἐκτωρ δ' αὖθ' ἐτέρωθεν ἀφ' ἵππων ἄλτο χαμᾶζε. 755
 τὼ περὶ Κεβριόναο λέονθ' ὥς δηρινθήτην,
 ὥ τ' ὄρεος κορυφῇσι περὶ κταμένης ἐλάφοιο,
 ἄμφω πεινάοντε, μέγα φρονέοντε μάχεσθον.
 ὥς περὶ Κεβριόναο δύω μήστωρες αὐτῆς,
 Πάτροκλός τε Μενoitιάδης καὶ φαίδιμος Ἐκτωρ, 760
 ἵεντ' ἀλλήλων ταμέειν χρóa νηλεί χαλκῷ.
 Ἐκτωρ μὲν κεφαλῇφιν ἐπεὶ λάβεν, οὐχὶ μεθίει·
 Πάτροκλος δ' ἐτέρωθεν ἔχεν ποδός. οἱ δὲ δὴ ἄλλοι
 Τρῶες καὶ Δαναοὶ σύναγον κρατερὴν ὑσμίνην.
 ὥς δ' Εὐρύς τε Νότος τ' ἐριδαίνετον ἀλλήλοιν 765
 οὔρεος ἐν βήσσης βαθέην πελεμιζέμεν ὕλην,

lung. Er will sich der Leiche und der Rüstung des Kebriones bemächtigen.

752. οἶμα λέοντος ἔχων, vgl. Φ 252: οἶμα impetus, die stürmische Bewegung, mit der das Raubtier auf seine Beute losschießt, also: wie ein Löwe darauf losschießend. — σταθμοὺς κεραῖζων: zu E 557. [Anhang.]

753. ἔβλητο bezeichnet hier die dem οἶμα ἔχων vorausgehende Handlung: das Losschießen auf den Gegner ist die Folge der Verwundung. — πρὸς στῆθος: zu Δ 108. — ἐή τέ μιν κτέ ein selbständiger Zusatz außer der vorhergehenden Konstruktion, in welchem der Aorist ὤλεσε gnomisch steht. ἐή die eigene. Vgl. zu M 46.

754. μεμαώς mit auffallender Länge der Paenultima: zu B 818. Vergleichspunkt ist die stürmische Bewegung als Wirkung des Kampfeifers (μεμαώς). Die Verwundung des Löwen motiviert nur seinen zornigen Angriff, auch seine schließliche Vernichtung ist kein für Patroklos geltender Zug.

755. Vgl. zu Γ 29.

756. δηρινθήτην Aor.: begannen den Kampf.

757. κταμένης in Perfektbedeu-

tung: der Hirsch ist nicht von den Löwen selbst erlegt, sondern von Jägern, und um den tot vorgefundenen erhebt sich der Kampf: zu Γ 23.

758. πεινάοντε kausal, μέγα φρονέοντε, zu Δ 325, modal zu μάχεσθον.

759ff. δύω μήστωρες αὐτῆς, zu Δ 328 und Γ 116, mit Nachdruck statt der einfachen Aufnahme des Subjekts τῷ aus 756, sowie die vollständige Benennung der beiden Helden in 760, zu ehrender Auszeichnung derselben beim Beginn dieses bedeutsamen Kampfes. Dadurch ist eine Art Anakoluth veranlaßt, indem bei περὶ Κεβριόναο 759 ein einfaches Verbum des Kämpfens vorschwebte, wofür nun aber 761 eine bezeichnendere Wendung eintritt, welche die Kampfbegier hervorhebt.

761 = N 501.

762. κεφαλῇφιν = κεφαλῆς, partitiver Genetiv, gehört zu beiden folgenden Verben, daher vorangestellt: zu O 716. Als Objekt ist Κεβριόνην zu denken, ebenso zu ἔχειν 763.

763. [Anhang.]

764 = Ξ 448.

765. Vgl. Vergil. Aen. II 416ff.

φηγόν τε μελίην τε τανύφλοιόν τε κράνειαν,
 αἶ τε πρὸς ἀλλήλας ἔβαλον τανυήκεας ὄξους
 ἡχῇ θεσπεσίῃ, πάταγος δέ τε ἀγνυμενάων,
 ὣς Τρῶες καὶ Ἀχαιοὶ ἐπ' ἀλλήλοισι θορόντες 770
 δῆουν, οὐδ' ἔτεροι μνώοντ' ὀλοοῖο φόβοιο.
 πολλὰ δὲ Κεβριόνην ἀμφ' ὀξέα δοῦρα πεπήγει
 ἰοί τε πτερόεντες ἀπὸ νευρῆφι θορόντες,
 πολλὰ δὲ χειρμάδια μεγάλ' ἀσπίδας ἐστυφέλιξαν
 μαρναμένων ἀμφ' αὐτόν. ὁ δ' ἐν στροφάλιγγι κονίης 775
 κεῖτο μέγας μεγαλωστί, λελασμένος ἱπποσυνάων.
 ὄφρα μὲν ἥελιος μέσον οὐρανὸν ἀμφιβεβήκει,
 τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἤπτετο, πῖπτε δὲ λαός·
 ἦμος δ' ἥελιος μετενίσσετο βουλυτόνδε,
 καὶ τότε δὴ ὅ' ὑπὲρ αἶσαν Ἀχαιοὶ φέρτεροι ἦσαν. 780

ἐριδαίνετον, wetteifern, mit Inf. nur hier.

767. φηγόν κτέ Appositionen des Inhalts, die Singulare kollektiv, wie ε 64. — τανύφλοιον, nur hier, lang-rindig, dessen Rinde in langen Streifen sich ablöst.

768. ἔβαλον gnomischer Aor. — τανυήκεας, sonst nur vom Schwert, hier langgestreckt, weitragend.

769. ἡχῇ θεσπεσίῃ: zu M 252. — πάταγος δέ τε ἀγνυμενάων sc. ἐστί, parataktischer Folgesatz: vgl. N 283.

770. 771 = A 70. 71. Vergleichspunkt das Getöse beim Zusammenstoß.

772. πολλὰ zahlreich. — ἀμφ' nachgestellte Präposition, in lokaler Bedeutung. — πεπήγει, bohrten sich ein, sc. ἐν χοῖ vgl. O 315.

773. Vgl. O 313.

774. [Anhang.]

775. μαρναμένων gehört sowohl zu χειρμάδια, wie zu δοῦρα und ἰοί 772, denn die ganze Schilderung hat den Zweck, das allgemeine δῆουν 771 zu spezialisieren und die eifrige, vielseitige Thätigkeit der Kämpfenden zu veranschaulichen. — ἀμφ' αὐτόν: um ihn selbst, als den Mittelpunkt des Kampfes, lokal, wie 772. — ὁ bis κονίης = ω 39, vgl. Φ 503.

776 = ω 40. μέγας μεγαλωστί, wie noch Σ 26, der Zusatz 'über einen großen Raum hin' zur Veranschaulichung: zu H 39. — λελασμένος Perf. des dauernden Zustandes: der für immer vergessen hat, nimmer gedenkend. — ἱπποσυνάων, Plural, wie noch Ψ 307.

V. 777—828. Sieg der Achäer. Patroklos dringt von neuem vor und fällt unter Apollos Hülfe durch Euphorbos und Hektor.

777. Vgl. zu Θ 68. [Anhang.]

778. Vgl. zu Θ 67.

779 = ι 58. μετενίσσετο hinüberging, sich neigte: zu μ 312. K 252. — βουλυτόνδε zum Stierabspannen, als Bezeichnung des Feierabends: nur an diesen beiden Stellen. Während die Zeitbestimmung 777 die ganze Zeit umfaßt, wo die Sonne mitten am Himmel steht d. i. den Mittag und die erste Nachmittagszeit, bezeichnet die hier gegebene den Zeitpunkt, wo die Sonne sich abwärts wendet, den Beginn der späteren Nachmittagszeit. Beide Zeitbestimmungen befinden sich aber in einem unauflösbaren Widerspruch mit A 86 ff., wo bereits der Eintritt des Mittags an eben diesem Schlachttag berichtet ist.

780. ὑπὲρ αἶσαν, zu Z 487, vgl.

ἐκ μὲν Κεβριόνην βελέων ἦρωα ἔρυσσαν
 Τρώων ἐξ ἐνοπῆς, καὶ ἀπ' ὤμων τεύχε' ἔλοντο,
 Πάτροκλος δὲ Τρωσὶ κακὰ φρονέων ἐνόρουσεν.
 τρὶς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε θοῶ ἀτάλαντος Ἄρηι,
 σμερδαλέα ἰάχων, τρὶς δ' ἐννέα φῶτας ἔπεφνεν. 785
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος,
 ἐνθ' ἄρα τοι, Πάτροκλε, φάνη βιότοιο τελευτή·
 ἦντετο γάρ τοι Φοῖβος ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
 δεινός. ὁ μὲν τὸν ἰόντα κατὰ κλόνον οὐκ ἐνόησεν·
 ἥερι γὰρ πολλῇ κεκαλυμμένος ἀντεβόλησεν. 790
 στῇ δ' ὄπιθε, πλῆξεν δὲ μετάφρενον εὐρέε τ' ὤμῳ
 χειρὶ καταπρηνεῖ, στρεφεδίνηθεν δέ οἱ ὅσσε.
 [τοῦ δ' ἀπὸ μὲν κρατὸς κυνέην βάλε Φοῖβος Ἀπόλλων·
 ἡ δὲ κυλινδομένη καναχὴν ἔχε ποσσὶν ὑφ' ἵππων
 ἀνλῶπις τρυφάλεια, μιάνθησαν δὲ ἔθειραι 795
 αἵματι καὶ κονίησι. πάρος γε μὲν οὐ θέμις ἦεν
 ἱππόκομον πῆληκα μιαίνεσθαι κονίησιν,
 ἀλλ' ἀνδρὸς θείοιο κάρη χαρίεν τε μέτωπον
 ῥύετ', Ἀχιλλῆος· τότε δὲ Ζεὺς Ἑκτορι δῶκεν

P 321, wo hinzugefügt wird *κάρτει καὶ σθένει σφετέρῳ*: das Geschick d. i. Zeus Wille hatte ihnen bereits die Niederlage bestimmt, der sie sich aber durch ihre gesteigerte Tapferkeit noch entzogen, doch nur für den Augenblick, denn sofort (787ff.) vollzieht sich Zeus' Wille. — *φέρτεροι* überlegen.

781. ἐκ zu *βελέων*, 782 näher bestimmt *Τρώων ἐξ ἐνοπῆς*.

782. Erstes Hemistich = P 714, zweites = H 122.

783. *κακὰ* bis *ἐνόρουσεν* = K 486.

784. Erstes Hemistich: zu E 436, zweites = Θ 215 u. sonst. [Anhang.]

785. *σμερδαλέα ἰάχων*: zu E 302. χ 81. — *τρὶς δ' ἐννέα κτέ*, diese gewaltigen Thaten zur Verherrlichung des Helden unmittelbar vor seinem Tode.

786. Vgl. zu E 438.

787. Vgl. zu H 104.

789. *δεινός* prädicativ, anmetrisch bedeutsamer Stelle: als der furchtbare Gott, der ihm den Tod brachte. — ὁ Patroklos, τὸν Apollon. —

κατὰ κλόνον zu *ἰόντα*, wie er heranschritt.

790. ἥερι — *κεκαλυμμένος*: vgl. Φ 549. Γ 381.

791. *στῇ δ' ὄπιθε* = A 197. P 468.

792. *χειρὶ καταπρηνεῖ*: zu ν 164. — *στρεφεδίνηθεν*, nur hier, drehen sich im Wirbel, schwindelten, parataktischer Folgesatz.

793. τοῦ abhängig von *κρατός*: zu O 125. Δ 109. [Anhang.]

794. *καναχὴν ἔχε*: zu 105, dazu *ποσσὶν ὑφ' ἵππων*: vgl. B 784.

795. *ἀνλῶπις*: zu E 182, *τρυφάλεια*: zu Γ 372. — *ἔθειραι* die Rofs-haare des Helmbusches.

796. *πάρος γε μὲν* vorher freilich, so lange Achill selbst den Helm trug. — *οὐ θέμις ἦεν*, zu ξ 56, war es von den Göttern nicht gestattet, vgl. 799. Die Waffen Achills waren Göttergeschenke und ἄμβροτα, Achill selbst aber der ausgezeichnetste Held: P 194f. 202f. und Sohn einer Göttin (*θείοιο* 798).

799. *Ζεὺς δῶκεν*, vgl. P 125. 194f. 200—208: Zeus gestattete es, ob-

ἧ κεφαλῇ φορέειν, σχεδόθεν δέ οἱ ἦεν ὄλεθρος. 800
 πᾶν δέ οἱ ἐν χείρεσσιν ἄγῃ δολιχόσκιον ἔγχος,
 βριθὺν μέγα στιβαρόν κεκορυθμένον· αὐτὰρ ἀπ' ὤμων
 ἀσπίς σὺν τελαμῶνι χαμαὶ πέσε τερμιόεσσα.
 λῦσε δέ οἱ θώρηκα ἄναξ Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων.]
 τὸν δ' ἄτῃ φρένας εἶλε, λύθεν δ' ὑπὸ φαίδιμα γυῖα, 805
 στῆ δὲ ταφών. ὅπιθεν δὲ μετάφρενον ὀξεί δουρὶ
 ὤμων μεσσηγὺς σχεδόθεν βάλε Δάρδανος ἀνὴρ,
 Πανθοῖδης Εὐφορβος, ὃς ἡλικίην ἐκέκαστο
 ἔγχεϊ θ' ἱπποσύνῃ τε πόδεσσί τε καρπαλίμοισιν·
 καὶ γὰρ δὴ τότε φῶτας εἴκοσι βῆσεν ἀφ' ἵππων, 810
 πρῶτ' ἐλθὼν σὺν ὄχεσφι, διδασκόμενος πολέμοιο·
 ὃς τοι πρῶτος ἐφῆκε βέλος, Πατρόκλεις ἱππεῦ,
 οὐδὲ δάμασσ'. ὁ μὲν αὖτις ἀνέδραμε, μῖκτο δ' ὀμίλῳ,
 [ἐκ χροὸς ἀρπάξας δορὺ μείλινον, οὐδ' ὑπέμεινε

wohl er es nicht billigte (P 205), nur im Hinblick auf Hektors bevorstehenden Tod, und das Anlegen von Achills Waffen war für Hektor geradezu das Vorzeichen seines nahen Endes, daher 800 *σχεδόθεν δέ κτε* als begründender Satz.

801. Vgl. Γ 367. *πᾶν δέ κτε* schließt nach der Zwischenbemerkung 796—800 wieder an 793 ff. an. *οἱ Πατρόκλος*.

802. Erstes Hemistich: zu 141. — *κεκορυθμένον*, sonst mit *χαλκῶ*: zu Γ 18.

803. *τελαμῶνι*: zu B 388. — *τερμιόεσσα*, in der Ilias nur hier, zu τ 242: mit kunstreich verziertem Rande.

804. *λῦσε*, besonders durch Lockerung der *ὄχῃς*: zu Δ 132. — Mit der hier 793—804 erzählten völligen Entwaffnung des Patroklos durch Apollo ist die Erzählung in P, wo nicht nur Euphorbos mit Menelaos um die Leiche und die Rüstung des Patroklos kämpft, sondern Hektor der Leiche die Waffen von Haupt und Schultern nimmt (P 125. 205), unvereinbar. Man hat in dieser auch an sich und im Zusammenhang befremdenden Darstellung mit Wahrscheinlichkeit einen spätern Zusatz erkannt; mit

793—804 aber sind zugleich 814f. und 846 auszuschneiden.

805. *ἄτῃ* sinnverwirrende Betäubung infolge des Schlages. [Anhang.]

806. Erstes Hemistich: zu Δ 545, zweites = Τ 488.

807. *σχεδόθεν βάλε*, vgl. P 600, traf aus der Nähe her, durch einen Wurf, vgl. *ἐφῆκε βέλος* 812. — *Δάρδανος ἀνὴρ*, wie B 701.

808. *Πανθοῖδης*: zu Γ 146. — *Εὐφορβος*, als Panthoide Bruder des Pulydamas, vgl. P 51 ff. — *ἡλικίην ἐκέκαστο*: zu Ν 431. *ἡλικίην* in dem Sinne von *ὁμηλικίην* nur hier.

809. Erstes Hemistich: zu Δ 503, zweites: vgl. Π 342.

810. *καὶ* auch zu *δὴ τότε*, d. i. an dem heutigen Schlachttage. — *βῆσεν ἀφ' ἵππων*: zu E 163.

811. *πρῶτ' ἐλθὼν*, concessiv zu *βῆσεν*, das Hauptgewicht aber liegt auf *σὺν ὄχεσφι*: er war zum ersten Mal als Reisiger im Kampf erschienen. — *διδασκόμενος* erklärt das vorhergehende, Partic. präs.: da er den Kampf erst noch lernte, noch ein Neuling in der Kriegskunst war; mit Gen. nur hier, nach Analogie von *εἰδώς* mit Gen.: Kr. Di. 47, 26, 12. [Anhang.]

813. *ὁ μὲν* Euphorbos.

- Πάτροκλον γυμνόν περ έόντ' έν δηιοτῆτι.] 815
 Πάτροκλος δὲ θεοῦ πληγῇ καὶ δουρὶ δαμασθεὶς
 ἄψ' έτάρων εἰς έθνος έχάζετο κῆρ' ἄλεείνων.
 Έκτωρ δ' ὡς εἶδεν Πατροκλῆα μεγάθυμον
 ἄψ' ἀναχαζόμενον βεβλημένον ὀξεί χαλκῷ,
 ἀγχίμολόν ρά οἱ ἦλθε κατὰ στίχας, οὔτα δὲ δουρὶ 820
 νείατον ἐς κενεῶνα, διαπρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσε.
 δούπησεν δὲ πεσών, μέγα δ' ἥκαχε λαὸν Ἀχαιῶν.
 ὥς δ' ὅτε σὺν ἀκάμαντα λέων ἐβιήσατο χάρμη,
 ὥ τ' ὄρεος κορυφῇσι μέγα φρονέοντε μάχεσθον
 πίδακος ἄμφ' ὀλίγης· ἐθέλουσι δὲ πιέμεν ἄμφω· 825
 πολλὰ δέ τ' ἀσθμαίνοντα λέων ἐδάμασσε βίηφιν·
 ὥς πολέας πεφνόντα Μενoitίου ἄλκιμον υἱὸν
 Έκτωρ Πριαμίδης σχεδὸν ἔγχεϊ θυμὸν ἀπηύρα,
 καὶ οἱ ἐπευχόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „Πάτροκλ', ἦ που ἔφησθα πόλιν κεραϊζέμεν ἀμήν, 830

815. γυμνόν wehr- und waffenlos, nach Verlust des Helmes, Schildes und Panzers, wie des Speeres. [Anhang.]

816. δουρί des Euphorbos. — δαμασθεὶς entkräftet, erschöpft.

817. Vgl. zu Γ 32.

819. βεβλημένον Perf. des dauern- den Zustandes, dem prädikativ zum Objekt gesetzten ἀναχαζόμενον untergeordnet.

820. κατὰ στίχας, zu Γ 326, durch die Reihen hin.

821. Erstes Hemistich: zu Α 381, zweites: zu χ 295.

822. ἥκαχε, koincident mit δούπησε, sonst mit Particip verbunden, vgl. ο 357. π 427. Ψ 223 θανὼν ἀκάχησε τοκῆας.

823. ὥς δ' ὅτε wie einmal, mit Ind. Aor: zu Γ 33. — σὺν: zu Ε 783. — ἀκάμαντα, Attribut des Ebers nur hier, sonst von der Sonne und dem Spercheios. [Anhang.]

824. Erstes Hemistich = 757, zweites = 758. Das Präs. μάχεσθον bezeichnet den dem ἐβιήσατο vorhergehenden Kampf in seinem Verlauf, wofür dann 826 der Aor. ἐδάμασσε (= ἐβιήσατο 823) den Abschluss giebt.

825. πίδαξ nur hier. — ἄμφι mit Gen. nur hier und Θ 267, sonst mit Dat. Kr. Di. 68, 30, 1. — ὀλίγης, welche daher für zwei nicht ausreicht.

826. ἀσθμαίνοντα, vor Anstrengung beim Kampfe.

827. πολέας πεφνόντα nebst ἄλκιμον sind betont, während der Vergleich am Eber nicht recht entsprechend die Anstrengung und Ausdauer im Kampfe gegen den Löwen hervorhebt.

828. σχεδόν bis ἀπηύρα = Τ 290. Φ 179.

V. 829 — 867. Zwiegespräch zwischen Hektor und dem sterbenden Patroklos.

829 = Φ 121. 409. οἱ zu ἐπευχόμενος über ihn frohlockend.

830. ἦ που gewiss wohl. — κεραϊζέμεν Inf. präs. von einer zukünftigen Handlung, so gefasst, als ob er schon in der Ausführung begriffen sei — wie in dem Momente, wo er gegen die Mauer anstürmte: 702 ff. Kr. Spr. 53, 1, 10. Dann aber Inf. Fut. ἄξειν 832. [Anhang.]

Τρωιάδας δὲ γυναῖκας, ἐλεύθερον ἦμαρ ἀπούρας,
 ἄξειν ἐν νήεσσι φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν,
 νήπιε· τάων δὲ πρόσθ' Ἑκτορος ὠκέες ἵπποι
 ποσσὶν ὀρωρέχεται πολεμίζειν· ἔγχεϊ δ' αὐτὸς
 Τρωσὶ φιλοπτολέμοισι μεταπρέπω, ὃ σφιν ἀμύνω 835
 ἦμαρ ἀναγκαῖον· σὲ δέ τ' ἐνθάδε γῦπες ἔδονται.
 ἃ δεῖλ', οὐδέ τοι ἐσθλὸς ἐὼν χραίσμησεν Ἀχιλλεύς,
 ὅς πού τοι μάλα πολλὰ μένων ἐπετέλλετ' ἰόντι·
 ,μή μοι πρὶν ἰέναι, Πατρόκλεις ἱπποκέλευθε,
 νῆας ἐπι γλαφυράς, πρὶν Ἑκτορος ἀνδροφόνοιο 840
 αἵματόεντα χιτῶνα περὶ στήθεσσι δαΐξαι.
 ὥς πού σε προσέφη, σοὶ δὲ φρένας ἄφρονι πεῖθεν.“
 τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφη, Πατρόκλεις ἱππεῦ·
 „ἦδη νῦν, Ἑκτορ, μεγάλ' εὖχεο· σοὶ γὰρ ἔδωκεν
 νίκην Ζεὺς Κρονίδης καὶ Ἀπόλλων, οἳ με δάμασσαν 845
 [ῥηιδίως· αὐτοὶ γὰρ ἀπ' ὤμων τεύχε' ἔλοντο.]
 τοιοῦτοι δ' εἴ πέρ μοι εἰκόσιν ἀντεβόλησαν,

831. ἐλεύθερον ἦμαρ ἀπούρας = Z 455. T 193.

833. τάων δέ, anaphorisch aufnehmend Τρωιάδας δὲ γυναῖκας mit adversativem δέ, abhängig von πρόσθ'ε: vor diesen aber, d. i. zu deren Schutz, vgl. Φ 587, zu πολεμίζειν. — Ἑκτορος der Name mit Selbstgefühl statt des Pronomens: zu H 75.

834. ὀρωρέχεται haben sich mit den Füßen ausgestreckt, Perf. des dauernden Zustandes: sind in gestrecktem Lauf: zu N 20 und A 26. — πολεμίζειν: auch die Rosse haben Anteil am Kampf, sofern ihre Schnelligkeit von wesentlicher Bedeutung für den Erfolg des Wagenkämpfers ist. — ἔγχεϊ im Gegensatz zu ποσσίν, wie αὐτὸς zu den Rossen.

835. ὃ σφιν ἀμύνω ἦμ. ἀν. führt für das zweite Glied noch speciell aus, was an der Spitze des ersten mit τάων πρόσθ'ε bezeichnet war.

836. ἦμαρ ἀναγκαῖον, so nur hier, den Tag des Zwanges, der Knechtung, sonst δούλιον ἦμαρ. — ἐνθάδε hier, in Troja, hebt

mit Bezug auf 832 den Verlust der Heimkehr hervor: zu χ 30. γῦπες ἔδονται: zu Δ 237.

837. οὐδέ ne quidem, zu Ἀχιλλεύς. — ἐσθλός, wie T 434, von der Kampftüchtigkeit und Stärke.

838. μένων zurückbleibend, im Gegensatz zu ἰόντι: als du auszogst.

839. ἰέναι kehre zurück.

841. αἵματόεντα proleptisch. — χιτῶνα bis δαΐξαι = B 416. — περὶ στήθεσσι zu χιτῶνα.

842. σοὶ bis πεῖθεν = Δ 104.

843. Vgl. O 246. X 337. [Anhang.]

844. ἦδη νῦν, zu κ 472, nunmehr jetzt mit μεγάλ' εὖχεο, jubele nur laut, ein concessiver Imperativ, wobei dem Sprechenden der erst 852 ausgeführte Gegensatz vorschwebt: aber dein Jubel wird nicht von langer Dauer sein.

846. αὐτοί, eigentlich nur Apollo: 793 ff., doch nicht ohne Zeus' Zustimmung. Vgl. zu 804.

847. τοιοῦτοι δέ im Gegensatz zu Zeus und Apollon: solche, wie du bist, mit Nachdruck vor εἴ περ gestellt: zu Θ 408.

πάντες κ' αὐτόθ' ὄλοντο ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ δαμέντες.
ἀλλὰ με μοῖρ' ὀλοή καὶ Ἀητοῦς ἔκτανεν νίος,
ἀνδρῶν δ' Εὐφορβος· σὺ δέ με τρίτος ἐξεναρίζεις. 850

ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν.
οὐ θην οὐδ' αὐτὸς δηρὸν βέη, ἀλλὰ τοι ἦδη
ἄγχι παρέστηκεν θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή,
χερσὶ δαμέντ' Ἀχιλῆος ἀμύμονος Αἰακίδαο.“

ὣς ἄρα μιν εἰπόντα τέλος θανάτοιο κάλυψεν. 855

ψυχὴ δ' ἐκ ῥεθέων παμένη Ἀιδόσδε βεβήκει,
ὃν πότμον γοόωσα, λιποῦσ' ἀνδροτῆτα καὶ ἦβην.
τὸν καὶ τεθνηῶτα προσήδα φαίδιμος Ἑκτωρ·

„Πατρόκλεις, τί νύ μοι μαντεύεαι αἰπὺν ὄλεθρον;
τίς δ' οἶδ', εἴ κ' Ἀχιλεὺς Θέτιδος πάις ἠνκόμοιο 860

φθῆῃ ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ τυπεῖς ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσαι;

ὣς ἄρα φωνήσας δόρυ χάλκεον ἐξ ὠτειλῆς
εἶρυσσε, λὰξ προσβάς, τὸν δ' ὕπτιον ὥς' ἀπὸ δουρός.

848. αὐτόθι daselbst, wo ich gefallen bin, auf dieser Stelle.

849. μοῖρ' ὀλοή hier an Stelle von Zeus 845. — ἔκτανεν hat den Tod gebracht.

850. ἀνδρῶν d. i. von Menschen. τρίτος, indem Moira und Apollo als die Vertreter der göttlichen Macht in eine Einheit zusammengefaßt sind. — ἐξεναρίζεις, Präs., weil der Tod noch nicht erfolgt ist.

851. Vgl. zu π 299.

852. οὐ θην, zu B 276, nicht wohl, mit οὐδέ ne quidem. — δηρὸν bis ἦδη = Ω 131. βέη: zu O 194.

853 = Ω 132.

854. δαμέντ'(ι) bezogen auf τοί 852: indem du bezwungen wirst. Indes erwartet man statt dieses auffallenden Particips vielmehr den Infinitiv der Folge δαμῆναι. — Übrigens wird diese Weissagung dem Patroklos, wie die ähnliche dem Hektor X 358 ff., in den Mund gelegt nach dem weitverbreiteten Glauben, daß Sterbenden ein Blick in die sonst den Sterblichen verhüllte Zukunft gestattet sei. Vergil. Aen. X 739 ff.

855 = 502. X 361.

856—858 = X 362—364.

856. ῥεθέων, nur hier, X 68 und 362. — παμένη mit βεβήκει war entflogen, von der unverzüglich eintretenden Handlung.

857. λιποῦσ' begründet γοόωσα. — ἀνδροτῆτα zeigt in unerhörter Weise die erste Silbe als Kürze trotz der drei folgenden Konsonanten: Mannestum, Manneskraft. [Anhang.]

858. καὶ τεθνηῶτα concessiv.

859. τί νυ wozu nur, was soll es, daß. — αἰπύν jäh, rasch und plötzlich eintretend, mit Bezug auf 853 ἦδη ἄγχι παρέστηκεν θάνατος.

860. τίς δ' οἶδ' εἴ κε: zu β 332. Kr. Di. 65, 1, 6. — Θέτιδος πάις ἠνκόμοιο = Δ 512, bedeutsam: der doch der Sohn einer Göttin ist.

861. Vgl. zu Δ 433. τυπεῖς zu φθῆῃ: zuvor getroffen wird, ehe mich das Verderben trifft. — ὀλέσσαι Inf. der Folge. [Anhang.]

862. δόρυ bis ὠτειλῆς = κ 164.

863. λὰξ προσβάς: zu E 620. — ὕπτιον proleptisch. — ἀπὸ δουρός los vom Speer: mit dem Herausziehen des Speeres hatte sich der Leib des Patroklos emporgehoben.

αὐτίκα δὲ ξὺν δουρὶ μετ' Αὐτομέδοντα βεβήκει,
 ἀντίθεον θεράποντα ποδώκεος Αἰακίδαο· 865
 ἴετο γὰρ βαλέειν. τὸν δ' ἔκφερον ὠκείες ἵπποι
 ἄμβροτοι, οὓς Πηλεΐη θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα.

ΙΛΙΑΔΟΣ P.

Μενελάου ἀριστεία.

οὐδ' ἔλαθ' Ἀτρείος υἱὸν ἀρηίφιλον Μενέλαον
 Πάτροκλος Τρώεσσι δαμείς ἐν δηιοτῇτι.
 βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἶθοπι χαλκῷ,
 ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτῷ βαῖν' ὥς τις περὶ πόρτακι μήτηρ
 πρωτοτόκος κινυρή, οὐ πρὶν εἰδυῖα τόκοιο· 5
 ὥς περὶ Πατρόκλῳ βαῖνε ξανθὸς Μενέλαος.
 πρόσθε δέ οἱ δόρυ τ' ἔσχε καὶ ἀσπίδα πάντοσ' εἴσῃν,
 τὸν κτάμεναι μεμαώς, ὅς τις τοῦ γ' ἀντίος ἔλθοι.
 οὐδ' ἄρα Πάνθου υἱὸς εὐμμελὶς ἀμέλησεν
 Πατρόκλοιο πεσόντος ἀμύμονος· ἄγχι δ' ἄρ' αὐτοῦ 10
 ἔστη, καὶ προσέειπεν ἀρηίφιλον Μενέλαον·
 „Ἀτρεΐδη Μενέλαε διοτρεφές, ὄρχαμε λαῶν,
 χάζεο, λείπε δὲ νεκρόν, ἔα δ' ἔναρα βροτόεντα.

864. [Anhang.]

865. Erstes Hemistich = A 322.
 Zweites = Π 165.

866 = 383.

867 = 381. Vgl. Σ 84.

P.

Die alte Überschrift des Gesanges *Μενελάου ἀριστεία* trifft nur den Eingang desselben. Der Gesang enthält in engem Anschluß an den vorhergehenden den Kampf um Patroklos' Leiche, bei welchem Aias und Menelaos vor allen andern sich besonders hervorthun.

V. 1—60. Menelaos schützt Patroklos' Leiche gegen Euphorbos und erlegt denselben.

1. ἔλαθε mit δαμείς: war entgangen, daß . . . [Anhang.]

3. Vgl. zu A 495.

4. Erstes Hemistich = E 299. περὶ, dem ἀμφὶ parallel, zu κ 262. πόρταξ nur hier. — μήτηρ sc. βαίνει.

5. πρωτοτόκος und κινυρή nur hier. — οὐ πρὶν εἰδυῖα τόκοιο nach πρωτοτόκος, um die liebevolle Sorge der Mutter für ihr Junges, welche den Vergleichspunkt bildet, hervorzuheben.

7. 8 = E 300. 301.

9. οὐδέ auch nicht, zu Πάνθου υἱός. — ἄρα denn nun, wie es nach den Umständen zu erwarten war. — Πάνθου υἱός, Euphorbos: Π 808. — ἀμέλησεν mit der Negation in οὐδέ: liefs nicht aufser Acht, d. i. er war eifrig darauf bedacht, sich des Leichnams und der Rüstung zu bemächtigen: 13.

12. Vgl. zu δ 156.

13. ἔα lafs fahren, d. i. wehre mir nicht. Anders O 347.

οὐ γάρ τις πρότερος Τρώων κλειτῶν τ' ἐπικούρων
 Πάτροκλον βάλε δουρὶ κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην· 15
 τῷ με ἔα κλέος ἐσθλὸν ἐνὶ Τρώεσσιν ἀρέσθαι·
 μή σε βάλω, ἀπὸ δὲ μελιηδέα θυμὸν ἔλωμαι.“

τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη ξανθὸς Μενέλαος·
 „Ζεῦ πάτερ, οὐ μὲν καλὸν ὑπέρβιον εὐχετάσθαι.
 οὔτ' οὖν παρδάλιος τόσσον μένος οὔτε λέοντος 20
 οὔτε σὺνός κάπρου ὀλοόφρονος, οὐ̃ τε μέγιστος
 θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι περὶ σθένει βλεμεαίνει,
 ὅσσον Πάνθου νῆες ἐνμμελῖαι φρονέουσιν.
 οὐδὲ μὲν οὐδὲ βίη Ὑπερήνορος ἵπποδάμοιο
 ἧς ἦβης ἀπόνηθ', ὅτε μ' ὦνατο καί μ' ὑπέμεινεν 25
 καί μ' ἔφατ' ἐν Δαναοῖσιν ἐλέγχιστον πολεμιστὴν
 ἔμμεναι· οὐδέ ἔ φημι πόδεσσί γε οἷσι κίοντα
 εὐφροῆναι ἄλοχόν τε φίλην κεδνούς τε τοκῆας.
 ὥς θην καὶ σὸν ἐγὼ λύσω μένος, εἴ κέ μευ ἄντα
 στήης. ἀλλὰ σ' ἐγὼ γ' ἀναχωρήσαντα κελεύω 30
 ἐς πληθύν ἰέναι, μηδ' ἀντίος ἴστασ' ἐμεῖο,
 πρὶν τι κακὸν παθέειν· ῥεχθὲν δέ τε νήπιος ἔγνω.“

14. Vgl. Π 812. πρότερος, als ich.

16. ἐνὶ Τρώεσσιν: zu Δ 95.

17. μή σε βάλω, nicht Finalsatz, sondern selbständige Drohung: daßs nur nicht. — μελιηδέα θυμόν: zu K 495.

19. Ζεῦ πάτερ: Menelaos erhebt vor Zeus, dem Rächer des Übermutes, gleichsam Klage. — οὐ μὲν καλόν wahrlich nicht ziemtes.

20. οὖν: zu Θ 7. — Zur Form der Vergleiche Ξ 394 ff. — μένος das Bewußtsein der Kraft, trotziger Mut.

21. σὺνός κάπρου: zu E 783. — μέγιστος prädikativ.

22. περὶ Adv. über die Mafsen, nach μέγιστος eine neue Steigerung. — σθένει βλεμεαίνει = 135, zu Θ 337, vor Kraft sich bläht. [Anhang.]

23. Π. νῆες: Pulydamas, Euphorbos, Hyperenor: zu Γ 146.

24. οὐδὲ μὲν οὐδέ: aber wahrlich nicht, auch die Kraft des Hyp. nicht: zu B 703. [Anhang.]

25. ἦβης: vgl. 36 νέοιο. — ὦνατο

Aor. von ὄνομαι, nur hier. Die Erlegung des Hyperenor ist erzählt Ξ 516 ff. ohne Erwähnung dieser Vorgänge.

26. καί μ' ἔφατ' führt μ' ὦνατο aus und ist auf den folgenden Gegensatz οὐδέ ἔ φημι berechnet. — οὐδέ ἔ φημι: aber ich glaube nicht, ironisch: zu ο 213. — πόδεσσι betont durch γέ mit οἷσιν auf seinen eignen Füßen: Gegensatz: getragen von den Freunden. — κίοντα heimkehrend.

28. Vgl. E 688. εὐφροῆναι erfreut habe durch seine Heimkehr: H 294.

30—32 = Γ 196—198. κελεύω ich rate. — ἐς πληθύν, wie Δ 360, im Gegensatz zu den Vorkämpfern. — μηδ' bis ἐμεῖο negative Ausführung von κελεύω — ἰέναι, aber πρὶν — παθέειν schließt sich an κελεύω — ἰέναι an in dem drohenden Sinne: ehe es zu spät ist. — ῥεχθὲν mit Nachdruck vorangestellt, zu I 250, im Gegensatz zu πρὶν — παθέειν: geschehenes (Unglück) d. i.

ὥς φάτο, τὸν δ' οὐ πείθεν· ἀμειβόμενος δὲ προσηύδα·
 „νῦν μὲν δῆ, Μενέλαε διοτρεφές, ἧ μάλα τίσεις
 γνωτὸν ἐμόν, τὸν ἔπεφνες, ἐπευχόμενος δ' ἀγορεύεις, 35
 χήρωσας δὲ γυναῖκα μυχῶ θαλάμοιο νέοιο,
 ἄρρητὸν δὲ τοκεῦσι γόον καὶ πένθος ἔθηκας.
 ἧ κέ σφιν δειλοῖσι γόου κατάπαυμα γενοίμην,
 εἴ κεν ἐγὼ κεφαλὴν τε τεῆν καὶ τεύχε' ἐνείκας
 Πάνθῳ ἐν χείρεσσι βάλω καὶ Φρόντιδι δίη. 40
 ἄλλ' οὐ μὰν ἔτι δηρὸν ἀπείρητος πόνος ἔσται
 οὐδέ τ' ἀδήριτος, ἧ τ' ἀλκῆς ἧ τε φόβοιο.“

ὥς εἰπὼν οὕτωςε κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσην·
 οὐδ' ἔρρηξεν χαλκός, ἀνεγνάμφθη δέ οἱ αἰχμὴ
 ἀσπὶδ' ἐνὶ κρατερῇ. ὁ δὲ δεύτερος ὤρνυτο χαλκῶ 45
 Ἀτρεΐδης Μενέλαος, ἐπευξάμενος Διὶ πατρί,
 ἅψ δ' ἀναχαζομένοιο κατὰ στομάχοιο θέμεθλα
 νύξ', ἐπὶ δ' αὐτὸς ἔρεισε, βαρεῖη χειρὶ πιθήσας·

ist das Unglück bereits geschehen, dann wird dessen ein Thor inne, ein Thor wird erst durch Schaden klug.

33. Vgl. Ξ 270. πείθεν Imperfekt dem φάτο parallel.

34. νῦν, mit Bezug darauf, daß Menelaos sich gerühmt hat, Hyperenor erlegt zu haben. μὲν δῆ für wahr denn, aufgenommen und gesteigert in ἧ μάλα. — τίσεις γνωτὸν kurz für ποινὴν γνωτοῦ: vgl. Α 42.

35. γνωτὸν Bruder. — ἐπευχόμενος δ' ἀγορεύεις sc. πεφνεῖν, frei angeschlossen an den Relativsatz in dem Sinne: dich der That noch rühmend. Die folgenden dem Relativsatz ebenfalls parataktisch angeschlossenen, chiastisch gestellten χήρωσας und ἔθηκας, führen die das ἔπεφνες begleitenden schmerzlichen Wirkungen aus.

36. μυχῶ θ. ν. zu γυναῖκα. — θαλάμοιο νέοιο des neugebauten Ehegemachs, zu Β 701. ο 241: Hyperenor hatte sich also erst vor kurzem vermählt.

37 = Ω 741. ἄρρητον unsäglich, in Il. nur hier, anders ξ 466. [Anhang.]

38. κατάπαυμα, nur hier, Be-

ruhigung, Trost, mit γενέσθαι, wie φόως, πῆμα.

40. Πάνθῳ und Φρόντιδι, die Namen für: Vater und Mutter.

41. Erstes Hemistich: zu Ε 895. ἄλλά: Abbruch des Gesprächs mit folgender Ankündigung des Kampfes selbst, wobei Euphorbos bereits mit dem Speer ausholt: zu Η 242 f. — ἀπείρητος passiv: unversucht. — πόνος der Kampf. [Anhang.]

42. ἀδήριτος, nur hier, unausgefochten. — ἧ τε — ἧ τε sei es — sei es, die Genetive ἀλκῆς und φόβοιο sind appositiv von πόνος abhängig gedacht: als ein Kampf sei es der Wehrkraft, sei es der Flucht: vgl. Α 410 ἧ τ' ἔβλητ' ἧ τ' ἔβαλ' ἄλλον. An die Möglichkeit, selbst erlegt zu werden, denkt Euphorbos nicht, während ihm ἀλκή die Möglichkeit, Menelaos zu erlegen, mit einschließt.

43 = Α 434. Zweites Hemistich: zu Γ 347.

44—46 = Γ 348—350.

47. ἀναχαζομένοιο Genetiv. absol. — στ. θέμεθλα, zu Ξ 493, die Wurzel, d. i. das Ende der Kehle.

48 = Α 235. [Anhang.]

ἀντικρὺ δ' ἀπαλοῖο δι' αὐχένος ἤλυθ' ἀκωκή.
 δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ. 50
 αἶματί οἱ δεύοντο κόμαι Χαρίτεσσιν ὁμοῖαι
 πλοχμοί θ', οἱ χρυσῷ τε καὶ ἀργύρῳ ἐσφῆκωντο.
 οἶον δὲ τρέφει ἔρνος ἀνὴρ ἐριθηλὲς ἐλαίης
 χώρῳ ἐν οἰοπόλῳ, ὅθ' ἄλις ἀναβέβρουχεν ὕδωρ,
 καλὸν τηλεθάον· τὸ δέ τε πνοιαὶ δονέουσιν 55
 παντοίων ἀνέμων, καί τε βρῦει ἄνθει λευκῷ.
 ἐλθὼν δ' ἐξαπίνης ἄνεμος σὺν λαίλαπι πολλῇ
 βόθρου τ' ἐξέστρεψε καὶ ἐξετάνυσσ' ἐπὶ γαίῃ·
 τοῖον Πάνθου υἱὸν ἐνυμελίην Εὐφορβον
 Ἀτρεΐδης Μενέλαος ἐπεὶ κτάνε, τεύχε' ἐσύλα. 60
 ὥς δ' ὅτε τίς τε λέων ὀρεσίτροφος, ἀλκὴ πεποιθώς,
 βοσκομένης ἀγέλης βοῦν ἀρπάσῃ, ἥ τις ἀρίστη·
 τῆς δ' ἐξ αὐχέν' ἔαξε λαβὼν κρατεροῖσιν ὁδοῦσιν
 πρῶτον, ἔπειτα δέ θ' αἶμα καὶ ἔγκατα πάντα λαφύσσει
 δηῶν· ἀμφὶ δὲ τὸν γε κύνες τ' ἄνδρες τε νομῆες 65

49 = χ 16. X 327.

50. Vgl. zu ω 525.

51. Lebhaftes Asyndeton. — Χαρίτεσσιν kurz für Χαρίτων κόμαις: zu A 163. β 121.

52. πλοχμοί, nur hier, ebenso ἐσφῆκωντο: es sind Bänder mit Gold- und Silberschmuck zu verstehen, welche das Haar zusammenhielten: zu B 872.

53. ἔρνος: zu ζ 163. [Anhang.]

54. Erstes Hemistich = N 473. Alleinstehend kann das Reis aus dem Boden reiche Nahrung ziehen. — ὅθ' = ὅθι. — ἀναβέβρουχε emporsprudelt, nur hier.

55. καλὸν τηλεθάον nachträgliche prädikative Attribute zu ἔρνος, welche das οἶον 53 ausführen. — δονέουσιν schütteln, wodurch das Reis gekräftigt wird, vgl. ἀνεμοτρεφές: zu A 256.

56. παντοίων ἀνέμων: zu B 397. — καί τε und auch. — βρῦει, nur hier.

57. Erstes Hemistich: zu O 325. σὺν λαίλαπι: vgl. μ 408.

58. βόθρου, die Grube, in welche das Reis eingepflanzt ist. — ἐξέστρεψε, nur hier: der Aorist bringt nach dem beschreibenden Präsens

die in den beschriebenen Zustand eintretende momentane Handlung: zu A 480.

59. τοῖον: so war der Sohn des P., als Vergleichspunkt ist die plötzliche Vernichtung herrlicher Jugendkraft.

60. ἐπεὶ κτάνε, τ. ἐσύλα: diese Ausführung statt κτεῖνε καὶ ἔπειτα ἐσύλα eilt über das nächste Moment der verglichenen Handlung rasch hinweg, um das unmittelbar folgende hervorzuheben, welches für den sofort (61) anschließenden neuen Vergleich die Situation giebt, vgl. zu 63 f.; die gegebene Anordnung bezeichnet die unmittelbare Folge der Handlungen: zu O 716.

V. 61—113. Hektor, von Apollo herbeigerufen, stürmt gegen Menelaos heran, dieser weicht zurück.

61. Vgl. ζ 130. τίς τε: zu Γ 12.

63. 64 = A 175. 176. Nach dem Aorist ἔαξε, der dem Aor. κτάνε 60 entspricht, beschreibt das Präsens λαφύσσει, entsprechend dem Imperfekt ἐσύλα 60, die dauernde Situation. [Anhang.]

πολλὰ μάλ' ἰύζουσιν ἀπόπροθεν, οὐδ' ἐθέλουσιν
ἀντίον ἐλθέμεναι· μάλα γὰρ χλωρόν δέος αἶρεϊ·
ὥς τῶν οὐ τινι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι ἐτόλμα
ἀντίον ἐλθέμεναι Μενελάου κυδαλίμοιο.

ἐνθα κε ῥεῖα φέροι κλυτὰ τεύχεα Πανθοῖδαο 70

Ἀτρεΐδης, εἰ μή οἱ ἀγάσσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
ὅς ῥά οἱ Ἔκτορ ἐπῶρσε θεῶν ἀτάλαντον Ἄρηι,
ἀνέρι εἰσάμενος, Κικόνων ἡγήτορι Μέντη·

καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„Ἔκτορ, νῦν σὺ μὲν ὧδε θέεις ἀκίχνητα διώκων, 75

ἵππους Αἰακίδαο δαΐφρονος· οἱ δ' ἀλεγεινοὶ
ἀνδράσι γε θνητοῖσι δαμήμεναι ἢ δ' ὀχέεσθαι,
ἄλλω γ' ἢ Ἀχιλῇι, τὸν ἀθανάτη τέκε μήτηρ.

τόφρα δέ τοι Μενέλαος ἀρήιος Ἀτρέος υἱὸς

Πατρόκλῳ περιβὰς Τρώων τὸν ἄριστον ἔπεφνεν, 80

Πανθοῖδην Εὐφορβον, ἔπαυσε δὲ θούριδος ἀλκῆς.“

ὥς εἰπὼν ὁ μὲν αὖτις ἔβη θεὸς ἅμ' πόνον ἀνδρῶν,

Ἔκτορα δ' αἰνὸν ἄχος πύκασε φρένας ἀμφιμελαίνας.

πάπτηνεν δ' ἄρ' ἔπειτα κατὰ στίχας, αὐτίκα δ' ἔγνω

τὸν μὲν ἀπαινύμενον κλυτὰ τεύχεα, τὸν δ' ἐπὶ γαίῃ 85

κείμενον· ἔρρει δ' αἶμα κατ' οὐταμένην ὠτειλήν.

βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἶθοπι χαλκῷ,

65. δηῶν zerfleischend. — ἀμφὶ δὲ τὸν γε d. i. ihn umkreisend, wenn auch aus der Ferne: vgl. 66.

66. ἰύζουσιν, nur hier und o 162: sie schreien, um den Löwen zu verscheuchen. Vermöge eines Zeugma steht dies Verbum auch von den bellenden Hunden. — οὐδ' ἐθέλουσιν — ἐλθέμεναι, negative Ausführung von ἀπόπροθεν: ohne zu wagen, vgl. 68 ἐτόλμα.

67. χλωρόν δέος αἶρεϊ: zu ω 450. αἶρεϊ ergreift sie, immer von neuem.

68. Vgl. K 232. τῶν, von jenen, den Troern.

70. φέροι mit κέ Potentialis der Vergangenheit, zu E 311. [Anhang.]

71. ἀγάσσατο mißsgönnt hätte, das φέρειν. Das Motiv dafür ist lediglich das Interesse für die Troer.

72. ῥα denn, als Folge des ἀγάσσατο.

73. ἀνέρι εἰσάμενος = Π 716. Φ 213. Zweites Hemistich: vgl. α 105. Μέντη: zu B 846.

75. νῦν σὺ μὲν: das entsprechende Glied folgt 79 τόφρα δέ τοι. — ὧδε, so, wie ich es eben sehe: zu K 91. — ἀκίχνητα, nur hier, mit διώκων sprichwörtlich: unerreichbarem nachjagend.

76—78 = K 402—404. οἱ δέ ad- versativ.

81 = Π 808 und O 250.

82. Vgl. zu N 239.

83. Vgl. zu Θ 124 und A 103.

84. κατὰ στίχας: zu Γ 326.

86. κατ' οὐταμένην ὠτειλήν = Ξ 518.

87. Vgl. zu Δ 495. Dieser Gang hat hier den Zweck, die Seinigen zum Kampf gegen Menelaos zu sammeln: vgl. 96. 107.

ὄξέα κεκληγώς, φλογὶ εἵκελος Ἡφαίστοιο
 ἄσβέστω. οὐδ' υἷον λάθεν Ἀτρεὺς ὄξυν βοήσας·
 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν· 90
 „ὦ μοι ἐγών. εἰ μὲν κε λίπω κάτα τεύχεα καλὰ
 Πάτροκλόν θ', ὃς κεῖται ἐμῆς ἔνεκ' ἐνθάδε τιμῆς,
 μή τίς μοι Δαναῶν νεμεσήσεται, ὅς κεν ἴδῃται.
 εἰ δέ κεν Ἑκτορι μῶνος ἐὼν καὶ Τρωσὶ μάχωμαι
 αἰδεσθεῖς, μή πῶς με περιστείωσ' ἓνα πολλοί· 95
 Τρῶας δ' ἐνθάδε πάντας ἄγει κορυθαίολος Ἑκτωρ.
 ἀλλὰ τί ἦ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
 ὅπποτ' ἀνὴρ ἐθέλῃ πρὸς δαίμονα φωτὶ μάχεσθαι,
 ὃν κε θεὸς τιμᾷ, τάχα οἱ μέγα πῆμα κυλίσθῃ.
 τῷ μ' οὐ τις Δαναῶν νεμεσήσεται, ὅς κεν ἴδῃται 100
 Ἑκτορι χωρήσαντ', ἐπεὶ ἐκ θεόφιν πολεμίζει.
 εἰ δέ που Αἴαντός γε βοὴν ἀγαθοῖο πνυθοίμην·
 ἄμφω κ' αὖτις ἰόντες ἐπιμνησαίμεθα χάρμης
 καὶ πρὸς δαίμονά περ, εἴ πως ἐρυσαίμεθα νεκρὸν
 Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆϊ· κακῶν δέ κε φέρτατον εἶη.“ 105

88. ὄξέα κεκληγώς: zu B 222. — φλογὶ εἵκελος, auch mit dem Zusatz ἀλκήν, zu N 330, mit Ἡφαίστοιο: zu B 426.

89. ἄσβέστω· οὐδ': Synizesis, zu A 380.

90 = A 403, zu ε 298.

91. κάτα zu λίπω. — τεύχεα des Patroklos: vgl. 104 f.

92. τιμῆς: zu A 159.

93. μή τις — νεμεσήσεται (Konj. Aor.), vgl. τ 121: daß nur nicht, selbständiger Ausdruck der Besorgnis, Nachsatz, wie 95. — τις mancher. — ὅς κεν ἴδῃται: zu E 416.

95. αἰδεσθεῖς, Part. Aor.: von Scham ergriffen, aus Scheu vor dem Unwillen der Danaer (93). — μή πῶς daß nur nicht etwa. [Anhang.]

96. Der Satz erklärt πολλοί in 95.

97. Vgl. zu A 407.

98. ἐθέλῃ, sich gelüsten läßt, wagt. — πρὸς δαίμονα, wie 104, numine invito, der Gegensatz von σὺν δαίμονι.

99. ὃν bezieht sich auf φωτὶ, und der ganze Relativsatz erläutert πρὸς δαίμονα. — τιμᾷ d. i.

Ehre, Ruhm verleiht. — πῆμα κυλίσθῃ, zu β 163, gnomischer Aorist.

100. μ' = μοι: zu N 481.

101. ἐκ θεόφιν, vgl. θ 499 ὁρμηθεὶς θεοῦ: deo auctore, auf den Antrieb eines Gottes und darum unter göttlichem Schutz.

102. εἰ — πνυθοίμην, Wunschsatz mit parataktischem Nachsatz (103). — πὸν irgendwo. — πνυθοίμην von der unmittelbaren sinnlichen Wahrnehmung durch das Gehör, d. i. einen Laut von Aias vernehmen, eine Spur entdecken könnte. [Anhang.]

103. αὖτις ἰόντες mit Bezug auf χωρήσαντ' 101.

104. καὶ mit πρὸς sogar — selbst. — εἴ πως ἐρυσαίμεθα, abhängiger Wunschsatz, aus den Gedanken des Redenden. — νεκρὸν Patroklos.

105. κακῶν δέ κε φέρτατον εἶη enthält ein Urteil über den Inhalt des vorhergehenden Wunschsatzes εἰ — ἐρυσαίμεθα, aus dem zu φέρτατον εἶη das Subjekt zu entnehmen ist: ἐρύσασθαι νεκρόν. — κακῶν ist mit Nachdruck vorange-

εἶος ὁ ταῦθ' ὥρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατα θυμόν,
 τόφρα δ' ἐπὶ Τρώων στίχες ἤλυθον· ἦρχε δ' ἄρ' Ἑκτωρ.
 αὐτὰρ ὅ γ' ἐξοπίσω ἀνεχάζετο, λείπε δὲ νεκρόν,
 ἐντροπαλιζόμενος ὥς τε λῖς ἠυγένειος,
 ὃν ῥα κύνες τε καὶ ἄνδρες ἀπὸ σταθμοῖο δίωνται 110
 ἔγχεσι καὶ φωνῇ· τοῦ δ' ἐν φρεσὶν ἄλκιμον ἦτορ
 παχνοῦται, ἀέκων δέ τ' ἔβη ἀπὸ μεσσαύλοιο.
 ὥς ἀπὸ Πατρόκλοιο κίε ξανθὸς Μενέλαος.
 στῇ δὲ μεταστρεφθεῖς, ἐπεὶ ἵκετο ἔθνος ἐταίρων,
 παπταίνων Αἴαντα μέγαν, Τελαμώνιον υἱόν. 115
 τὸν δὲ μάλ' αἰψ' ἐνόησε μάχης ἐπ' ἀριστερὰ πάσης
 θαρσύνονθ' ἐτάρους καὶ ἐποτρύνοντα μάχεσθαι·
 θεσπέσιον γάρ σφιν φόβον ἔμβαλε Φοῖβος Ἀπόλλων.
 βῆ δὲ θέειν, εἶθαρ δὲ παριστάμενος ἔπος ηὔδα·
 „Αἴαν, δεῦρο, πέπον, περὶ Πατρόκλοιο θανόντος 120
 σπεύσομεν, αἶ' κε νέκυν περ Ἀχιλλῇι προφέρωμεν
 γυμνόν· ἀτὰρ τά γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἑκτωρ.“
 ὥς ἔφατ', Αἴαντι δὲ δαΐφροني θυμὸν ὄρινεν.

stellt: von den vorhandenen Übeln.
 Sinn: da man nur unter Übeln,
 nicht zwischen Gutem und Üblem
 zu wählen hat, dürfte dies das re-
 lativ beste, das geringste Übel
 sein.

106. Vgl. zu A 411.

107. Vgl. A 412 und N 136.

108. Vgl. A 461 und P 13. ἀνε-
 χάζετο, Imperf.: wich allmählich
 zurück. — λείπε δὲ νεκρόν, chia-
 stisch gestellt zu ἀνεχάζετο als
 gleichzeitiger Nebenumstand.

109. ἐντροπαλιζόμενος: zu Z 496,
 schließt sich an ἀνεχάζετο. — λῖς
 ἠυγένειος: zu O 275 und δ 456. —
 Zum ganzen Vergleich A 547 ff.

111. φωνῇ: vgl. 66 ἰύζουσιν. —
 ἐν φρεσὶν: zu A 245.

112. παχνοῦται, nur hier, eigent-
 lich: zieht sich zusammen vor
 Kälte, erstarrt, d. i. wird mut-
 los. — ἀέκων δέ τε in concessivem
 Sinne: wenn auch wider Willen,
 widerstrebend: zu A 801. — ἔβη
 Aor. nach dem Präsens παχνοῦται:
 zu A 555.

113. ὥς: in solcher Stimmung,
 mit solchem inneren Widerstreben.

V. 114—139. Menelaos ruft
 Aias herbei; Hektor, der Pa-
 troklos inzwischen die Rü-
 stung abgezogen hat, weicht
 vor ihm zurück.

114. Vgl. zu A 595.

116 = 682. Vgl. N 765. μάχης
 ἐπ' ἀριστερά: zu E 355.

117 = 683. N 767.

119. βῆ δὲ θέειν: zu B 183. —
 εἶθαρ: zu E 337.

121. σπεύσομεν, Konj. Aor., wir
 wollen uns eifrig bemühen,
 mit περὶ zur Bezeichnung des
 Kampfpreises nur hier. — περ we-
 nigstens. — προφέρωμεν vor-
 wärtstragen, bringen, vgl. I
 323.

122 = P 693. Σ 21. γυμνόν mit
 Nachdruck am Schluss: (wenn auch)
 ohne die Rüstung. τά hinweisend,
 durch γέ certe betont im Gegensatz
 zu νεκρόν. Nach diesen Worten
 setzt Menelaos voraus, daß Hektor
 nach seinem Rückzuge inzwischen
 sich bereits der Rüstung des Pa-
 troklos bemächtigt hat, was erst
 125 berichtet wird. [Anhang.]

123. Vgl. N 418. ὄρινεν durch

βῆ δὲ διὰ προμάχων, ἅμα δὲ ξανθὸς Μενέλαος.
 Ἔκτωρ μὲν Πάτροκλον, ἐπεὶ κλυτὰ τεύχε' ἀπηύρα, 125
 ἔλχ', ἵν' ἀπ' ὧμοιν κεφαλὴν τάμοι ὀξεί χαλκῷ,
 τὸν δὲ νέκυν Τρωῆσιν ἐρυσσάμενος κυσὶ δοίη.
 Αἴας δ' ἐγγύθεν ἦλθε φέρων σάκος ἥύτε πύργον.
 Ἔκτωρ δ' ἅψ ἐς ὄμιλον ἰὼν ἀνεχάξεθ' ἐταίρων,
 ἐς δίφρον δ' ἀνόρουσε· δίδου δ' ὅ γε τεύχεα καλὰ 130
 Τρωσὶ φέρειν προτὶ ἄστν, μέγα κλέος ἔμμεναι αὐτῷ.
 Αἴας δ' ἀμφὶ Μενoitιιάδῃ σάκος εὐρὺ καλύψας
 ἐστήκειν ὥς τις τε λέων περὶ οἷσι τέκεσσιν,
 ὃ ῥά τε νήπι' ἄγοντι συναντήσονται ἐν ὕλῃ
 ἄνδρες ἐπακτῆρες· ὁ δέ τε σθένει βλεμεαίνει, 135
 πᾶν δέ τ' ἐπισκύνιον κάτω ἔλκεται ὅσσε καλύπτων·
 ὥς Αἴας περὶ Πατρόκλῳ ἥρωι βεβήκει.
 Ἀτρεΐδης δ' ἐτέρωθεν ἀρηίφιλος Μενέλαος
 ἐστήκει μέγα πένθος ἐνὶ στήθεσσιν ἀέξων.
 Γλαῦκος δ' Ἰππολόχοιο πάϊς, Λυκίων ἀγὸς ἀνδρῶν, 140
 Ἔκτορ' ὑπόδρα ἰδὼν χαλεπῷ ἠνίπαπε μύθῳ·
 „Ἔκτορ εἶδος ἄριστε, μάχης ἄρα πολλὸν ἐδεύεο·
 ἦ σ' αὐτως κλέος ἐσθλὸν ἔχει φύξηλιν εόντα.

die dem Aias erst jetzt zukommende Kunde von dem Tode des Patroklos.

124. Vgl. zu Δ 495.

125. [Anhang.]

126. ἔλχ', Imperf. zur Bezeichnung der Situation, in welcher ihn Aias trifft: zu E 842.

127. τὸν δὲ νέκυν, ihn aber, im Gegensatz zu κεφαλὴν, den Toten, d. i. den Rumpf.

128. Vgl. zu H 219.

129. ἐς ὄμιλον: zu Δ 209.

130. Erstes Hemistich = Δ 273. 399.

131. μέγα κλέος ἔμμεναι, Inf. des Zwecks; als Subjekt gilt τεύχεα προτὶ ἄστν ἐνεχθέντα, die in der Stadt als Trophäe aufbewahrte Rüstung.

132. ἀμφὶ M. σάκος καλύψας, vgl. Θ 331. N 420, zu E 315.

133. τις τε: zu Γ 12. — λέων eine Löwin; das Femininum λέαινα kennt Homer nicht.

134. [Anhang.]

135. ἐπακτῆρες, in der Ilias nur hier. — σθένει βλεμεαίνει: zu 22.

136. πᾶν ganz, prädikativ zu ἐπισκύνιον, nur hier. — κάτω, nur hier und ψ 91.

137. βεβήκει war geschritten, stand, vgl. 133. — Vergleichspunkt der zornige Kampfmüt.

139. μέγα proleptisch prädikativ zu πένθος. — πένθος ἀέξων, wie λ 195. ρ 489. ω 231.

V. 140—182. Hektor von Glaukos gescholten.

140 = H 13.

141 = B 245.

142. εἶδος ἄριστε: zu Γ 39. — μάχης, im Gegensatz zu εἶδος, mit ἐδεύεο: zu N 310. Das Imperfekt mit Bezug auf die früher gehegte, jetzt korrigierte Ansicht: zu Γ 183. — ἄρα folgernd aus der eben gemachten Wahrnehmung: also. [Anhang.]

143. αὐτως nur so d. i. ohne Grund, unverdient. — κλέος ἔχει: zu α 95. — φύξηλιν nur hier.

φράζεο νῦν, ὅππως κε πόλιν καὶ ἄστυ σωώσεις
οἶος σὺν λαοῖσι, τοὶ Ἰλίῳ ἐγγεγάασιν. 145
οὐ γάρ τις Λυκίων γε μαχησόμενος Δαναοῖσιν
εἴσι περὶ πτόλιος, ἐπεὶ οὐκ ἄρα τις χάρις ἦεν
μάρνασθαι δηίοισιν ἐπ' ἀνδράσι νωλεμὲς αἰεὶ.
πῶς κε σὺ χείρονα φῶτα σωΐσας μεθ' ὄμιλον,
σχέτλι', ἐπεὶ Σαρπηδόν' ἅμα ξεῖνον καὶ ἑταῖρον 150
κάλλιπες Ἀργείοισιν ἔλωρ καὶ κύρμα γενέσθαι,
ὅς τοι πόλλ' ὄφελος γένητο, πτόλει τε καὶ αὐτῷ,
ζῶος ἐών· νῦν δ' οὐ οἱ ἀλαλκόμεναι κύνας ἔτλης.
τῷ νῦν εἴ τις ἐμοὶ Λυκίων ἐπιπείσεται ἀνδρῶν,
οἴκαδ' ἵμεν, Τροίῃ δὲ πεφήσεται αἰπὺς ὄλεθρος. 155
εἰ γὰρ νῦν Τρώεσσι μένος πολυθαρσὲς ἐνείη,
ἄτρομον, οἷόν τ' ἄνδρας ἐσέρχεται, οἷ περὶ πάτρης
ἀνδράσι δυσμενέεσσι πόνον καὶ δῆριν ἔθεντο,

144. φράζεο mit ὅππως: zu I 251.
— νῦν d. i. da es so mit dir steht.
— πόλιν καὶ ἄστυ Burg und Stadt: zu ζ 178.

145. Das Hauptgewicht des Gedankens liegt auf οἶος allein d. i. ohne uns, die Hülfsvölker, erläutert durch das Folgende. Zum Gedanken E 473 f. — τοὶ Ἰλίῳ ἐγγεγάασιν = Z 493: zu ν 233.

147. εἴσι in futurischem Sinne.
— περὶ πτόλιος zu μαχησόμενος.
— ἐπεὶ bis ἦεν = I 316.

148 = I 317.

149. πῶς κε: lebhaftes Asyndeton; Ausruf, nicht Frage. — μεθ' ὄμιλον zwischen dem Getümmel hin: zu B 143. π 419.

150. σχέτλιε, du gefühlloser.

151. Vgl. γ 271. Zweites Hemistich = E 488. κάλλιπες zurück — im Stich liefsst mit Inf. der Folge γενέσθαι dafs er wurde. — Ἀργείοισιν hängt von ἔλωρ — γενέσθαι ab: vgl. E 488 und Φ 414.

152. πόλλ' Adv. in hohem Mafse. — ὄφελος von einer Person, wie noch N 236. — πτόλει τε καὶ αὐτῷ nach τοὶ eine nachträgliche Erweiterung: zu Π 279. O 257.

153. ζῶος ἐών· νῦν = 478. 672. X 436. — Mit νῦν δὲ wird der

Vorwurf 150 f. in leidenschaftlicher Weise noch einmal aufgenommen und gesteigert. οὐ mit Nachdruck vorangestellt. — ἀλαλκόμεναι κύνας d. i. den Leichnam vor dem Schicksal bewahren, unbestattet den Hunden preisgegeben zu sein. Von der Rettung des Leichnams durch Apollo weiß Glaukos nichts.

154. Vgl. T 305. νῦν mit Nachdruck vor εἰ gestellt: zu 144. — τις in kollektivem Sinne: mancher. — Λυκίων und ἀνδρῶν: zu H 13.

155. ἵμεν 1. plur. praes. — πεφήσεται, von φαίνω nur hier. — πεφ. αἰπὺς ὄλεθρος: vgl. zu A 174.

156. εἰ — ἐνείη bedingender Wunschsatz. Die ganze Ausführung begründet den im Vorhergehenden enthaltenen Vorwurf der Feigheit, die Troja den Untergang bringen wird (153. 155). — Τρώεσιν im engern Sinn = τοὶ Ἰλίῳ ἐγγεγάασιν 145. — πολυθαρσὲς in der Il. noch T 37, in Od. ν 387.

157. ἐσέρχεται, erfüllt, so nur hier, vgl. o 407.

158. δῆριν in Il. nur hier, mit ἔθεντο: vgl. Ω 402. Von dem in dieser Wendung enthaltenen Begriff des Kämpfens hängt der Dativ ἀνδράσι ab: Kr. Di. 48, 9, 2.

αἰψά κε Πάτροκλον ἐρυσαίμεθα Ἴλιον εἴσω.
 εἰ δ' οὔτος προτὶ ἄστν μέγα Πριάμοιο ἄνακτος 160
 ἔλθοι τεθνηὼς καί μιν ἐρυσαίμεθα χάρμης,
 αἰψά κεν Ἀργεῖοι Σαρπηδόνοσ ἐντεα καλὰ
 λύσειαν, καί κ' αὐτὸν ἀγοίμεθα Ἴλιον εἴσω.
 τοίου γὰρ θεράπων πέφατ' ἀνέρος, ὃς μέγ' ἄριστος
 Ἀργείων παρὰ νηυσὶ καὶ ἀγγέμαχοι θεράποντες. 165
 ἀλλὰ σύ γ' Αἴαντος μεγαλήτορος οὐκ ἐτάλασσας
 στήμεναι ἄντα, κατ' ὅσσε ἰδὼν δηίων ἐν αὐτῇ,
 οὐδ' ἰθὺς μαχέσασθαι, ἐπεὶ σέο φέρτερός ἐστιν.“
 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κορυθαίολος Ἑκτωρ·
 „Γλαῦκε, τί ἦ δὲ σὺ τοῖος ἐὼν ὑπέροπλον ἔειπες; 170
 ὦ πόποι, ἦ τ' ἐφάμην σε περὶ φρένας ἔμμεναι ἄλλων,
 τῶν ὅσσοι Λυκίην ἐριβώλακα ναιετάουσιν·
 νῦν δέ σευ ὠνοσάμην πάγχυ φρένας, οἷον ἔειπες,
 ὃς τέ με φῆς Αἴαντα πελώριον οὐχ ὑπομεῖναι.
 οὔ τοι ἐγὼν ἔρριγα μάχην οὐδὲ κτύπον ἵππων· 175
 ἀλλ' αἰεὶ τε Διὸς κρείσσω νόος αἰγινόχοιο,
 ὃς τε καὶ ἄλκιμον ἄνδρα φοβεῖ καὶ ἀφείλετο νίκην
 ῥηιδίως, ὅτε δ' αὐτὸς ἐποτρύνει μαχέσασθαι.

159. Ἴλιον εἴσω: zu A 71.

161. καί fñgt die Vorbedingung für das Vorhergehende hinzu. — χάρμης, ablativ. Genetiv: zu E 456.

163. λύσειαν, los-, herausgeben. — αὐτόν ihn selbst, seine Leiche. — ἀγοίμεθα auf einem Wagen.

164. τοίου d. i. eines so ausgezeichneten, erläutert durch den folgenden Relativsatz. — ὃς μέγ' ἄριστος = Π 271.

165 = Π 272.

166. ἀλλὰ σύ γ', Gegensatz zu 156 ff. und Rückkehr zu dem Vorwurf 142 f.

167. κατ' ὅσσε ἰδὼν in die Augen (dem Aias) sehend, erläutert ἄντα.

168. ἰθὺς μαχέσασθαι, so nur hier, sonst steht ἰθύς bei Verben der Bewegung, auch ἰθύς μεμαῶς.

169 = M 230.

170. τί ἦ δέ: zu Z 55. — τοῖος ἐὼν, concessiv: der du doch sonst so besonnen bist, vgl. 171. — ὑπέροπλον ἔειπες = O 185. [Anhang.]

171. ὦ πόποι: zu ν 209. — ἦ τ' ἐφάμην traun ich glaubte, mit folgendem adversativem νῦν δέ, so aber, wie Γ 366. — περὶ — ἔμμεναι ἄλλων: zu α 66, = N 631.

172. Vgl. B 841.

173 = Ξ 95. ὠνοσάμην κτέ: ich fand deine Einsicht gänzlich ungenügend, ich erachtete sie für ganz gering; der Aorist, weil das Urteil entstehend gedacht wird bei den Worten des andern, die dasselbe hervorrufen. — οἷον ἔειπες: zu B 320.

174. φῆς Präsens trotz ἔειπες 173, weil der Inhalt seiner Worte bleibt.

175. οὔ τοι lebhaftes Asyndeton des Gegensatzes mit nachdrücklicher Voranstellung der Negation: keineswegs traun (wisse). — ἔρριγα starker Ausdruck, wie H 114, das präsentische Perfekt von dem angeborenen, stehenden Charakterzug.

176—178 = Π 688—690.

ἀλλ' ἄγε δεῦρο, πέπον, παρ' ἔμ' ἴστασο καὶ ἴδε ἔργον,
 ἢ ἐ πανημέριος κακὸς ἔσσομαι, ὥς ἀγορεύεις, 180
 ἢ τινὰ καὶ Δαναῶν ἀλκῆς μάλα περ μεμαῶτα
 σχήσω ἀμυνέμεναι περὶ Πατρόκλοιο θανόντος.“

ὥς εἰπὼν Τρώεσσιν ἐκέκλετο μακρὸν αὖσας·
 „Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί,
 ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς, 185
 ὄφρ' ἂν ἐγὼν Ἀχιλῆος ἀμύμονος ἔντεα δῶ
 καλά, τὰ Πατρόκλοιο βίην ἐνάριξα κατακτάς.“

ὥς ἄρα φωνήσας ἀπέβη κορυθαίολος Ἴκτωρ
 δηίου ἐκ πολέμοιο, θεῶν δ' ἐκίχανεν ἐταίρους
 ὦκα μάλ', οἷ πω τῆλε, ποσὶ κραιπνοῖσι μετασπών, 190
 οἱ προτὶ ἄστν φέρον κλυτὰ τεύχεα Πηλεΐωνος.
 στὰς δ' ἀπάνευθε μάχης πολυδακρύου ἐντε' ἄμειβεν·
 ἦ τοι ὁ μὲν τὰ ἃ δῶκε φέρειν προτὶ Ἴλιον ἱρὴν
 Τρῳσὶ φιλοπτολέμοισιν, ὁ δ' ἄμβροτα τεύχε' ἔδυνεν
 Πηλεΐδεω Ἀχιλῆος, ἃ οἱ θεοὶ Οὐρανίωνες 195
 πατρὶ φίλῳ ἔπορον· ὁ δ' ἄρα ᾧ παιδὶ ὅπασσεν
 γηράς· ἀλλ' οὐχ υἱὸς ἐν ἔντεσι πατρὸς ἐγήρα.

179 = χ 233. Α 314. ἴδε ἔργον
 sieh mein Thun an.

180. ἢ ἐ — ἢ *utrum* — *an*. —
 ὥς ἀγορεύεις bezieht sich nur auf
 κακός.

181. τινὰ καὶ Δαναῶν auch
 manchen der Danaer, wie vor-
 her Aias mich: vgl. Θ 379. — ἀλ-
 κῆς zu μεμαῶτα: zu N 197.

182. σχήσω werde zurückhal-
 ten, mit Infin. — ἀμυνέμεναι, das
 Aktiv mit περὶ und Gen. nur hier,
 öfter das Med.

V. 183—212. Hektor legt
 Achills Rüstung an; was Zeus
 dabei denkt.

183. Zweites Hemistich: zu Z 66.

184. Vgl. zu Α 286.

185. Vgl. zu Z 112.

186. ὄφρ' ἂν bis mit Konj. Aor.
 = Fut. exact. δύνω: zu H 31. —
 Nach der 179 an Glaukos gerich-
 teten Aufforderung an seine Seite
 zu treten und seine Thätigkeit im
 Kampfe zu sehen, muß die hier
 folgende Ankündigung in hohem
 Maße befremden.

187 = X 323. ἐναρίζω mit dop-
 peltem Accus., wie die Verba des
 Wegnehmens.

188 = Z 116. 369. ἀπέβη, um
 den Gefährten, die er mit der
 Rüstung Achills zur Stadt geschickt
 hatte (130 f.), nachzueilen.

190. ὦκα μάλ', οὐπω τῆλε: zu τ
 301. οὐπω τῆλε ist in Bezug auf
 das Objekt ἐταίρους gesagt: vgl.
 ἐγγὺς ἐτι κλισίης N 247. — ποσὶ
 — μετασπών = ξ 33, zur Begrün-
 dung des Vorhergehenden. [An-
 hang.]

192. πολυδακρύου metaplastischer
 Genetiv zu πολύδακρυς, nur hier.

194. ὁ δὲ nach vorhergehendem
 ὁ μὲν, hebt die Identität des Sub-
 jekts bei entgegengesetzten Hand-
 lungen hervor: zu ν 219.

195. οἱ der ethische Dativ mit
 folgendem Dativ: zu Α 219. — Zur
 Sache Σ 84 f.

196. ἄρα mit gedehnter Endsilbe
 vor ᾧ = σφῶ.

197. γηράς, dies Particip nur
 hier.

τὸν δ' ὥς οὖν ἀπάνευθεν ἶδεν νεφεληγερέτα Ζεὺς
 τεύχεσι Πηλεΐδαο κορυσσίμενον θείοιο,
 κινήσας ῥα κάρη προτὶ ὃν μυθήσατο θυμόν· 200
 „ἄ δεῖλ', οὐδέ τί τοι θάνατος καταθύμιός ἐστιν,
 ὅς δὴ τοι σχεδὸν εἴσι, σὺ δ' ἄμβροτα τεύχεα δύνεις
 ἀνδρὸς ἀριστῆος, τὸν τε τρομέουσι καὶ ἄλλοι.
 τοῦ δὲ ἑταῖρον ἔπεφνες ἐνῆέα τε κρατερόν τε,
 τεύχεα δ' οὐ κατὰ κόσμον ἀπὸ κρατός τε καὶ ὤμων 205
 εἴλεν. ἀτὰρ τοι νῦν γε μέγα κράτος ἐγγυαλίξω
 τῶν ποινήν, ὃ τοι οὐ τι μάχης ἐκνοστήσαντι
 δέξεται Ἀνδρομάχη κλυτὰ τεύχεα Πηλεΐωνος.“
 ἦ, καὶ κυανέησιν ἐπ' ὀφρύσι νεῦσε Κρονίων,
 Ἐκτορι δ' ἥρμοσε τεύχε' ἐπὶ χροῖ, δῦ δέ μιν Ἄρης 210
 δεινὸς ἐνυάλιος, πλῆσθεν δ' ἄρα οἱ μέλε' ἐντὸς

198. ἀπάνευθεν zu κορυσσίμενον: vgl. 192.

200 = 442. ε 285. 376. κινήσας κάρη das Haupt bewegend (kopfschüttelnd), hier als Ausdruck eines mit bedauernder Teilnahme gemischten Unwillens.

201. Vgl. K 383. οὐδέ κτέ ein vorwurfsvoller Ausruf, der ἄ δεῖλ' begründet, zu α 59. Θ 201: nicht einmal irgend, so ganz und gar nicht.

202. Erstes Hemistich: vgl. β 284. — σὺ δὲ — δύνεις mit anaphorischer Voranstellung des Pronomens entsprechend dem τοι 201 enthält die Thatsache, welche das vorhergehende Urteil begründet, Parataxe für ὅτι — δύνεις: zu A 134. — ἄμβροτα betont, denn die Anlegung der von den Göttern dem Peleus geschenkten Rüstung, welche den Unwillen des Zeus erregt (οὐ κατὰ κόσμον 205 vgl. 448—450), ist ein Zeichen seiner stolzen Sicherheit.

203. Erstes Hemistich: zu ω 460. Zweites: zu H 112. — καὶ ἄλλοι auch die andern, wobei in Gedanken liegt: wie diese Scheu vor ihm auch dich von dem Anlegen der Waffen hätte zurückhalten sollen.

204. Vgl. Φ 96. ἐνῆέα: vgl. 671 πᾶσιν γὰρ ἐπίστατο μείλιχος εἶναι.

205. Zweites Hemistich = E 7. κ 362.

206. ἀτὰρ unterbricht lebhaft die vorhergehende Ausführung, welche mit der Ankündigung des ihm von Achill drohenden Todes schließen sollte: vgl. 202. Daher νῦν γέ für jetzt wenigstens im Gegensatz zu dem in der Zukunft drohenden Tode. — μέγα κράτος ἐγγυαλίξω: zu A 753.

207. τῶν ποινήν, ὃ zum Ersatz dafür dafs. τῶν Plural: der erklärende Satz mit ὃ enthält zwei Momente. — οὐ τι: die Negation negiert ebensowohl das Participium, wie das Hauptverbum. — μάχης ἐκνοστήσαντι: zu E 157.

208. δέξεται mit Dativ: zu B 186.

209 = A 528. Hier begleitet die Gebärde die 206 gegebene Willenserklärung als Zeichen und Ausdruck einer sicheren, unwiderruflichen Entscheidung: vgl. A 526 f.

210. ἥρμοσε transitiv, wie Γ 333: Zeus wirkte, dafs die Rüstung sich passend seinem Leibe anschmiegte, damit er in derselben noch Großes vollbringen könne. — δῦ δέ es fuhr in ihn hinein: zu I 239, die unmittelbare Wirkung des Vorhergehenden.

211. ἐντός, im Gegensatz zu der sie umgebenden Rüstung.

ἀλκῆς καὶ σθένεος. μετὰ δὲ κλειτοὺς ἐπικούρους
 βῆ ῥα μέγα ἰάχων, ἰνδάλλετο δέ σφισι πᾶσιν
 τεύχεσι λαμπόμενος μεγαθύμου Πηλεΐωνος.
 ὥτρυνεν δὲ ἕκαστον ἐποιχόμενος ἐπέεσσιν, 215
 Μέσθλην τε Γλαῦκόν τε Μέδοντά τε Θερσίλοχόν τε
 Ἀστεροπαῖόν τε Δεισήμενός θ' Ἰππόθοόν τε
 Φόρκυν τε Χρομίον τε καὶ Ἐννομον οἰωνιστήν.
 τοὺς ὅ γ' ἐποτρύνων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „κέκλυτε, μυρία φῦλα περικτιόνων ἐπικούρων. 220
 οὐ γὰρ ἐγὼ πληθὺν διζήμενος οὐδὲ χατίζων
 ἐνθάδ' ἀφ' ὑμετέρων πολίων ἥγειρα ἕκαστον,
 ἀλλ' ἵνα μοι Τρώων ἀλόχους καὶ νήπια τέκνα
 προφρονέως ῥύοισθε φιλοπτολέμων ὑπ' Ἀχαιῶν.
 τὰ φρονέων δώροισι κατατρύχω καὶ ἐδώδῃ 225
 λαούς, ὑμέτερον δὲ ἑκάστου θυμὸν ἀέξω.
 τῷ τις νῦν ἰθὺς τετραμμένος ἢ ἀπολέσθω
 ἢ σαωθήτω· ἢ γὰρ πολέμου ὀαριστὺς.

V. 212—236. Hektor ermuntert die Bundesgenossen.

213. ἰνδάλλετο δέ, parallel dem ἰάχων, aber mit Übergang in das Verbum finitum: er trat ihnen allen vor die Augen im Glanze der Rüstung des Peliden und lenkte dadurch ihre Aufmerksamkeit auf sich. [Anhang.]

214. τεύχεσι λαμπόμενος = Σ 510. T 46.

216. Μέσθλην: B 864. — Θερσίλοχον: Φ 209.

217. Ἀστεροπαῖον: zu B 848. — Ἰππόθοον: B 840.

218. Φόρκυν: B 862. — Χρομίον: zu B 858. — Ἐννομον: B 858. — οἰωνιστήν: zu A 69.

219. Vgl. zu N 94.

221. γάρ ja. Der Satz bereitet die 227 mit τῷ eingeleitete Aufforderung vor: zu H 328. Hauptbegriff des Gedankens in den Participien, zu denen die Negation gehört. — διζήμενος: zu π 391. Zur Sache B 817. — χατίζων sc. πληθύος, verlangend. — Im Gegensatz zu πληθύς ruht im Folgenden der Nachdruck auf προφρονέως.

223. Vgl. Z 95.

224. ὑπ' Ἀχαιῶν unter den Achäern hervor, welche mit überwältigender Wucht sich auf uns gestürzt haben: vor dem Ansturm der Achäer: zu 235. I 248.

225. τὰ φρονέων den vorhergehenden Finalsatz aufnehmend: vgl. O 603 und zu E 564. — κατατρύχω, zu o 309, erschöpfe.

226. λαούς meine Leute, mein Volk. — ὑμέτερον mit ἑκάστου: vgl. O 39. β 138. Kr. Di. 51, 2, 9. — θυμὸν ἀέξω vgl. β 315, mehr den Mut, die Bereitwilligkeit zum Kampfe, durch die Geschenke und die Speise, vgl. κ 460 f.

227. τις kollektiv: ein jeder. — ἰθὺς τετραμμένος: vgl. 168. Ξ 403. — ἢ ἀπολέσθω ἢ σαωθήτω vgl. O 502 f.: Imperative der Aufforderung, welche in der disjunktiven Gegenüberstellung des verschiedenen Ausgangs des Kampfes die Stimmung des tapfern Kriegers ausdrücken d. i. kämpfe auf Tod und Leben.

228. ἢ, das Subjekt hat sich nach dem Prädikatsnomen ὀαριστὺς ge-

- ὅς δέ κε Πάτροκλον καὶ τεθνηῶτά περ ἔμψης
 Τρώας ἐς ἵπποδάμους ἐρύσῃ, εἴξῃ δέ οἱ Αἴας, 230
 ἥμισυ τῷ ἐνάρων ἀποδάσσομαι, ἥμισυ δ' αὐτὸς
 ἔξω ἐγὼ· τὸ δέ οἱ κλέος ἔσσεται, ὅσσον ἐμοί περ.“
 ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἰθὺς Δαναῶν βρῖσαντες ἔβησαν,
 δούρατ' ἀνασχόμενοι· μάλα δέ σφισιν ἔλπετο θυμὸς
 νεκρὸν ὑπ' Αἴαντος ἐρύειν Τελαμωνιάδαο· 235
 νήπιοι, ἧ τε πολέσσιν ἐπ' αὐτῷ θυμον ἀπηύρα.
 καὶ τότε ἄρ' Αἴας εἶπε βοὴν ἀγαθὸν Μενέλαον·
 „ὦ πέπον, ὦ Μενέλαε διοτρεφές, οὐκέτι νῶϊ
 ἔλπομαι αὐτῷ περ νοστησέμεν ἐκ πολέμοιο.
 οὐ' τι τόσον νέκνος περιδείδια Πατρόκλοιο, 240
 ὅς κε τάχα Τρώων κορέει κύνας ἠδ' οἰωνούς,
 ὅσσον ἐμῇ κεφαλῇ περιδείδια, μή τι πάθῃσιν,
 καὶ σῇ, ἐπεὶ πολέμοιο νέφος περὶ πάντα καλύπτει,
 Ἔκτωρ, ἡμῖν δ' αὖτ' ἀναφαίνεται αἰπὺς ὄλεθρος.
 ἀλλ' ἄγ' ἀριστεῖας Δανάων κάλει, ἣν τις ἀκούσῃ.“ 245

richtet. — πολέμου ὁαριστύς: zu N 291.

229. καὶ τεθνηῶτά περ wenn auch nur tot, ohne daß der Betreffende das Verdienst hat, ihn selbst erlegt zu haben.

230. εἴξῃ δέ οἱ Αἴας, chiastisch gestellt zu dem vorhergehenden Relativsatz enthält die für ἐρύσῃ notwendige Voraussetzung: zu A 541. H 81.

232. τό kündigt im Gegensatz zu ἐνάρων das folgende κλέος an.

233. βρῖσαντες, vgl. M 346. P 512, eigentlich: wuchtig geworden, mit wuchtigem Ansturm. [Anhang.]

234. Erstes Hemistich: zu A 594, zweites = 395. 495.

235. ὑπ' Αἴαντος, ablativ. Genetiv, unter dem Aias weg, der 132 um den Toten seinen Schild deckend gelegt hatte: aus der schützenden Hut des Aias hinwegziehen: zu 224. N 198, zu Θ 272.

236. νήπιοι Ausruf im Nominativ. — ἧ τε traun, leitet den Gegensatz zu der 234 f. bezeichneten Hoffnung ein. — ἐπ' αὐτῷ lokal: auf selbigem Leichnam, zu

A 470. Π 649, so daß der Erlegte auf denselben niederfiel, wie 300: πέσε πρηνῆς ἐπὶ νεκρῷ.

V. 237—261. Von Aias aufgefordert, ruft Menelaos die andern Helden zum Schutze der Leiche des Patroklos herbei.

237 = 651. εἶπε mit Acc. der Person: zu M 60.

238. ὦ πέπον, ὦ Μενέλαε: zu Z 55.

239. αὐτῷ περ auch selbst nur, geschweige, daß wir die Leiche des Patroklos retten.

240. οὐ' τι: *Asyndeton explicativum*. — περιδείδια hier mit kausalem Genetiv, 242 mit Dativus commodi.

241. Vgl. Θ 379.

242. μή τι πάθῃσιν: euphemistisch vom Tode: vgl. N 52.

243. πολέμοιο νέφος des Krieges Wetterwolke, auffallend von Hektor selbst. — περὶ Adv. ringsum. [Anhang.]

244. ἀναφαίνεται αἰπὺς ὄλεθρος = A 174.

245. ἣν τις ἀκούσῃ, was bei der

ὥς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος,
 ἦυσεν δὲ διαπρύσιον Δαναοῖσι γεγωνῶς·
 „ὦ φίλοι Ἀργείων ἡγήτορες ἡδὲ μέδοντες,
 οἳ τε παρ' Ἀτρεΐδης Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ
 δῆμια πίνουσιν καὶ σημαίνουσιν ἕκαστος 250
 λαοῖς, ἐκ δὲ Διὸς τιμὴ καὶ κῦδος ὀπηδεῖ.
 ἀργαλέον δέ μοι ἐστὶ διασκοπιᾶσθαι ἕκαστον
 ἡγεμόνων· τόσση γὰρ ἔρις πολέμοιο δέδθεν.
 ἀλλὰ τις αὐτὸς ἴτω, νεμεσιζέσθω δ' ἐνὶ θυμῷ
 Πάτροκλον Τρωῆσι κυσὶν μέλπηθρα γενέσθαι.“ 255
 ὥς ἔφατ'· ὁξὺ δ' ἄκουσεν Ὀϊλῆος ταχὺς Αἴας,
 πρῶτος δ' ἀντίος ἦλθε θεῶν ἀνὰ δηιοτῆτα,
 τὸν δὲ μετ' Ἰδομενεὺς καὶ ὀπάων Ἰδομενῆος
 Μηριόνης, ἀτάλαντος ἐνναλίῳ ἀνδρεϊφόντῃ.
 τῶν δ' ἄλλων τίς κεν ᾗσι φρεσὶν οὐνόματ' εἴποι, 260
 ὅσσοι δὴ μετόπισθε μάχην ἤγειραν Ἀχαιῶν.
 Τρῶες δὲ προύτυψαν ἀολλέες, ἦρχε δ' ἄρ' Ἐκτωρ.
 ὥς δ' ὅτ' ἐπὶ προχοῇσι διυπετέος ποταμοῖο
 βέβρουχεν μέγα κῦμα ποτὶ ῥόον, ἀμφὶ δέ τ' ἄκραι

Entfernung und dem Getöse des Kampfes zweifelhaft.

247. Vgl. zu Θ 227.

248. Vgl. zu B 79.

249. Vgl. H 470. Nur hier wird Menelaos so dem Oberfeldherren Agamemnon gleichgestellt. [Anhang.]

250. δῆμια, was sonst γερούσιον οἶνον Δ 259, das von der Gemeinde Gegebene: d. i. den Wein, den die Gemeinde (hier das Heer) zusammengesteuert hat, damit der König davon die γέροντες bewirte. — πίνουσιν: nach dem Vokativ auffallender Übergang in die dritte Person: zu E 878.

251. ἐκ δὲ κτέ mit Aufgabe der Relativkonstruktion.

252. Erstes Hemistich: zu M 410, zweites Hemistich: zu K 388.

253. ἔρις πολέμοιο: zu Ξ 389.

254. τίς kollektiv. — αὐτὸς von selber, ohne von mir namentlich aufgefordert zu sein. — νεμεσιζέσθω ἐνὶ θυμῷ vgl. Σ 178, empfinde Unwillen, empöre sich bei dem

Gedanken, daher mit Acc. c. Inf.: zu 272.

255 = Σ 179. μέλπηθρα: zu N 233.

256. ὁξὺ, sonst bei νοεῖν, hier mit ἄκουσε: scharf, von dem Erfassen des gehörten Lautes, daher deutlich. — Ὀϊλῆος mit Αἴας: zu B 527.

257 = O 584.

258. 259 = H 165. 166. Θ 263.

264. Ἐνναλίῳ ἀνδρεϊφόντῃ mit Synizesis zu verbinden: zu B 651.

260. ᾗσι φρεσὶν kraft seines eignen Geistes, kraft eigener Erinnerung, ohne Beistand der Muse: zu B 484. [Anhang.]

261. μετόπισθε danach, nach den vorher genannten, vgl. 258. — μάχην ἤγειραν, wie N 778.

V. 262—318. Kampf um Patroklos' Leiche. Übergewicht der Achäer.

262. Vgl. zu N 136. [Anhang.]

263. προχοῇσι: zu ε 453.

264. κῦμα die Meereswoge,

ἡῖόνες βοόωσιν ἐρευγομένης ἁλὸς ἔξω, 265
 τόσῃ ἄρα Τρῶες ἰαχῇ ἴσαν. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 ἔστασαν ἀμφὶ Μενoitιάδῃ ἓνα θυμὸν ἔχοντες,
 φραχθέντες σάκεσιν χαλκήρεσιν. ἀμφὶ δ' ἄρα σφιν
 λαμπρῆσιν κορύθεσσι Κρονίων ἡέρα πολλὴν
 χεῦ', ἐπεὶ οὐδὲ Μενoitιάδην ἥχθαιρε πάρος γε, 270
 ὄφρα ζωὸς ἐὼν θεράπων ἦν Αἰακίδαο.
 μίσησεν δ' ἄρα μιν δηίων κυσὶ κύρμα γενέσθαι
 Τρωῆσιν· τῷ καὶ οἱ ἀμυνέμεν ὤρσεν εταίρους.
 ὣσαν δὲ πρότεροι Τρῶες ἐλίκωπας Ἀχαιοὺς·
 νεκρὸν δὲ προλιπόντες ὑπέτρεσαν. οὐδέ τιν' αὐτῶν 275
 Τρῶες ὑπέρθυμοι ἔλον ἔγχεσιν ἰέμενοί περ,
 ἀλλὰ νέκυν ἐρύοντο. μίνυνθα δὲ καὶ τοῦ Ἀχαιοὶ
 μέλλον ἀπέσσεσθαι· μάλα γάρ σφεας ὦκ' ἐλέλιξεν
 Αἴας, ὃς περὶ μὲν εἶδος περὶ δ' ἔργα τέτυκτο
 τῶν ἄλλων Δαναῶν μετ' ἀμύμονα Πηλεΐωνα. 280
 ἴθυσεν δὲ διὰ προμάχων συτὶ εἵκελος ἀλκὴν
 καπρίῳ, ὅς τ' ἐν ὄρεσσι κύνας θαλερούς τ' αἰζηοὺς
 ῥηιδίως ἐκέδασσεν ἐλιξάμενος διὰ βήσσας.

ῥόον die entgegenkommende Strömung des Flusses: vgl. ε 451.

265. βοόωσιν, wie Ε 394. — ἐρευγομένης ἁλὸς Gen. absol. — ἔξω aufserhalb, der ἡῖόνες.

267. ἓνα θυμὸν ἔχοντες: zu O 710.

268. φραχθέντες σάκεσιν: vgl. N 130 und O 566. — ἀμφὶ Adv. — σφιν Dativ. commodi, dagegen ist κορύθεσιν abhängig von ἀμφὶ mit χεῦε.

270. χεῦε, zu Ehren des Patroklos: vgl. II 567 f. — οὐδὲ Μεν. auch den Menoitiden nicht, mit ἥχθαιρε Litotes: er liebte ihn sehr. Das Ganze mit Bezug darauf, daß Zeus dem Hektor eben (206) den Sieg verheissen hatte.

272. μίσησε, nur hier, Aor.: Unwille ergriff ihn mit Acc. c. Inf.: zu 254. — ἄρα denn nun, als Folge von 270. [Anhang.]

273. Τρωῆσιν bestimmt δηίων näher. — καὶ auch, in Übereinstimmung mit μίσησεν κτέ. — ὤρσεν erregte, durch innere Einwirkung.

274 = II 569.

275. ὑπέτρεσαν: zu H 217. — οὐδέ aber nicht. Ihr Hauptaugenmerk war die Leiche des Patroklos.

276. Erstes Hemistich: zu Z 111.

277. ἐρύοντο de conatu. — μίνυνθα nur für kurze Zeit. — καὶ auch, zu Ἀχαιοί.

278. μέλλον sollten, bezeichnet einfach das, was beim ἐρύοντο unmittelbar bevorstand. — μάλα zu ὦκα. — ἐλέλιξεν wandte um, bewirkte, daß sie von der Flucht sich wieder gegen den Feind wandten, so in Aktiv nur hier. [Anhang.]

279. 280 = λ 550. 551. Vgl. zu B 674. περὶ: zu Δ 257. α 66.

281 = II 582 und Δ 253.

282. καπρίῳ mit συί: zu E 783. — κύνας bis αἰζηούς = Γ 26.

283. ἐλιξάμενος steht für sich, wie M 408: nachdem er sich von der Flucht umgewandt hatte, διὰ βήσσας zu ἐκέδασσεν. Zur Sache P 728 f.

ὥς υἱὸς Τελαμῶνος ἀγανοῦ, φαίδιμος Αἴας,
 ῥεῖα μετeisάμενος Τρώων ἐκέδασσε φάλαγγας, 285
 οἱ περὶ Πατρόκλῳ βέβασαν, φρόνεον δὲ μάλιστα
 ἄστυ πότι σφέτερον ἐρύειν καὶ κῦδος ἀρέσθαι.
 ἦ τοι τὸν Λήθιοιο Πελασγοῦ φαίδιμος υἱὸς
 Ἴππόθοος ποδὸς ἔλκε κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην,
 δησάμενος τελαμῶνι παρὰ σφυρὸν ἀμφὶ τένοντας, 290
 Ἔκτορι καὶ Τρώεσσι χαριζόμενος· τάχα δ' αὐτῷ
 ἦλθε κακόν, τό οἱ οὔ τις ἐρύκακεν ἱεμένων περ.
 τὸν δ' υἱὸς Τελαμῶνος, ἐπαῖξας δι' ὀμίλου,
 πλῆξ' αὐτοσχεδίην κυνέης διὰ χαλκοπαρήου·
 ἦρικε δ' ἵπποδάσεια κόρυς περὶ δουρὸς ἀκωκῇ, 295
 πληγεῖς ἔγχεϊ τε μεγάλῳ καὶ χειρὶ παχείῃ,
 ἐγκέφαλος δὲ παρ' αὐλὸν ἀνέδραμεν ἐξ ὠτειλῆς
 αἱματόεις. τοῦ δ' αὖθι λύθη μένος, ἐκ δ' ἄρα χειρῶν
 Πατρόκλοιο πόδα μεγαλήτορος ἦκε χαμᾶζε
 κεῖσθαι· ὁ δ' ἄγχ' αὐτοῖο πέσε πρηνῆς ἐπὶ νεκρῷ, 300
 τῆλ' ἀπὸ Λαρίσης ἐριβώλακος, οὐδὲ τοκεῦσιν
 θρέπτρα φίλοις ἀπέδωκε, μινυνθάδιος δέ οἱ αἰὼν
 ἔπλεθ' ὑπ' Αἴαντος μεγαθύμου δουρὶ δαμέντι.
 Ἐκτωρ δ' αὖτ' Αἴαντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.

285. Vgl. N 90. ῥεῖα zu ἐκέδασσε, μετeisάμενος steht für sich.

286. οἱ nach dem Sinne bezogen auf φάλαγγας: zu Π 281. — φρόνεον δὲ chiasmatisch zu βέβασαν, Parataxe = φρονέοντες.

287 = 419, doch steht dort ἐρύσαι statt ἐρύειν. [Anhang.]

288. ἦ τοι leitet, nachdem das Ergebnis der Rückkehr des Aias 284 f. im allgemeinen vorweggenommen ist, ein einzelnes innerhalb dieser Situation ein.

289. Ἴππόθοος: 217. — ποδὸς bis ὑσμίνην = N 383. ἔλκε de conatu.

290. δησάμενος sc. μιν. — τελαμῶνι mit einem Riemen. — ἀμφὶ τένοντας: um die Sehnen des Fußes.

291. 292 = O 449. 450. χαριζόμενος, als Pelasger: B 842.

293 = N 177 und M 191.

294. Erstes Hemistich = M

192, vgl. zu E 830, zweites: zu ω 523.

295. ἦρικε, diese Form nur hier, intransitiv: zerbarst, mit περὶ ἀκωκῇ: zu N 441.

296. [Anhang.]

297. παρ' αὐλὸν neben der Tülle hin, der Hülse der Speerspitze, in welche der Schaft gesteckt wurde.

299. ἦκε χαμᾶζε = χ 84, zu ε 316.

300. κεῖσθαι Inf. der dauernden Folge: daß er liegen blieb. — αὐτοῖο Patroklos. — πρηνῆς ἐπὶ νεκρῷ = Π 579.

301. Λαρίσης: zu B 841. — οὐδὲ τοκεῦσιν, wie Δ 477: der ganze Satz schließt sich hier an die adverbiale Bestimmung τῆλε: und ohne zu . .

302. 303 = Δ 478. 479. μινυνθάδιος δὲ begründend.

304. Vgl. zu Δ 496.

ἀλλ' ὁ μὲν ἅντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος 305
 τυτθόν· ὁ δὲ Σχεδίων μεγαθύμου Ἰφίτου υἷον,
 Φωκίων ὅχ' ἄριστον, ἷς ἐν κλειτῷ Πανοπῇ
 οἰκία ναιετάασκε πολέσσ' ἄνδρεσσιν ἀνάσσων,
 τὸν βάλ' ὑπὸ κληῖδα μέσσην· διὰ δ' ἀμπερές ἄκρη
 αἶχμή χαλκείη παρὰ νείατον ὦμον ἀνέσχευ. 310
 δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.
 Αἴας δ' αὖ Φόρκυνα δαΐφρονα, Φαίνοπος υἷον,
 Ἴπποθόω περιβάντα μέσσην κατὰ γαστέρα τύψεν,
 ῥῆξε δὲ θώρηκος γύαλον, διὰ δ' ἔντερα χαλκὸς
 ἦφυσ'· ὁ δ' ἐν κονίῃσι πεσὼν ἔλε γαῖαν ἀγοστῷ. 315
 χώρησαν δ' ὑπὸ τε πρόμαχοι καὶ φαίδιμος Ἴκτωρ·
 Ἀργεῖοι δὲ μέγα ἱάχον, ἐρύσαντο δὲ νεκρούς,
 Φόρκυν θ' Ἴπποθόον τε, λύνοντο δὲ τεύχε' ἀπ' ὤμων.
 ἔνθα κεν αὖτε Τρῶες ἀρηιφίλων ὑπ' Ἀχαιῶν
 Ἴλιον εἰσανέβησαν ἀναλκείῃσι δαμέντες, 320
 Ἀργεῖοι δέ κε κῦδος ἔλον καὶ ὑπὲρ Διὸς αἶσαν
 κάρτεϊ καὶ σθένει σφετέρῳ. ἀλλ' αὐτὸς Ἀπόλλων
 Αἰνείαν ὥτρυνε, δέμας Περίφαντι εἰοικώς,
 κήρυκ' Ἡπυτίδῃ, ὅς οἱ παρὰ πατρὶ γέροντι
 κηρύσσων γήρασκε, φίλα φρεσὶ μῆδεα εἰδώς. 325
 τῷ μιν εἰσάμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
 „Αἰνεία, πῶς ἂν καὶ ὑπὲρ θεὸν εἰρύσσαισθε

305. Vgl. zu N 184.

306. τυτθόν: zu N 185. — ὁ δὲ Hektor. — Σχεδίων: B 517. [Anhang.]

308. οἰκία ναιετάασκε: zu ω 104.

309. τὸν nimmt Σχεδίων auf. — διὰ δ' ἀμπερές: zu A 377. — ἄκρη mit αἶχμή der äußerste Teil des Speeres, die Speerspitze.

310. ἀνέσχευ drang hervor, vgl. διέσχευ E 100.

311. Vgl. zu ω 525.

312. Φόρκυνα: vgl. 218 Φόρκυν.

314. 315 = N 507. 508.

316. 317 = A 505. 506.

V. 319 — 365. Aineias von Apollo ermutigt, ermuntert Hektor und stellt den Kampf her; Aias ermutigt die Achäer.

319. 320 = Z 73. 74. P 336.

337. [Anhang.]

321. καί selbst. — ὑπὲρ Διὸς αἶσαν: zu Z 487 und I 608, gegen die Bestimmung des Zeus: P 206 ἀτάρ τοι νῦν γε μέγα κράτος ἐγγυαλίξω.

322. κάρτεϊ καὶ σθένει = O 108. P 329. — ἀλλά statt εἰ μή.

324. Ἡπυτίδῃ, bezeichnendes Patronymikon für den Herold, vgl. ἡπύτα κήρυξ H 384. — οἱ ethischer Dativ. — πατρί Anchises.

325. κηρύσσων γήρασκε d. i. im Heroldsdienst alt wurde: vgl. ι 510. — φίλα φρεσὶ μῆδεα εἰδώς: vgl. H 278.

326. Vgl. zu II 720.

327. πῶς ἂν — εἰρύσσαισθε, wie könntet ihr schützen, ein vorwurfsvoller Ausruf in der Form einer Folgerung (zu α 65. I 437) auf Grund des gegenwärtigen Ver-

Ἴλιον αἰπεινήν; ὥς δὴ ἶδον ἀνέρας ἄλλους
 κάρτεϊ τε σθένεϊ τε πεποιθότας ἡνορέῃ τε
 πλήθει τε σφετέρῳ, καὶ ὑπερδέα δῆμον ἔχοντας. 330
 ἡμῖν δὲ Ζεὺς μὲν πολὺ βούλεται ἢ Δαναοῖσιν
 νίκην· ἀλλ' αὐτοὶ τρεῖτ' ἄσπετον, οὐδὲ μάχεσθε.“

ὥς ἔφατ'· Αἰνείας δ' ἑκατηβόλον Ἀπόλλωνα
 ἔγνω ἐσάντα ἰδών, μέγα δ' Ἔκτορα εἶπε βοήσας·
 „Ἔκτορ τ' ἡδ' ἄλλοι Τρώων ἀγοὶ ἡδ' ἐπικούρων, 335
 αἰδῶς μὲν νῦν ἦδε γ', ἀρηιφίλων ὑπ' Ἀχαιῶν
 Ἴλιον εἰσαναβῆναι ἀναλκείησι δαμέντας.

ἀλλ' ἔτι γάρ τις φησι θεῶν, ἐμοὶ ἄγχι παραστάς,
 Ζῆν', ὕπατον μήστωρα, μάχης ἐπιτάροθον εἶναι·
 τῷ ῥ' ἰθὺς Δαναῶν ἴομεν, μηδ' οἳ γε ἔκηλοι 340
 Πάτροκλον νηυσὶν πελασαίατο τεθνηῶτα.“

ὥς φάτο, καί ῥα πολὺ προμάχων ἐξάλμενος ἔστη·
 οἳ δ' ἐλελίχθησαν καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιῶν.
 ἔνθ' αὖτ' Αἰνείας Λειώκριτον οὔτασε δουρί,
 υἱὸν Ἀρίσβαντος, Λυκομήδεος ἐσθλὸν ἑταῖρον. 345
 τὸν δὲ πεσόντ' ἐλέησεν ἀρηιφίλος Λυκομήδης,
 στῇ δὲ μάλ' ἐγγὺς ἰών, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ,

haltens der Angeredeten (332). καὶ ὑπὲρ θεόν: gar wider den Willen der Gottheit, wenn die Gottheit euch gar ungünstig wäre. Sinn: wenn ihr jetzt, wo euch die Gottheit begünstigt (331), nicht kämpft (332), was soll vollends aus Ilios werden, wenn die Gottheit euch nicht günstig ist? [Anhang.]

328. ὥς relative Partikel, wie, wozu der Inhalt des vorhergehenden Satzes allgemein gefasst zu denken ist: εἰρνομένους τὰς αὐτῶν πόλεις, dem die folgenden Participia untergeordnet sind.

330. πλήθει τε σφετέρῳ der eignen Zahl, ohne daß sie, wie ihr, noch zahlreiche Hülfsvölker hatten. — καὶ — ἔχοντας concessiv. — ὑπερδέα, nur hier, aus ὑπερδεέα, überaus gering an Zahl.

331. πολὺ βούλεται ἢ: zu A 112.

332. τρεῖτε flieht: vgl. 316 und 343.

334. μέγα zu βοήσας. — Ἔκτορα εἶπε: zu M 60.

335 = M 61.

336. αἰδῶς Prädikat zu ἦδε, welches sich nach demselben gerichtet hat und durch den folgenden Accus. c. Inf. erklärt wird: zu γ 24. — μέν für wahr. — Zweites Hemistich = 319.

337. Vgl. 320.

338. γάρ ja und τῷ darum 340: zu H 328. — ἔτι zu εἶναι 339.

339. Erstes Hemistich = Θ 22, zweites: vgl. M 180. ὕπατον μήστωρα: vgl. Ω 88 ἄφθιτα μήδεα εἰδώς und N 631.

340. τῷ ῥα: zu E 209. — μηδέ mit Optativ: zu Θ 512. — ἔκηλοι ungestört, unbehelligt. [Anhang.]

342. πολὺ weit, zu ἐξάλμενος. — ἔστη trat hin, kampfbereit.

343. Vgl. zu E 497.

344. ἔνθ' αὖτε: zu E 1.

345. Λυκομήδεος: zu I 84.

346 = E 561, vgl. 610.

347. Vgl. zu Δ 496. [Anhang.]

καὶ βάλεν Ἴππασίδην Ἀπισάονα, ποιμένα λαῶν,
 ἦπαρ ὑπὸ πρᾶπιδων, εἶθαρ δ' ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν,
 ὅς ῥ' ἐκ Παιονίης ἐριβώλακος εἰληλούθει, 350
 καὶ δὲ μετ' Ἀστεροπαῖον ἀριστεύεσκε μάχεσθαι.
 τὸν δὲ πεσόντ' ἐλέησεν ἄρῃος Ἀστεροπαῖος,
 ἔθυσεν δὲ καὶ ὁ πρόφρων Δαναοῖσι μάχεσθαι.
 ἀλλ' οὐ πῶς ἔτι εἶχε· σάκεσσι γὰρ ἔρχατο πάντη
 ἑσταότες περὶ Πατρόκλῳ, πρὸ δὲ δούρατ' ἔχοντο. 355
 Αἴας γὰρ μάλα πάντας ἐπώχετο πολλὰ κελεύων·
 οὔτε τιν' ἐξοπίσω νεκροῦ χάζεσθαι ἀνώγει
 οὔτε τινὰ προμάχεσθαι Ἀχαιῶν ἔξοχον ἄλλων,
 ἀλλὰ μάλ' ἀμφ' αὐτῷ βεβάμεν, σχεδόθεν δὲ μάχεσθαι.
 ὣς Αἴας ἐπέτελλε πελώριος, αἶματι δὲ χθῶν 360
 δεύετο πορφυρέῳ, τοὶ δ' ἀγχιστῖνοι ἐπιπτον
 νεκροὶ ὁμοῦ Τρώων καὶ ὑπερμενέων ἐπικούρων,
 καὶ Δαναῶν· οὐδ' οἱ γὰρ ἀναιμωτί γε μάχοντο,
 παυρότεροι δὲ πολὺ φθίνυθον· μέμνηντο γὰρ αἰεὶ

348. 349 = A 578. 579. N 411.
 412. In A heisst der dort von Eurypylos erlegte Apisaon ein Sohn des Phausios, in N wird ein Grieche Hypsenor als Hippaside bezeichnet.

350. Vgl. zu B 848. — ἐριβώλακος εἰληλούθει = E 44.

351. καὶ δέ und auch. — Ἀστεροπαῖον: zu B 848. — Zweites Hemistich: zu A 746.

353. καὶ ὁ, auch dieser, wie Aneas 342. — πρόφρων zu μάχεσθαι: vgl. Ξ 357, zu β 230.

354. Erstes Hemistich: zu H 217, er vermochte es nicht mehr, nämlich πρόφρων Δαν. μάχεσθαι. — ἔρχατο, Plusqpf. von ἔργω: waren umschlossen, wie von einer schützenden Mauer: vgl. 268. N 130.

355. πρό Adv. zu ἔχοντο: hielten vor sich: zu γ 8.

356. μάλα verstärkt πάντας. — ἐπώχετο: zu O 279. — πολλὰ κελεύων = E 528.

357—359 erklärende Ausführung von πολλὰ κελεύων, daher Asyndeton. Zur Sache A 303 — 305. —

προμάχεσθαι, wie noch A 217, mit Ἀχαιῶν, d. i. aus der Linie der Achäer hervortretend kämpfen, im Gegensatz zu ἐξοπίσω — χάζεσθαι. — ἔξοχον ἄλλων, stehende Verbindung, *prae ceteris*. — μάλ' zur Verstärkung von ἀμφ' αὐτῷ recht um ihn selber, den Leichnam, d. i. in unmittelbarer Nähe desselben: zu N 708. P 502. — βεβάμεν geschritten sein d. i. stehen bleiben: zu 137. — σχεδόθεν, so daß der Kämpfer auf seinem Standpunkt verharrend den Gegner nahe herankommen läßt: vgl. A 306.

360. [Anhang.]

361. πορφυρέῳ vom Blut nur hier. — τοὶ bis ἐπιπτον = χ 118. ω 181. 449. Vgl. zu E 141.

362 f. ὁμοῦ bezieht sich auf Τρώων und ἐπικούρων, dazu nachträglich mit Nachdruck καὶ Δαναῶν: [aber] auch von den Danaern. — οὐδ' *oi ne ei quidem*. — ἀναιμωτί d. i. ohne Verlust, betont durch γέ wegen des folgenden Gegensatzes.

364. πολὺ zu παυρότεροι. — μέμνηντο waren bedacht.

ἀλλήλοις καθ' ὅμιλον ἀλεξέμεναι φόνον αἰπύν. 365

ὥς οἱ μὲν μάραντο δέμας πυρός, οὐδέ κε φαίης
οὔτε ποτ' ἠέλιον σῶν ἔμμεναι οὔτε σελήνην.

ἡέρι γὰρ κατέχοντο, μάχης ἐπὶ θ' ὅσσον ἄριστοι
ἔστασαν ἀμφὶ Μενoitιάδῃ κατατεθνηῶτι.

οἱ δ' ἄλλοι Τρῶες καὶ ἐκκνήμιδες Ἀχαιοὶ 370

εὐκῆλοι πολέμιζον ὑπ' αἰθέρι, πέπτατο δ' αὖγῃ

ἡελίου ὀξεῖα, νέφος δ' οὐ φαίνεται πάσης

γαίης οὐδ' ὀρέων· μεταπανόμενοι δὲ μάχοντο,

ἀλλήλων ἀλεείνοντες βέλεα στονόεντα,

πολλὸν ἀφεσταότες· τοὶ δ' ἐν μέσῳ ἄλγε' ἔπασχον 375

ἡέρι καὶ πολέμῳ, τείροντο δὲ νηλεῖ χαλκῷ,

ὅσσοι ἄριστοι ἔσαν. δύο δ' οὐ πῶ φῶτε πεπύσθην,

365. ἀλλήλοις betont: nicht bloß ein jeder sich selbst. — καθ' ὅμιλον: zu A 209.

V. 366 — 383. Der Kampf auf den andern Seiten des Schlachtfeldes.

366. Vgl. zu A 596. — οἱ μὲν, Gegensatz 370. — οὐδέ κε φαίης: zu Γ 392. [Anhang.]

367. ποτὲ mit Negation, zu A 278. P 404, in keinem Falle, d. i. durchaus nicht. — σῶν ἔμμεναι: vgl. v 356f. ἠέλιος δὲ οὐρανοῦ ἔξαπ-όλωλε. — Mit οὔτε σελήνην wird der Begriff erweitert zu: überhaupt kein leuchtendes Gestirn.

368. ἡέρι: vgl. 268—70. — κατέχοντο Subj.: die Kämpfenden. — μάχης, abhängig von ἐπὶ θ' ὅσσον = ἐφ' ὅσσον τε, zu O 358, so weit in der Schlacht die Haupt-helden standen, d. h. in der Mitte des Schlachtfeldes: vgl. 375. [Anhang.]

370. οἱ δ' ἄλλοι: zu Γ 73, d. i. auf den beiden Seiten des Schlachtfeldes.

371. εὐκῆλοι ruhig, d. i. ungestört durch den Nebel. — ὑπ' αἰθέρι, weil der strahlende Himmel nicht vom Nebel verdeckt war. — πέπτατο δέ, zu ζ 45, erklärt ὑπ' αἰθέρι.

373. γαίης und ὀρέων partitive Lokalgenetive: zu γ 251. — μετα-

πανόμενοι, das Verbum nur hier, vgl. μεταπανσῶλή T 201, dazwischen rastend, mit Unterbrechungen: zu B 386, Gegensatz zu μάραντο δέμας πυρός 366.

374. βέλεα στονόεντα: zu ω 180.

375. πολλὸν ἀφεσταότες, zu O 556, erklärt ἀλεείνοντες. — τοὶ δ' ἐν μέσῳ die andern aber in der Mitte des Schlachtfeldes bei der Leiche des Patroklos.

376. ἡέρι, der freilich von Zeus 269 f. zu Gunsten der Achäer ausgebreitet war: vgl. 645 ff. — τείροντο δὲ erklärt πολέμῳ.

377. ὅσσοι ἄριστοι ἔσαν, vgl. 368, giebt nicht das Subjekt zu τείροντο, sondern ist eine nachträgliche Bestimmung zu τοὶ δὲ 375. — δύο δέ: die Erzählung springt wieder von der Mitte über auf die linke Seite des Schlachtfeldes, denn dort stehen nach 682 die beiden Söhne des Nestor. Indes ist in den folgenden Versen 377—383 mit Sicherheit eine Interpolation zu erkennen, welche auf die 679 ff. folgende Erzählung vorbereiten sollte, wo Menelaos Antilochos aufsucht, um ihn mit der Botschaft von Patroklos' Tode zu Achill zu senden. Aber auch die vorhergehende Partie 366—376, welche an sich im Zusammenhange befremdet und durch die Weitschweifigkeit und das Ungeschick der Darstellung Anstoß er-

ἀνέρε κυδαλίμω, Θρασυμήδης Ἀντίλοχός τε,
Πατρόκλοιο θανόντος ἀμύμονος, ἀλλ' ἔτ' ἔφαντο
ζῶν ἐνὶ πρώτῳ ὁμάδῳ Τρώεσσι-μάχεσθαι. 380

τὼ δ' ἐπιοσσομένῳ θάνατον καὶ φύζαν ἑταίρων
νόσφιν ἐμαρνάσθην, ἐπεὶ ὥς ἐπετέλλετο Νέστωρ
ὀτρύνων πολεμόνδε μελαινάων ἀπὸ νηῶν.

τοῖς δὲ πανημερίοις ἔριδος μέγα νεῖκος ὀρώρει
ἀργαλέης· καμάτῳ δὲ καὶ ἰδρῶ νωλεμές αἰεὶ 385

γούνατά τε κνήμαί τε πόδες θ' ὑπένερθεν ἐκάστου
χεῖρές τ' ὀφθαλμοί τε παλάσσετο μαρναμένοιιν
ἄμφ' ἀγαθὸν θεράποντα ποδώκεος Αἰακίδαο.

ὥς δ' ὅτ' ἀνὴρ ταύροιο βοὸς μέγαλοιο βοείην
λαοῖσιν δώη τανύειν, μεθύουσαν ἀλοιφῇ· 390

δεξάμενοι δ' ἄρα τοί γε διαστάντες τανύουσιν
κνκλός', ἄφαρ δέ τε ἰκμάς ἔβη δύνει δέ τ' ἀλοιφῇ
πολλῶν ἐλκόντων, τάννυται δέ τε πᾶσα διαπρό·

regt, scheint nicht ursprünglich zu sein.

379. Πατρόκλοιο mit dem prädikativen θανόντος abhängig von πεπύσθην: zu A 257.

380. ἐνὶ πρώτῳ ὁμάδῳ, so nur hier, vgl. 471. O 340.

381. ἐπιοσσομένῳ, nur hier: indem sie ein Auge hatten auf, d. i. zu verhindern suchten. Sinn: sie waren ganz mit der Fürsorge für ihre eignen Gefährten beschäftigt.

382. νόσφιν, von denen bei der Leiche des Patroklos. — ὥς bezieht sich auf ἐπιοσσομένῳ bis ἑταίρων. — ἐπετέλλετο: ein solcher Auftrag ist in II nicht erzählt.

383 = B 589 und II 304.

V. 384—399. Die Heftigkeit des Kampfes bei der Leiche des Patroklos.

384. τοῖς δέ, denen bei der Leiche des Patroklos. — πανημερίοις den ganzen (übrigen) Tag hindurch seit dem Tode des Patroklos: zu A 472.

— ἔριδος mit νεῖκος: zu N 271. Ξ 389. — μέγα νεῖκος ὀρώρει = O 400. ὀρώρει in Imperfektbedeutung: tobte.

385. καμάτῳ καὶ ἰδρῶ, zu N 711,

hier als Hendiadyoin: von dem durch die Anstrengung erzeugten Schweiß, zu παλάσσετο 387. [Anhang.]

387. παλάσσετο, der Singular trotz der unmittelbar vorhergehenden Plurale, mit Bezug auf das entfernte γούνατα 386: anders zu ξ 291. — μαρναμένοιιν von beiden Parteien.

388 = II 165.

389. ταύροιο βοός, die Species mit nachfolgendem Genus, wie π 305 δμῶων ἀνδρῶν u. a.: zu B 480. — βοός bis βοείην = Σ 582. [Anhang.]

390. λαοῖσιν, seinen Leuten.

391. διαστάντες mit κνκλόσε, auseinander getreten in einen Kreis. — τανύουσιν spannen das Fell aus, infolge dessen das Fett in alle Poren eindringt.

392. ἰκμάς, nur hier, die natürliche Feuchtigkeit der Haut. — ἔβη gieng fort, schwand, der Aorist zur Bezeichnung des Momentanen, dagegen das Präsens δύνει von dem allmählichen Einziehen des Fettes.

393. πολλῶν ἐλκόντων Gen. absol., erklärt besonders ἄφαρ. — τάννυ-

ὥς οἱ γ' ἔνθα καὶ ἔνθα νέκυν ὀλίγη ἐνὶ χώρῃ
 ἔλκεον ἀμφοτέροισι· μάλα γάρ σφισιν ἔλπετο θυμός, 395
 Τρῶσιν μὲν ἐρύειν προτὶ Ἴλιον, αὐτὰρ Ἀχαιοῖς
 νῆας ἐπὶ γλαφυράς. περὶ δ' αὐτοῦ μῶλος ὀρώρει
 ἄγριος· οὐδέ κ' Ἄρης λαοσσόος οὐδέ κ' Ἀθήνη
 τὸν γε ἰδοῦσ' ὀνόσαιτ', οὐδ' εἰ μάλα μιν χόλος ἴκοι.
 τοῖον Ζεὺς ἐπὶ Πατρόκλῳ ἀνδρῶν τε καὶ ἵππων 400
 ἥματι τῷ ἐτάνυσσε κακὸν πόνον. οὐδ' ἄρα πῶ τι
 ἦδε Πάτροκλον τεθνηότα δῖος Ἀχιλλεύς·
 πολλὸν γὰρ ἀπάνευθε νεῶν μάρναντο θοάων,
 τείχει ὑπὸ Τρώων. τό μιν οὐ ποτε ἔλπετο θυμῷ
 τεθνᾶμεν, ἀλλὰ ζῶν, ἐνιχριμφθέντα πύλῃσιν, 405
 ἄψ ἀπονοστήσειν, ἐπεὶ οὐδὲ τὸ ἔλπετο πάμπαν,
 ἐκπέρσειν πτολίεθρον ἄνευ ἔθεν, οὐδὲ σὺν αὐτῷ·
 πολλάκι γὰρ τό γε μητρὸς ἐπεύθετο νόσφιν ἀκούων,
 ἥ οἱ ἀπαγγέλλεσκε Διὸς μέγαλοιο νόημα.

ται von einem Präsens τάννυμι. — διαπρό durch und durch, nach allen Seiten.

394. νέκυν mit gedehnter Endsilbe.

395. μάλα bis θυμός = 234. 495. — σφισιν von beiden Parteien, mit folgender Teilung: Τρῶσιν μὲν — αὐτὰρ Ἀχαιοῖς.

397. ὀρώρει, wie 384.

398. ἄγριος mit Nachdruck am Schluss des Gedankens, um den folgenden parataktischen Folgesatz daran zu schliessen. — οὐδέ κ' Ἄρης: selbst Ares nicht, mit explicativem Asynd., dagegen das zweite οὐδέ auch nicht. Über die Wiederholung des κέ zu N 127.

399. ὀνόσαιτ' Potentialis der Vergangenheit: zu Δ 539. — οὐδ' εἰ selbst nicht wenn. — μιν geht gleichmälsig auf Ares und Athene. — χόλος Groll gegen die Gegenpartei, also bei Ares gegen die Achäer, bei Athene gegen die Troer, beide würden den Kampfeifer der Gegenpartei anerkannt haben.

V. 400—411. Achill ahnt nicht Patroklos' Tod.

400. ἐπὶ lokal: über: zu N 359.

401. ἐτάνυσσε — πόνον: zu N 359 und H 102. — οὐδ' ἄρα πῶ τι: zu N 521. [Anhang.]

402. τεθνηότα prädikativ zum Objekt Πάτροκλον.

403. Erstes Hemistich = Ξ 30.

404. τείχει ὑπὸ Τρώων = 558. Ψ 81, in Übereinstimmung mit Π 702. Σ 453. — τό weist auf den folgenden Inf. τεθνᾶμεν hin: zu E 665. O 599. — οὐ ποτε, zu 367, keinesfalls, nimmermehr. — ἔλπετο hier im allgemeinen Sinne: erwartete.

405. τεθνᾶμεν: zu π 107. — ἐνιχριμφθέντα: zu N 146. Diese Voraussetzung widerstreitet der bestimmten Weisung, welche Achill Patroklos Π 87—96 gegeben hatte.

406. Erstes Hemistich: zu ω 471. — οὐδὲ τό ne id quidem, mit πάμπαν: auch das durchaus nicht.

407. οὐδὲ aber auch nicht, so wenig als..

408. τό γε geht auf das negierte σὺν αὐτῷ ἐκπέρσειν πτολ.: Nach Thetis' Verkündigung hatte Achill die Wahl zwischen einem kurzen, aber ruhmvollen Leben und einem langen, aber ruhmlosen: I 410 ff.

δὴ τότε γ' οὐ οἱ εἶπε κακὸν τόσον, ὅσσον ἐτύχθη, 410
μήτηρ, ὅτι ῥά οἱ πολὺ φίλτατος ὦλεθ' ἐταῖρος.

οἱ δ' αἰεὶ περὶ νεκρὸν ἀκαχμένα δούρατ' ἔχοντες
νωλεμὲς ἐγχρίμπτοντο καὶ ἀλλήλους ἐνάριζον.

ᾧδε δέ τις εἶπεςκεν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων·

„ὦ φίλοι, οὐ μὰν ἡμῖν ἐνκλεὲς ἀπονέεσθαι 415

νῆας ἐπὶ γλαφυράς, ἀλλ' αὐτοῦ γαῖα μέλαινα

πᾶσι χάνοι· τό κεν ἡμῖν ἄφαρ πολὺ κέρδιον εἶη,

εἰ τοῦτον Τρώεσσι μεθήσομεν ἵπποδάμοισιν

ἄστυ πότι σφέτερον ἐρύσαι καὶ κῦδος ἀρέσθαι.“

ὣς δέ τις αὖ Τρώων μεγαθύμων αὐδήσασκεν· 420

„ὦ φίλοι, εἰ καὶ μοῖρα παρ' ἀνέρι τῷδε δαμῆναι

πάντας ὁμῶς, μή πώ τις ἐρωεῖτω πολέμοιο.“

ὣς ἄρα τις εἶπεςκε, μένος δ' ὄρσασκεν ἐταίρου.

Da er jenes wählte, so mußte er vor der Einnahme Trojas fallen. — νόσφιν gesondert von andern, daher im Geheimen, wie Ω 583.

410. δὴ τότε γ' weist hier zurück auf πολλάκι 408, daher εἶπε, wie ἐπεύθετο plusquamperfektisch zu übersetzen. — Zur Sache vgl. Σ 9 ff., wonach Achill freilich von Thetis eine bestimmte Hindeutung auf den Tod des Patroklos erhalten hatte. [Anhang.]

411 = 655. ὅτι ῥά οἱ: zu φ 415, daß nämlich ihm, die Ausführung nicht von κακόν allein, sondern von κακόν bis ἐτύχθη, daher der Aorist ὦλετο von der bereits eingetretenen Thatsache, nicht das Fut. ὀλεῖται. Übrigens muß die Ursprünglichkeit auch dieser Partie 401—411, welche auf Σ 1 ff. vorbereiten soll, sehr zweifelhaft erscheinen, teils wegen der zu 405. 410 bemerkten Anstöße, teils wegen des nichtssagenden Inhalts des Ganzen.

V. 412—423. Stimmung der beiderseitigen Kämpfer.

412 = II 641 und M 444.

413. ἐγχρίμπτοντο, waren hart an einander, in dieser Bedeutung nur hier. — Zweites Hemistich: zu A 337.

414 = B 271 und A 371.

415. ἀπονέεσθαι: die dazu erforderliche Voraussetzung (ohne Patroklos' Leiche) folgt nach der gegensätzlich angeschlossenen Verwünschung ἀλλὰ bis χάνοι und dem diese unmittelbar aufnehmenden Urteilsatz τό bis εἶη erst 418 f. [Anhang.]

416. αὐτοῦ an Ort und Stelle, wo wir sind, hier. — γαῖα mit χάνοι: zu Δ 182.

417. τό κεν — εἶη ein Urteil über den Inhalt der vorhergehenden Verwünschung, welchen τό zusammenfaßt. — ἄφαρ sofort: zu β 169, von dem, was sich ohne weiteres ergibt, macht das Urteil zu einem unbedingten.

418. τοῦτον hinweisend: diesen hier, vgl. 421 ἀνέρι τῷδε. — Τρώεσσι μεθήσομεν den Troern überlassen werden, vgl. Ε 364f.

419 = 287. ἐρύσαι und ἀρέσθαι Inf. der möglichen Folge.

420. ὣς auf das Folgende hinweisend, so nur hier. — αὐδήσασκεν im Unterschiede von εἶπεςκεν 414: rief laut. [Anhang.]

421. εἰ καί gesetzt auch.

422. πάντας ὁμῶς, wie O 98, zu δ 775. — μή πω ja nicht etwa.

ὥς οἱ μὲν μάρναντο, σιδήρειος δ' ὀρυμαγδὸς
 χάλκεον οὐρανὸν ἵκε δι' αἰθέρος ἀτρυγέτοιο. 425
 ἵπποι δ' Αἰακίδαο μάχης ἀπάνευθεν εὐντες
 κλαῖον, ἐπεὶ δὴ πρῶτα πυθέσθην ἡνιόχοιο
 ἐν κονίῃσι πεσόντος ὕφ' Ἑκτορος ἀνδροφόνιοι.
 ἧ μὰν Αὐτομέδων Διώρεος ἄλκιμος υἱὸς
 πολλὰ μὲν ἄρ' μάστιγι θοῇ ἐπεμαίετο θείνων, 430
 πολλὰ δὲ μειλιχίοισι προσηύδα, πολλὰ δ' ἄρειῃ·
 τὼ δ' οὔτ' ἄψ ἐπὶ νῆας ἐπὶ πλατὺν Ἑλλήσποντον
 ἠθέλετήν ἰέναι οὔτ' ἐς πόλεμον μετ' Ἀχαιοῦς,
 ἀλλ' ὥς τε στήλη μένει ἔμπεδον, ἧ τ' ἐπὶ τύμβῳ
 ἀνέρος ἐστήκη τεθνηότος ἧ γυναικός, 435
 ὥς μένον ἀσφαλέως περικαλλέα δίφρον ἔχοντες,
 οὔδ' ἐνισκίμψαντε καρῖατα. δάκρυα δέ σφιν
 θερμὰ κατὰ βλεφάρων χαμάδις ῥέε μυρομένοισιν
 ἡνιόχοιο πόθῳ, θαλερὴ δ' ἐμιαίνετο χαίτη
 ξεύγλης ἐξεριποῦσα παρὰ ζυγὸν ἀμφοτέρωθεν. 440
 μυρομένῳ δ' ἄρα τῷ γε ἰδὼν ἐλέησε Κρονίων,

V. 424—458. Wie die trauernden Rosse Achills von Zeus ermutigt und gekräftigt werden.

424. σιδήρειος, wie Ψ 177 bei μένος, unverwüstlich, unaufhörlich. Das Ganze ein parataktischer Folgesatz. [Anhang.]

425. χάλκεον, zu γ 3, weil als festes metallenes Gewölbe gedacht. — οὐρανὸν ἵκε δι' αἰθέρος: zu B 458. — ἀτρυγέτοιο: zu A 316.

426. μάχης ἀπάνευθεν: vgl. II 864 ff.

427. πυθέσθην durch Automedon, mit ἡνιόχοιο und dem prädikativen πεσόντος: zu A 257. — ἡνιόχοιο, wie 439, von Patroklos: zu Θ 89.

428. Vgl. Z 453 und A 242.

429. ἧ μὰν traun wahrlich.

430. μάστιγι zu ἐπεμαίετο: vgl. E 748. — θοῇ, Beiwort von μάστιξ nur hier.

431. μειλιχίοισι: zu Δ 256.

432. πλατὺν Ἑλλήσποντον: zu ω 82, da der homerische Hellespont auch die anliegenden Meeresteile mitumfaßt.

433. ἐς und μετά: zu A 423.

435. ἐστήκη Konj. der Fallsetzung: zu χ 469.

436. ἀσφαλέως, fest, ohne sich von der Stelle zu rühren. — δίφρον ἔχοντες mit dem Wagen.

437. οὔδ' ἐνισκίμψαντε vgl. 528 starr zu Boden gesenkt habend, d. i. mit gesenkten Häuptern.

439. πόθῳ, in der Ilias nur hier, sonst ποθῇ, kausaler Dativ zu μυρομένοισιν. — μιαίνετο, vom Staube: 457.

440. ξεύγλης abhängig von der Präposition in ἐξεριποῦσα: aus dem Jochkissen, das mit Riemen am Joch selbst befestigt ist. Indem die Tiere die Köpfe rasch zu Boden senken, gleitet das Kissen zugleich mit dem Joch am Halse hinab nach dem Kopfe zu, wodurch die bisher von demselben zum großen Teil bedeckte Mähne ganz herausfällt und zu beiden Seiten des Joches herabhängt. [Anhang.]

441 = T 340.

κινήσας δὲ κάρη προτὶ ὄν μυθήσατο θυμόν·
 „ἄ δειλῶ, τί σφῶι δόμεν Πηλῆι ἄνακτι
 θνητῷ, ὑμεῖς δ' ἐστὸν ἀγήρω τ' ἀθανάτω τε.
 ἦ ἵνα δυστήνοισι μετ' ἀνδράσιν ἄλγε' ἔχητον; 445
 οὐ μὲν γάρ τί πού ἐστιν οἰζυρώτερον ἀνδρὸς
 πάντων, ὅσσα τε γαῖαν ἐπι πνεῖει τε καὶ ἔρπει.
 ἀλλ' οὐ μὰν ὑμῖν γε καὶ ἄρμασι δαιδαλέοισιν
 Ἐκτωρ Πριαμίδης ἐποχῆσεται· οἱ γὰρ ἐάσω.
 ἦ οὐχ ἄλις, ὥς καὶ τεύχε' ἔχει καὶ ἐπεύχεται αὖτως; 450
 σφῶιν δ' ἐν γούνεσσι βαλῶ μένος ἡδ' ἐνὶ θυμῷ,
 ὄφρα καὶ Ἀὐτομέδοντα σάώσεται ἐκ πολέμοιο
 νῆας ἐπὶ γλαφυράς· ἔτι γὰρ σφισι κῦδος ὀρέξω,
 κτείνειν, εἰς ὃ κε νῆας ἐυσσέλμους ἀφίκωνται
 δύη τ' ἡέλιος καὶ ἐπὶ κνέφας ἱερὸν ἔλθῃ.“ 455
 ὣς εἰπὼν ἵπποισιν ἐνέπνευσεν μένος ἡΰ·
 τὼ δ' ἀπὸ χαιτάων κονίην οὐδάσδε βαλόντε
 ῥίμφ' ἔφερον θοὸν ἄρμα μετὰ Τρῶας καὶ Ἀχαιοὺς.
 τοῖσι δ' ἐπ' Ἀὐτομέδων μάχετ' ἀχνύμενός περ ἑταίρου,

442. Vgl. zu 200. Hier ist die Gebärde der Ausdruck des Unmutes über das von den Göttern selbst verschuldete traurige Geschick der Rosse: vgl. 443—445.

443. δόμεν = ἔδομεν. Zur Sache Ψ 276 f., wonach Poseidon die Rosse dem Peleus schenkte.

444. ὑμεῖς δ' ἐστὸν — ἀθανάτω τε, selbständige Parataxe im Gegensatz zu θνητῷ.

445. ἦ ἵνα gewiß damit, sarkastisch: zu A 203. — δυστήνοισι, allgemeines Beiwort der Menschen nur hier, sonst οἰζυροί, δειλοί. — ἔχητον, der Konjunkt. nach dem Aor. δόμεν, weil die Absicht sich gegenwärtig verwirklicht.

447 = σ 131. πάντων partitiver Genetiv, abhängig von οὗ τι. — γαῖαν ἐπὶ über die Erde hin, wie δ 417. — ἔρπει geht, sich bewegt.

448. οὐ μὰν mit Fut. ἐποχῆσεται Schwurform: zu K 330.

449. οὐ γὰρ ἐάσω = Σ 296.

450. ἦ οὐχ ἄλις, ὥς wie β 312: zu E 349. ἦ οὐχ mit Synizesis. — καὶ τεύχεα auch (schon) die Waf-

fen, wie er sich jetzt des Wagens bemächtigen möchte. — αὖτως eitel, ohne Grund, da nicht ihm sowohl als Apollo der Ruhm gebührt, Patroklos getötet zu haben. [Anhang.]

451. ἐν γούνεσσι: zu A 314.

452. καὶ Αὐτ., außerdem, daß ihr selbst gerettet werdet.

453. γὰρ κτε zur Begründung, daß es sich nur um die Rettung des Automedon handeln kann, nicht etwa um Siegesruhm. — σφισι, den Troern.

454. 455 = A 193. 194. In Wirklichkeit kommen die Troer freilich nicht mehr bis zu den Schiffen, sondern nur bis an den Graben, von wo sie Achilleus verscheucht, 760. Σ 198. 215, und die Sonne wird, nachdem die Troer schon zurückgeschlagen sind, von Here vor der Zeit zur Ruhe geschickt, Σ 240 f. [Anhang.]

456. Vgl. O 262.

458 = A 533.

V. 459—483. Automedon und Alkimedon.

459. τοῖσι δ' ἐπ' gegen jene,

- ἵπποις αἰσσω ὥς τ' αἰγυπιὸς μετὰ χῆνας· 460
 ῥέα μὲν γὰρ φεύγεσκεν ὑπὲκ Τρώων ὀρυμαγδοῦ,
 ῥεῖα δ' ἐπαῖξασκε πολὺν καθ' ὄμιλον ὀπάζων.
 ἀλλ' οὐχ ἦρει φῶτας, ὅτε σεύαιτο διώκειν·
 οὐ γάρ πως ἦν οἶον ἐόνθ' ἱερῶ ἐνὶ δίφρῳ
 ἔγχει ἐφορμᾶσθαι καὶ ἐπίσχειν ὠκέας ἵππους. 465
 ὁψὲ δὲ δὴ μιν ἑταῖρος ἀνὴρ ἶδεν ὀφθαλμοῖσιν
 Ἀλκιμέδων, υἱὸς Λαέρκεος Αἰμονίδαο·
 στῇ δ' ὀπιθεν δίφροιο, καὶ Αὐτομέδοντα προσηύδα·
 „Αὐτόμεδον, τίς τοί νυ θεῶν νηκερδέα βουλήν
 ἐν στήθεσσιν ἔθηκε καὶ ἐξέλετο φρένας ἐσθλὰς; 470
 οἶον πρὸς Τρῶας μάχαι πρῶτῳ ἐν ὀμίλῳ
 μῶνος· ἀτὰρ τοι ἑταῖρος ἀπέκτατο, τεύχεα δ' Ἐκτωρ
 αὐτὸς ἔχων ὤμοισιν ἀγάλλεται Αἰακίδαο.“
 τὸν δ' αὖτ' Αὐτομέδων προσέφη, Διῶρεος υἱός·
 „Αλκίμεδον, τίς γάρ τοι Ἀχαιῶν ἄλλος ὁμοῖος 475
 ἵππων ἀθανάτων ἔχμεν δμῆσιν τε μένος τε,
 εἰ μὴ Πάτροκλος, θεόφιν μῆστῳ ἀτάλαντος,

die Troer: zu E 124. — ἀχνύμενός περ ἑταῖρον: zu O 651.

460. ἵπποις sociativer Dativ: mit dem Gespann, zu αἰσσω, welches in iterativer Bedeutung μάχετο modal bestimmt.

461 f. Erläuternde Ausführung von αἰσσω, doch mit Erweiterung des Gedankens, da αἰσσω nur vom Angriff steht. — ῥέα μὲν — ῥεῖα δὲ gleichstellende Anaphora. — ῥέα mit Synizesis: zu N 144. — γάρ an dritter Stelle: zu ρ 317. — ὑπὲκ Τρ. ὀρυμαγδοῦ: zu I 248. — πολὺν bis ὀπάζων = E 334.

463. ἦρει erlegte. — ὅτε mit gedehntem ε vor σ, wie Ψ 198, mit Optativ in iterativem Sinne. — σεύαιτο mit διώκειν, wie Φ 601, herangestürmt war (zu Wagen) zur Verfolgung. διώκειν Gegensatz von φεύγειν. [Anhang.]

464. ἐόνθ' = ἐόντα. — ἱερῶ stark, vom Wagen nur hier.

465. καὶ und zugleich. — ἐπίσχειν lenken gegen (die Feinde).

466. ὁψὲ δὲ δὴ spät erst. — ἑταῖρος ἀνὴρ, wie Θ 584, zu P 389.

470. ἐξέλετο φρένας: zu Z 234.

— ἐσθλὰς, zu β 117, tüchtig, gesund.

471. οἶον wie, mit μάχαι Ausruf zur Begründung des Vorhergehenden: vgl. N 633. — πρῶτῳ ἐν ὀμίλῳ = T 173: vgl. 380.

472. ἀτὰρ leitet die Begründung des stark betonten μῶνος ein: wurde ja doch...

473. αὐτὸς selbst, mit ἔχων ὤμ., betont im Gegensatz der bloßen Wegnahme der Rüstung.

475. τίς γάρ wer denn, wobei γάρ anzeigt, daß der Inhalt der Frage allgemein anerkannt und selbstverständlich ist. Diese Frage bereitet aber die 479 mit ἀλλά eingeleitete Aufforderung vor, wie κ 383. — ἄλλος sonst, mit Beziehung auf die 477 bezeichnete Ausnahme. [Anhang.]

476. ἔχμεν ist in dem allgemeinen Sinne handhaben verbunden mit δμῆσιν τε μένος τε, mit jenem in dem Sinne: auf die Bändigung sich verstehen, mit diesem in dem Sinne: die Kraft richten, lenken. δμῆσις nur hier.

477. εἰ μὴ ohne Verbum, wie

- ζωὸς ἐὼν· νῦν αὖ θάνατος καὶ μοῖρα κιχάνει.
 ἀλλὰ σὺ μὲν μάστιγα καὶ ἥνία σιγαλόεντα
 δέξαι, ἐγὼ δ' ἵππων ἀποβήσομαι, ὄφρα μάχωμαι.“ 480
 ὣς ἔφατ', Ἀλκιμέδων δὲ βοηθόον ἄρμ' ἐπορούσας
 καρπαλίμως μάστιγα καὶ ἥνία λάξετο χερσίν,
 Αὐτομέδων δ' ἀπόρουσε. νόησε δὲ φαίδιμος Ἴκτωρ,
 αὐτίκα δ' Αἰνείαν προσεφώνεεν ἐγγὺς ἑόντα·
 „Αἰνεία Τρώων βουληφόρε χαλκοχιτώνων, 485
 ἵππῳ τῷδ' ἐνόησα ποδώκεος Αἰακίδαο
 ἐς πόλεμον προφανέντε σὺν ἡνιόχοισι κακοῖσιν·
 τῷ κεν ἐελποίμην αἰρησέμεν, εἰ σὺ γε θυμῷ
 σῶ ἐθέλεις, ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐφορμηθέντε γε νῶϊ
 τλαῖεν ἐναντίβιον στάντες μαχέσασθαι Ἄρηι.“ 490
 ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησεν ἐὺς πάις Ἀγχίσαο.
 τῷ δ' ἰθὺς βήτην βοέης εἰλυμένῳ ὦμους
 αὖῃσι στερεῇσι, πολὺς δ' ἐπελήλατο χαλκός.
 τοῖσι δ' ἅμα Χρομῖος τε καὶ Ἄρητος θεοειδής
 ἦσαν ἀμφοτέρωι· μάλα δέ σφισιν ἔλπετο θυμὸς 495
 αὐτῷ τε κτενέειν ἐλάαν τ' ἐριαύχενας ἵππους·

noch Σ 193. Ψ 792. μ 326. ρ 383, eigentlich: gesetzt nur nicht Patroklos, vorbereitet durch ἄλλος 475, daher wir kurz: aufser (als). — Zweites Hemistich: zu H 366.

478 = 672. X 436. κιχάνει in Perfektbedeutung.

479. 480 = E 226. 227.

481. βοηθόον, zu N 477, Beiwort des Kriegswagens nur hier, im Kampfe schnell, vgl. ἀσπίδα θοῶριν A 32. — ἐπορούω mit Acc. (ἄρμα) nur hier. [Anhang.]

482 = Ω 441. Zweites Hemistich = E 365. γ 483.

V. 483—515. Hektor und Aineias bedrohen Automedon, dieser ruft die Aias und Menelaos zu Hülfe.

484. Vgl. zu A 346.

485 = E 180.

486. τῷδ' hier.

487. Erstes Hemistich: vgl. Ω 332. ἡνιόχοισι, dem eigentlichen ἡνίοχος und dem παραιβάτης, von denen letzterer freilich 483 den Wagen jetzt

verlassen hatte. — κακοῖσιν untüchtigen.

488. τῷ nimmt ἵππῳ 486 auf. — εἰ bis ἐθέλεις = Ψ 894: bedingender Wunschsatz. Zur Betonung σὺ γέ zu I 231. — θυμῷ σῶ d. i. ernstlich: zu O 212. [Anhang.]

489. νῶϊ mit ἐφορμηθέντε d. i. unsern Ansturm, hängt ab von τλαῖεν, hier in dem Sinne von aushalten.

490. ἐναντίβιον zu στάντες: vgl. Φ 266. — μαχέσασθαι Inf. der vorgestellten Folge: daß sie den Kampf aufnehmen, mit Ἄρηι: zu v 50.

491 = 246 und B 819.

492 = M 330 und E 186.

493. αὖῃσι: zu M 137. H 238. — πολὺς bis χαλκός = N 804: zu H 223. Das ἐπί in ἐπελήλατο darüber bezieht sich auf βοέης.

494. Χρομῖος: 218. — Ἄρητος hier zuerst genannt.

495. ἀμφοτέρωι bezeichnet die beiden als ein eng verbundenes Paar. — μάλα bis θυμός: zu 395.

496. Vgl. E 236.

νήπιοι, οὐδ' ἄρ' ἔμελλον ἀναιμωτί γε νέεσθαι
 αὐτίς ἀπ' Αὐτομέδοντος. ὁ δ' εὐξάμενος Διὶ πατρὶ
 ἄλκῃς καὶ σθένεος πλήτο φρένας ἀμφιμελαίνας.
 αὐτίκα δ' Ἀλκιμέδοντα προσηύδα, πιστὸν ἑταῖρον· 500
 „Αλκίμεδον, μὴ δὴ μοι ἀπόπροθεν ἰσχέμεν ἵππους,
 ἀλλὰ μάλ' ἐμπνεύοντε μεταφρένω· οὐ γὰρ ἐγὼ γε
 Ἑκτορα Πριαμίδην μένεος σχήσεσθαι οἶω,
 πρὶν γ' ἐπ' Ἀχιλλῆος καλλίτριχε βήμεναι ἵππω
 νῶι κατακτείναντα, φοβῆσαί τε στίχας ἀνδρῶν 505
 Ἀργείων, ἧ κ' αὐτὸς ἐνὶ πρώτοισιν ἀλοίη.“
 ὣς εἰπὼν Αἴαντε καλέσσατο καὶ Μενέλαον·
 „Αἴαντ' Ἀργείων ἡγήτορε, καὶ Μενέλαε,
 ἧ τοι μὲν τὸν νεκρὸν ἐπιτράπεθ', οἳ περ ἄριστοι,
 ἀμφ' αὐτῷ βεβάμεν καὶ ἀμύνεσθαι στίχας ἀνδρῶν, 510
 νῶιν δὲ ζωοῖσιν ἀμύνετε νηλεὲς ἦμαρ·
 τῇδε γὰρ ἔβρισαν πόλεμον κάτα δακρυόεντα
 Ἑκτωρ Αἰνείας θ', οἳ Τρώων εἰσὶν ἄριστοι.
 ἀλλ' ἧ τοι μὲν ταῦτα θεῶν ἐν γούνασι κεῖται·
 ἦσω γὰρ καὶ ἐγὼ, τὰ δέ κεν Διὶ πάντα μελήσει.“ 515
 ἧ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος,

497. ἄρα ja, wie nach dem Erfolg bekannt. — ἀναιμωτί γε: zu 363. — νέεσθαι in futurischer Bedeutung.

499. ἄλκῃς καὶ σθένεος = 212, Wehrkraft und Standkraft. — φρένας ἀμφιμελαίνας: zu A 103.

501. μὴ δὴ: zu A 131.

502. μάλ' verstärkt die Präposition in ἐμπνεύοντε: zu N 708. P 359, recht hinein, dicht in; ἐμπνεύοντε prädikativ zu ἵππους, wir: so dafs, mit μεταφρένω: vgl. N 385. Ψ 380.

503. μένεος σχήσεσθαι sich der vorwärts dringenden Kraft enthalten, sie nicht weiter bethätigen, wie δ 422 σχέσθαι βίης, ablassen vom Ansturm.

504. ἵππω, Gespann mit dem Wagen, trotz καλλίτριχε: vgl. H 15. [Anhang.]

506. ἧ κε andernfalls, vgl. δ 546. Damit wird, unabhängig von der vorhergehenden Konstruktion mit πρὶν, in selbständigem Satze

die der vorhergehenden entgegengesetzte Möglichkeit in Form eines Wunsches (ἀλοίη) ausgesprochen.

508. Vgl. zu M 354.

509. τὸν deiktisch: den Leichnam da. — οἳ περ ἄριστοι vertritt den Dativ: ἐκείνοις οἳ.

510. ἀμφ' αὐτῷ βεβάμεν, wie 359: Inf. der beabsichtigten Folge. — ἀνδρῶν der Troer.

511. ζωοῖσιν, im Gegensatz zu τὸν νεκρὸν 509, enthält zugleich die Begründung für ἀμύνετε. — Zweites Hemistich: zu A 588.

512. τῇδε hier. — ἔβρισαν: zu 233: stürmten mit Macht heran.

514 = T 435. α 267. 400. π 129: zu α 267. ταῦτα der Erfolg dieses Angriffs.

515. τὰ δέ, das weitere, der Erfolg dieses Wurfs. [Anhang.]

V. 516—542. Die beiden Aias retten den von Hektor bedrängten Automedon.

516. 517 = Γ 355. 356.

καὶ βάλεν Ἀρήτοιο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσῃν·
 ἥ δ' οὐκ ἔγχος ἔρυτο, διαπρὸ δὲ εἶσατο χαλκός,
 νειαίρῃ δ' ἐν γαστρὶ διὰ ζωστῆρος ἔλασσεν.
 ὥς δ' ὅτ' ἄν ὀξὺν ἔχων πέλεκυν αἰζήμιος ἀνὴρ 520
 κόψας ἐξόπιθεν κεράων βοὸς ἀγραύλοιο
 ἵνα τάμῃ διὰ πᾶσαν, ὃ δὲ προθορῶν ἐρίπησιν,
 ὥς ἄρ' ὃ γε προθορῶν πέσεν ὕπτιος· ἐν δέ οἱ ἔγχος
 νηδυίοισι μάλ' ὀξὺ κραδαινόμενον λύε γυῖα.
 Ἔκτωρ δ' Αὐτομέδοντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ· 525
 ἀλλ' ὃ μὲν ἅντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος·
 πρόσσω γὰρ κατέκνυψε, τὸ δ' ἐξόπιθεν δόρυ μακρὸν
 οὔδ' ἐνισκίμψθη, ἐπὶ δ' οὐρίαχος πελεμίχθη
 ἔγχεος· ἐνθα δ' ἔπειτ' ἀφίει μένος ὄβριμος Ἀρης.
 καὶ νύ κε δὴ ξιφέεσσ' αὐτοσχεδὸν ὀρμηθήτην, 530
 εἰ μὴ σφω' Αἴαντε διέκριναν μεμαῶτε,
 οἳ ῥ' ἦλθον καθ' ὄμιλον ἐταίρου κικλήσκοντος.
 τοὺς ὑποταρβήσαντες ἐχώρησαν πάλιν αὖτις
 Ἔκτωρ Αἰνείας τ' ἠδὲ Χρομῖος θεοειδής,
 Ἀρητον δὲ κατ' αὖθι λίπον δεδαῖγμένον ἦτορ 535
 κείμενον. Αὐτομέδων δὲ θοῶ ἀτάλαντον Ἀρηι
 τεύχεά τ' ἐξενάριξε καὶ εὐχόμενος ἔπος ἠΰδα·
 „ἦ δὴ μὰν ὀλίγον γε Μενoitιάδαο θανόντος

518. 519 = E 538. 539. Vgl. zu ω 524 und Δ 138. — ἔλασσεν Automedon.

521. κόψας durch einen Hieb. — ἐξόπιθεν κεράων, also in das Genick, wie γ 449.

522. ἵνα — πᾶσαν kollektiv: die gesamte Sehnenmasse, was γ 449 τένοντας ἀνχενίους. — ἐρίπησιν der Konjunktiv auch im zweiten Gliede des Vergleichs, wie K 362.

523. προθορῶν πέσεν ist der Vergleichspunkt, nicht auch ὕπτιος, welches vom Rinde nicht gilt. — ἐν Adv. zu κραδαινόμενον und davon abhängig νηδυίοισι. [Anhang.]

524. νηδυίοισι nur hier. — μάλ' ὀξὺ prädikativ zu κραδαινόμενον: mit der ganzen Schärfe.

525. Zweites Hemistich: zu Δ 496.

526—529 = II 610—613. [Anhang.]

530 = H 273.

531. σφω' = σφωέ. — διέκριναν durch ihre Herankunft, wie 532 ausführt. — μεμαῶτε zu σφωέ, nimmt ὀρμηθήτην auf: trotz ihrer Kampfbegier.

532. ἐταίρου Automedon, vgl. 507. κικλήσκοντος Partic. praes.: zu ζ 55, weil die Aufforderung zu kommen bestehend gedacht wird bis zum Erscheinen des Gerufenen.

533. ὑποταρβεῖν nur hier, worin ὑπό davor die Einwirkung ihres Erscheinens bezeichnet.

535. κατ' zu λίπον: zu φ 55. — δεδαῖγμένον ἦτορ dem κείμενον untergeordnet, wie Σ 236 und II 660

537. Vgl. zu N 619.

538. ἦ δὴ μὰν traun ja doch. — γέ wenigstens. — Μενoitιάδαο θανόντος abhängig von ἄχθος.

κῆρ ἄχεος μεθέηκα, χερσίονά περ καταπεφνών.“

ὥς εἰπὼν ἐς δίφρον ἑλὼν ἔναρα βροτόεντα 540
θῆκε, ἅν δ' αὐτὸς ἔβαινε πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθευ
αἱματόεις ὥς τίς τε λέων κατὰ ταῦρον ἐδηδώς.

ἅψ δ' ἐπὶ Πατρόκλῳ τέτατο κρατερὴ ὑσμίνη
ἀργαλέη πολύδακρυς, ἔγειρε δὲ νεῖκος Ἀθήνη 545
[οὐρανόθεν καταβᾶσα· προῆκε γὰρ εὐρύοπα Ζεὺς
ὀρνύμεναι Δαναούς· δὴ γὰρ νόος ἐτράπετ' αὐτοῦ.]

ἥντε πορφυρέην ἱρὴν θνητοῖσι τανύσση
Ζεὺς ἐξ οὐρανόθεν, τέρας ἔμμεναι ἢ πολέμοιο
ἢ καὶ χειμῶνος δυσθαλπέος, ὅς ῥά τε ἔργων 550
ἀνθρώπους ἀνέπανσεν ἐπὶ χθονί, μῆλα δὲ κήδει,
ὥς ἢ πορφυρέη νεφέλη πνικάσασα ἔ' αὐτὴν
δύσσετ' Ἀχαιῶν ἔθνος, ἔγειρε δὲ φῶτα ἕκαστον.

πρῶτον δ' Ἀτρεὺς υἱὸν ἐποτρύνουσα προσηγύδα,
ἰφθιμον Μενέλαον, ὁ γὰρ ῥά οἱ ἐγγύθεν ἦεν,
εἰσαμένη Φοίνικι δέμας καὶ ἀτειρέα φωνήν· 555
„σοὶ μὲν δὴ, Μενέλαε, κατηφείη καὶ ὄνειδος

539. κῆρ μεθέηκα habe das Herz losgespannt, erleichtert von. Vgl. ἄχος πνύκασεν φρένας 83 und zu τ 516. — χερσίονά περ auch nur einen geringeren.

540. ἐς δίφρον zu θῆκε.

V. 543—596. Fortsetzung des Kampfes um Patroklos' Leiche: Athene ermutigt Menelaos, Apollo Hektor, Zeus verleiht den Troern den Sieg.

543. ἅψ wieder, nachdem die Helden zur Leiche des Patroklos zurückgekehrt waren, was in der Erzählung freilich übergangen ist. — ἐπὶ: zu 400. — τέτατο: zu 401, war ausgespannt d. i. heftig tobte. [Anhang.]

544. ἔγειρε δέ begründend.

545. Erstes Hemistich: zu A 184. V. 545 f., schon von Zenodot verworfen, sind in dem Zusammenhange der Erzählung unhaltbar. Zeus weilt noch immer auf dem Ida, vgl. 594, kann also Athene nicht vom Himmel herabsenden; daß derselbe aber seinen Entschluß Hektor den Sieg zu verleihen (206 vgl. 453f.) geändert habe, ist un-

vereinbar mit 593ff., wo er vom Ida aus mit der Ägis die Achäer schreckt und den Troern den Sieg verleiht. [Anhang.]

547. ἥντε mit Konjunktiv nur hier. — πορφυρέην rötlich schillernd: zu β 428. Die Bezeichnung ist von dem schillernden Farbenspiel des bewegten Meeres entnommen und dann erst auf den schillernden Glanz der Purpurfarbe übertragen. [Anhang.]

548. τέρας ἔμμεναι ἢ — ἢ καί: vgl. K 5 ff.

549. δυσθαλπέος, nur hier, schlecht wärmend, frostig. — ῥά denn (auch), entsprechend dem δυσθαλπέος. — ἔργων, vom Landbau.

550. ἀναπαύω nur hier, ἀνέπανσεν gnomischer Aorist.

551. πορφυρέην, in gleichem Sinne wie 547, weil von dem Reflex des Regenbogens rötlich gefärbt.

553. πρῶτον δέ: ein weiteres folgt nicht.

555. Vgl. zu N 45. Φοίνικι: vgl. II 196.

556. Vgl. zu II 498. μὲν δὴ doch wahrlich.

ἔσβεται, εἴ κ' Ἀχιλλῆος ἀγανοῦ πιστὸν ἑταῖρον
τείχει ὕπο Τρώων ταχέες κύνες ἐλκήσουσιν.
ἀλλ' ἔχεο κρατερῶς, ὅτρυνε δὲ λαὸν ἅπαντα.“

τὴν δ' αὖτε προσέειπε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος· 560

„Φοῖνιξ ἄττα, γεραιὲ παλαιγενές, εἰ γὰρ Ἀθήνη
δοίη κάρτος ἐμοί, βελέων δ' ἀπερύκοι ἐρωήν·
τῷ κεν ἐγὼ γ' ἐθέλοιμι παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν
Πατρόκλῳ· μάλα γάρ με θανὼν ἐσεμάσσατο θυμόν.
ἀλλ' Ἐκτωρ πυρὸς αἰνὸν ἔχει μένος, οὐδ' ἀπολήγει 565
χαλκῷ δηϊόων· τῷ γὰρ Ζεὺς κῦδος ὀπάζει.“

ὣς φάτο, γήθησεν δὲ θεὰ, γλαυκῶπις Ἀθήνη,
ὅττι ῥά οἱ πάμπρωτα θεῶν ἠρήσατο πάντων.

ἐν δὲ βίην ὥμοισι καὶ ἐν γούνεσσιν ἔθηκεν,
καὶ οἱ μυίης θάρσος ἐνὶ στήθεσσι ἐνήκεν, 570

ἥ τε καὶ ἐργομένη μάλα περ χροὸς ἀνδρομέοιο
ἰσχανάα δακέειν, λαρόν τέ οἱ αἶμ' ἀνθρώπου·

τοίου μιν θάρσευς πλῆσε φρένας ἀμφιμελαίνας.

βῆ δ' ἐπὶ Πατρόκλῳ, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαιινῷ.

ἔσκε δ' ἐνὶ Τρώεσσι Ποδῆς υἱὸς Ἡετίωνος, 575

557. εἴ κε mit Ind. Fut., wie E 212.

558. τείχει ὕπο Τρῶ., zu 404, aber hier in dem Sinne, daß der Leichnam zur Stadt geschleift und dort den Hunden preisgegeben werde: vgl. 159 ff. — ἐλκήσουσιν, wie X 336, sonst ἐρύω. [Anhang.]

559 = II 501.

561. ἄττα, γεραιέ, wie I 607, zu π 31, mit παλαιγενές: zu Γ 386. — εἰ γὰρ — δοίη: Wunschsatz, vgl. 568.

562. κάρτος, Kraft. — βελέων bis ἐρωήν = Δ 542.

563. τῷ dann, zur Aufnahme des Wunschsatzes 562. — ἐγὼ durch γέ betont: ich meinerseits. — παρεστάμεναι dabei (bei Patroklos) standhalten.

564. θανὼν d. i. sein Tod. — ἐσεμάσσατο θυμόν = Υ 425 traf tief.

565. πυρὸς μένος: vgl. 88. 366. — ἔχει hat in sich, ist erfüllt von. — ἀπολήγει mit Particip δηϊόων, wie τ 166: Kr. Di. 56, 5, 1.

566. χαλκῷ δηϊόων, wie Δ 153. — Ζεὺς — ὀπάζει: zu Θ 141.

567 = Z 212 und A 206.

568. ὅττι ῥά οἱ: zu φ 415. — Zum Gedanken γ 52f.

569. ὥμοισι, bedeutsam namentlich wegen der ermüdenden Handhabung des Schildes: vgl. II 106 f.

570. μυίης θάρσος: zu B 469. — Reim am Schluß dieses und des vorhergehenden Verses.

571. μάλα περ verstärkt das concessive καὶ ἐργομένη, hier gegen den Gebrauch nachgestellt: vgl. A 217. Z 85. ε 485. — χροὸς ἀνδρ. zu ἰσχανάα, eigentlich hält sich an, mit Gen. trachtet unablässig nach. [Anhang.]

572. δακέειν, erklärende Ausführung zu χροὸς ἰσχανάα: hineinzustechen.

573. Vgl. 499 und zu A 103.

574. ἐπὶ heran zu. — Zweites Hemistich: zu Δ 496.

575. Erstes Hemistich: vgl. E 9. K 314: zu ο 417. — υἱός mit verkürztem Diphthong: zu Δ 473. —

ἄφνειός τ' ἀγαθός τε· μάλιστα δέ μιν τίεν Ἴκτωρ
 δήμου, ἐπεὶ οἱ ἑταῖρος ἦν φίλος εἰλαπιναστής.
 τὸν ῥα κατὰ ζωστήρα βάλε ξανθὸς Μενέλαος
 αἰξάντα φόβονδε, διαπρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασεν·
 δούπησεν δὲ πεσών. ἀτὰρ Ἀτρεΐδης Μενέλαος 580
 νεκρὸν ὑπὲκ Τρώων ἔρυσεν μετὰ ἔθνος ἑταίρων.

Ἴκτωρ δ' ἐγγύθεν ἰστάμενος ὠτρυνεν Ἀπόλλων,
 Φαίνοπι Ἀσιάδῃ ἐναλίγκιος, ὅς οἱ ἀπάντων
 ξείνων φίλτατος ἔσκεν, Ἀβυδόθι οἰκία ναίων·
 [τῷ μιν εἰσάμενος προσέφη ἐκάεργος Ἀπόλλων.] 585
 „Ἴκτωρ, τίς κέ σ' ἔτ' ἄλλος Ἀχαιῶν ταρβήσειεν;
 οἷον δὲ Μενέλαον ὑπέτρεσας, ὅς τὸ πάρος περ
 μαλθακὸς αἰχμητής· νῦν δ' οἴχεται οἷος αἰείρας
 νεκρὸν ὑπὲκ Τρώων, σὸν δ' ἔκτανε πιστὸν ἑταῖρον,
 ἔσθλὸν ἐνὶ προμάχοισι, Ποδῆν υἱὸν Ἡετίωνος.“ 590

ὣς φάτο, τὸν δ' ἄχεος νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα,
 βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἰθοπι χαλκῷ.
 καὶ τότε ἄρα Κρονίδης ἔλετ' αἰγίδα θυσσανόεσσαν
 μαρμαρέην, Ἴδην δὲ κατὰ νεφέεσσι κάλυψεν,
 ἀστράψας δὲ μάλα μεγάλ' ἔκτυπε, τὴν δὲ τίναξεν, 595

Ἡετίωνος, nicht des Vaters der Andromache: vgl. Z 421 ff.

576. Erstes Hemistich: zu N 664.

577. δήμου: er gehörte also nicht zu den Heerführern. — εἰλαπιναστής, nur hier, zu ἑταῖρος φίλος der Specialbegriff appositiv.

578. Vgl. E 615.

581. νεκρὸν des Podes. — ὑπὲκ Τρώων hinweg aus dem Bereich der Tr.

583. Φαίνοπι: zu E 152.

584. οἰκία ναίων: zu ω 104.

585. Vgl. zu II 720. Der Vers fehlt in den besten Handschriften.

586. Die Frage enthält dem Sinne nach eine Folgerung aus der in Form eines Ausrufs 587 nachgebrachten Thatsache. — ἄλλος hat seine Beziehung in Μενέλαον 587.

587. οἷον δὲ: zu E 601. — ὑποτρέω nur hier mit Objekt, sonst absolut. — τὸ πάρος περ sonst doch.

588. μαλθακός, nur hier, mit αἰχμητής: Gegensatz κρατερὸς αἶχμ.: Γ 179. [Anhang.]

589. νεκρὸν den Podes: 581. Als Beweis einer außerordentlichen Kühnheit wird die Entführung der Leiche aus dem Bereich der Feinde vorangestellt und dann erst mit σὸν δ' ἔκτανε — ἑταῖρον das Nähere über die Person des Toten nachgebracht.

590. Erstes Hemistich = Δ 458.

591 = Σ 22. ω 315. Vgl. zu Θ 124 und Δ 250.

592. Vgl. zu Δ 495.

593. αἰγίδα: zu B 447, mit θυσσανόεσσαν zu E 738: vgl. B 448. [Anhang.]

594. In den hier das Ergreifen der Ägis begleitenden Handlungen des Zeus blickt die ursprüngliche Bedeutung der Ägis als der sich entladenden Wetterwolke noch deutlich hindurch.

νίκην δὲ Τρώεσσι δίδου, ἐφόβησε δ' Ἀχαιοῦς.

πρῶτος Πηνέλεως Βοιωτίας ἦρχε φόβοιο.

βλήτο γὰρ ὦμον δουρί, πρόσω τετραμμένος αἰεῖ,

ἄκρον ἐπιλίγδην· γράψεν δέ οἱ ὅστέον ἄχρῃς

αἰχμὴ Πουλυδάμαντος· ὁ γὰρ ῥ' ἔβαλε σχεδὸν ἐλθὼν. 600

Λήιτον αὖθ' Ἐκτωρ σχεδὸν οὔτασε χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ,

υῖὸν Ἀλεκτρούνοιο μεγαθύμου, παῦσε δὲ χάρμης·

τρέσσε δὲ παπτήνας, ἐπεὶ οὐκέτι ἔλπετο θυμῷ

ἔγχος ἔχων ἐν χειρὶ μαχήσεσθαι Τρώεσσιν.

Ἐκτορα δ' Ἰδομενεὺς μετὰ Λήιτον ὁρμηθέντα 605

βεβλήκει θώρηκα κατὰ στῆθος παρὰ μαζόν·

ἐν καυλῷ δ' ἐάγη δολιχὸν δόρυ, τοὶ δὲ βόησαν

Τρῶες. ὁ δ' Ἰδομενῆος ἀκόντισε Δευκαλίδας

δίφρῳ ἐφεσταότος. τοῦ μὲν ῥ' ἀπὸ τυτθὸν ἄμαρτεν,

αὐτὰρ ὁ Μηριόνας ὁπάονά θ' ἠνίοχόν τε, 610

Κοίρανον, ὅς ῥ' ἐκ Λύκτου ἐνκτιμένης ἔπετ' αὐτῷ —

πεζὸς γὰρ τὰ πρῶτα λιπὼν νέας ἀμφιελίσσας

ἦλυθε, καὶ κε Τρῶσιν μέγα κράτος ἐγγυάλιξεν,

εἰ μὴ Κοίρανος ὦκα ποδώκεας ἤλασεν ἵππους·

596. δίδου Imperf. mit dem Begriff der Dauer, dagegen ἐφόβησε als einzelner Akt der Einwirkung.

V. 597—625. Einzelkämpfe. Gefahr des Idomeneus.

597. Πηνέλεως: B 494.

599. ἄκρον zu ὦμον. — ἐπιλίγδην, nur hier, darüberhin streifend, vgl. λίγδην χ 278. — ἄχρῃς: zu Δ 522. [Anhang.]

600. ἔβαλε σχεδὸν ἐλθὼν: vgl. Π 807.

601. Vgl. E 458. Λήιτον: B 494.

602. παῦσε δὲ χάρμης = M 389.

603. Erstes Hemistich = Δ 546.

605. ὁρμηθέντα zu Ἐκτορα, mit μετὰ hinter — her.

606. κατὰ στῆθος παρὰ μαζόν, zu Δ 480, hier zur Bezeichnung der Stelle, wo der Panzer getroffen wurde, nicht des Körperteils.

607 = N 162 und Ψ 847. βόησαν, vor Freude über das Mißlingen des Wurfs.

608. Δευκαλίδας, wahrscheinlich: Enkel des Deukalos.

609. δίφρῳ ἐφεσταότος als er bereits auf dem Wagen stand: Idomeneus hatte inzwischen, um sich der drohenden Gefahr zu entziehen, den von Koiranos (611. 614) herbeigelenkten Wagen des Meriones bestiegen. Indefs leidet die Stelle an großer Unklarheit, da man erst aus der 612 ff. nachgebrachten Erläuterung erfährt, daß der δίφρος 609 nicht, wie man zunächst denken wird, der des Idomeneus, sondern der des Meriones ist. — ἀπό zu ἄμαρτεν. — τυτθόν: zu N 185.

611. Κοίρανον: die 612—616 folgende Parenthese unterbricht die Periode, welche erst 617 zu Ende geführt wird. — Λύκτου: B 647.

612. πεζός: Idomeneus. — τὰ πρῶτα wird durch λιπὼν νέας erläutert: N 240 ff.

613. ἦλυθε, in die Schlacht. — μέγα κράτος ἐγγυάλιξεν, zu Δ 753: wenn nämlich Hektor ihn getötet hätte.

614. ἤλασεν herbei gelenkt hätte.

καὶ τῷ μὲν φάος ἦλθεν, ἄμυνε δὲ νηλεὲς ἦμαρ, 615
 αὐτὸς δ' ὥλεσε θυμὸν ὑφ' Ἑκτορος ἀνδροφόνιοι —
 τὸν βάλ' ὑπὸ γναθμοῖο καὶ οὔατος, ἐκ δ' ἄρ' ὀδόντας
 ὥσε δόρυ πρυμνόν, διὰ δὲ γλῶσσαν τάμε μέσσην.
 ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, κατὰ δ' ἡνία χεῦεν ἔραζε.
 καὶ τὰ γε Μηριόνης ἔλαβεν χεῖρεςσι φίλησιν 620
 κύψας ἐκ πεδίοιο, καὶ Ἰδομενῆα προσηύδα·
 „μάστιγε νῦν, εἴως κε θοὰς ἐπὶ νῆας ἵκηαι·
 γιγνώσκεις δὲ καὶ αὐτός, ὅ τ' οὐκέτι κάρτος Ἀχαιῶν.“
 ὣς ἔφατ', Ἰδομενεὺς δ' ἵμασεν καλλίτριχας ἵππους
 νῆας ἐπὶ γλαφυράς· δὴ γὰρ δέος ἔμπεσε θυμῷ. 625
 οὐδ' ἔλαθ' Αἴαντα μεγαλήτορα καὶ Μενέλαον
 Ζεὺς, ὅτε δὴ Τρώεσσι δίδου ἑτεραλκέα νίκην.
 τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
 „ὦ πόποι, ἦδη μὲν κε, καὶ ὅς μάλα νήπιος ἐστίν,
 γνοίη, ὅτι Τρώεσσι πατὴρ Ζεὺς αὐτὸς ἀρήγει. 630
 τῶν μὲν γὰρ πάντων βέλε' ἄπτεται, ὅς τις ἀφείη,
 ἢ κακὸς ἢ ἀγαθός· Ζεὺς δ' ἔμπησ πάντ' ἰθύνει·

615. φάος prädikativ in konkretem Sinne: als Retter, vgl. Θ 282.

617. τὸν bis οὔατος = N 671. Π 606. τὸν nimmt Κοίρανον 611 auf. — ὑπό: zu A 501. — ἐκ Adv. heraus, zu ὥσε. Übrigens läßt der von der Seite kommende Wurf voraussetzen, daß Koiranos bei der Wendung des Wagens getroffen wurde.

618. δόρυ πρυμνόν der äußerste Teil des Speeres, die Spitze, ungewöhnlich.

619. Erstes Hemistich = E 47 und sonst, zweites: vgl. ο 527.

620. Μηριόνης, der in der Nähe des Idomeneus zu Fuß kämpfte, wie er mit ihm zusammen in die Schlacht gegangen war: N 304.

621. ἐκ πεδίοιο, vom Boden auf, zu ἔλαβεν. Übergangen wird, daß Meriones dem Idomeneus die Zügel überreicht, denn er selbst bleibt in der Schlacht: vgl. 668.

622. εἴως κε mit Konj. Aor.: zu H 31.

623. ὅ τ' = ὅτι τε dafs.

624 = A 280.

625. Erstes Hemistich: zu A 281. ἔμπεσε θυμῷ: zu I 436.

V. 626—672. Aias entmutigt sendet Menelaos zu Antilochos, um durch diesen Achill von Patroklos' Tode zu benachrichtigen.

627. Ζεὺς mit ἔλαθε persönliche Konstruktion, mit nachfolgender Ausführung mit ὅτε, welches in ursprünglicher, nicht temporaler Bedeutung = in der Beziehung dafs, wo A 537 ὅτι: zu Π 433. — δὴ nunmehr. — ἑτεραλκέα νίκην: zu H 26. [Anhang.]

628. τοῖσι unter ihnen, auch von zweien.

629. ἦδη μὲν nunmehr wahrlich.

630. Ζεὺς αὐτός d. i. kein geringer als Zeus.

631. τῶν der Troer. — βέλε' ἄπτεται: vgl. Θ 67. — ὅς τις ἀφείη: der Optativ in koncessivem Sinne: senden mag. [Anhang.]

632. Ζεὺς δὲ κτέ: im Gegensatz zu ὅς τις ἀφείη und besonders ἢ

ἡμῖν δ' αὖτως πᾶσιν ἐτώσια πίπτει ἔραζε.
 ἀλλ' ἄγετ', αὐτοί περ φραζώμεθα μῆτιν ἀρίστην,
 ἡμὲν ὅπως τὸν νεκρὸν ἐρύσσομεν, ἡδὲ καὶ αὐτοὶ 635
 χάρμα φίλοις ἐτάροισι γενώμεθα νοστήσαντες,
 οἳ που δεῦρ' ὀρόωντες ἀκηχέδατ', οὐδ' ἔτι φασὶν
 Ἔκτορος ἀνδροφόνοιο μένος καὶ χεῖρας ἀάπτους
 σχήσεσθ', ἀλλ' ἐν νηυσὶ μελαίνησιν πεσέεσθαι.
 εἴη δ' ὅς τις ἐταῖρος ἀπαγγεῖλειε τάχιστα 640
 Πηλεΐδῃ, ἐπεὶ οὗ μιν οἶομαι οὐδὲ πεπύσθαι
 λυγρῆς ἀγγελίης, ὅτι οἱ φίλος ὦλεθ' ἐταῖρος.
 ἀλλ' οὗ πη δύναμαι ιδέειν τοιοῦτον Ἀχαιῶν·
 ἥερι γὰρ κατέχονται ὁμῶς αὐτοί τε καὶ ἵπποι.
 Ζεῦ πάτερ, ἀλλὰ σὺ ῥῦσαι ὑπ' ἥερος νῆας Ἀχαιῶν, 645
 ποιήσον δ' αἶθρην, δὸς δ' ὀφθαλμοῖσιν ιδέεσθαι·
 ἐν δὲ φάει καὶ ὀλέσσον, ἐπεὶ νύ τοι εὐάδεν οὕτως.“

κακός wird der Gedanke des vorhergehenden Hauptsatzes τῶν — ἀπτεται unter besonderer Hervorhebung des Zeus aufgenommen. — ἔμπης gleichwohl. — ἰθύνει lenkt grade zum Ziel.

633. αὖτως, nur so, ohne zu treffen, näher bestimmt durch ἐτώσια: zu A 133.

634 = 712. αὐτοί περ wir selbst doch, da Zeus' Beistand uns versagt ist.

635 = 713. τὸν νεκρὸν deiktisch: den Leichnam da. — ἐρύσσομεν Konj. Aor. vgl. γενώμεθα 636.

636. χάρμα: zu Z 82.

637. ἀκηχέδατ', vgl. ἐληλέδατ' η 86, läßt eine Präsensbildung ἀκαχέζω (Stamm ἀκαχεδ-, später ἀκαχιδ-) voraussetzen. — οὐδ' ἔτι φασὶν = I 234. [Anhang.]

638. μένος καὶ χεῖρας Subj. zu σχήσεσθαι: sich zurückhalten, ruhen werden.

639. Vgl. zu I 235. Zu πεσέεσθαι ist aus dem vorhergehenden Gliede nur Ἔκτορα als Subjekt zu entnehmen.

640. εἴη Wunschsatz: zu Ξ 107. § 496. — ἐταῖρος prädikative Apposition zu ὅς τις.

641. οὐδέ nach οὐ: nicht ein-

mal. — πεπύσθαι Perf.: Kunde haben.

642. Vgl. 686 und 411.

643. οὗ πη nirgend. — τοιοῦτον, der geeignet wäre die Botschaft auszurichten.

644. Erstes Hemistich = 368. Vgl. 269. — αὐτοί τε καὶ ἵπποι: zu B 466. Übrigens stimmt das hier über den Nebel Gesagte nicht überein mit 269 f. 370 ff., vgl. indess zu 377.

645. ἀλλὰ σὺ: lebhafter Übergang von der geschilderten Bedrängnis zu der Möglichkeit der Rettung in der Form des Gebets: zu Θ 236. — ὑπ' ἥερος unter dem Nebel hervor: zu 224, d. i. nimm den Nebel von uns: vgl. ἀπῶσεν ὁμίχλην 649. [Anhang.]

646. ὀφθαλμοῖσιν ιδέεσθαι = O 600. § 143, daß wir mit den Augen sehen, des Gebrauchs der Augen uns wieder erfreuen können: zu δ 47.

647. ἐν δὲ φάει nimmt ποιήσον δ' αἶθρην auf in dem Sinne: wenn Licht geworden. — καί auch, vor concessivem Imperativ: magst du uns auch vertilgen. Zu καί vgl. E 685. Φ 274. η 224. — ἐπεὶ bis εὐάδεν = Ξ 340. — οὕτως d. i. ἡμᾶς ὀλέσσαι.

ὥς φάτο, τὸν δὲ πατὴρ ὀλοφύρατο δάκρυ χέοντα·
 αὐτίκα δ' ἠέρα μὲν σκέδασεν καὶ ἀπῶσεν ὀμίχλην,
 ἠέλιος δ' ἐπέλαμψε, μάχη δ' ἐπὶ πᾶσα φαάνθη. 650
 καὶ τότε ἄρ' Αἴας εἶπε βοὴν ἀγαθὸν Μενέλαον·
 „σκέπτεο νῦν, Μενέλαε διοτρεφές, αἴ κεν ἴδῃαι
 ζῶν ἔτ' Ἀντίλοχον μεγαθύμου Νέστορος υἱόν,
 ὅτρυνον δ' Ἀχιλῆϊ δαΐφρονι θᾶσσον ἰόντα
 εἰπεῖν, ὅττι ῥά οἱ πολὺν φίλτατος ὦλεθ' ἐταῖρος.“ 655
 ὥς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος,
 βῆ δ' ἰέναι ὥς τις τε λέων ἀπὸ μεσσαύλοιο,
 ὅς τ' ἐπεὶ ἄρ' κε κάμησι κύνας τ' ἄνδρας τ' ἐρεθίζων,
 οἳ τέ μιν οὐκ εἰῶσι βοῶν ἐκ πῖαρος ἐλέσθαι
 πάννυχοι ἐγρήσσοντες· ὁ δὲ κρειῶν ἐρατίζων 660
 ἰθύει, ἀλλ' οὐ τι πρήσσει· θαμέες γὰρ ἄκοντες
 ἀντίον αἰσσοῦσι θρασείων ἀπὸ χειρῶν,
 καιόμεναί τε δεταί, τάς τε τρεῖς ἐσσύμενός περ·
 ἠῶθεν δ' ἀπονόσφιν ἔβη τετιηότι θυμῷ·
 ὥς ἀπὸ Πατρόκλοιο βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος 665
 ἦιε πόλλ' ἀέκων· περὶ γὰρ δῖε, μή μιν Ἀχαιοὶ
 ἀργαλέου πρὸ φόβοιο ἔλωρ δηίοισι λίποιεν.
 πολλὰ δὲ Μηριόνη τε καὶ Αἰάντεσς' ἐπέτελλεν·

648 = Θ 245.

649. σκέδασεν zerteilte, wodurch zunächst die Dichtigkeit des Nebels vermindert wurde, ἀπῶσεν entfernte, eigentlich stiefs hinweg, so daß er nicht mehr ihren Blick verhüllte.

650. ἐπέλαμψε, nur hier, schien darüber, über den vom Nebel verlassenen Raum hin: schien darein. — ἐπί Adv. dabei. — φαάνθη wurde sichtbar gemacht, trat in das Licht.

651 = 237.

653. Vgl. E 565. Ἀντίλοχον: vgl. ω 78 f.: τὸν ἔξοχα τῆς (Achill) ἀπάντων τῶν ἄλλων ἐτάρων μετὰ Πάτροκλόν γε θανόντα, daher am besten geeignet Achill die Botschaft zu bringen.

654. θᾶσσον, zu η 152, recht schnell.

655 = 411.

656 = 246.

657. Vgl. M 299. [Anhang.]

658. ὅς τ' bleibt ohne Verbum, welches über die folgenden Nebensätze vergessen wird; die Ausführung folgt in einem selbständigen Satze erst 664. — ἐπεὶ ἄρ' κε κάμησι, mit ἐρεθίζων: zu A 168. ἄρ', wie X 258, vgl. οὖν Γ 4. — ἐρεθίζων durch Angriffe: ἰθύει 661.

659—664 = A 550—555.

666. Vgl. A 557. Vergleichspunkt in πόλλ' ἀέκων = τετιηότι θυμῷ 664: zu A 556. — περὶ γὰρ δῖε μή: zu E 566.

667. πρὸ φόβοιο, eigentlich: vor der Flucht, die sie gleichsam bedrängt und vorwärts treibt, daher infolge der Flucht, welche bereits 596 f. begonnen hatte. πρὸ in dieser Bedeutung nur hier. [Anhang.]

668. πολλὰ: zu Δ 229. — Μηριόνη: vgl. 620. — Αἰάντεσς': 507.

„Αἶαντ' Ἀργείων ἡγήτορε, Μηριόνη τε,
 νῦν τις ἐνηείης Πατροκλῆος δειλοῖο 670
 μνησάσθω· πᾶσιν γὰρ ἐπίστατο μείλιχος εἶναι
 ζῶος ἐών· νῦν αὖ θάνατος καὶ μοῖρα κιχάνει.“

ὥς ἄρα φωνήσας ἀπέβη ξανθὸς Μενέλαος,
 πάντοσε παπταίνων ὥς τ' αἰετός, ὃν ῥά τέ φασιν 675
 ὀξύτατον δέρκεσθαι ὑπουρανίων πετεηνῶν,
 ὃν τε καὶ ὑψόθ' ἐόντα πόδας ταχὺς οὐκ ἔλαθε πτώξ
 θάμνω ὑπ' ἀμφικόμῳ κατακείμενος, ἀλλὰ τ' ἐπ' αὐτῷ
 ἔσσυτο, καί τέ μιν ὦκα λαβὼν ἐξείλετο θυμόν.

ὥς τότε σοί, Μενέλαε διοτρεφές, ὅσσε φαινω
 πάντοσε δινείσθην πολέων κατὰ ἔθνος ἐταίρων, 680
 εἴ που Νέστορος υἱὸν ἔτι ζῶοντα ἴδοιτο.

τὸν δὲ μάλ' αἰψ' ἐνόησε μάχης ἐπ' ἀριστερὰ πάσης
 θαρσύνονθ' ἐτάρους καὶ ἐποτρύνοντα μάχεσθαι.

ἀγχοῦ δ' ἰστάμενος προσέφη ξανθὸς Μενέλαος·

„Αντίλοχ', εἰ δ' ἄγε δεῦρο, διοτρεφές, ὄφρα πύθῃαι 685
 λυγρῆς ἀγγελίης, ἢ μὴ ὥφελλε γενέσθαι.

ἦδη μὲν σε καὶ αὐτὸν οἴομαι εἰσορόωντα

669. Vgl. zu M 354.

670. τις kollektiv im Sinne von man, ein jeder. — ἐνηείης, nur hier, vgl. P 204.

671. ἐπίστατο, von einer Charaktereigenschaft, wie Ξ 92, zu N 223; vgl. Z 444 μάθον.

672. Vgl. zu 478.

V. 673—701. Menelaos erteilt Antilochos den Auftrag, Achill die Botschaft von Patroklos' Tode zu bringen.

674. Erstes Hemistich: zu N 649.

675. ὀξύτατον, Neutrum als Accus. des Inhalts: vgl. Ψ 477, δέρκεσθαι: zu Ξ 141. — ὑπουρανίων, sonst nur in Verbindung mit κλέος, vgl. β 181: ὄρνιθες — ὑπ' αὐγὰς ἡελίοιο φοιτῶσι, im Gegensatz zu ὅσσ' ἐπὶ γαῖαν ἔρπετὰ γίγνονται δ 418. P 447.

676. ὃν τε κτέ: der zweite Relativsatz giebt für die im ersten allgemein bezeichnete Eigenschaft einen besondern Fall als Beleg in gnomischen Aoristen. — ἔλαθε mit κατακείμενος: zu P 1.

677. ἀμφικόμῳ, nur hier.

678. μιν — ἐξείλετο θυμόν: zu O 460 und ρ 236.

679. σοί Apostrophe: zu Δ 127.

681. εἴ που — ἴδοιτο, Wunschsatz, dadurch eigenthümlich, daß der Wunsch nicht dem Menelaos, sondern den Augen desselben beigelegt wird: wenn sie doch irgendwo — erblickten. Zu dieser Personifikation der Augen vgl. Ξ 286. Die dritte Person Sing. ἴδοιτο nach vorhergehendem Dual wie M 466. § 131. Ψ 477, wo ὅσσε nach Analogie der Neutra Plur. konstruiert ist. [Anhang.]

682. 683 = 116. 117. θαρσύνονθ': vgl. 377—382.

685. εἰ δ' ἄγε nur hier nicht mit folgendem Imperativ, doch steht δεῦρο in imperativischem Sinne = δεῦρ ἴθι: zu ι 517. [Anhang.]

686 = Σ 19. ἦ — γενέσθαι: gedacht ist an den Inhalt der Botschaft, das berichtete Ereignis.

687. ἦδη μὲν κτέ bereitet das zweite Glied πέφαται δ' vor, wel-

γιννώσκειν, ὅτι πῆμα θεὸς Δαναοῖσι κυλίνδει,
 νίκη δὲ Τρώων· πέφαται δ' ὄριστος Ἀχαιῶν
 Πάτροκλος, μεγάλη δὲ ποθὴ Δαναοῖσι τέτυκται. 690
 ἀλλὰ σύ γ' αἶψ' Ἀχιλῆϊ, θεῶν ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
 εἰπεῖν, αἶ' κε τάχιστα νέκυν ἐπὶ νῆα σάωσῃ
 γυμνόν· ἀτὰρ τά γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἔκτωρ.
 ὣς ἔφατ', Ἀντίλοχος δὲ κατέστυγε μῦθον ἀκούσας.
 δὴν δέ μιν ἀμφασίῃ ἐπέων λάβε, τῷ δέ οἱ ὅσσε 695
 δακρυόφι πλησθεν, θαλερὴ δέ οἱ ἔσχετο φωνή.
 ἀλλ' οὐδ' ὣς Μενελάου ἐφημοσύνης ἀμέλησεν,
 βῆ δὲ θέειν, τὰ δὲ τεύχε' ἀμύμονι δῶκεν ἐταίρῳ
 Λαοδόκῳ, ὅς οἱ σχεδὸν ἔστρεφε μώνυχας ἵππους.
 τὸν μὲν δάκρυ χέοντα πόδες φέρον ἐκ πολέμοιο, 700
 Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆϊ κακὸν ἔπος ἀγγελέοντα.
 οὐδ' ἄρα σοί, Μενέλαε διοτρεφές, ἦθελε θυμὸς
 τειρομένοις ἐτάροισιν ἀμυνέμεν, ἐνθεν ἀπῆλθεν

ches erst den Inhalt der ἀγγελίῃ
 686 enthält: zu ν 10. Sinn: zwar
 siehst du schon selbst, daß unsere
 Sache schlimm steht, aber du weißt
 noch nicht das schlimmste, daß
 Patroklos tot ist. — οἶομαι bis γι-
 ννώσκειν = § 214 f.

688. πῆμα — κυλίνδει: vgl. A
 347. P 99.

689. νίκη sc. ἐστί, mit Gen.: vgl.
 Γ 457.

690. μεγάλη bis τέτυκται: vgl. A
 471. τέτυκται inpräsentischem Sinne
 = ist.

692. εἰπεῖν d. i. bringe die Bot-
 schaft, vom Tode des Patroklos.
 Der folgende Satz αἶ' κε κτέ gehört
 nicht zum Inhalt der Botschaft,
 sondern giebt die daran sich knüpfen-
 de Erwartung des Redenden: viel-
 leicht rettet er dann den Leichnam.

693. Vgl. zu 122.

694. κατέστυγε, in Il. nur hier,
 vgl. κ 113: Entsetzen ergriff. —
 μῦθον ἀκούσας = Γ 76. H 54.

695 = δ 704. ἀμφασίῃ, nur an
 diesen beiden Stellen, mit ἐπέων
 zu erklären aus der Wendung ἔπος
 φάτο, eigentlich: Unfähigkeit Worte
 auszusprechen, sodafs ἐπέων objek-
 tiver Genetiv. — τῷ δέ οἱ ὅσσε:
 Kr. Di. 50, 3, 3. [Anhang.]

696 = δ 705. τ 472. Ψ 397.
 θαλερός hervorquellend, wie
 bei δάκρυ und γόος: zu δ 705. —
 ἔσχετο hielt sich an, stockte,
 vgl. Φ 345.

697. ἐφημοσύνη in der Il. nur
 hier.

698. τεύχε', nur vom Schilde. —
 δῶκεν ἔτ., um sich freier und rascher
 bewegen zu können: zu B 183.

699. ἔστρεφε, hin- und her-
 wendete, den Bewegungen des zu
 Fuß kämpfenden Antilochos fol-
 gend, um immer bereit zu sein, ihn
 auf dem Wagen aufzunehmen: zu
 Δ 229.

700. πόδες bis πολέμοιο = N 515.

701. ἀγγελέοντα hier nach πόδες
 φέρον, welche Wendung ein Ver-
 bum der Bewegung vertritt.

V. 702 — 761. Menelaos und
 Meriones nehmen die Leiche
 des Patroklos auf und tragen
 sie fort, die beiden Aias
 schirmen sie gegen die nach-
 drängenden Troer.

703. τειρομένοις ἐτάροισιν ἀμυ-
 νέμεν = Σ 129. — ἐτάροισιν, nicht
 seinen eignen, sondern denen des
 Antilochos, wie der folgende Rela-
 tivsatz ergiebt. — ἐνθεν = ἀφ' ὧν.
 Kr. Di. 66, 3, 1.

- Ἀντίλοχος, μεγάλη δὲ ποθὴ Πυλίοισιν ἐτύχθη·
 ἀλλ' ὅ γε τοῖσιν μὲν Θρασυμήδεα δῖον ἀνῆκεν, 705
 αὐτὸς δ' αὖτ' ἐπὶ Πατρόκλῳ ἥρωι βεβήκει,
 στῆ δὲ παρ' Αἰάντεσσι θέων, εἶθαρ δὲ προσηύδα·
 „κεῖνον μὲν δὴ νηυσὶν ἐπιπροέηκα θοῇσιν,
 ἐλθεῖν εἰς Ἀχιλλῆα πόδας ταχύν· οὐδέ μιν οἶω 710
 νῦν ἰέναι, μάλα περ κεχολωμένον Ἑκτορι δῖῳ·
 οὐ γάρ πως ἂν γυμνὸς ἐὼν Τρώεσσι μάχοιτο.
 ἡμεῖς δ' αὐτοί περ φραζώμεθα μῆτιν ἀρίστην,
 ἡμὲν ὅπως τὸν νεκρὸν ἐρύσσομεν, ἡδὲ καὶ αὐτοὶ
 Τρώων ἐξ ἐνοπῆς θάνατον καὶ κῆρα φύγωμεν.“
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας· 715
 „πάντα κατ' αἶσαν ἔειπες, ἀγακλεὲς ὦ Μενέλαε·
 ἀλλὰ σὺ μὲν καὶ Μηριόνης ὑποδύντε μάλ' ὦκα
 νεκρὸν αἰείραντες φέρετ' ἐκ πόνου· αὐτὰρ ὀπισθεν
 νῶϊ μαχησόμεθα Τρωσὶν τε καὶ Ἑκτορι δῖῳ,
 ἴσον θυμὸν ἔχοντες ὁμώνυμοι, οἳ τὸ πάρος περ 720
 μίμνομεν ὄξυν Ἄρηα παρ' ἀλλήλοισι μένοντες.“

704. Vgl. 690. μεγάλη δὲ bis ἐτύχθη an den Relativsatz frei angeschlossen enthält die Folge des ἀπῆλθεν.

705. ὅ γε Übergang aus der Apostrophe 702 in die dritte Person: zu Π 586. — τοῖσιν Dat. commodi: zu ihrem Schutze. — Θρασυμήδεα, der 378 neben Antilochos kämpfte. — ἀνῆκεν: vgl. Π 691 und Ξ 362 ἀνῆκεν ἀμυνέμεναι Δαναοῖσιν.

706. ἐπὶ Π. wie 574.

707 = M 353.

708. ἐπιπροέηκα θοῇσιν = ο 299, sendete vorwärts auf die Schiffe zu, entsandte zu.

709. εἰς Ἀχ.: zu H 312. A 423. — οὐδέ aber nicht. — μιν Achill.

710. ἰέναι in futurischem Sinne.

711. οὐ mit πως in keiner Weise, unmöglich. — γυμνὸς ἐὼν, da er seine Rüstung dem Patroklos gegeben hat: vgl. Σ 130—137 und 192 f.

712. 713 = 634. 635. αὐτοί περ hier: wir selbst doch, d. i. auch ohne Achill.

714. Erstes Hemistich = Π 782, zweites = μ 157. φεύγειν zugleich mit Ortsbestimmung auf die Frage von wo und Accusativobjekt, wie Σ 306 f.

715 = O 471.

716. ἀγακλεὲς ὦ M.: zu δ 26.

717. ὑποδύντε, die dem αἰείραντες vorhergehende Handlung, zu Θ 332, nimmt auf, vgl. ἀγκάζοντο 722.

718. Vgl. Ξ 429. αἰείραντες, eben vorher der Dual ὑποδύντε. — ὀπισθεν d. i. in eurem Rücken, zu eurem Schutze.

719. [Anhang.]

720. Erstes Hemistich: zu N 704. — ὁμώνυμοι, nur hier, in enger Verbindung mit dem vorhergehenden ἴσον θυμὸν ἔχοντες: mit gleichem Mut, wie wir gleichen Namens sind. — τὸ πάρος περ auch sonst doch.

721. μίμνομεν ὄξ. Ἄρηα: zu A 836, vgl. μενεπτόλεμος. — παρ' ἀλλήλοισι μένοντες = E 572, μένοντες ausharrend, standhaltend: zu E 228.

ὥς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα νεκρὸν ἀπὸ χθονὸς ἀγκάζοντο
 ὕψι μάλα μεγάλως. ἐπὶ δ' ἴαχε λαὸς ὀπισθεν
 Τρωικός, ὥς εἶδοντο νέκυν αἶροντας Ἀχαιούς.
 ἴθυσαν δὲ κύνεσσιν ἐοικότες, οἳ τ' ἐπὶ κάρῳ 725
 βλημένῳ αἰξῶσι πρὸ κούρων θηρητήρων·
 ἕως μὲν γάρ τε θεοῦσι διαρραῖσαι μεμαῶτες,
 ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἐν τοῖσιν ἐλίξεται ἀλλὴ πεποιθώς,
 ἅψ τ' ἀνεχώρησαν διὰ τ' ἔτρεσαν ἄλλυδις ἄλλος.
 ὥς Τρῶες εἶως μὲν ὁμιλαδὸν αἰὲν ἔποντο, 730
 νύσσοντες ξίφεσιν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν·
 ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' Αἴαντε μεταστρεφθέντε κατ' αὐτοὺς
 σταίησαν, τῶν δὲ τράπετο χρώς, οὐδέ τις ἔτλη
 πρόσσω αἰξᾶς περὶ νεκροῦ δηριάσθαι.
 ὥς οἳ γ' ἐμμεμαῶτε νέκυν φέρον ἐκ πολέμοιο 735
 νῆας ἐπι γλαφυράς· ἐπὶ δὲ πτόλεμος τέτατό σφιν
 ἄγριος ἥντε πῦρ, τό τ' ἐπεσσύμενον πόλιν ἀνδρῶν
 ὄρμενον ἐξαίφνης φλεγέθει, μινύθουσι δὲ οἴκοι

722. ἀγκάζοντο, nur hier.

723. μάλα μεγάλως vgl. K 172, eine auffallende Verstärkung des ὕψι. — ἐπὶ Adv. in kausalem Sinne: darüber, bis ὀπισθεν = N 834. [Anhang.]

724. εἶδοντο Plur. nach dem kollektiven λαός: zu O 305.

725. ἴθυσαν, die Troer. — ἐπὶ mit Dat.: zu O 579.

726. βλημένῳ sobald er getroffen, angeschossen ist: zu O 580. — πρὸ — θηρητήρων: den Jägern voran(eilend), vgl. τ 435 f.

727. ἕως (einsilbig zu lesen) μὲν: zu M 141. — διαρραῖσαι μεμαῶτες: zu B 473.

728. ὅτε δὴ mit Konj. Aor. ἐλίξεται in iterativer Bedeutung vgl. 732 f., dem entsprechend sind auch die Aoriste in 729, welche den sofortigen Eintritt der Handlung bezeichnen, iterativ gedacht. — ἐν τοῖσιν unter jenen Hunden, die ihn umkreisen.

729. Erstes Hemistich = Γ 35, zweites: zu A 486.

730 = O 277.

731. Vgl. zu N 147.

732. ὅτε δὴ mit Opt.: iterativ,

zu 728. — κατ' αὐτοὺς zu σταίησαν, vgl. ἐν τοῖσιν 728: unter ihnen selbst, da die Feinde sie umdrängten, standhielten: vgl. N 556. Σ 605.

733. τῶν δὲ Nachsatz. — τράπετο χρώς: zu N 279 vgl. 284 f. Der Aorist, trotz der wiederholten Handlung: zu Θ 270, bezeichnet den sofortigen Eintritt derselben. — οὐδέ τις ἔτλη: zu β 82. [Anhang.]

735. Vgl. 746.

736. ἐπὶ Adv. hinterher, hinter ihnen, vgl. ἐπήϊεν 741. — τέτατο Plusquamperf. des dauernden Zustandes: war gespannt, d. i. tobte heftig.

737. ἄγριος, wie 398 bei μῶλος. — ἐπεσσύμενον steht für sich absolut. — πόλιν ἀνδρῶν d. i. eine von Männern bewohnte, wie o 384, abhängig von φλεγέθει.

738. ὄρμενον ἐξαίφνης = Φ 14, ἐξαίφνης nur an diesen beiden Stellen. Das plötzliche Entstehen motiviert die in dem parataktischen Folgesatze μινύθουσι κτέ bezeichnete verheerende Wirkung.

ἐν σέλαϊ μέγῳ· τὸ δ' ἐπιβρέμει ἰς ἀνέμοιο.
 ὥς μὲν τοῖς ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν αἰχμητῶν 740
 ἄζηχῆς ὀρυμαγδὸς ἐπήιεν ἐρχομένοισιν·
 οἱ δ', ὥς θ' ἡμίονοι κρατερὸν μένος ἀμφιβαλόντες
 ἔλκωσ' ἐξ ὄρεος κατὰ παιπαλόεσσαν ἀταρπὸν
 ἢ δοκὸν ἢ δόρυ μέγα νήιον· ἐν δέ τε θυμὸς
 τείρεθ' ὁμοῦ καμάτῳ τε καὶ ἰδρῶ σπενδόντεσσιν· 745
 ὥς οἱ γ' ἐμμεμαῶτε νέκυν φέρον. αὐτὰρ ὀπίσθεν
 Αἴαντ' ἰσχανέτην, ὥς τε πρῶν ἰσχάνει ὕδωρ
 ὑλήεις, πεδίῳιο διαπρύσιον τετυχηκώς,
 ὅς τε καὶ ἰφθίμων ποταμῶν ἀλεγεινὰ ῥέεθρα
 ἰσχει, ἄφαρ δέ τε πᾶσι ῥόον πεδίονδε τίθησιν 750
 πλάζων· οὐδέ τί μιν σθένει ῥηγνῦσι ῥέοντες.
 ὥς αἰεὶ Αἴαντε μάχην ἀνέεργον ὀπίσσω
 Τρώων· οἱ δ' ἅμ' ἔποντο, δύω δ' ἐν τοῖσι μάλιστα,
 Αἰνείας τ' Ἀγχισιάδης καὶ φαίδιμος Ἴκτωρ.
 τῶν δ', ὥς τε ψαρῶν νέφος ἔρχεται ἢ κολοιῶν, 755

739. ἐπιβρέμει, nur hier, fährt brausend heran, braust hinein in das Feuer, dasselbe anfachend, vgl. O 627. — ἰς ἀνέμοιο, zu τ 186. [Anhang.]

740. ὥς μὲν τοῖς: vgl. M 436, μὲν bereitet den 742 folgenden Gegensatz vor. τοῖς Menelaos und Meriones.

741. ἄζηχῆς, zu Δ 435. — ἐπήιεν folgte. — ἐρχομένοισιν wie sie dahin schritten.

742. οἱ δ' Menelaos und Meriones. — μένος ἀμφιβαλόντες, so nur hier, Kraft angelegt habend, wie eine Waffe, in dem Sinne: mit Aufbietung ihrer starken Kraft, verschieden von ἐπιειμένος ἀλκήν, zu H 164, welches die Stärke als der Person anhaftende Eigenschaft, nicht die Bethätigung derselben bezeichnet.

743. παιπαλόεσσαν rauh, holperig: zu γ 170. — ἀταρπὸν, nur hier und ξ 1.

744. δοκόν, in Il. nur hier. — ἐν Adv. drinnen, in der Brust.

745. καμάτῳ τε καὶ ἰδρῶ: zu N 711. [Anhang.]

746. Vgl. 735. Vergleichspunkt ἐμμεμαῶτε = σπενδόντεσσι 745.

747. Αἴαντ' = Αἴαντε. — ἰσχανέτην hielten zurück, als Object dazu lag im Sinne entweder μάχην (752) oder Τρώας. — πρῶν ein vorspringender Berg.

748. πεδίῳιο localer Genetiv: in der Ebene. — διαπρύσιον, sonst nur mit αὐτέω: zu Θ 227, weit hin. — τετυχηκώς, wie κ 88, sich befindend, sich erstreckend.

749. ἀλεγεινὰ, wie sonst Beiwort von κύματα.

750. ἄφαρ, vgl. Δ 418, sobald die Fluten sich dem vorspringenden Berge nähern. — ῥόον πεδίονδε τίθησιν: richtet ihre Strömung nach der Ebene hin.

751. πλάζων 'sie' zurücktreibend. — μιν = πρῶνα. — ῥέοντες, ausführendes Participium zu σθένει: mit ihrer Strömung.

752. μάχην mit Τρώων: die kämpfenden Troer. — ὀπίσσω hinter sich, eine genauere Bestimmung von ἀνά (zurück) in ἀνέεργον.

753. μάλιστα am eifrigsten.

755. τῶν δέ, die Achäer: nach Ausführung des Vergleichs folgt

οὔλον κεκλήγοντες, ὅτε προῖδωσιν ἰόντα
 κίρκον, ὃ τε σμικρῇσι φόνον φέρει ὀρνίθεσσιν,
 ὥς ἄρ' ὑπ' Αἰνεία τε καὶ Ἑκτορι κοῖροι Ἀχαιῶν
 οὔλον κεκλήγοντες ἴσαν, λήθοντο δὲ χάρμης.

πολλὰ δὲ τεύχεα καλὰ πέσον περὶ τ' ἀμφί τε τάφρον 760
 φευγόντων Δαναῶν, πολέμου δ' οὐ γίγνεται ἔρωή.

ΙΛΙΑΔΟΣ Σ.

ὁπλοποιία.

ὥς οἱ μὲν μάρναντο δέμας πυρὸς αἰθομένοιο,
 Ἀντίλοχος δ' Ἀχιλῇι πόδας ταχὺς ἄγγελος ἦλθεν.
 τὸν δ' εὗρε προπάραιθε νεῶν ὀρθοκραιράων,
 τὰ φρονέοντ' ἀνὰ θυμόν, ἃ δὴ τετελεσμένα ἦεν.
 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν· 5
 „ὦ μοι ἐγώ, τί τ' ἄρ' αὖτε κάρη κομόωντες Ἀχαιοὶ

mit veränderter Konstruktion der Nomin. κοῖροι Ἀχαιῶν 758: zu Δ 433 und ν 81. — νέφος: zu Δ 274. — ἔρχεται dahinzieht.

756. οὔλον eigentlich dicht, dann laut, heftig. — κεκλήγοντες, zu M 125, der Plur. bezogen auf das kollektive νέφος: vgl. λ 15. Kr. Di. 58, 4, 2. — προῖδωσιν, von weitem sehen. — ἰόντα prädikativ zu κίρκον.

757. σμικρῇσι, die Form mit σ nur hier.

758. ὑπ' Αἰνεία, d. i. bedrängt von Aineias.

760. περὶ τ' ἀμφί τε rings um: zu B 305. Θ 348. [Anhang.]

761. φευγόντων Δ., noch abhängig von τεύχεα gedacht, aber nahezu absoluter Gen. — πολέμου bis ἔρωή: zu Π 302.

Σ.

Die alte Überschrift des Gesanges ὁπλοποιία hebt den Inhalt der letzten Hälfte desselben hervor, wo die Bereitung der neuen Waffen für Achill durch Hephästos ausführlich erzählt wird. Die erste Hälfte schließt die Erzählung von Patro-

klos ab, indem berichtet wird, wie Achill durch Antilochos die Botschaft von Patroklos' Tode erhält, in der sich daranschließenden Unterredung mit seiner Mutter Thetis den Entschluß der Rache faßt, auf Iris' Geheiß durch sein Erscheinen am Graben die von Hektor bedrohte Leiche des Patroklos rettet und den Toten beklagt. Erst mit diesem Gesange schließt der dritte Schlachttag, der 26. der Ilias überhaupt, welcher mit dem Anfange des elften Gesanges begann.

V. 1—34. Achills Ahnung und die Botschaft von Patroklos' Tode.

1. Vgl. zu Δ 596. [Anhang.]

2. πόδας τάχως zu Ἀντίλοχος.

3. προπάραιθε νεῶν, vor seinen Schiffen. — ὀρθοκραιράων, sonst von Rindern: zu μ 348, hier und T 344 von den Schiffen wegen der beiden hornartig emporstehenden Enden, der Bug- und Sternspitze.

4. Vgl. B 36. ἀνὰ θυμόν: zu τ 312. — δὴ schon.

5. Vgl. zu Δ 403.

6. τί τ' ἄρ' αὖτε, vgl. ψ 264, warum denn nur wieder.

νηυσὶν ἐπὶ κλονέονται ἀτυζόμενοι πεδίοιο;
 μὴ δὴ μοι τελέσῃσι θεοὶ κακὰ κήδεα θυμῷ,
 ὥς ποτέ μοι μήτηρ διεπέφραδε, καί μοι ἔειπεν
 Μυρμιδόνων τὸν ἄριστον ἔτι ζώντος ἐμεῖο
 χερσὶν ὑπο Τρώων λείψειν φάος ἡελίοιο. 10

ἣ μάλα δὴ τέθνηκε Μενoitίου ἄλκιμος υἱός,
 σχέτλιος· ἣ τ' ἐκέλευον ἀπώσάμενον δήιον πῦρ
 ἄψ ἐπὶ νῆας ἵμεν, μηδ' Ἑκτορι ἱφὶ μάχεσθαι.“

εἶος ὁ ταῦθ' ὥρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν, 15
 τόφρα οἱ ἐγγύθεν ἦλθεν ἀγανοῦ Νέστορος υἱὸς
 δάκρυα θερμὰ χέων, φάτο δ' ἀγγελίην ἀλεγεινὴν·
 „ὦ μοι, Πηλέος υἱὲ δαΐφρονος, ἣ μάλα λυγρῆς
 πεύσσαι ἀγγελίης, ἣ μὴ ὥφελλε γενέσθαι.

κεῖται Πάτροκλος, νέκνος δὲ δὴ ἀμφιμάχονται 20
 γυμνοῦ· ἀτὰρ τά γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἑκτωρ.“

ὥς φάτο, τὸν δ' ἄχεος νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα,
 ἀμφοτέρῃσι δὲ χερσὶν ἐλὼν κόνιν αἰθαλόεσσαν
 χεύατο κακ κεφαλῆς, χαρίεν δ' ἥσχυνε πρόσωπον·
 νεκταρέῳ δὲ χιτῶνι μέλαιν' ἀμφίζανε τέφρη. 25

7. νηυσὶν ἐπὶ auf die Schiffe zu. — ἀτυζόμενοι πεδίοιο: zu Z 38.

8. μὴ δὴ, zu A 131, selbständiger Ausdruck der Besorgnis auf Grund der in der vorhergehenden Frage enthaltenen Beobachtung: zu II 128. — τελέσῃσι verwirklichen, mit Bezug auf die im Folgenden bezeichnete Vorherverkündigung, bereiten. — κήδεα, vorzugsweise von dem Schmerz um Tote, dazu θυμῷ für mein Herz: vgl. § 197 κήδεα θυμοῦ. [Anhang.]

9. ὥς nach dem wie: zu ν 251. — καί μοι ἔειπεν erläuternde Ausführung zu διεπέφραδε: zu γ 392. — Über den Widerspruch dieser Stelle mit P 410 f. vgl. die Anmerkung daselbst.

10. Μυρμιδόνων τὸν ἄριστον: Patroklos war ursprünglich Lokrer aus Opus: vgl. 326. Ψ 85 ff., aber jetzt Anführer der Myrmidonen.

11. χερσὶν ὑπο Τρ.: zu E 564. — λείψειν φάος ἡελίοιο, wie noch λ 93: vgl. Σ 61 ὁρᾷ φάος ἡ.

12. ἣ μάλα δὴ, zu Z 255, ja ganz gewiss.

13. σχέτλιος Ausruf: der Verwegene, sofern er, wie Achill voraussetzt, mit Hektor den Kampf gewagt hat; dazu im Gegensatz: ἣ τ(ε) traun d. i. und doch. — ἐκέλευον: vgl. II 87 ff., wo freilich Hektor nicht direct genannt war, wie hier 14. — ἀπώσάμενον δήιον πῦρ = II 301.

15. Vgl. zu A 411.

17. Erstes Hemistich: zu II 3. — ἀγγελίην ἀλεγεινὴν wie B 787.

19 = P 686.

20. κεῖται II.: vgl. II 541, zu β 102.

21. Vgl. zu P 122. γυμνοῦ mit schmerzlichem Nachdruck an betonter Versstelle.

22—24 bis κεφαλῆς = ω 315—317. Vgl. die Schilderung Ω 163 ff.

22 = P 591. Vgl. zu Θ 124 und A 250. [Anh.]

24. χαρίεν mit ἥσχυνε kontrastierend zusammengestellt: zu ω 316.

25. νεκταρέῳ, zu Γ 385: als Ge-

αὐτὸς δ' ἐν κονίῃσι μέγας μεγαλωστί ταυνυσθεὶς
 κεῖτο, φίλῃσι δὲ χερσὶ κόμην ἥσχυνε δαΐζων.
 δμῳαὶ δ', ἄς Ἀχιλεὺς λήϊσσατο Πάτροκλός τε,
 θυμὸν ἀκηχέμεναι μεγάλ' ἱάχον, ἐκ δὲ θύραζε
 ἔδραμον ἄμφ' Ἀχιλῆα δαΐφρονα, χερσὶ δὲ πᾶσαι 30
 στήθεα πεπλήγοντο, λύθεν δ' ὑπὸ γυῖα ἐκάστης.
 Ἀντίλοχος δ' ἐτέρωθεν ὀδύρετο δάκρυα λείβων,
 χεῖρας ἔχων Ἀχιλῆος· ὁ δ' ἔστενε κυδάλιμον κῆρ·
 δείδιε γάρ, μὴ λαιμὸν ἀπαμήσειε σιδήρῳ.
 σμερδαλέον δ' ὥμωξεν· ἄκουσε δὲ πότνια μήτηρ 35
 ἡμένη ἐν βένθεσσιν ἄλὸς παρὰ πατρὶ γέροντι,
 κώκυσέν τ' ἄρ' ἔπειτα· θεαὶ δέ μιν ἀμφαγέροντο,
 πᾶσαι ὅσαι κατὰ βένθος ἄλὸς Νηρηίδες ἦσαν.
 [ἐνθ' ἄρ' ἔην Γλαύκη τε Θάλειά τε Κυμοδόκη τε,

schenk der göttlichen Mutter: II 223 f. — ἀμφίζανε, nur hier. — τέφρη Asche, aber wohl nichts anderes als κόνις αἰθαλόεσσα 23, da die Scene außerhalb des Zeltes ist: vgl. 3.

26. μέγας μεγαλωστί: zu II 776.

28. λήϊσσατο, zu α 398: vgl. P 339 ff.

29. ἀκηχέμεναι, wie E 364, Perfektform mit unregelmäßigem Accent. — ἐκ — ἔδραμον: die eben beschriebene Scene fand außerhalb des Zeltes statt: vgl. 3. Es wird vorausgesetzt, daß die Mägde die Botschaft selbst oder einen Schmerzensschrei des Achilleus im Zelt vernommen hatten, obwohl erst 35 die Wehklage ausdrücklich erwähnt wird.

30. ἄμφ' Ἀχ. um, doch nur an einer Seite desselben, denn Antilochos ἐτέρωθεν ὀδύρετο 32, daher in allgemeinerem Sinne: an die Seite.

31. λύθεν — ἐκάστης = σ 341, vom Beben der Kniee.

32. Vgl. X 79. ὀδύρετο — λείβων = π 214.

33. ὁ δ' ἔστενε — κῆρ, zu K 16: dieser Zug wird in selbständiger Parataxe mit Nachdruck hervorgehoben, um die Tiefe seines Schmerzes im Gegensatz zu seiner Umgebung ermessen zu lassen. Achill

hat nach den ersten leidenschaftlichen Äußerungen seines Schmerzes (23—27) keine Thränen, kein Wort der Wehklage, nur ein tiefes Stöhnen entringt sich seiner Brust und das ist es, was Antilochos' Sorge erregt. Erst 35 bricht er in heftige Wehklage aus.

34. δείδιε, Plusqpf. mit Imperfektendung, wie Ω 358, Subj. Antilochos. — ἀπαμήσειε nur hier, doch in Tmesi φ 301. — Zur Sache vgl. κ 49 ff. λ 277 ff. [Anhang.]

V. 35—64. Wehklage der Thetis um den Sohn.

35. σμερδαλέον δ' ὥμωξεν, vgl. ι 395, Subjekt Achill.

36. Vgl. zu A 358.

37. ἀμφαγέροντο, nur hier, zu ρ 33.

38. Νηρηίδες ἦσαν als Nereiden sich befanden.

39. ἐνθ' ἄρ': zu χ 335. — Die folgende Aufzählung von 33 Nereidennamen — Hesiod. Theogon. 240 ff. zählt deren 50 auf — wurde bereits von den alten Kritikern als unhomerisch verworfen — und mit Recht, denn die Art der Einfügung entspricht nicht der Weise der homerischen Kunst, welche solche Aufzählungen in ganz anderer Weise mit der Erzählung selbst zu verweben weiß. Die Namen selbst sind

Νησαίη Σπειώ τε Θόη θ' Ἀλὶή τε βοῶπις, 40
 Κυμοθόη τε καὶ Ἀκταίη καὶ Λιμνώρεια
 καὶ Μελίτη καὶ Ἰαιρα καὶ Ἀμφιθόη καὶ Ἀγανή,
 Δωτώ τε Πρωτώ τε Φέρουσα τε Δυναμένη τε
 Δεξαμένη τε καὶ Ἀμφινόμη καὶ Καλλιάνειρα, 45
 Δωρίς καὶ Πανόπη καὶ ἀγακλειτὴ Γαλάτεια,
 Νημερτής τε καὶ Ἀψευδῆς καὶ Καλλιάνασσα·
 ἔνθα δ' ἔην Κλυμένη Ἰάνειρά τε καὶ Ἰάνασσα,
 Μαῖρα καὶ Ὠρείθυια ἐνπλόκαμός τ' Ἀμάθεια,
 ἄλλαι θ' αἰ κατὰ βένθος ἄλως Νηρηίδες ἦσαν.]
 τῶν δὲ καὶ ἀργύφρον πλῆτο σπέος· αἱ δ' ἅμα πᾶσαι 50
 στήθεα πεπλήγοντο, Θέτις δ' ἐξῆρχε γόοιο·
 „κλῦτε, κασίγνηται Νηρηίδες, ὄφρ' ἐν πᾶσαι
 εἴδεν ἀκούουσαι, ὅς' ἐμῷ ἐνὶ κήδεα θυμῷ.
 ὦ μοι ἐγὼ δειλή, ὦ μοι δυσαριστοτόκεια,
 ἦ τ' ἐπεὶ ἄρ' τέκον υἱὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε, 55
 ἔξοχον ἡρώων, ὃ δ' ἀνέδραμεν ἔρνεϊ ἴσος·
 τὸν μὲν ἐγὼ θρέψασα φυτὸν ὥς γουνῶ ἀλωῆς,
 νηυσὶν ἐπιπροέηκα κορωνίσιν Ἴλιον εἶσω
 Τρωσὶ μαχησόμενον, τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι αὖτις
 οἴκαδε νοστήσαντα, δόμον Πηλῆιον εἶσω. 60

meist den Eigenschaften und dem Wesen oder den Örtlichkeiten des Meeres entnommen. [Anhang.]

50. καί auch, zum ganzen Gedanken, die dem ἀμφαγέροντο πᾶσαι 37 entsprechende Folge: zu A 249. — ἀργύφρον, in Il. nur hier, vgl. N 22 μαρμαίροντα vom Meerespalast des Poseidon. — ἅμα πᾶσαι allesamt.

51. Erstes Hemistich = 31. ἐξῆρχε γόοιο = 316. Ψ 17. X 430. Ω 747. 761.

52. ἐν zu εἴδεν.

54. ὦ μοι ἐγὼ δειλή = ε 299. — δυσαριστοτόκεια, nur hier, Unglücksheldenmutter, vgl. A 418: τῷ σε κακῇ αἵσῃ τέκον ἐν μεγάροισιν, hier ausgeführt in 55—62.

55. ἐπεὶ ἄρ' nachdem denn. — ἀμύμονά τε κρατερόν τε = Δ 89. E 169. Φ 546. [Anhang.]

56—62 = 437—443.

56. ἔξοχον ἡρώων: zu B 483. —

ἀνέδραμεν, vgl. § 163 ἀνερχόμενον, schloß auf, von dem kräftigen Wuchs. — ἔρνεϊ ἴσος = § 175: zu § 163. Durch die selbständige Ausführung dieses Zuges ist die regelrechte Entwicklung des Nachsatzes gestört, daher 57 mit τὸν μὲν in Anschluß an das Bild ἔρνεϊ ἴσος eine neue selbständige Gedankenreihe beginnt.

57. τὸν μὲν und τὸν δὲ (59) ad-versative Anaphora: identische Objekte bei entgegengesetzten Prädikaten. — φυτὸν ὥς, zur Bezeichnung der liebevollen Sorgfalt: vgl. P 53 ff. — γουνῶ ἀλωῆς = I 534, zu α 193.

58. ἐπιπροέηκα entsandte hin, vgl. P 708, hier mit instrumentalem Dativ νηυσὶν. — Ἴλιον εἶσω: zu A 71.

59. τὸν bis νοστήσαντα = τ 257 f. Σ 89 f.

60. οἴκαδε νοστήσαντα, zu θ 102, das Particip in engster Verbindung

ὄφρα δέ μοι ζώει καὶ ὄρᾳ φάος ἡελίοιο,
 ἄχνηται, οὐδέ τί οἱ δύναμαι χραισμῆσαι ἰοῦσα.
 ἀλλ' εἴμ', ὄφρα ἴδωμι φίλον τέκος, ἥδ' ἐπακούσω,
 ὅττι μιν ἴκετο πένθος ἀπὸ πτολέμοιο μένοντα.“

ὥς ἄρα φωνήσασα λίπε σπέος· αἶ δὲ σὺν αὐτῇ 65
 δακρυόεσσαι ἴσαν, περὶ δέ σφισι κῦμα θαλάσσης
 ῥήγνυτο. ταὶ δ' ὅτε δὴ Τροίην ἐρίβωλον ἴκοντο,
 ἀκτὴν εἰσανέβαινον ἐπισχερώ, ἔνθα θαμειαὶ
 Μυρμιδόνων εἶρυντο νέες ταχὺν ἀμφ' Ἀχιλῆα.
 τῷ δὲ βαρὺ στενάχοντι παρίστατο πότνια μήτηρ, 70
 ὅξυν δὲ κωκύσασα κάρη λάβε παιδὸς ἑοῖο,
 καί ῥ' ὀλοφυρομένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „τέκνον, τί κλαίεις; τί δέ σε φρένας ἴκετο πένθος;
 ἐξαύδα, μὴ κεῦθε. τὰ μὲν δῆ τοι τετέλεσται
 ἐκ Διός, ὥς ἄρα δὴ πρίν γ' εὖχεο χειρὰς ἀνασχών, 75
 πάντας ἐπὶ πρύμνησιν ἀλήμεναι νῆας Ἀχαιῶν
 σεῦ ἐπιδευομένους, παθέειν τ' ἀεκήλια ἔργα.“

mit ὑποδέξομαι ist mit diesem zugleich negiert. — δόμον Π. εἴσω, wohin sie nach Beendigung des Krieges, wenn Achill heimgekehrt wäre, zurückgekehrt sein würde: zu A 396 und 358.

61. ζώει — ἡελίοιο = 442. Ω 558. δ 540. 833. κ 498. ξ 44. υ 207.

62. ἰοῦσα concessiv: wenn ich auch hingehe zu ihm.

63. Der Nachdruck liegt auf ἴδωμι und ἐπακούσω im Gegensatz zu χραισμῆσαι — als Beweisen liebevoller Teilnahme.

64. ἀπό fern von.

V. 65—147. Thetis mit den Nereiden bei Achill und Unterredung beider.

65. σὺν αὐτῇ mit ihr selbst, als der Hauptperson.

66. περὶ Adv. rings. — σφισι Dat. commodi. — κῦμα — ῥήγνυτο: zu N 29.

68. ἐπισχερώ: zu A 668. — ἔνθα da wo mit εἶρυντο νῆες giebt nach dem allgemeinen ἀκτὴν die specielle Ortsbestimmung. — θαμειαὶ prädikativ.

69. εἶρυντο Plusqpf.: ans Land

gezogen lagen. — ἀμφ' Ἀχιλῆα d. i. um das Schiff des Achill.

71. κωκύσασα Part. Aor. in Klaggeschrei ausbrechend. — κάρη λάβε: nach 27 lag Achill; Thetis scheint sitzend gedacht. [Anhang.]

72. Vgl. zu A 815.

73 = A 362.

74. ἐξαύδα, μὴ κεῦθε = A 363. Π 19. — τὰ das, weist auf das 76 f. Folgende hin. — μὲν δῆ doch wahrlich. [Anhang.]

75. ἐκ Διός: zu B 669. — ὥς sowie, d. i. in dem Umfange, wie. — ἄρα δῆ ja eben. — εὖχεο χειρὰς ἀνασχών: zu Π 236.

76. Vgl. A 409. Σ 447 f. ἀλήμεναι νῆας Α. ist zwar die Ausführung von τὰ 74, aber der Konstruktion nach an εὖχεο angeschlossen.

77. σεῦ ἐπιδευομένους, mit dem Begriff, daß sie die Abwesenheit Achills schmerzlich empfinden, vgl. A 240 ἢ ποτ' Ἀχιλλῆος ποθὴ ἔξεται νῆας Ἀχαιῶν, dich schmerzlich vermisse. — ἀεκήλια, nur hier, vgl. ἔκηλος, mit ἔργα unbehagliche Dinge, Litotes = arge Not, schwere Bedrängnis.

τὴν δὲ βαρὺ στενάχων φροσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „μῆτερ ἐμή, τὰ μὲν ἄρ μοι Ὀλύμπιος ἐξετέλεσσεν·
 ἀλλὰ τί μοι τῶν ἥδος, ἐπεὶ φίλος ὦλεθ' ἑταῖρος 80
 Πάτροκλος, τὸν ἐγὼ περὶ πάντων τῶν ἐταίρων,
 ἴσον ἐμῇ κεφαλῇ· τὸν ἀπώλεσα, τεύχεα δ' Ἐκτωρ
 δηώσας ἀπέδυσε πελώρια, θαῖμα ἰδέσθαι,
 καλὰ· τὰ μὲν Πηλῇ θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα
 ἥματι τῷ, ὅτε σε βροτοῦ ἀνέρος ἐμβαλον εὐνῇ. 85
 αἶθ' ὄφελος σὺ μὲν αὖθι μετ' ἀθανάτης ἀλίσσιν
 ναίειν, Πηλεὺς δὲ θνητὴν ἀγαγέσθαι ἄκοιτιν.
 νῦν δ', ἵνα καὶ σοὶ πένθος ἐνὶ φρεσὶ μυρίον εἴη
 παιδὸς ἀποφθιμένοιο, τὸν οὐχ ὑποδέξαι αὖτις
 οἴκαδε νοστήσαντ', ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ θυμὸς ἄνωγεν 90
 ζῶειν οὐδ' ἄνδρεςσι μετέμμεναι, αἶ' κε μὴ Ἐκτωρ
 πρῶτος ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ τυπεῖς ἀπὸ θυμὸν ὀλέσση,
 Πατρόκλοιο δ' ἔλωρα Μενoitιάδεω ἀποτίσῃ.“

78 = A 364.

79. ἄρ ja.

80. ἀλλὰ bis ἥδος: vgl. ω 95. — τῶν davon, von der Erfüllung des 76f. bezeichneten Wunsches.

82. τὸν ἀπώλεσα schmerzliche Wiederaufnahme des Gedankens aus 80, um den weiteren schmerzlichen Verlust der Rüstung daran zu knüpfen.

83. δηώσας sc. Πάτροκλον. — πελώρια — ἰδέσθαι K 439.

84. Vgl. II 867.

85. ἐμβαλον hineinstiefsen, denn nur widerstrebend folgte Thetis dem Gebot des Zeus: 432 ff.

86. αὖθι daselbst, wo du dich befandest, mit folgender Erklärung μετ' ἀθ., wie K 62. — ἀθαν. ἀλίσσιν = ω 47. 55, letzteres substantiviertes Femin. = Meergöttinnen. [Anhang.]

87. ναίειν Präs.: wohnen bleiben. Sinn des Wunsches: wärest du doch nie die Gattin des Peleus geworden und hättest du mich doch nicht geboren. Dieser Wunsch aber wird im Zusammenhange hervorgerufen durch den Gedanken an den Widerspruch, worin sein unglückliches Schicksal mit seiner göttlichen Geburt steht.

88. νῦν δέ, so aber; die dem vorhergehenden Wunsch entgegengesetzte Wirklichkeit ist selbst nicht ausgeführt: so aber ließen die Götter dich die Gattin eines Sterblichen werden (85); diesem vorschwebenden Gedanken entsprechend steht in dem folgenden Finalsatze mit ἵνα der Optativ εἴη. — καὶ σοί, wie mir.

89. παιδὸς ἀποφθ. abhängig von πένθος. — οὐχ ὑποδέξαι αὖτις: denn Achill weiß von seiner Mutter, daß er selbst bald nach Hektor fallen wird: vgl. 96. A 416 ff. P 406 ff.

90. οὐδ' ἐμέ auch mich nicht, wie Patroklos, mit θυμὸς ἄνωγεν: vgl. Z 444, d. i. auch ich mag nicht länger leben.

91. ἄνδρεςσι μετέμμεναι, zu A 762, verschieden von ζωοῖσιν μετέμμεναι X 388, fügt zu der physischen Seite des Lebens (ζῶειν) die ethische, des Wirkens in seinem Kreise.

92. Vgl. zu A 433. πρῶτος, d. i. vor allen; denn wenn er in den Kampf zieht, werden viele von seiner Hand fallen: 122 f. [Anhang.]

93. ἔλωρα, der Plur. nur hier, die Erlegung und Beraubung: vgl. 83 δηώσας ἀπέδυσε.

τὸν δ' αὖτε προσέειπε Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα·
 „ὠκύμορος δὴ μοι, τέκος, ἔσσεαι, οἷ' ἀγορεύεις· 95
 αὐτίκα γάρ τοι ἔπειτα μεθ' Ἑκτορα πότμος ἑτοῖμος.“

τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „αὐτίκα τεθναίην, ἐπεὶ οὐκ ἄρ' ἔμελλον ἐταίρῳ
 κτεινομένῳ ἐπαμῦναι· ὁ μὲν μάλα τηλόθι πάτρης
 ἔφθιτ', ἐμεῖο δὲ δῆσεν ἄρῃς ἀλκτῆρα γενέσθαι. 100

νῦν δ', ἐπεὶ οὐ νέομαί γε φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν,
 οὐδέ τι Πατρόκλῳ γενόμεν φάος, οὐδ' ἐτάροισιν
 τοῖς ἄλλοις, οἳ δὴ πολέες δάμεν Ἑκτορι δίῳ,
 ἀλλ' ἦμαι παρὰ νηυσὶν ἐτώσιον ἄχθος ἀρούρης,
 τοῖος ἐὼν, οἷος οἷ' τις Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων 105
 ἐν πολέμῳ, ἀγορῇ δέ τ' ἀμείνονές εἰσι καὶ ἄλλοι.
 ὥς ἔρις ἔκ τε θεῶν ἔκ τ' ἀνθρώπων ἀπόλοιτο,
 καὶ χόλος, ὅς τ' ἐφέηκε πολύφρονά περ χαλεπῆναι,

94 = A 413.

95. δὴ demnach. — ἔσσεαι, wie sich in deinem Schicksal zeigen wird: A 417. — οἷ' ἀγορεύεις: zu δ 611.

96. πότμος: zu H 52. — ἑτοῖμος bereit, zur Hand, d. i. steht nahe bevor. Zur Sache X 359 f.

97. [Anhang.]

98. αὐτίκα auf der Stelle, eine Steigerung der Zeitbestimmung in 96, mit dem concessiven Optativ τεθναίην, mit dessen Perfektbegriff 'tot sein' er das πότμος ἑτοῖμος steigert, zu Γ 102: eine leidenschaftliche Zurückweisung des nach 96 vgl. 126 naheliegenden Gedankens, daß der ihm drohende Tod ihn von dem Kampfe gegen Hektor zurückhalten sollte. — οὐκ ἄρ' ἔμελλον, zu ι 475. ἄρ' ja, wie sich ihm aus der erhaltenen Nachricht vom Tode des Patroklos ergeben hat.

99. ὁ μὲν κτέ. erklärende Ausführung des Vorhergehenden, daher Asyndeton.

100. δῆσεν, nur hier, sonst ἐδέυνσεν, mit ἐμεῖο er ermangelte meiner, ich fehlte ihm, mit dem Inf. der möglichen Folge: zu α 253. — ἄρῃς ἀλκτῆρα: zu Ξ 485. [Anhang.]

101. νῦν δέ jetzt aber, wobei

das erst 114 folgende εἴμ' ὄφρα κτέ. bereits vorschwebt, im Gegensatz zu der zuletzt erwähnten Unmöglichkeit den Tod des Patroklos zu verhindern: jetzt aber will ich denselben wenigstens rächen, wenn ich auch selbst dadurch mir den Tod zuziehe. Die diesen Gedanken vorbereitende Begründung mit ἐπεὶ, welche ausführt, daß das Leben für ihn keinen Wert mehr hat, führt aber bei dem Gedanken an die durch seine Abwesenheit vom Kampfe verschuldeten schweren Verluste der Achäer zunächst zu der Verwünschung 107 ff. — νέομαι mit γέ im Kausalsatze: zu A 352.

103. τοῖς ἄλλοις: zu E 131.

104. ἦμαι sitze, weile müßig. — ἄχθος ἀρούρης, wie ν 379.

105. τοῖος ἐὼν concessiv: vgl. A 244 ἄριστον Ἀχαιῶν.

106. ἀγορῇ δέ τε — ἄλλοι: parataktischer Koncessivsatz.

107. ὥς mit Opt. Verwünschung. — ἔκ aus der Mitte, wie δ 665, Kr. Di. 68, 17, 1, während ἔρις jetzt unter denselben (μετά) weilt. — θεῶν und ἀνθρώπων d. i. die Welt.

108. ὅς τ' bis χαλεπῆναι: vgl. ξ 464. — ἐφέηκε gnomischer Aor. — χαλεπῆναι Aor.: heftig werden, Feindseligkeiten (Streit) beginnen.

ὅς τε πολὺ γλυκίων μέλιτος καταλειβομένοιο
 ἀνδρῶν ἐν στήθεσσιν ἀέξεται ἥντε καπνός· 110
 ὥς ἐμὲ νῦν ἐχόλωσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
 ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν ἀχνύμενοί περ,
 θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι φίλον δαμάσαντες ἀνάγκη·
 νῦν δ' εἴμ', ὅφρα φίλης κεφαλῆς ὀλετῆρα κιχείω
 Ἑκτορα. κῆρα δ' ἐγὼ τότε δέξομαι, ὅπποτε κεν δῆ 115
 Ζεὺς ἐθέλῃ τελέσαι ἢ δ' ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι.
 οὐδὲ γὰρ οὐδὲ βίῃ Ἡρακλῆος φύγε κῆρα,
 ὅς περ φίλτατος ἔσκε Διὶ Κρονίωνι ἄνακτι,
 ἀλλὰ ἔ μοῖρ' ἐδάμασσε καὶ ἀργαλέος χόλος Ἥρης·
 ὥς καὶ ἐγών, εἰ δὴ μοι ὁμοίῃ μοῖρα τέτυκται, 120
 κείσομ', ἐπεὶ κε θάνω. νῦν δὲ κλέος ἐσθλὸν ἀροίμην
 καὶ τινα Τρωιάδων καὶ Δαρδανίδων βαθυκόλπων
 ἀμφοτέρησιν χερσὶ παρειάων ἀπαλάων
 δάκρυ' ὁμορξαμένην ἀδινὸν στοναχῆσαι ἐφείην·

109. ὅς τε, ein zweiter Relativsatz, der den Inhalt des ersten näher erläutert, daher unverbunden. — γλυκίων μέλιτος καταλειβομένοιο (nur hier) süßer als Honig, wenn er in der Kehle hinabgleitet: der Zorn findet leicht Zugang in der Menschenbrust, weil er für das Selbstgefühl wohlthuend und befriedigend ist.

110. ἀέξεται wächst, erhebt sich, wie κῦμα κ 93, steigt empor wie eine Rauchsäule. Ist der Zorn einmal eingezogen in die Brust des Menschen, so steigert er sich mehr und mehr, bis er mit aller Macht hervorbricht.

111. ὥς wie mit νῦν: Anwendung des vorhergehenden allgemeinen Gedankens auf den vorliegenden Fall.

112. 113 = T 65. 66. Vgl. zu Π 60. ἐάσομεν ἀχνύμενοί περ = π 147. T 8. 65. Ω 523. — ἀνάγκη notgedrungen, da es gilt Patroklos zu rächen: 114.

114. ὀλετῆρα, nur hier. — κιχείω Conj. von einem vorauszusetzenden κίχημι.

115. 116 = X 365. 366. δέξομαι werde hinnehmen, mir ruhig gefallen lassen, vgl. 121. — ὅπποτε

κέν δῆ sobald etwa mit Konj.: zu H 31. — τελέσαι sc. κῆρα: vollziehen, eintreten lassen, vgl. τέλος θανάτοιο und Σ 8. [Anhang.]

117. οὐδὲ γὰρ οὐδέ: zu B 703. — βίῃ Ἡρακλῆος: zu E 638.

118. ὅς περ welcher doch.

120. εἰ δῆ wenn denn d. i. da ja: zu A 61. — ὁμοίῃ, wie dem Herakles.

121. κείσομαι, vom Toten, wie 20, doch hier im Gegensatz zum folgenden νῦν — ἀροίμην mit dem Nebebegriff der Unthätigkeit: ich werde ruhen. — νῦν δὲ im Gegensatz zu ἐπεὶ κε θάνω: so lange mir das Leben noch vergönnt ist. — κλέος ἐσθλὸν ἀροίμην: vgl. E 3. ν 422. Der Optativ ist wünschend.

122. τινὰ manche. — Τρωιάδων καὶ Δαρδανίδων β.: vgl. 339 und zu B 819. — βαθυκόλπων nur in Π. und nur von Troerinnen: mit tief über den Gürtel niederfallendem Bausch, mit tief bauschendem Gewande.

123. ἀμφοτ. χερσὶ mit Bezug auf die beiden Wangen. — παρειάων ἀπαλ. ablativ. Gen. zu ὁμορξαμένην, wie λ 529.

124. Erstes Hemistich = θ 88.

γνοῖεν δ', ὥς δὴ δηρὸν ἐγὼ πολέμοιο πέπνυμαι. 125

μηδέ μ' ἔρυνκε μάχης φιλέουσά περ· οὐδέ με πείσεις.“

τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα·

„ναὶ δὴ ταῦτά γε, τέκνον, ἐτήτυμον· οὐ κακόν ἐστιν
τειρομένοις ἐτάροισιν ἀμυνέμεν αἰπὺν ὄλεθρον.

ἀλλὰ τοι ἔντεα καλὰ μετὰ Τρώεσσιν ἔχονται, 130

χάλκεα μαρμαίροντα. τὰ μὲν κορυθαίολος Ἑκτωρ

αὐτὸς ἔχων ὤμοισιν ἀγάλλεται· οὐδέ ἔφημι

δηρὸν ἐπαγλαῖεῖσθαι, ἐπεὶ φόνος ἐγγύθεν αὐτῷ.

ἀλλὰ σὺ μὲν μὴ πω καταδύσεο μῶλον Ἄρηος,

πρίν γ' ἐμὲ δεῦρ' ἐλθοῦσαν ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἶδῃαι· 135

ἠῶθεν γὰρ νεῦμαι, ἅμ' ἠελίῳ ἀνιόντι,

τεύχεα καλὰ φέρουσα παρ' Ἡφαίστοιο ἄνακτος.“

ὥς ἄρα φωνήσασα πάλιν τράπεθ' υἱὸς ἔηος,

καὶ στρεφθεῖς ἀλίησι κασιγνήτησι μετηύδα·

„ὕμεῖς μὲν νῦν δῦτε θαλάσσης εὐρέα κόλπον, 140

ὀψόμεναί τε γέρονθ' ἄλιον καὶ δώματα πατρός,

καὶ οἱ πάντ' ἀγορεύσατ'· ἐγὼ δ' ἐς μακρὸν Ὀλυμπον

λ 530. στοναχῆσαι, nur hier, doch ἐπιστοναχέω Ω 79, Aor.: ein Jammergeschrei erheben. — ἐφείην möchte dahin bringen, vgl. A 518.

125. γνοῖεν δέ zu ἐφείην chiasstisch, parataktischer Vertreter eines Folgesatzes: daß sie zur Erkenntnis kommen mögen. — δηρὸν: es waren in Wirklichkeit 16 Tage. — ἐγὼ mit Selbstgefühl betont. — πέπνυμαι Perf. d. dauernden Zustandes: raste.

126. ἔρυνκε, wie er aus 95 f. entnimmt. — φιλέουσα bis πείσεις = Z 360: zu § 363.

128. ἐτήτυμον Adv., sc. εἶπας, vgl. α 174. — οὐ κακόν Litotes: nicht unedel, unrühmlich. [Anhang.]

129. Vgl. P 703. Achills ausgesprochene Absicht war freilich nicht sowohl den bedrängten Seinen beizustehen, als den Patroklos zu rächen: 114.

130. μετὰ Τρ. ἔχονται werden unter den Troern zurückgehalten,

vgl. 197, sind in der Gewalt der Troer. [Anhang.]

131. Erstes Hemistich = Π 664.

132. αὐτὸς bis ἀγάλλεται = P 473. — οὐδέ ἔφημι: zu ο 213.

133. ἐπαγλαῖεῖσθαι, nur hier. — αὐτῷ ihm selbst, im Gegensatz zu dem von ihm getöteten Patroklos. Zur Sache P 201 ff.

134. μὴ πω noch nicht, näher bestimmt durch πρίν γε — ἶδῃαι (135), wie ν 123: vgl. κ 174 f. ν 335, mit aorist. Imperativ: zu Δ 410.

135. Vgl. 190. πρίν γε mit Konj. nach negiertem Hauptsatz: zu κ 175. — ἐν ὀφθ. vor Augen: zu Θ 459.

136. νεῦμαι = νέομαι in futur. Sinne.

137. Vgl. 617.

138. πάλιν τράπεθ' wandte sich zurück (ab), mit ablat. Gen. υἱός, wie Υ 439: zu η 143.

139. ἀλίησι hier Adjektiv.

140. δῦτε bis κόλπον: vgl. δ 435.

141. ὀψόμεναι: vgl. Ξ 200. — γέρονθ' ἄλιον, objektiv statt πατέρα.

142. καὶ — ἀγορεύσατ': das zweite Glied der mit ὀψόμεναι τε begon-

εἶμι παρ' Ἥφαιστον κλυτοτέχνην, αἶ κ' ἐθέλησιν
νίει ἔμῳ δόμεναι κλυτὰ τεύχεα παμφανόωντα.“

ὣς ἔφαθ', αἶ δ' ὑπὸ κῦμα θαλάσσης αὐτίκ' ἔδυσαν. 145
ἦ δ' αὖτ' Οὐλυμπόνδε θεά, Θέτις ἄργυρόπεζα,
ἦεν, ὅφρα φίλῳ παιδὶ κλυτὰ τεύχε' ἐνείκαι.

τὴν μὲν ἄρ' Οὐλυμπόνδε πόδες φέρον· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
θεσπεσίῳ ἀλαλητῷ ὑφ' Ἑκτορος ἀνδροφόνοιο
φεύγοντες νῆάς τε καὶ Ἑλλήσποντον ἵκοντο. 150

οὐδέ κε Πάτροκλόν περ ἐυκνήμιδες Ἀχαιοὶ
ἐκ βελέων ἐρύσαντο νέκυν, θεράποντ' Ἀχιλλῆος·
αὐτίς γὰρ δὴ τόν γε κίχον λαός τε καὶ ἵπποι
Ἑκτωρ τε Πριάμοιο πάις, φλογὶ εἵκελος ἀλκήν.

τρὶς μὲν μιν μετόπισθε ποδῶν λάβε φαίδιμος Ἑκτωρ 155
ἐλκόμεναι μεμαώς, μέγα δὲ Τρώεσσιν ὁμόκλα·
τρὶς δὲ δὺ' Αἴαντες, θοῦρον ἐπιειμένοι ἀλκήν,
νεκροῦ ἀπεστυφέλιξαν. ὁ δ' ἔμπεδον, ἀλκὴ πεποιθώς,
ἄλλοτ' ἐπαῖξασκε κατὰ μόθον, ἄλλοτε δ' αὖτε

nenen Participialkonstruktion ist in das verbum finitum übergegangen.

V. 148—164. Patroklos' Leiche von Hektor gefährdet.

148. Mit αὐτὰρ Ἀχαιοὶ kehrt der Dichter zu der am Schluß von P verlassenen Erzählung zurück. [Anhang.]

149. ὑφ' Ἑκτ. ἀνδρ. zu φεύγοντες = φοβούμενοι: vgl. A 242 f.

150 = O 233. Die Ortsbestimmung bezeichnet das Schiffslager am Hellespont. Indess sind die Troer nur bis zum Graben vorgedrungen: P 760. Σ 198. 215. 228.

151. οὐδέ κε — ἐρύσαντο: der hiezu gehörige Nebensatz folgt erst nach einer erklärenden Ausführung 153—164 und Aufnahme des Hauptgedankens (165) in den Worten εἰ μὴ κτε 166. — Πάτροκλόν περ den Patr. eben, um den es sich handelte. [Anhang.]

152. ἐκ βελέων ἐρύσαντο hier: aus dem Bereich der Geschosse retten: zu A 465. E 130.

153. λαός das Fußvolk der

Troer, mit ἵπποι die Gespanne, wie H 342.

154. Erstes Hemistich = E 704, zweites = N 330.

155. ποδῶν λάβε: nach P 722 ff. 735. 746 trugen Menelaos und Meriones die Leiche des Patroklos, während die beiden Aias hinter ihnen die nachdringenden Troer abwehrten; hier aber wird die Leiche vielmehr am Boden liegend gedacht, vgl. 152. 232. 165. 176; und die beiden Aias haben nach 157 f. ihre Stellung hinter dem Leichnam verlassen. Wodurch diese wesentliche Veränderung der Situation herbeigeführt sei, ist auffallender Weise nirgend angedeutet.

157. θοῦριν bis ἀλκήν: zu H 164.

158. ἔμπεδον beharrlich, unablässig. Der nach ὁ bis πεποιθώς beabsichtigte Gedanke wird durch die folgende Teilung mit ἄλλοτε — ἄλλοτε δέ im zweiten Gliede etwas alteriert, kommt aber doch durch den Zusatz ὀπίσω bis πᾶμπαν zur Durchführung.

159. ἐπαῖξασκε κατὰ μόθον, vgl. H 240: stürmte an durch das Getümmel hin.

στάσκε μέγα ἰάχων, ὀπίσω δ' οὐ χάζετο πάμπαν. 160
 ὥς δ' ἀπὸ σώματος οὗ τι λέοντ' αἶθωνα δύνανται
 ποιμένες ἄγραυλοι μέγα πεινάοντα δίεσθαι,
 ὥς ῥα τὸν οὐκ ἐδύναντο δύω Αἴαντε κορυστὰ
 Ἑκτορα Πριαμίδην ἀπὸ νεκροῦ δειδίζασθαι.
 καί νύ κεν εἴρουσέν τε καὶ ἄσπετον ἦρατο κῦδος, 165
 εἰ μὴ Πηλεΐωνι ποδήνεμος ὠκέα Ἴρις
 ἄγγελος ἦλθε θεοῦσ' ἀπ' Ὀλύμπου θωρήσσεσθαι,
 κρύβδα Διὸς ἄλλων τε θεῶν· πρὸ γὰρ ἦκέ μιν Ἥρη.
 ἀγχοῦ δ' ἰσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „ὄρσεο, Πηλεΐδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν. 170
 Πατρόκλου ἐπάμυνον, οὗ εἵνεκα φύλοπις αἰνὴ
 ἔστηκε πρὸ νεῶν. οἱ δ' ἀλλήλους ὀλέκουσιν,
 οἱ μὲν ἀμυνόμενοι νέκυσ πέρι τεθνηῶτος,
 οἱ δὲ ἐρύσσασθαι ποτὶ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν
 Τρῶες ἐπιθύουσι. μάλιστα δὲ φαίδιμος Ἑκτωρ 175
 ἐλκόμεναι μέμονεν· κεφαλὴν δέ εἰ θυμὸς ἀνώγει
 πῆξαι ἀνὰ σκολόπεσσι ταμόνθ' ἀπαλῆς ἀπὸ δειρῆς.
 ἀλλ' ἄνα, μηδ' ἔτι κεῖσο· σέβας δέ σε θυμὸν ἰκέσθω

160. στάσκε blieb stehen. —
 οὐ mit πάμπαν durchaus nicht.
 161. σώματος: zu Γ 23.

V. 165—201. Iris, von Here
 gesandt, fordert Achill auf,
 sich am Graben zu zeigen.

165 = Γ 373.

167 = Α 715. θωρήσσεσθαι, wie
 189 vgl. 134, in weiterem Sinne:
 sich kampfbereit machen, der
 Infinitiv im Sinne eines Befehls.
 [Anhang.]

168. κρύβδα, nur hier, mit Gen.
 wie νόσφιν: ohne Wissen. — πρὸ
 bis Ἥρη: zu Α 195. Mit dem hier
 Gesagten ist freilich nicht recht zu
 vereinigen, daß Zeus gar nicht im
 Olymp weilt, sondern nach P 593 ff.
 noch auf dem Ida sich befindet,
 sowie daß Athene trotzdem 203 ff.
 in derselben Angelegenheit thätig
 ist. Vgl. zu 368.

169 = Π 537.

170. Vgl. Α 146. ὄρσεο, Imper.
 des gemischten Aor. II Med.

171. ἐπάμυνον, asyndetisch nach
 ὄρσεο: zu E 109.

172. ἔστηκε: vgl. N 333 ὁμὸν
 ἵστατο νεῖκος, sich erhoben hat,
 tobt. — πρὸ νεῶν vor dem
 Schiffslager.

175. ἐπιθύουσι, aus ἐπί und ἰθύω,
 in Ilias nur hier: stürmen heran,
 vgl. π 297, mit finalem Infinitiv
 ἐρύσσασθαι, vgl. λ 591; Übergang
 aus der Participialkonstruktion
 (ἀμυνόμενοι 173) in das *verbum*
finitum.

177. ἀνὰ σκολόπεσσι auf die Palli-
 saden der troischen Stadtmauer,
 wie solche nach η 45 vorausgesetzt
 werden dürfen. — Zur Sache vgl. P
 125 ff.

178. ἄνα = ἀνάστηθι, auf. —
 κεῖσο: vgl. 26. — σέβας Scheu auf
 Grund religiöser und sittlicher Be-
 denken, vgl. Z 167. 417, hier die
 Scham über die Verletzung der dem
 Freunde geschuldeten Pflicht, mit
 θυμὸν ἰκέσθω nur hier, mit folgen-
 dem Acc. c. Inf., wie νημεσίζεσθαι
 P 254.

- Πάτροκλον Τρωῆσι κυσὶν μέλπηθρα γενέσθαι.
 σοὶ λώβη, αἶ κέν τι νέκυσ ἡσχυμμένος ἔλθῃ.“ 180
 τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
 „Ἴρι θεά, τίς γάρ σε θεῶν ἐμοὶ ἄγγελον ἤκεν;“
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε ποδὴνεμος ὠκέα Ἴρις·
 „Ἥρη με προέηκε, Διὸς κυδρὴ παράκοιτις·
 οὐδ' οἶδε Κρονίδης ὑψίζυγος, οὐδέ τις ἄλλος 185
 ἀθανάτων, οἳ Ὀλυμπον ἀγάννιφον ἀμφινέμονται.“
 τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „πῶς τ' ἄρ' ἴω μετὰ μῶλον; ἔχουσι δὲ τεύχε' ἐκεῖνοι.
 μήτηρ δ' οὐ με φίλη πρίν γ' εἶα θωρήσσεσθαι,
 πρίν γ' αὐτὴν ἐλθοῦσαν ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἴδωμαι· 190
 στεῦτο γὰρ Ἠφαίστοιο πάρ' οἰσέμεν ἔντεα καλά.
 ἄλλου δ' οὐ τευ οἶδα, τεῦ ἂν κλυτὰ τεύχεα δύω,
 εἰ μὴ Αἴαντός γε σάκος Τελαμωνιάδαο.
 ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ὅδ', ἔλπομ', ἐνὶ πρώτοισιν ὀμιλεῖ,
 ἔγχεϊ δηϊόων περὶ Πατρόκλοιο θανόντος.“ 195
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε ποδὴνεμος ὠκέα Ἴρις·
 „εὔ νυ καὶ ἡμεῖς ἴδμεν, ὅ τοι κλυτὰ τεύχε' ἔχονται·
 ἀλλ' αὖτως ἐπὶ τάφρον ἰὼν Τρώεσσι φάνηθι,
 αἶ κέ σ' ὑποδείσαντες ἀπόσχωνται πολέμοιο
 Τρῶες, ἀναπνεύσωσι δ' ἀρήιοι νῆες Ἀχαιῶν 200

179 = P 255. [Anhang.]

180. λώβη sc. ἔσσεται: vgl. H 97. — τι irgend. — ἔλθῃ d. i. zurückgebracht wird, vgl. P 161, wobei die schließliche Zurückgabe der Leiche vorausgesetzt wird.

181 = A 121.

182. γάρ in der Frage: zu A 123. [Anhang.]

184. Διὸς — παράκοιτις = λ 580 (von Leto).

185. ὑψίζυγος: zu A 166.

186. Ὀλ. ἀγάννιφον: zu A 420. — ἀμφινέμονται: zu B 499.

188. πῶς τ' ἄρ' ἴω = γ 22, zu A 838; dubitativer Konjunktiv. — μετὰ μῶλον: zu H 147. — ἔχουσι δέ adversativ begründend: haben doch . . . [Anhang.]

189. οὐ mit εἶα = vetabat. — θωρήσσεσθαι: zu 167.

190 = 135.

191. πάρ' anastrophiert: zu A 350.

192. ἄλλου und τευ statt ἄλλον — τινα, attrahiert von dem folgenden Genetiv τεῦ: zu K 416, wodurch Hauptsatz und Relativsatz wie zur Einheit zusammengefaßt werden. — τεῦ das Interrogativ statt des zu erwartenden Relativs τοῦ oder ὅτεν: Kr. Di. 51, 9, 2. [Anhang.]

193. εἰ μή: zu P 477.

194. ἔλπομαι denke ich, so eingeschaltet, wie ὅτω, nur hier. — ὀμιλεῖ tummelt sich.

195. δηϊόων absolut: mörderisch kämpfend, im mörderischen Kampfe, mit περὶ: zu P 121.

197. Erstes Hemistich: zu Θ 32. ἡμεῖς Here und ich. — ὅ = ὅτι. — ἔχονται: zu 130.

198. αὖτως so, wie du bist, d. i. ohne Waffenrüstung: zu E 255.

199—201. Vgl. zu A 799—801.

τειρόμενοι· ὀλίγη δέ τ' ἀνάπνευσις πολέμοιο.“

ἡ μὲν ἄρ' ὥς εἰποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἴρις,
αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς ὦρτο διίφιλος· ἀμφὶ δ' Ἀθήνη
ὦμοις ἰφθίμοισι βάλ' αἰγίδα θυσσανόεσσαν,

ἀμφὶ δέ οἱ κεφαλῇ νέφος ἔστεφε δῖα θεάων 205

χρύσειον, ἐκ δ' αὐτοῦ δαῖτε φλόγα παμφανόωσαν.

ὥς δ' ὅτε καπνὸς ἰὼν ἐξ ἄστεος αἰθέρ' ἵκηται,

τηλόθεν ἐκ νήσου, τὴν δῆλοι ἀμφιμάχωνται·

οἱ δὲ πανημέριοι στυγερά κρίνονται Ἄρηι

ἄστεος ἐκ σφετέρου· ἅμα δ' ἠελίῳ καταδύντι 210

πυρσοί τε φλεγέθουσιν ἐπήτριμοι, ὑπόσε δ' αὐγὴ

γίγνεται αἰσσουσα, περικτιόνεσσιν ἰδέσθαι,

αἶ κέν πως σὺν νηυσὶν ἀρῆς ἀλκτῆρες ἵκωνται·

ὥς ἀπ' Ἀχιλλῆος κεφαλῆς σέλας αἰθέρ' ἵκανε.

στῇ δ' ἐπὶ τάφρον ἰὼν ἀπὸ τείχεος, οὐδ' ἐς Ἀχαιοὺς 215

μίσγετο· μητρὸς γὰρ πυκινὴν ὠπίζετ' ἐφετμήν.

V. 202—238. Achill verscheucht mit Athenes Hülfe die Troer; Patroklos' Leiche wird in das Lager gebracht.

202. Vgl. zu Θ 425.

203. ἀμφί Adv. zu βάλε und von beiden abhängig ὦμοις.

204. ὦμοις des Achilleus. — αἰγίδα, zu B 447, hier zum Schrecken der Troer, mit θυσσανόεσσαν: zu E 738. B 448. [Anhang.]

205. ἔστεφε eigentlich: machte dicht d. i. legte dicht herum, so nur hier: vgl. ε 303.

206. χρύσειον, zu N 523, also an Stelle des Helmes eine Art Strahlenkranz. — ἐκ δ' αὐτοῦ von ihm selbst aber, von seinem Haupte (226), vgl. E 4 ἐκ κόρυθός τε καὶ ἄσπιδος. — δαῖτε liefs aufleuchten, zu E 4. — φλόγα παμφανόωσαν = Φ 349. Vgl. Vergil. Aen. X 270 f.

207. Vgl. Φ 522. ἰὼν aufsteigend. [Anhang.]

208. τηλόθεν von fern her, vom Standpunkt des Beobachters aus gesagt.

209. Vgl. B 385. οἱ δὲ die Bewohner der Stadt. — στ. κρίνονται Ἄρηι: zu B 385.

210. ἄστεος ἐκ d. i. von den

Mauern und Türmen herab, zu Z 257. — ἅμα δ' ἠελίῳ καταδύντι = A 592. T 207. π 366.

211. πυρσοί, nur hier, Feuer-signale. — ἐπήτριμοι schnell nach einander. — ὑπόσε zu γίγνεται: vgl. Π 634. T 374.

212. αἰσσουσα veranschaulichendes Particip, steht für sich. — ἰδέσθαι zu schauen, Infinitiv der möglichen Folge, vgl. καὶ ἔσσομένοισι πνυθῆσθαι: zu γ 204.

213. αἶ κέν πως ob etwa vielleicht, aus den Gedanken der Stadtbewohner, obwohl diese in dem vorhergehenden Hauptsatze gar nicht Subjekt sind: zu β 342. — ἀρῆς ἀλκτῆρες, zu 100, prädikative Apposition zum Subjekt.

214. Vergleichspunkt ὑπόσε δ' αὐγὴ γίγνεται αἰσσουσα 211 f. = σέλας αἰθέρ' ἵκανε 214. Die einleitenden Verse 207 f. sind für den Vergleich von keiner wesentlichen Bedeutung.

215. στῇ δ' ἐπὶ trat an. — ἰὼν steht für sich: hingehend. — ἀπὸ τείχεος fern von der Mauer: vgl. I 87. — ἐς statt des gewöhnlichen Dativs oder ἐν mit Dat. bei μίσγεσθαι nur hier. [Anhang.]

216. μητρὸς ἐφετμήν: vgl. 134. 189 f.

ἔνθα στὰς ἦυσ', ἀπάτερθε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη
 φθέγγεατ'· ἀτὰρ Τρώεσσιν ἐν ἄσπετον ὤρσε κυδοιμόν.
 ὥς δ' ὅτ' ἀριζήλη φωνή, ὅτε τ' Ἴαχε σάλπιγξ
 ἄστν περιπλομένων δηίων ὑπο θυμοραϊστέων, 220
 ὥς τότε ἀριζήλη φωνή γένετ' Αἰακίδαο.
 οἱ δ' ὥς οὖν ἄιον ὅπα χάλκεον Αἰακίδαο,
 πᾶσιν ὀρίνθη θυμός. ἀτὰρ καλλίτριχες ἵπποι
 ἄψ ὄχεα τρόπεον· ὅσσουντο γὰρ ἄλγεα θυμῷ.
 ἡνίοχοι δ' ἐκπληγεν, ἐπεὶ ἶδον ἀκάματον πῦρ 225
 δεινὸν ὑπὲρ κεφαλῆς μεγαθύμου Πηλεΐωνος
 δαιόμενον· τὸ δὲ δαΐε θεά, γλαυκῶπις Ἀθήνη.
 τρὶς μὲν ὑπὲρ τάφρου μεγάλ' Ἴαχε δῖος Ἀχιλλεύς,
 τρὶς δὲ κυκλήθησαν Τρῶες κλειτοὶ τ' ἐπίκουροι.
 ἔνθα δὲ καὶ τότε ὄλοντο δυνάδεκα φῶτες ἄριστοι 230
 ἀμφὶ σφοῖς ὀχέεσσι καὶ ἔγχεσιν. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 ἀσπασίως Πάτροκλον ὑπὲκ βελέων ἐρύσαντες
 κάτθεσαν ἐν λεχέεσσι· φίλοι δ' ἀμφέσταν ἑταῖροι

217. ἔνθα — ἦυσε: zu A 10.

218. ἄσπετον ὤρσε κυδοιμόν: vgl. K 523. Subjekt Achill.

219. Das erste ὅτ' = ὅτ' einmal, das zweite wann. — ἀριζήλη Prädikat mit zu ergänzendem γίγνεται, vgl. 221. — Ἴαχε Aor. — σάλπιγξ, nur hier, wie σαλπίζω nur Φ 388, da in den homerischen Kämpfen selbst die Trompete nicht gebraucht wird. [Anhang.]

220. περιπλομένων, nur hier mit Acc. — δηίων ὑπο θυμοραϊστέων = Π 591, womit hier das vorhergehende ἄστν περιπλ. zu verbinden: aus Anlaß, daß Feinde eine Stadt umschlossen haben. Das Trompetensignal ertönt also in der Stadt, um zur Verteidigung derselben aufzurufen.

222. χάλκεον: E 785. B 490, Masculiniform: Kr. Di. 22, 2, 1.

223. Erstes Hemistich: zu Π 280.

224. τρόπεον, nur hier, *Frequentativum*, weil sich die Handlung bei jedem einzelnen Gespanne wiederholt. — ὅσσουντο — ἄλγεα θυμῷ: vgl. κ 374. σ 154.

225. ἐκπληγεν, sonst mit φρένας: zu N 394. [Anhang.]

226. δεινόν Adv. zu δαιόμενον.

227. τὸ δὲ δαΐε selbständige Ausführung zu δαιόμενον: zu Θ 215. — δαΐε Imperf. liefs (fortwährend) aufleuchten.

228. ὑπὲρ jenseits.

230. καὶ τότε auch da noch, obwohl die bis dahin fliehenden Achäer bei der durch Achills Erscheinen herbeigeführten Wendung nicht sowohl auf den Kampf, als auf die Sicherung der Leiche des Patroklos bedacht waren.

231. ἀμφὶ σφοῖς ὀχέεσσι καὶ ἔγχεσιν, um ihre eignen Wagen und Speere, eine auffallende und nicht recht klare Verbindung, welche, wie es scheint, das wirre Durcheinander der Wagen und der dazwischen sich drängenden Menschen kurz andeutet und den Sinn hat, daß sie von den Wagen herabstürzend von den Speeren ihrer eignen Leute aufgespießt wurden. [Anhang.]

232. ὑπὲκ βελ.: zu A 465. Σ 152.

233. Erstes Hemistich = ω 44, zweites = Ψ 695. λεχέεσσι, hier = φέρτω 236.

μυρόμενοι. μετὰ δέ σφι ποδῶκης εἶπετ' Ἀχιλλεύς
 δάκρυα θερμὰ χέων, ἐπεὶ εἶσιδε πιστὸν ἑταῖρον 235
 κείμενον ἐν φέρτρῳ δεδαῖγμένον ὀξεί χαλκῷ.
 τὸν ῥ' ἦ τοι μὲν ἔπεμπε σὺν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν
 εἰς πόλεμον, οὐδ' αὖτις ἐδέξατο νοστήσαντα.
 ἠέλιον δ' ἀκάμαντα βοῶπις πότνια Ἥρη
 πέμψεν ἐπ' Ὠκεανοῖο ῥοὰς ἀέκοντα νέεσθαι. 240
 ἠέλιος μὲν ἔδυ, παύσαντο δὲ δῖοι Ἀχαιοὶ
 φυλόπιδος κρατερῆς καὶ ὁμοίου πολέμοιο.
 Τρῶες δ' αὖθ' ἐτέρωθεν ἀπὸ κρατερῆς ὑσμίνης
 χωρήσαντες ἔλυσαν ὑφ' ἄρμασιν ὠκέας ἵππους,
 εἰς δ' ἀγορὴν ἀγέροντο πάρος δόρποιο μέδεσθαι. 245
 ὀρθῶν δ' ἐσταότων ἀγορὴ γένετ', οὐδέ τις ἔτλη
 ἔξεσθαι· πάντας γὰρ ἔχε τρόμος, οὐνεκ' Ἀχιλλεύς
 ἐξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαντ' ἀλεγεινῆς.
 τοῖσι δὲ Πουλυδάμας πεπνυμένος ἦρχ' ἀγορεύειν
 Πανθοΐδης· ὁ γὰρ οἶος ὄρα πρόσσω καὶ ὀπίσσω. 250
 Ἔκτορι δ' ἦεν ἑταῖρος, ἱῆ δ' ἐν νυκτὶ γένοντο·

234. Erstes Hemistich = Ψ 14. εἶπετ': vorausgesetzt wird, daß der Zug mit der Leiche sich bereits nach dem Lager der Myrmidonen in Bewegung gesetzt hat.

235. Erstes Hemistich: zu II 3.

236. φέρτρον nur hier. — δεδαῖγμένον ὀξεί χαλκῷ = T 211. 282. 292. X 72, hier dem κείμενον untergeordnet.

237 f. Die beiden Verse geben eine schmerzliche Betrachtung aus den Gedanken Achills. — ἔπεμπε, wir: hatte gesendet. — ἐδέξατο νοστήσαντα: zu 60. [Anhang.]

V. 239—314. Vorzeitiger Sonnenuntergang. Versammlung der Troer. Pulydamas' Rat von Hektor bekämpft.

239. Erstes Hemistich = 484.

240. ἀέκοντα, weil vor der Zeit. — νέεσθαι gehen, ausführender Infin. zu πέμψεν: zu δ 8.

242. Vgl. zu A 15. ὁμοίου: zu ω 543.

243. Erstes Hemistich: zu A 56, zweites = II 447. [Anhang.]

244. ὑφ' ἄρμασιν, zu B 775, gehört zu ἵππους: vgl. Θ 402.

245. εἰς ἀγορὴν zur Versammlung. — ἀγέροντο, ohne besonders berufen zu sein: die Bestürzung über das plötzliche Erscheinen des Achilleus legte jedem das Bedürfnis nahe sich über die Lage der Dinge auszusprechen. — μέδεσθαι: der Inf. Präs. nach πάρος nur hier, sonst Inf. Aor.

246. ἐσταότων mit dem prädikativen ὀρθῶν hängt grammatisch ab von ἀγορῇ, und enthält den Hauptgedanken; sonst war durchaus Regel, daß man in der Volksversammlung saß. — οὐδέ τις ἔτλη, zu β 82.

247. ἔχε τρόμος: zu K 25. — οὐνεκ' Ἀχιλλεύς = T 45. T 42.

248 = T 46. T 43. ἐξεφάνη kam zum Vorschein. — δηρὸν: zu 125, das ganze parataktisch angereihte Glied ist durch den Gegensatz mit dem vorhergehenden verbunden. — ἐπέπαντο in Imperfektbedeutung: rastete, bezeichnet den dauernden Zustand bis zum ἐξεφάνη. [Anhang.]

249 = H 347.

250 = ω 452. Vgl. zu A 343.

ἀλλ' ὁ μὲν ἄρ' μύθοισιν, ὁ δ' ἔγχεϊ πολλὸν ἐνίκα.
 ὃ σφιν ἐν φρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·
 „ἀμφὶ μάλα φράζεσθε, φίλοι· κέλομαι γὰρ ἐγὼ γε
 ἄστυδε νῦν ἰέναι, μὴ μίμνειν ἧῶ δῖαν 255
 ἐν πεδίῳ παρὰ νηυσὶν· ἐκάς δ' ἀπὸ τείχεος εἰμέν.
 ὄφρα μὲν οὗτος ἀνὴρ Ἀγαμέμνονι μήνιε δῖω,
 τόφρα δὲ ῥηίτεροι πολεμίζειν ἦσαν Ἀχαιοί·
 χαίρεσκον γὰρ ἐγὼ γε θοῆς ἐπὶ νηυσὶν ἰαύων,
 ἐλπόμενος νῆας αἰρησέμεν ἀμφιελίσσας. 260
 νῦν δ' αἰνῶς δείδοικα ποδώκεα Πηλεΐωνα·
 οἷος ἐκείνου θυμὸς ὑπέρβιος, οὐκ ἐθελήσει
 μίμνειν ἐν πεδίῳ, ὅθι περ Τρῶες καὶ Ἀχαιοὶ
 ἐν μέσῳ ἀμφοτέρωι μένος Ἄρηος δατέονται,
 ἀλλὰ περὶ πτόλιός τε μαχήσεται ἡδὲ γυναικῶν. 265

252. πολλόν bei weitem. — ἐνίκα war Sieger, überlegen: zu γ 121.

253. Vgl. zu β 160.

254. ἀμφί Adv. nach beiden Seiten, dahersorgfältig, gesteigert durch μάλα: vgl. α 76 περιφράζεσθαι. — κέλομαι γὰρ ἐγὼ γε = ρ 400. Ψ 894. — Ähnlich rät Pulydamas M 60 ff. 216 ff. N 735 ff. [Anhang.]

255. νῦν betont, wie der folgende negative, asyndetischangeschlossene Gegensatz μὴ μίμνειν κτέ zeigt. — Versschluß: zu ι 151.

256. ἐκάς δ' — εἰμέν begründender Satz. τείχεος, der Mauer Trojas, die uns eine Zuflucht gewähren könnte: vgl. O 736. Übrigens sind die Troer ziemlich an derselben Stelle gedacht, wie Θ 489 ff., vgl. T 3 mit K 160, zu Θ 490.

257. Asyndeton explicativum. — ὄφρα μὲν: der Gegensatz folgt 261 νῦν δέ. — οὗτος ἀνὴρ: diese Bezeichnung des Achill: der Mann da ist die Wirkung des Schreckens, unter dessen Druck der Redende noch spricht: zu A 287.

258. ῥηίτεροι — ἦσαν persönliche Konstruktion: zu A 546, vgl. M 54. T 265. Ω 243.

259. χαίρεσκον Iterativform, auffallend, da nur in der vorhergehen-

den Nacht die Troer in der Ebene die Beiwacht bezogen haben (Θ 485 ff.). Auch die Beziehung von γὰρ ist nicht recht klar. — ἐπὶ νηυσὶν ἰαύων, wie T 71, enthält den Gegenstand der Freude, ἐλπόμενος den Grund für χαίρεσκον ἰαύων.

260. αἰρησέμεν Subj. ἡμᾶς. Zur Sache Θ 497 ff.

261. Erstes Hemistich = A 555. ω 353, zu I 244.

262. οἷος bis ὑπέρβιος = ο 212, vgl. O 94: wie sein Mut ist, der überaus ungestüme, begründet den folgenden Hauptsatz: zu ρ 514. [Anhang.]

263. ὅθι περ wo selbst: zu ξ 532.

264. ἐν μέσῳ, zu Γ 69, in der Mitte zwischen den beiden Schlachtreihen. — ἀμφοτέρωι prädikativ: beiderseits. — μένος Ἄρηος δατέονται: so nur hier, vgl. π 269 μένος κρίνηται Ἄρηος. Die Wendung hebt verbunden mit ἀμφοτέρωι die gleichmäßige Beteiligung beider Heere am Kampf hervor, die daher auch wechselnde Erfolge beider Parteien in sich schließt: Achill wird vielmehr die letzte Entscheidung suchen.

265. περὶ mit Gen. zur Bezeichnung des Kampfprieses, vom Angreifenden: zu λ 403. — γυναικῶν: zu I 327. II 830 ff.

ἀλλ' ἵομεν προτὶ ἄστυ, πίθεσθέ μοι· ὧδε γὰρ ἔσται.
 νῦν μὲν νύξ ἀπέπαυσε ποδώκεα Πηλεΐωνα
 ἀμβροσίη· εἰ δ' ἄμμε κιχήσεται ἐνθάδ' ἐόντας
 αὔριον ὀρμηθεὶς σὺν τεύχεσιν, εἴ νύ τις αὐτὸν
 γνώσεται· ἀσπασίως γὰρ ἀφίξεται Ἴλιον ἱρήν, 270
 ὅς κε φύγη, πολλοὺς δὲ κύνες καὶ γῦπες ἔδονται
 Τρώων· αἶ γὰρ δὴ μοι ἀπ' οὔατος ὧδε γένοιτο.
 εἰ δ' ἂν ἐμοῖς ἐπέεσσι πιθώμεθα κηδόμενοι περ,
 νύκτα μὲν εἰν ἀγορῇ σθένος ἔξομεν, ἄστυ δὲ πύργοι
 ὑψηλαί τε πύλαι σανίδες τ' ἐπὶ τῆς ἀραρυῖαι 275
 μακρὰ ἐύξεστοι ἐξευγμέναι εἰρύσσονται·
 πρῶι δ' ὑπηοῖοι σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες
 στησόμεθ' ἄμ πύργους. τῷ δ' ἄλγιον, αἶ κ' ἐθέλησιν
 ἐλθὼν ἐκ νηῶν περὶ τείχεος ἄμμι μάχεσθαι·
 ἂψ πάλιν εἴς' ἐπὶ νῆας, ἐπεὶ κ' ἐριαύχενας ἵππους 280
 παντοίου δρόμου ἄσῃ ὑπὸ πτόλιν ἡλασκάζων·

266. ὧδε mit ἔσται: vgl. ω 461, weist auf die folgende Ausführung.

268. ἀμβροσίη, zu δ 429, mit Nachdruck, denn die sonst den erquickenden Schlummer sendet, gab hier Ruhe vor dem schrecklichen Achill: vgl. Θ 488.

269. σὺν τεύχεσιν, während er heute keine Waffen trug. — εὔ genau. — τις mancher. — αὐτόν ihn selbst, während er heute nur seinen drohenden Ruf vernahm.

270. ἀσπασίως in Verbindung mit einem an sich nicht erwünschten Ausgang einer Sache, wie H 118. T 72, zu umschreiben: er wird froh sein, wenn.

271. ὅς κε φύγη, wie T 72, ein das vorhergehende τις mancher beschränkender Zusatz: wer etwa (nur) entinnen wird. — γῦπες ἔδονται: zu Δ 237.

272. Τρώων zu πολλούς. — αἶ — γένοιτο: vgl. X 454. ἀπ' οὔατος — γένοιτο dem Ohr fern bliebe, ὧδε, so, wie ich eben (268–272) gesagt habe, wofür X 454 ἔπος steht. Sinn: möchte ich nie hören müssen, geschweige denn es selbst sehen, daß diese meine Befürchtung eintrete. [Anhang.]

273. κηδόμενοι περ = γ 240. X

416: d. i. so schwer es uns auch wird nach den gewonnenen Erfolgen.

274. νύκτα μὲν die Nacht hindurch, Gegensatz 277. — εἰν ἀγορῇ auf dem Sammelplatze. — σθένος ἔξομεν wir werden die Heeresmacht zurückhalten, beisammenhalten. σθένος so nur hier. — πύργοι die Mauern mit den Türmen.

275. ἐπὶ τῆς ἀραρυῖαι: vgl. Ξ 167, an diese gefügt.

276. ἐξευγμέναι, zusammengefügt durch die ὀχῆες, zu M 455, verschlossen.

277 = Θ 530. Σ 303.

278. τῷ δ' ἄλγιον = τ 322; vgl. Σ 306: für ihn aber um so schlimmer. τῷ Achill: vgl. 257 οὔτος ἀνὴρ.

279. περὶ τείχεος: zu 265.

280. Asyndeton adversativum, indem εἴς' ἐπὶ νῆας dem ἐλθὼν ἐκ νηῶν scharf entgegengesetzt wird. — εἴσι in futur. Sinne. — ἐπεὶ κε mit Konj. Aor.: zu H 31.

281. παντοίου nach allen Seiten, hin und her. — ὑπὸ πτόλιν, zu B 216, mit ἡλασκάζων, in der Ilias nur hier, zu B 470, — ein ausführendes Particip zu παντοίου δρόμου.

εἴσω δ' οὐ μιν θυμὸς ἐφορμηθῆναι ἐάσει,
οὐδέ ποτ' ἐκπέρσει· πρὶν μιν κύνες ἀργοὶ ἔδονται.“

τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κορυθαίολος Ἑκτωρ·
„Πουλυδάμα, σὺ μὲν οὐκέτ' ἐμοὶ φίλα ταῦτ' ἀγορεύεις, 285
ὅς κέλεαι κατὰ ἄστυ ἀλήμεναι αὐτίς ἰόντας.

ἦ οὐ πῶ κεκόρησθε ἐελμένοι ἐνδοθι πύργων;

πρὶν μὲν γὰρ Πριάμοιο πόλιν μέροπες ἄνθρωποι
πάντες μυθέσκοντο πολύχρυσον πολύχαλκον·

νῦν δὲ δὴ ἐξαπόλωλε δόμων κειμήλια καλά, 290

πολλὰ δὲ δὴ Φρυγίην καὶ Μηονίην ἐρατεινὴν

κτήματα περνάμεν' ἵκει, ἐπεὶ μέγας ὠδύσατο Ζεὺς.

νῦν δ' ὅτε πέρ μοι ἔδωκε Κρόνου πάϊς ἀγκυλομήτεω

κῦδος ἀρέσθ' ἐπὶ νηυσί, θαλάσῃ τ' ἔλσαι Ἀχαιοὺς,

νήπιε, μηκέτι ταῦτα νοήματα φαῖν' ἐνὶ δήμῳ· 295

οὐ γὰρ τις Τρώων ἐπιπείσεται· οὐ γὰρ ἐάσω.

282. εἴσω δὲ Gegensatz zu ὑπὸ πτόλιν. — οὐ, nachdrücklich vorangestellt, mit ἐάσει: so groß auch sein Mut, er wird ihn nicht wagen lassen, gerade an- und hineinzustürmen. — ἐφορμηθῆναι im Gegensatz zu ἡλασκάζων.

283. οὐδέ ποτ' und keinenfalls: zu A 278. — ἐκπέρσει, wozu aus εἴσω das Object zu entnehmen ist. — πρὶν: zu A 29.

284 = M 230. P 169.

285 = M 231. Vgl. zu H 357. [Anhang.]

286. κατὰ ἄστυ ἀλήμεναι: vgl. Ω 662. X 12; Subj. ἡμᾶς. — αὐτίς ἰόντας zurückgehend: vgl. K 468. P 103.

287. ἦ etwa, ironische Frage. — κεκόρησθε Perf. des dauernden Zustandes: seid satt, mit dem das Objekt enthaltenden Particip ἐελμένοι, ebenfalls vom dauernden Zustande: eingeschlossen (zu sein), wie Ω 662. — πύργων: zu 274.

288. πρὶν μὲν, Adv. früher, I 403 deutlicher ausgeführt: ἐπ' εἰρήνης, πρὶν ἐλθεῖν νῆας Ἀχαιῶν. Der mit πρὶν μὲν eingeleitete Satz dient nur als Vorbereitung für den folgenden Gegensatz und ist im Deutschen unterzuordnen. — μέροπες, nur hier im Nominativ, mit unregelmäßiger Dehnung der End-

silbe. — πολύχρυσον πολύχαλκον: zu K 315. — Zur Sache I 401 ff. Ω 543 ff., zu B 229.

290. δόμων abhängig von ἐξ in ἐξαπόλωλε: zu Z 60.

291. Φρυγίην — ἐρατεινὴν: vgl. Γ 401, zu B 862. 864.

292. περνάμεν' ἵκει sind verkauft (durch Verkauf) gekommen, um die Hilfsvölker (P 225) zu belohnen, oder auch um gefangene Troer auszulösen. — ἐπεὶ bis Ζεὺς: vgl. Γ 164 f. Ω 546.

293. νῦν δὲ hat hier, anders als 290, seinen Gegensatz in der zuletzt geschilderten bedrängten Lage, die der Krieg herbeiführte, und bezeichnet die augenblickliche Lage. — ὅτε περ (wann) wo gerade.

294. ἐπὶ νηυσί, mit Bezug auf Pulydamas' Worte 255 f. betont: bis zu dem Schiffslager war er siegreich vorgedrungen. — θαλάσῃ Dat. des Ziels: an das Meer: zu A 409. — ἔλσαι Ἀχαιοὺς mit Beziehung auf 286. 287.

295. Der dem Vordersatz entsprechende Nachsatz wird von dem Redenden in der Leidenschaft übersprungen und durch eine kurze Abfertigung des Angeredeten ersetzt: zu A 550. — φαῖνε laß laut werden.

296. οὐ γὰρ ἐάσω = P 449.

ἄλλ' ἄγεθ', ὥς ἂν ἐγὼ εἶπω, πειθώμεθα πάντες.
 νῦν μὲν δόρπον ἔλεσθε κατὰ στρατὸν ἐν τελέεσσιν,
 καὶ φυλακῆς μνήσασθε καὶ ἐργήγορθε ἕκαστος.
 Τρώων δ' ὅς κτεάτεσσιν ὑπερφιάλως ἀνιάζει, 300
 συλλέξας λαοῖσι δότῳ καταδημοβορῆσαι.
 τῶν τινὰ βέλτερόν ἐστιν ἐπαυρέμεν ἢ περ Ἀχαιούς.
 πρῶι δ' ὑπηοῖοι σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες
 νηυσὶν ἐπὶ γλαφυρῇσιν ἐγείρομεν ὄξυν Ἄρηα.
 εἰ δ' ἐτέον παρὰ ναῦφιν ἀνέστη δῖος Ἀχιλλεύς, 305
 ἄλγιον, αἶ κ' ἐθέλῃσι, τῷ ἔσσεται. οὐ μιν ἐγὼ γε
 φεύξομαι ἐκ πολέμοιο δυσηχέος, ἀλλὰ μάλ' ἄντην
 στήσομαι, ἢ κε φέρῃσι μέγα κράτος, ἢ κε φεροίμην.
 ξυνὸς ἐννάλιος, καί τε κτανέοντα κατέκτα.

ὥς Ἐκτωρ ἀγόρευ', ἐπὶ δὲ Τρῶες κελάδησαν 310

297. Vgl. zu μ 213.

298. Erstes Hemistich = H 370, zweites = H 380. A 730.

299 = H 371.

300. ὑπερφιάλως ἀνιάζει über die Mäßen sich beschwert fühlt durch seine Schätze, so daß er sie gern los sein möchte. Das Ganze ist auf Pulydamas gemünzt, dessen Rat nur dazu führen würde, daß die Troer unterliegen und all ihr Besitz in die Hände der Achäer fallen würde.

301. συλλέξας vom Zusammenbringen an einen Ort, wo sie den λαοί zugänglich sind. — καταδημοβορῆσαι, nur hier, Inf des Zweckes: daß sie (die λαοί) dieselben als Gemeingut verzehren: vgl. A 231.

302. τῶν bezogen auf λαοῖσι, abhängig von τινὰ. — ἐπαυρέμεν das Aktiv in der Bedeutung genießen, wie ο 81, sonst in diesem Sinne das Med. — ἢ περ Ἀχ. als eben die Ach.

303 = 277. Θ 530. Hektor wiederholt diese von Pulydamas gebrauchten Worte absichtlich, um dann in den Worten νηυσὶν ἐπὶ γλ. ἐγείρομεν ὄξυν Ἄρηα die Verschiedenheit seiner Absicht von der des Pul. 278 um so stärker hervortreten zu lassen.

304. Vgl. zu Θ 531.

305. εἰ δ' ἐτέον: Hektor zweifelt

also noch oder giebt vor zu zweifeln an der Richtigkeit der von Pulydamas 257 ff. vertretenen Annahme. — παρὰ ναῦφιν von den Schiffen her.

306. αἶ κ' ἐθέλῃσι: wozu nach ἀνέστη 305 ein Infinitiv allgemeineren Sinnes, wie μάχεσθαι vorschwebt. — ἐγὼ γε ich wenigstens.

307 = A 590. φεύξομαι mit persönlichem Objekt (μιν) und Ortsbestimmung mit ἐκ wie P 714. — δυσηχέος: zu B 686.

308. Vgl. N 486. ἢ κε — ἢ κε: parataktische Disjunktivsätze zur Ausführung des Gedankens: wie auch der Ausgang sein möge: zu A 410. X 253; der erste im Konj. der Erwartung, der zweite im Optativ, weil die letztere Möglichkeit ihm die erwünschte ist: andernfalls möge ich einen großen Sieg davontragen: zu P 506.

309. ξυνὸς Ἐννάλιος: vgl. Z 339 νίκη δ' ἐπαμβέβηται ἄνδρας, zu E 831, d. i. der Kriegsgott gehört nicht ausschließlich einer Partei an, verleiht daher den Sieg bald dieser bald jener. — καί τε und auch, καί zu κτανέοντα, Partic. fut. (vgl. Z 409): der schon im Begriff ist (den Feind) zu erlegen. — κατέκτα gnomischer Aor.

310 = Θ 542.

νήπιοι· ἐκ γὰρ σφρων φρένας εἴλετο Παλλὰς Ἀθήνη·
 Ἐκτορι μὲν γὰρ ἐπήνησαν κακὰ μητιόωντι,
 Πουλυδάμαντι δ' ἄρ' οὔ τις, ὃς ἐσθλὴν φράζετο βουλήν.
 δόρπον ἔπειθ' εἴλοντο κατὰ στρατόν· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 παννύχιοι Πάτροκλον ἀνεστενάζοντο γοῶντες. 315
 τοῖσι δὲ Πηλεΐδης ἀδινούῃ ἐξῆρχε γόοιο,
 χεῖρας ἐπ' ἀνδροφόνους θέμενος στήθεσιν ἐταίρου,
 πυκνὰ μάλα στενάχων ὥς τε λῖς ἠυγένειος,
 ᾧ ῥά θ' ὑπὸ σκύμνους ἐλαφηβόλος ἀρπάσῃ ἀνὴρ
 ὕλης ἐκ πυκινῆς· ὁ δέ τ' ἄχνηται ὕστερος ἐλθὼν, 320
 πολλὰ δέ τ' ἄγκε' ἐπῆλθε μετ' ἀνέρος ἵχνι' ἐρευνῶν,
 εἴ ποθεν ἐξεύροι· μάλα γὰρ δριμύς χόλος αἶρεϊ.
 ὥς ὁ βαρὺ στενάχων μετεφώνεε Μυρμιδόνεσσιν·
 „ὦ πόποι, ἦ ῥ' ἄλιον ἔπος ἐκβαλον ἥματι κείνῳ,
 θαρσύνων ἦρωα Μενοίτιον ἐν μεγάροισιν· 325
 φῆν δέ οἱ εἰς Ὀπότεντα περικλυτὸν υἱὸν ἀπάξειν

311. ἐκ — φρένας εἴλετο: zu Z 234. [Anhang.]

314. Vgl. H 380. Σ 298. — Ἀχαιοί die Myrmidonen, vgl. 323. 355.

V. 315—355. Achills Wehklage um Patroklos und Besorgung der Leiche.

315. Vgl. 354 f. Πάτροκλον zu ἀνεστενάζοντο: vgl. Ψ 211, mit γοῶντες, wie ι 467. Die Scene findet im Zelt des Achill statt, wohin die Leiche mittlerweile gebracht war; vgl. 231 ff. [Anhang.]

316 = Ψ 17. ἐξῆρχε γόοιο: zu 51.

317 = Ψ 18. ἐπ' zu θέμενος und von beiden abhängig στήθεσιν. — ἀνδροφόνους: vgl. Ω 479.

318. Erstes Hemistich = Φ 417, zweites = P 109: zu O 275. λῖς von der Löwin, wie P 133 λέων.

319. ῥά nämlich. — ὑπό zu ἀρπάσῃ: heimlich, in Abwesenheit der Löwin. — σκύμνους nur hier, ebenso ἐλαφηβόλος in dem allgemeinen Sinne Jäger.

320. ὕλης ἐκ πυκινῆς, ein Dickicht, wo das Lager des Löwen. — ὕστερος später, als der Raub geschehen, daher zu spät, prädikativ zu ἐλθὼν, beides enthält den Grund für ἄχνηται.

321. μετ' Präposition zu ἵχνια: hinter den Spuren her, den Spuren nachgehend, dazu das ausführende Particip ἐρευνῶν, anders τ 436. [Anhang.]

322. εἴ ποθεν ἐξεύροι: Wunschsatz aus den Gedanken der Löwin. ἐξευρίσκω nur hier. Bei ποθεν ist an die Bewegung des Jägers gedacht. — αἶρεϊ, nach dem Aorist das Präsens von dem Zeitpunkt, wo sie heimkehrt und die Entdeckung macht.

324. ἦ ῥά traun also. — ἐκβαλον, wie δ 503, stiefs aus mit dem Nebebegriff der Unbesonnenheit. — ἥματι κείνῳ, nur hier im Munde eines Redenden von der Vergangenheit, sonst im Munde des Dichters von der Zeit der gerade erzählten Begebenheit.

325. θαρσύνων *de conatu*: indem ich zu beruhigen suchte. — ἐν μεγάροισιν des Peleus: vgl. A 765 ff.

326. Ὀπότεντα: zu B 531, der Heimat des Patroklos: vgl. Ψ 85 ff. — ἀπάξειν zurückbringen. Dafs Achill vor Troja selbst fallen werde, wufste er damals also noch nicht; es wird vorausgesetzt, dafs ihm Thetis über sein Geschick erst später Mitteilung machte. Die ihm

Ἴλιον ἐκπέρσαντα, λαχόντα τε ληίδος αἶσαν.
 ἀλλ' οὐ Ζεὺς ἄνδρεσσι νοήματα πάντα τελευτᾷ·
 ἄμφω γὰρ πέπρωται ὁμοίην γαῖαν ἐρεῦσαι
 αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ, ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ νοστήσαντα 330
 δέξεται ἐν μεγάροισι γέρον ἱππηλάτα Πηλεὺς
 οὐδὲ Θέτις μήτηρ, ἀλλ' αὐτοῦ γαῖα καθέξει.
 νῦν δ' ἐπεὶ οὖν, Πάτροκλε, σεῦ ὕστερος εἴμ' ὑπὸ γαῖαν,
 οὗ σε πρὶν κτεριῶ, πρὶν γ' Ἑκτορος ἐνθάδ' ἐνεῖκαι
 τεύχεα καὶ κεφαλὴν, μεγαθύμου σοῖο φονῆος· 335
 δώδεκα δὲ προπάροιθε πυρῆς ἀποδειροτομήσω
 Τρώων ἀγλαὰ τέκνα, σέθεν κταμένοιο χολωθείς.
 τόφρα δέ μοι παρὰ νηυσὶ κορωνίσι κείσεται αὐτως,
 ἀμφὶ δὲ σὲ Τρῳαὶ καὶ Δαρδανίδες βαθύκολποι
 κλαύσονται νύκτας τε καὶ ἡμέατα δάκρυ χέουσai, 340
 τὰς αὐτοὶ καμόμεσθα βίηφί τε δουρί τε μακρῶ,
 πιείρας πέρθοντε πόλεις μερόπων ἀνθρώπων.“
 ὣς εἰπὼν ἐτάροισιν ἐκέκλετο δῖος Ἀχιλλεὺς
 ἀμφὶ πυρὶ στήσαι τρίποδα μέγαν, ὄφρα τάχιστα
 Πάτροκλον λούσειαν ἄπο βρότον αἵματόεντα. 345

von derselben gegebene Andeutung von dem bevorstehenden Tode des Patroklos aber Σ 9 ff. war so unbestimmt, daß er von dem wirklichen Eintritt derselben gleichwohl überrascht werden konnte.

327. Erstes Hemistich: zu B 113, zweites: vgl. ε 40. ν 138. αἶσαν den gebührenden Anteil.

328. Vgl. K 104 f. οὐ mit Nachdruck vorangestellt.

329. γαῖαν ἐρεῦσαι: vgl. A 394.

330. αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ: zu B 237. — οὐδ' ἐμὲ *ne me quidem*. — νοστήσαντα δέξεται: zu 60.

332. γαῖα καθέξει: zu B 699.

333. εἴμ' ὑπὸ γαῖαν: zu Z 19. ν 81.

335. τεύχεα mit Ἑκτορος d. i. die von Hektor gegenwärtig getragene Rüstung Achills. — κεφαλὴν: diese Drohung führt Achill später nicht aus: vgl. Ψ 21.

336. 337 = Ψ 22. 23. ἀποδειροτομεῖν schlachten, sonst von Tieren. — σέθεν = σοῦ. — Die Aus-

führung dieser Ankündigung: Φ 27 ff. Ψ 175 ff.

338. αὐτως so, unbestattet: zu ν 281. A 133. Für die so verspätete Ehre der Bestattung soll die 339 f. versprochene Totenklage zunächst Ersatz bieten. [Anhang.]

339. ἀμφὶ lokal: zu κ 486. — Τρῳαὶ bis βαθύκολποι: zu 122.

340. νύκτας bis δάκρυ χέουσai = Ω 745.

341. καμόμεσθα unter Mühsal uns erwarben, so das Med. nur hier: vgl. ι 130. Zur Sache Σ 28. — βίηφί τε δουρί τε: zu dieser Verbindung vgl. Γ 431.

343. Vgl. P 183. ἐκέκλετο mit Dat.: befahl zurufend: zu τ 418.

344 = Θ 434. X 443. Ψ 40. ἀμφὶ πυρὶ eigentlich: ringsum im Feuer, d. i. innerhalb des umgebenden Feuers, vgl. 348 πῦρ ἀμφεπε.

345. Vgl. Ψ 41. λούσειαν ἄπο mit doppeltem Acc.: zu Π 667. — ἄπο bis αἵματόεντα: zu H 425.

οἱ δὲ λοετροχόον τρίποδ' ἴστασαν ἐν πυρὶ κηλέῳ,
 ἐν δ' ἄρ' ὕδωρ ἔχεαν, ὑπὸ δὲ ξύλα δαῖον ἐλόντες.
 γάστρην μὲν τρίποδος πῦρ ἄμφεπε, θέρμετο δ' ὕδωρ.
 αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ ζέσσειν ἴδωρ ἐνὶ ἥνοπι χαλκῷ,
 καὶ τότε δὴ λοῦσάν τε καὶ ἥλειψαν λίπ' ἐλαίῳ, 350
 ἐν δ' ὠτειλὰς πληῖσαν ἀλείφατος ἐννεώροιο.
 ἐν λεχέεσσι δὲ θέντες ἐανῶ λιτὶ κάλυψαν
 ἐς πόδας ἐκ κεφαλῆς, καθύπερθε δὲ φάρεϊ λευκῷ.
 παννύχιοι μὲν ἔπειτα πόδας ταχὺν ἄμφ' Ἀχιλλῆα
 Μυρμιδόνες Πάτροκλον ἀνεστενάχοντο γοῶντες· 355
 [Ζεὺς δ' Ἥρην προσέειπε κασιγνήτην ἄλοχόν τε·
 „ἐπρηξας καὶ ἔπειτα, βοῶπις πότνια Ἥρη,
 ἀνστήσας Ἀχιλλῆα πόδας ταχύν. ἦ ῥά νυ σεῖο
 ἐξ αὐτῆς ἐγένοντο κάρη κομόωντες Ἀχαιοί.“
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη· 360
 „αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον εἶπες.
 καὶ μὲν δὴ πού τις μέλλει βροτὸς ἀνδρὶ τελέσσαι,

346—348 = Θ 435—437. [Anhang.]

349 = κ 360. χαλκῷ = τρίποδι.

350. Zweites Hemistich = τ 505. λίπ' = λίπα, ein alter erstarrter Instrumentalis, = fett, glänzend.

351. ἐννεώροιο neunjährigem d. i. altem.

352. Vgl. Ψ 254. λεχέεσσι, hier als Paradebett. — ἐανῶ, Adjektiv: zu Γ 385. — λιτὶ, zu α 130, ein einfaches leinenes Tuch.

353. ἐς πόδας ἐκ κεφαλῆς: vgl. Π 640. — φάρεϊ Leichentuch, vgl. β 99.

354 f. Vgl. 315. [Anhang.]

V. 356—368. Zwiegespräch zwischen Zeus und Here.

356. Vgl. Π 432. [Anhang.]

357. ἐπρηξας mit Nachdruck vorangestellt, von erfolgreicher Thätigkeit, hier mit Partic. ἀνστήσας verbunden, wie Ω 550, vgl. κ 202; — καί steigernd sogar; ἔπειτα weist auf die vollendet vorliegende Tatsache hin: so hast du denn gar deinen Willen durchgesetzt (es fertig gebracht) den Achill aufstehen

zu lassen, ein halb unwilliger, halb ironischer Ausruf. — βοῶπις πότνια Ἥρη: zu Θ 471.

358. ἀνστήσας, was 168 ff. erzählt ist. — ἦ ῥά νυ, zu Ξ 49, gewiss also wohl, eine spottende Folgerung aus ἀνστήσας κτέ.

359. σεῖο ἐξ αὐτῆς ἐγένοντο d. i. sind deine leiblichen Söhne: so treu sorgst du für sie.

360. 361. Vgl. zu Α 551. 552.

362. καί auch, zu τὶς βροτός. — μὲν δὴ fürwahr doch. — μέλλει mit τελέσσαι, vgl. Ω 46, mag durchgesetzt haben, hat wohl durchgesetzt. τελέσσαι ohne Objekt vgl. Α 82, gemeint ist: seinen Willen, der auf das Verderben des andern gerichtet ist: vgl. 367. — βροτὸς ἀνδρὶ d. i. ein Mensch dem andern gegenüber, eine auffallende Zusammenstellung, wenn auch die ursprüngliche Bedeutung von βροτός nicht mehr lebhaft empfunden wurde, vgl. θυητοὶ βροτοί, zu γ 3. Übrigens bereitet der ganze Gedanke einen Schluss *a minori ad maius* vor: zu I 632.

ὅς περ θνητός τ' ἐστὶ καὶ οὐ τόσα μήδεα οἶδεν·
 πῶς δὴ ἐγὼ γ', ἣ φημι θεάων ἔμμεν ἀρίστη,
 ἀμφοτέρων, γενεῇ τε καὶ οὔνεκα σὴ παράκοιτις 365
 κέκλημαι, σὺ δὲ πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν ἀνάσσεις,
 οὐκ ὄφελον Τρώεσσι κοτεσσαμένη κακὰ ῥάψαι;
 ὣς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.]
 Ἥφαιστου δ' ἔκανε δόμον Θέτις ἀργυρόπεζα
 ἄφθιτον ἀστερόεντα, μεταπρεπέ' ἀθανάτοισιν, 370
 χάλκεον, ὃν ῥ' αὐτὸς ποιήσατο κυλλοποδίων.
 τὸν δ' εὖρ' ἰδρῶοντα ἐλίσσόμενον περὶ φύσας,
 σπεύδοντα· τρίποδας γὰρ εἴκοσι πάντας ἔτευχεν
 ἐστάμεναι περὶ τοῖχον εὐσταθέος μεγάροιο,
 χρύσεα δέ σφ' ὑπὸ κύκλα ἐκάστω πυθμένι θῆκεν, 375

363 = v 46. ὅς περ welcher doch. — τόσα, wie ich.

364. πῶς δὴ, wie χ 231, mit οὐκ ὄφελον 367: wie sollte denn ich nicht, d. i. ist es denn nicht ganz in der Ordnung? — φημι nahezu = εὔχομαι.

365. 366 = Δ 60. 61. Die Stelle zeigt deutlich, wie die anaphorische Beziehung von σὺ auf σὴ den parataktisch angefügten Satz auf das engste mit dem vorhergehenden verbindet, daher er mit jenem zwischen die Glieder des Hauptsatzes eingefügt werden konnte.

367. κακὰ ῥάψαι, wie γ 118. π 423.

368. Vgl. zu θ 333. — Dieses ganze ungeschickte und an dieser Stelle befremdende Zwiegespräch zwischen Zeus und Here beruht, wie 168 und 185 f., auf der früheren Erzählung widersprechenden Voraussetzung, daß Zeus während der Sendung der Iris zu Achill sich bereits auf dem Olymp befunden habe, während er nach P 593 ff. sich noch auf dem Ida befand und seine Rückkehr zum Olymp bis jetzt nicht berichtet ist.

V. 369—390. Thetis' Empfang im Palaste des Hephästos durch Charis.

369. δόμον auf dem Olymp: vgl. 148. [Anhang.]

370. ἀστερόεντα besternt, von

sternähnlichen Verzierungen: zu Π 134. — ἀθανάτοισιν kurz für ἀθανάτων δόμοις: zu P 51. Zur Sache A 606 ff.

371. χάλκεον: zu Γ 335.

372. τὸν δ' εὖρ': d. i. als sie kam, war er in der bezeichneten Weise beschäftigt: zu ε 58. — Von den drei Participien enthält ἐλίσσόμενον das eigentliche Prädikat zu τόν, ἰδρῶοντα eine diesem untergeordnete Bestimmung und σπεύδοντα zu beiden die Erklärung. ἐλίσσόμενον ist mit Bezug auf κυλλοποδίων gewählt: sich hin und her windend. — φύσας: 468 ff.

373. σπεύδοντα im Eifer der Arbeit: vgl. 472. — πάντας im ganzen: zu H 161. — ἔτευχεν Imperf.: war beschäftigt zu verfertigen.

374. περὶ τοῖχον, wie η 95, rings an der Wand hin. — μεγάροιο des Hephästos. Danach waren sie eigentlich zum Schmuck der Halle des Hephästos selbst bestimmt, wozu dann das Folgende als beschränkender Gegensatz tritt: doch hatte er sie so eingerichtet, daß sie auch in dem Palast des Zeus verwendet werden konnten.

375. ὑπὸ zu θῆκεν, und davon abhängig πυθμένι, dagegen sind die Dative σφί und dazu appositiv ἐκάστω, zu E 195, nach Art des dat.

ὄφρα οἱ αὐτόματοι θεῖον δυσαίαντ' ἀγῶνα
 ἦδ' αὖτις πρὸς δῶμα νεοίατο, θαῦμα ιδέσθαι.
 οἱ δ' ἦ τοι τόσσον μὲν ἔχον τέλος, οὔατα δ' οὐ πω
 δαιδάλεα προσέκειτο· τά ῥ' ἦρτυε, κόπτε δὲ δεσμούς.
 ὄφρ' ὅ γε ταῦτ' ἐπονείτο ἰδυίῃσι πραπίδεςσιν, 380
 τόφρα οἱ ἐγγύθεν ἦλθε θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα.
 τὴν δὲ ἶδε προμολοῦσα Χάρις λιπαροκρήδεμνος
 καλή, τὴν ὥπυιε περικλυτὸς ἀμφιγυήεις·
 ἔν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρὶ, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
 „τίπτε, Θέτι τανύπεπλε, ἱκάνεις ἡμέτερον δῶ 385
 αἰδοίῃ τε φίλῃ τε; πάρος γε μὲν οὐ τι θαμίζεις.
 ἀλλ' ἔπεο προτέρω, ἵνα τοι παρ ξείνια θείω.“
 ὣς ἄρα φωνήσασα πρόσω ἄγε δῖα θεάων.
 τὴν μὲν ἔπειτα καθεῖσεν ἐπὶ θρόνου ἀργυροήλου
 καλοῦ δαιδαλέου· ὑπὸ δὲ θρῆνυς ποσὶν ἦεν· 390
 κέκλετο δ' Ἥφαιστον κλυτοτέχνην, εἶπέ τε μῦθον·

commodi mit dem Ganzen verbunden. — Zur Sache δ 131.

376. οἱ ihm. — αὐτόματοι selbstbewegt, aus eigener Bewegung: vgl. die ähnlichen Kunstwerke des Gottes 417. 469. η 95 ff. — θεῖον ἀγῶνα, zu H 298, Versammlungsplatz der Götter, der Göttersaal im Palast des Zeus.

378. τόσσον μὲν Adv. soweit zwar, erhält seine genauere Bestimmung durch den beschränkenden Gegensatz οὔατα δ' κτέ, wie X 322. Ψ 454: zu A 130 und M 141.

379. προσέκειτο, nur hier, als Plusqpf. pass. zu προστίθημι: waren angesetzt. — ἦρτυε war beschäftigt anzufügen. — κόπτε δὲ δεσμούς = θ 274, chiastisch gestellt zu dem vorhergehenden, in dem Sinne einer untergeordneten Bestimmung: indem er Niete oder Stifte schmiedete, zur Befestigung der Henkel.

380. ἰδυίῃσι πραπίδεςσιν, mit kunstsinnigen Gedanken, nur von Hephästos: zu η 92.

381. οἱ d. i. seinem Hause. Denn Thetis kommt nicht zu ihm in die Werkstatt. [Anhang.]

382. προμολοῦσα, wie δ 22, aus dem Hause. — Χάρις die personifizierte Anmut, wie sie an Kunstwerken gerühmt wurde vgl. E 183 χάρις ἀπελάμπετο πολλή, ist hier sinnreich dem Hephästos zur Gemahlin gegeben, während in der Odyssee θ 267 ff. Aphrodite seine Gattin ist. — λιπαροκρήδεμνος, nur hier: zu α 334.

383. ἀμφιγυήεις (ἀμφὶ und γυῖον) *utrimque agilibus brachiis instructus*, der armkräftige Werkmeister.

384. Vgl. zu β 302.

385 = 424. Vgl. zu ε 87. Θέτι mit gedehnter Endsilbe. — τανύπεπλε: zu Γ 228. [Anhang.]

386 = 425. ε 88. αἰδοίῃ τε φίλῃ τε achtungswert und geliebt, appositiv zum Subj. in ἱκάνεις. — γὰρ μὲν: zu B 703.

387 = ε 91. ἔπεο, komm mit. — προτέρω weiter vorwärts, d. i. in das Innere des Hauses, das μέγαρον, wie I 192.

389. Erstes Hemistich = E 36, zweites = η 162. κ 314. 366.

390. Vgl. zu α 131.

V. 391—421. Charis ruft Hephästos aus der Werkstatt.

„Ἦφαιστε, πρόμολ' ᾧδε. Θέτις νύ τι σεῖο χατίζει.“
 τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα περικλυτὸς ἀμφιγυήεις·
 „ἦ ῥά νί μοι δεινὴ τε καὶ αἰδοίη θεὸς ἔνδον,
 ἦ μ' ἐσάωσ', ὅτε μ' ἄλγος ἀφίκετο τῆλε πεσόντα 395
 μητρὸς ἐμῆς ἰότητι κυνώπιδος, ἦ μ' ἐθέλησεν
 κρύψαι χωλὸν ἔοντα. τότε ἂν πάθον ἄλγεα θυμῷ,
 εἰ μὴ μ' Εὐρυνόμη τε Θέτις θ' ὑπεδέξατο κόλπῳ,
 Εὐρυνόμη θυγάτηρ ἀπορροῦ Ὠκεανοῖο.
 τῆσι παρ' εἰνάετες χάλκεον δαίδαλα πολλά, 400
 πόρπας τε γναμπτάς θ' ἑλικας κάλυκας τε καὶ ὄρμους
 ἐν σπῆι γλαφυρῷ, περὶ δὲ ῥόος Ὠκεανοῖο
 ἀφρῶ μορμύρων ῥέεν ἄσπετος· οὐδέ τις ἄλλος
 ἦδεν οὔτε θεῶν οὔτε θνητῶν ἀνθρώπων,
 ἀλλὰ Θέτις τε καὶ Εὐρυνόμη ἴσαν, αἶ με σάωσαν. 405
 ἦ νῦν ἡμέτερον δόμον ἵκει· τῷ με μάλα χρεὼ
 πάντα Θέτι καλλιπλοκάμῳ ζωάγρια τίνειν.
 ἀλλὰ σὶ μὲν νῦν οἱ παράθες ξεινήια καλά,
 ὄφρ' ἂν ἐγὼ φύσας ἀποθείομαι ὅπλα τε πάντα.“

392. ᾧδε so, von einem einladenden Gestus begleitet, zu ρ 544, macht die Aufforderung dringender etwa in dem Sinne eines 'unverweilt'. — τι σεῖο χατίζει d. i. hat irgend ein Anliegen an dich. [Anhang.]

394. ἦ ῥά νυ, zu 358, traun (ei) ja nun. — δεινὴ τε καὶ αἰδοίη: zu Γ 172.

395. Eine andere Erzählung von einem solchen Fall A 590 ff. [Anhang.].

396. κυνώπιδος, von der lieblosen Mutter, erläutert in dem folgenden Relativsatze.

397. κρύψαι verbergen vor den Blicken der Unsterblichen.

398. Εὐρυνόμη, die Weitwaltende, eine Meergöttin wie Thetis. — ὑπεδέξατο κόλπῳ: zu Z 136.

399. Εὐρυνόμη, eine auffallende Epanalepsis. — ἀπορροῦ, nur hier und υ 65.

400. χάλκεον nur hier.

401 = Hymn. in Ven. 163. πόρπας Spangen, welche das Gewand auf der Brust zusammenhielten,

ἑλικας, Broschen in Spiralform, oben am Gewande getragen, κάλυκας ein kelchförmiger Schmuck, wahrscheinlich ebenfalls am Gewande getragen oder im Haar, ὄρμους auf den Busen herabhängende Halsketten.

403. ἀφρῶ μορμύρων = E 599. Φ 325. ἀφρῶ mit Schaum. Kr. Di. 48, 15, 12.

404. ἦδεν, meine Anwesenheit bei Thetis. — οὔτε bis ἀνθρώπων: zu ε 32.

405. ἴσαν, wie δ 772, von οἶδα, sonst von εἶμι.

406. Rückkehr des Gedankens zu 394. — ἡμέτερον in der Familiensprache.

407. ζωάγρια, nur hier und θ 462, dazu πάντα ganz, voll. [Anhang.]

409. ὄφρ' ἂν mit Konj. Aor., bis: zu H 31. ἀποθείομαι Med.: 'mir' bei Seite gelegt habe. Übrigens ist an die Stelle eines nach σὺ μὲν 408 zu erwartenden zweiten parataktischen Gliedes, vgl. P 479 f., ein untergeordneter Satz mit ὄφρα getreten.

ἧ, καὶ ἀπ' ἀκμοθέτοιο πέλωρ αἶητον ἀνέστη 410
 χωλεύων· ὑπὸ δὲ κνήμαι ῥῶοντο ἄραιοι.
 φύσας μὲν ῥ' ἀπάνευθε τίθει πυρός, ὅπλα τε πάντα
 λάρνακ' ἐς ἀργυρέην συλλέξατο, τοῖς ἐπονείτο·
 σπόγγῳ δ' ἀμφὶ πρόσωπα καὶ ἄμφω χεῖρ' ἀπομόργνυ
 αὐχένα τε στιβαρόν καὶ στήθεα λαχνήεντα, 415
 δῦ δὲ χιτῶν', ἔλε δὲ σκῆπτρον παχύ, βῆ δὲ θύραζε
 χωλεύων· ὑπὸ δ' ἀμφίπολοι ῥῶοντο ἄνακτι
 χρύσειαι, ζωῆσι νεήνισιν εἰοικυῖαι.
 τῆς ἐν μὲν νόος ἐστὶ μετὰ φρεσίν, ἐν δὲ καὶ αὐδὴ
 καὶ σθένος, ἀθανάτων δὲ θεῶν ἅπο ἔργα ἴσασιν. 420
 αἱ μὲν ὕπαιθα ἄνακτος ἐποίπνυν· αὐτὰρ ὁ ἔρρων
 πλησίον, ἐνθα Θέτις περ, ἐπὶ θρόνου ἴξε φαινοῦ,
 ἐν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρί, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
 „τίπτε, Θέτι τανύπεπλε, ἱκάνεις ἡμέτερον δῶ

410. αἶητον, nur hier, von ἄημι (vgl. αἶω O 252) schnaufend, ein Attribut, welches im Zusammenhange steht mit dem Mißverhältnis zwischen den dünnen, schwachen Beinen (411) und dem mächtigen Oberkörper (415), vgl. A 600. — πέλωρ von der Häßlichkeit seiner gleichsam den Naturgesetzen zuwiderlaufenden Erscheinung. Im übrigen ist seine Figur mit den groben Zügen eines menschlichen Werkmeisters ausgestattet gedacht. [Anhang.]

411 = Υ 37. ὑπὸ Adv. unten. ῥῶοντο: zu 417.

413. τοῖς ἐπονείτο = π 13, mit denen er gearbeitet hatte, das Imperf. von der Dauer der Handlung bis zu dem gegenwärtigen Augenblick, wo er aufhörte.

414. ἀμφὶ πρόσωπα, zu beiden Seiten des Gesichts, d. i. die Wangen, eine lokale Bestimmung neben dem Objekt χεῖρε: zu β 153. K 573.

415. Erstes Hemistich = θ 136.

416. παχύ, weil zur Stütze. — θύραζε hinaus, aus der Werkstatt in den Männersaal.

417. ὑπό Adv. darunter, unter ihm, vgl. 421 ὕπαιθα ἄνακτος, indem sie an seiner Seite seine Arme

stützten. — ῥῶοντο tummelten sich. — ἄνακτι d. i. dem Herrscher zur Stütze. [Anhang.]

418. χρύσειαι aus Gold gebildet, wozu das folgende ζωῆσι — εἰοικυῖαι adversativ steht: vgl. τ 230 f. Σ 548. 549. — νεήνισιν, nur hier und η 20. — εἰοικυῖαι, eine nur hier sich findende unorganische Bildung statt des regelmässigen εἰκνυῖαι.

419. Asyndeton explicativum. ἐν zu ἐστὶ: wohnt inne. — μετὰ φρεσίν: zu Δ 245. — Zur Sache vgl. θ 556. η 91 ff.

420. σθένος, als Eigenschaft belebter Wesen, deren Bethätigung auch die Kraft des Wollens voraussetzt. — θεῶν ἅπο von den Göttern her (wie Athene), zu ἔργα: kunstreiche Arbeiten: zu § 12; vgl. υ 72.

421. ὕπαιθα mit Gen. seitwärts unter, d. i. zur Seite des Herrschers, ihn stützend: vgl. 417. — ἐποίπνυν: zu A 600. — ἔρρων mit dem Nebengriff des Mühseligen: zu Θ 239.

V. 422—467. Hephaistos und Thetis.

422. ἐνθα mit περ eben dahin, wo, sc. ἴξε.

423—425 = 384—386.

αἰδοίῃ τε φίλῃ τε; πάρος γε μὲν οὐ τι θαμίζεις. 425
 αὐδα, ὅ τι φρονέεις· τελέσαι δέ με θυμὸς ἄνωγεν,
 εἰ δύναιμαι τελέσαι γε καὶ εἰ τετελεσμένον ἐστίν.“
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα·
 „Ἥφαιστ', ἧ ἄρα δὴ τις, ὅσαι θεαί εἰς' ἐν Ὀλύμπῳ,
 τοσσάδ' ἐνὶ φρεσὶν ἦσιν ἀνέσχετο κήδεα λυγρὰ, 430
 ὅσσ' ἐμοὶ ἐκ πασέων Κρονίδης Ζεὺς ἄλγε' ἔδωκεν;
 ἐκ μὲν μ' ἀλλάων ἀλιάων ἀνδρὶ δάμασσεν,
 Αἰακίδῃ Πηλῇι, καὶ ἔτλην ἀνέρος εὐνὴν
 πολλὰ μάλ' οὐκ ἐθέλουσα. ὁ μὲν δὲ γήραϊ λυγρῷ
 κεῖται ἐνὶ μεγάροις ἀρημένος, ἄλλα δέ μοι νῦν. 435
 νῖόν ἐπεὶ μοι δῶκε γενέσθαι τε τραφέμεν τε,
 ἔξοχον ἡρώων, ὁ δ' ἀνέδραμεν ἔρνεϊ ἴσος·
 τὸν μὲν ἐγὼ θρέψασα φυτὸν ὥς γουνῶ ἀλωῆς,
 νηυσὶν ἐπιπροέηκα κορωνίσιν Ἴλιον εἴσω
 Τρωσὶ μαχησόμενον, τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι αὖτις 440
 οἴκαδε νοστήσαντα, δόμον Πηλήιον εἴσω.
 ὄφρα δέ μοι ζώει καὶ ὄρα φάος ἡελίοιο,
 ἄχνηται, οὐδέ τί οἱ δύναιμαι χραισμῆσαι ἰοῦσα.
 κούρην ἦν ἄρα οἱ γέρας ἔξελον νῆες Ἀχαιῶν,
 τὴν ἂψ ἐκ χειρῶν ἔλετο κρείων Ἀγαμέμνων. 445
 ἧ τοι ὁ τῆς ἀχέων φρένας ἔφθιεν· αὐτὰρ Ἀχαιοὺς

426. 427 = ε 89. 90. Ξ 195. 196.

428 = Α 413.

429. ἧ ἄρα: zu Θ 236. — δὴ schon. — ὅσαι — Ὀλύμπῳ: von allen Göttinnen die . . ., doch hat der Relativsatz in seiner Selbständigkeit nahezu concessive Bedeutung. [Anhang.]

430. τοσσάδε, worin δε die Beziehung auf die Redende selbst enthält: so viele wie ich, was 431 ausgeführt wird.

431. Vgl. δ 722 f. — ἐκ πασέων vor allen: Kr. Di. 68, 17, 6. — Ζεὺς: was 85 den Göttern zugeschrieben wird und Ω 60 Here für sich in Anspruch nimmt.

432. ἐκ von der Auswahl, wie Φ 370, daher mit ἀλλάων ἀλιάων = mich allein unter allen. — Dem μὲν entspricht ἄλλα δέ 435. — ἀλιάων: zu 86. — δάμασσεν machte unterthan.

433. ἀνέρος, nach ἀνδρὶ 432 mit Nachdruck wiederholt: eines Sterblichen.

434. πολλὰ μάλ' zu οὐκ ἐθέλουσα, ein gesteigertes πόλλ' ἀέκουσα (Α 557).

435. ἀρημένος, in Ilias nur hier, entkräftet, mit γήραϊ λυγρῷ; vgl. λ 136. ψ 283. ἄλλα δέ sc. Ζεὺς ἄλγεα δῶκεν (431). — ἄλλα, der Plural: das zukünftige Schicksal des Sohnes (436—441) und sein gegenwärtiger Kummer (442 ff.).

436. δῶκε Zeus. — γενέσθαι τραφέμεν τε: zu Η 199.

437—443 = 56—62.

444. 445 = ΙΙ 56. 58. [Anhang.]

446. τῆς kausaler Gen. zu ἀχέων. — φρένας ἔφθιεν, so nur hier, sonst κῆρ φθινύθειν wie Α 491. ἔφθιεν, die Form nur hier, Imperf. parallel dem folgenden gleichzeitigen ἐείλεον.

Τρωῆς ἐπὶ πρύμνησιν εἴλεον, οὐδὲ θύραζε
 εἶων ἐξιέναι. τὸν δὲ λίσσοντο γέροντες
 Ἀργείων, καὶ πολλὰ περικλυτὰ δῶρ' ὀνόμαζον.
 ἔνθ' αὐτὸς μὲν ἔπειτ' ἠναίνετο λοιγὸν ἀμῦναι, 450
 αὐτὰρ ὁ Πάτροκλον περὶ μὲν τὰ ἅ τεύχεα ἔσσειν,
 πέμπε δέ μιν πολεμόνδε, πολὺν δ' ἅμα λαὸν ὅπασσεν.
 πᾶν δ' ἦμαρ μάραντο περὶ Σκαιῇσι πύλῃσιν·
 καὶ νῦ κεν αὐτῆμαρ πόλιν ἔπραθον, εἰ μὴ Ἀπόλλων
 πολλὰ κακὰ ῥέξαντα Μενoitίου ἄλκιμον υἱὸν 455
 ἔκταν' ἐνὶ προμάχοισι καὶ Ἑκτορι κῦδος ἔδωκεν.
 τούνεκα νῦν τὰ σὰ γούναθ' ἱκάνομαι, αἶ' κ' ἐθέλῃσθα
 νίει ἔμῳ ὠκυμόρῳ δόμεν ἀσπίδα καὶ τρυφάλειαν
 καὶ καλὰς κνημῖδας, ἐπισφυρίοις ἀραρυίας,
 καὶ θώρηχ'· ὃ γὰρ ἦν οἱ, ἀπώλεσε πιστὸς ἑταῖρος 460
 Τρωσὶ δαμείς. ὃ δὲ κεῖται ἐπὶ χθονὶ θυμὸν ἀχεύων.
 τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα περικλυτὸς ἀμφιγυήεις·
 „θάρσει· μὴ τοι ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῇσι μελόντων.
 αἶ' γὰρ μιν θανάτοιο δυσηχέος ὦδε δυναίμην
 νόσφιν ἀποκρύψαι, ὅτε μιν μόρος αἰνὸς ἱκάνοι, 465

447. ἐπὶ πρύμνησιν εἴλεον: zu A 409. — θύραζε heraus, aus dem Schiffslager.

448. τὸν bis γέροντες = I 574. θέ vor λίσσοντο gedehnt: zu I 451. — γέροντες: Aias, Odysseus, Phoinix.

449. περικλυτὰ δῶρ' ὀνόμαζον: vgl. I 121, zu I 515. Zur Sache I 261 ff.

450. ἔνθα mit ἔπειτα: zu κ 297. — αὐτός zu ἀμῦναι.

451. ὁ: zu A 191. — Πάτροκλον als gemeinsames Objekt für die beiden folgenden Glieder vorangestellt, wird im zweiten durch μιν aufgenommen. — περὶ zu ἔσσειν liefs anlegen. — Die Art, wie hier die Entsendung des Patroklos in unmittelbaren Zusammenhang mit der Gesandtschaft (Buch IX) gebracht wird, steht im Widerspruch mit dem wirklichen Verlauf, vgl. II 1 ff.

453. πᾶν δ' ἦμαρ, wie A 592: zu A 472. — περὶ Σκαιῇσι πύλῃσιν: vgl. II 698 ff. P 404. — Auch diese Angabe ist der Erzählung in II nicht entsprechend.

454. Vgl. II 698 ff.

455. πολλὰ κακὰ ῥέξαντα: vgl. II 827 πολέας πεφνόντα.

456 = T 414. Zur Sache II 849.

457 = γ 92. δ 322. τὰ σὰ γούνατα 'hier zu deinen Knieen'. Die Wendung findet sich in der Ilias nur hier. — αἶ' κε ob etwa. [Anhang.]

458. ἔμῳ mit ὠκυμόρῳ durch Synizese zu verbinden. — τρυφάλειαν: zu Γ 372.

459. Vgl. zu Γ 330 f.

460. ὃ, auf θώρηχ' bezüglich, Relativ; der Relativsatz enthält das Objekt zu ἀπώλεσε. [Anhang.]

461. ὃ δὲ Achill. — κεῖται: vgl. 26. 178. — θυμὸν ἀχεύων = E 869. Ψ 566. φ 318.

462 = 393.

463 = ν 362. π 436. ω 357. Vgl. T 29. — μετὰ φρεσὶ: zu Δ 245. [Anhang.]

464. δυσηχέος: zu II 442. — ὦδε so gewifs, mit ὡς 466 als: zu Θ 538. N 825. ι 523.

465. νόσφιν ἀποκρύπτειν fern verbergen, d. i. so verbergen,

ὥς οἱ τεύχεα καλὰ παρέσσεται, οἷά τις αὖτε
ἀνθρώπων πολέων θαυμάσσεται, ὅς κεν ἴδῃται.“

ὥς εἰπὼν τὴν μὲν λίπεν αὐτοῦ, βῆ δ' ἐπὶ φύσας,
τὰς δ' ἐς πῦρ ἔτρεψε κέλευσέ τε ἐργάζεσθαι.

φῦσαι δ' ἐν χοάνοισιν εἴκοσι πᾶσαι ἐφύσων, 470

παντοίην ἐύπρηστον αὐτμὴν ἐξανιεῖσαι,
ἄλλοτε μὲν σπεύδοντι παρέμμεναι, ἄλλοτε δ' αὖτε,
ὅπως Ἥφαιστός τ' ἐθέλοι καὶ ἔργον ἄνοιτο.

χαλκὸν δ' ἐν πυρὶ βάλλεν ἀτειρέα κασσίτερόν τε
καὶ χρυσὸν τιμῆντα καὶ ἄργυρον· αὐτὰρ ἔπειτα 475

θῆκεν ἐν ἀκμοθέτῳ μέγαν ἄκμονα, γέντο δὲ χειρὶ
δαιστῆρα κρατερήν, ἐτέρηφι δὲ γέντο πυράγρην.

ποίει δὲ πρῶτιστα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε
πάντοσε δαιδάλλων, περὶ δ' ἄντυγα βάλλε φαεινὴν

dafs er dem Tode entginge. — ὅτε mit Optativ ἰκάνοι neben dem Optativ des Wunsches, wie Φ 429. μ 106: zu α 47. Kr. Di. 54, 14, 2.

466. παρέσσεται, zu A 213, Fut. der Zusage. — τις mancher. — αὖτε hinwiederum, dann auch.

467. ἀνθρώπων πολέων = ι 352, der zahlreichen. — ὅς κεν ἴδῃται: zu Ξ 416.

V. 468—617. Hephaistos fertigt für Achill neue Waffen.

468. ὥς bis αὐτοῦ = Δ 292. 364. ρ 254.

469. ἐς πῦρ ἔτρεψε: vgl. 412. — κέλευσέ τε ἐργ., da sie, wie die goldenen Dienerinnen 417, beseelt und selbständiger Thätigkeit fähig gedacht sind.

470. ἐν χοάνοισιν, nur hier, in die Schmelztiegel. — πᾶσαι im ganzen. [Anhang.]

471. παντοίην wird 472 f. erklärt. — ἐύπρηστον nur hier, zu β 427, schöngesprüht, stark sprühend. — ἐξανίημι nur hier, ausströmen lassen.

472. σπεύδοντι, wenn er eifrig arbeitete. — παρέμμεναι, Inf. der Absicht, wozu das Subjekt in dem vorhergehenden Objekt αὐτμὴν enthalten ist: dafs er ihm zu Gebote stände, um seinem Eifer entsprechend das Werk rasch zu fördern.

473. Statt des nach σπεύδοντι παρέμμεναι zu erwartenden direkten Gegensatzes μὴ σπεύδοντι μὴ παρέμμεναι oder πᾶνέσθαι ist der Gedanke, um dem παντοίην entsprechend für die verschiedenen Abstufungen der Thätigkeit bis zum gänzlichen Aufhören Raum zu lassen, zusammenfassend verallgemeinert: ὅπως, mit iterativem Optativ: wie jedesmal, je nachdem. — ἔργον ἄνοιτο das Werk vollendet würde. Sinn: kurz, entsprechend dem jedesmaligen Wunsche des Hephästos und dem Zweck der Förderung des Werkes.

474. ἐν πυρὶ d. i. in die auf dem Feuer stehenden Schmelztiegel.

475. τιμῆντα aus τιμήεντα: zu I 605.

476. Vgl. Θ 274.

477. δαιστῆρα nur hier.

478. Mit Recht ist seit Lessing an der folgenden Darstellung die Kunst des Dichters gerühmt, dafs er die Rüstung und namentlich den Schild mit seinen kunstreichen Darstellungen nicht fertig beschreibt, sondern vor unsern Augen unter der Hand des Gottes entstehen läfst.

479. πάντοσε δαιδάλλων, nach allen Seiten hin 'ihn' kunstreich ausarbeitend, doch nicht von dem Bilderschmuck, dessen Darstellung erst 483 beginnt. πάντοσε, mit Bezug

τρίπλακα μαρμαρέην, ἐκ δ' ἀργύρεον τελαμῶνα. 480
 πέντε δ' ἄρ' αὐτοῦ ἔσαν σάκεος πτύχες· αὐτὰρ ἐν αὐτῷ
 ποίει δαίδαλα πολλὰ ἰδύίησι προπίδεςσιν.

ἐν μὲν γαῖαν ἔτευξ', ἐν δ' οὐρανόν, ἐν δὲ θάλασσαν
 ἡέλιόν τ' ἀκάμαντα σελήνην τε πλήθουσιν,
 ἐν δὲ τὰ τεύρεα πάντα, τὰ τ' οὐρανὸς ἐστεφάνωται, 485
 Πληιάδας θ' Ὑάδας τε τό τε σθένος Ὠρίωνος

auf den runden Schild (ἀσπίς πάν-
 τοσ' ἔιση). — ἄντυγα: zu Z 118.

480. τρίπλακα, nur hier, einen
 dreifachen d. i. aus drei Schich-
 ten oder Lagen bestehenden. — ἐκ,
 wie 598 vgl. περὶ 479, auf σάκεος
 bezüglich: daran, eigentlich her-
 ab, zu A 38, wozu ein Verbum wie
 ἐξῆπτε oder ἔει (T 383) aus βάλλε
 vorschwebt. — τελαμῶνα: zu B 388.

481. αὐτοῦ mit σάκεος des Schil-
 des selbst im Gegensatz zu den
 vorhergenannten Zubehör: ἄντυξ und
 τελαμῶν. — ἐν αὐτῷ auf selbi-
 gem, auf der äusseren Oberfläche.
 — Nach T 268 ff. waren von den
 5 πτύχες, Metallschichten oder
 Platten, die oberste und unterste
 aus Erz, die mittlere aus Gold,
 die zwei zwischen der goldenen
 und denen von Erz liegenden aus
 Zinn. Indem diese kreisrunden,
 konzentrischen Platten der Grösse
 nach sich so abstuften, daß die
 unterste den grössten Umfang hatte,
 jede nächste darüberliegende an
 Umfang abnahm, und so nur die
 oberste die Mitte des Schildes
 vollständig einnahm, jede tiefer
 liegende aber, von der darüberlie-
 genden grösstenteils bedeckt, nur
 mit ihrem Rande an die Oberfläche
 des Schildes trat, bildeten sich um
 die obere mittlere Rundung vier
 Metallringe, lange und verhältnis-
 mässig wenig hohe Streifen, auf
 welchen die folgenden Darstellungen
 verteilt waren.

482. δαίδαλα πολλά, wie Ξ 179,
 hier kunstreiche Reliefs. — ἰδύίησι
 προπίδεςσιν: zu 380.

483. Die Verteilung der folgen-
 den Darstellungen auf die mittlere
 Rundung und die diese umgeben-
 den vier Ringstreifen ist äusserlich

dadurch angedeutet, daß bei jeder
 Abteilung die Thätigkeit des He-
 phaistos durch ein besonderes Ver-
 bum bezeichnet wird, innerhalb der-
 selben Abteilung aber die zu der-
 selben gehörigen Szenen mit dem-
 selben Verbum eingeführt werden:
 1) Mittelrund ἔτευξε 483; 2) erster
 Ring ποίησε 490; 3) zweiter Ring
 ἐτίθει 541. 550. 561; 4) dritter
 Ring ποίησε 573. 587 (ausgenommen
 ποίκιλλε 590); 5) vierter Ring ἐτί-
 θει 607. Diese Anordnung ergibt
 aber ein festes künstlerisches Prin-
 cip, das Gesetz der strengen Ent-
 sprechung im Raume, wie es die
 griechische Kunst während ihrer
 ganzen Entwicklung beherrscht hat
 und man darf danach mit Sicher-
 heit annehmen, daß dem Dichter
 bei seiner poetischen Schöpfung
 analoge, wenn auch viel weniger
 kunstvolle und in der technischen
 Ausführung noch unvollkommene
 Bildungen der wirklichen Kunst
 seiner Zeit vorlagen. — 483—489:
 das Mittelrund von Erz, ein
 Bild des Weltalls: in dem oberen
 Halbrund das Bild des Himmels
 mit den Sternbildern und Sonne
 und Mond, im unteren Erde und
 Meer. [Anhang.]

484. ἡέλιον ἀκάμαντα, wie 239.

485. τὰ τεύρεα, nur hier, jene
 (bekannten) Gestirne. — τὰ τ'
 οὐρανὸς ἐστεφάνωται setzt die Kon-
 struktion στεφανοῦν τινά τι voraus:
 mit welchen der Himmel rings
 besetzt ist. Diese Konstruktion
 nur hier.

486. Πληιάδες, das Siebengestirn,
 als πελειάδες betrachtet: zu ε 272.
 — Ὑάδας, als eine Heerde kleiner
 Schweine (von ὕς) gedacht und als
 solche, wie die Plejaden mit dem

ἄρκτον θ', ἣν καὶ ἄμαξαν ἐπὶ κλησὶν καλέουσιν,
ἣ τ' αὐτοῦ στρέφεται καὶ τ' Ὠρίωνα δοκεύει,
οἷη δ' ἄμμορός ἐστι λοετρῶν Ὠκεανοῖο.

ἐν δὲ δύω ποίησε πόλεις μερόπων ἀνθρώπων 490
καλάς. ἐν τῇ μὲν ῥα γάμοι τ' ἔσαν εἰλαπῖναι τε,
νύμφας δ' ἐκ θαλάμων δαΐδων ὑπο λαμπομενάων
ἡγίνεον ἀνὰ ἄστρῳ, πολὺς δ' ὑμέναιος ὀρώρει,
κοῦροι δ' ὀρχηστῆρες ἐδίνεον, ἐν δ' ἄρα τοῖσιν 495
αὐλοὶ φόρμιγγές τε βοὴν ἔχον· αἱ δὲ γυναῖκες
ἰστάμεναι θαύμαζον ἐπὶ προθύροισιν ἐκάστη.
λαοὶ δ' εἰν ἀγορῇ ἔσαν ἀθρόοι· ἐνθα δὲ νεῖκος
ὠρώρει, δύο δ' ἄνδρες ἐνείκεον εἵνεκα ποινῆς
ἀνδρὸς ἀποφθιμένου. ὁ μὲν εὖχετο πάντ' ἀποδοῦναι,
δήμῳ πιφάυσκων, ὁ δ' ἀναίνετο μηδὲν ἐλέσθαι· 500

Jäger Orion in Verbindung gebracht, vor dem sie fliehend sich in den Okeanos stürzen.

487—489 = ε 273—275. ἄρκτος, die Bärin, am Nordhimmel. — ἐπὶ κλησὶν mit Namen.

488. αὐτοῦ an der nämlichen Stelle, um den Pol, ohne unter dem Horizont (oder Meer) zu verschwinden. — στρέφεται — δοκεύει sich herumdreht und den Jäger Orion (ängstlich) beobachtet. Im Moment des Aufgangs des Orion nämlich beginnt die Bärin von ihrem Stand am Horizont sich wieder zu erheben und scheint ihm auszuweichen.

489. οἷη, nämlich von den damals bekannten Sternbildern.

490—540: Erster Ringstreifen von Zinn, Darstellung zweier Städte: 1) einer Stadt im Frieden in zwei Szenen, einer Hochzeitsfeier und einer Gerichtsscene, 490—508, 2) einer Stadt im Kriege ebenfalls in zwei Szenen: a) Auszug der Städter zum Hinterhalt und b) Überfall der feindlichen Herde und Schlacht mit den nacheilenden Feinden, 509—540. [Anhang.]

491. ἐν τῇ μὲν: der entsprechende Gegensatz folgt 509. — Die Plurale γάμοι, εἰλαπῖναι, νύμφας, θαλάμων bezeichnen allgemein die Gattung, obwohl nur eine einzelne Hochzeit

mit Brautzug dargestellt war. — εἰλαπῖναι, zu α 226, hier speciell Hochzeitsschmaus.

492. θαλάμων Frauengemach. — δαΐδων ὑπο λαμπομενάων = τ 48. ψ 290. ὑπό von der begleitenden oder mitwirkenden Ursache: zu τ 48.

493. ἡγίνεον, dreisilbig zu lesen: abends wurde die Braut aus dem väterlichen Hause in feierlichem Zuge unter Gesang in das des Bräutigams geführt. — πολὺς laut, prädikativ. — ὑμέναιος, nur hier.

494. ὀρχηστῆρες, nur hier; prädikative Apposition zu κοῦροι. — ἐν — τοῖσιν in ihrer Mitte: vgl. θ 262 f.

495. αὐλοί: zu K 13. — βοὴν ἔχον: zu Π 105.

496. ἰστάμεναι sich stellend, tretend, mit ἐπὶ προθύροισιν: an den Thorweg, wie α 103, der von der Straße auf den Hof führt. — θαύμαζον: zu N 11.

498. ποινῆς: zu I 633.

499. εὖχετο versicherte feierlich. — πάντα alles d. i. das vereinbarte Sühngeld vollständig. — ἀποδοῦναι das Schuldige geben, entrichtet zu haben.

500. δήμῳ πεφάυσκων, vgl. β 162, indem er es dem Volke darlegte, um dieses, welches die Ver-

ἄμφω δ' ἰέσθην ἐπὶ ἵστορι πεῖραρ ἐλέσθαι.
 λαοὶ δ' ἀμφοτέροισιν ἐπήπυνον, ἀμφὶς ἀρωγοί·
 κήρυκες δ' ἄρα λαὸν ἐρήτυον. οἱ δὲ γέροντες
 εἶατ' ἐπὶ ξεστοῖσι λίθοις ἱερῶ ἐνὶ κύκλῳ,
 σκῆπτρα δὲ κηρύκων ἐν χέρσ' ἔχον ἡεροφώνων· 505
 τοῖσιν ἔπειτ' ἥισσον, ἀμοιβηδὶς δὲ δικάζον.
 κεῖτο δ' ἄρ' ἐν μέσσοισι δύω χρυσοῖο τάλαντα,
 τῷ δόμεν, ὅς μετὰ τοῖσι δίκην ἰθύντατα εἴποι.
 τὴν δ' ἐτέρην πόλιν ἀμφὶ δύω στρατοὶ εἶατο λαῶν
 τεύχεσι λαμπόμενοι. δίχα δέ σφισιν ἦνδανε βουλή, 510

handlungen mit lebhaftem Anteil verfolgt, zu überzeugen. δῆμῳ = λαοί 497. — μηδέν, nur hier, sonst μή τι: Kr. Di. 46, 5, 2, die Negation wegen des negativen Begriffs von ἀναίνετο, wir: etwas. — ἐλέσθαι, empfangen zu haben.

501. ἰέσθην verlangten, wollten. — ἐπὶ ἵστορι (nur hier und Ψ 486) bei oder vor dem Schiedsrichter. — πεῖραρ ἐλέσθαι Ziel d. i. Entscheidung gewinnen.

502. ἐπήπυνον, nur hier, riefen Beifall zu. — ἀμφὶς ἀρωγοί, gesondert, beiderseits Helfer, d. i. die einen für diesen, die andern für jenen durch ihren Zuruf Partei nehmend. Dies erinnert an die altgermanischen Eideshelfer, nur daß diese Helfer hier keinen Eid leisten und ihre ganze Teilnahme keine gesetzlich geregelte ist.

503. ἐρήτυον, wie B 97, waren bemüht zur Ruhe zu bringen, damit die Gerichtsverhandlung ungestört vor sich gehen könne. — γέροντες, die Ältesten, die als Richter fungieren.

504. ἐπὶ ξεστοῖσι λίθοις, wie Θ 6, Steinsitzen. — ἱερῶ ἐνὶ κύκλῳ in dem geweihten Ringe, einem abgesonderten Raume innerhalb des Versammlungsplatzes, der ἀγορά. — ἱερῶ, weil die Rechtsprechung unter dem Schutz der Götter, zumal des Zeus steht: zu I 99.

505. σκῆπτρα κηρύκων: das Scepter, hier als Symbol der Rechtspflege, wurde von den Herolden

der Reihe nach dem übergeben, welcher seinen Ausspruch that, zum Zeichen, daß er in amtlicher Function spreche: zu β 37 und Ψ 567 f. — ἡεροφώνων, nur hier, die Luft durchrufend, lautrufend: vgl. O 686 φωνὴ δέ οἱ αἰθέρ' ἔκτανεν.

506. τοῖσιν, Dat. sociativus, mit denen (σκῆπτροις): zu Θ 88. — ἥισσον erhoben sie sich, einer nach dem andern. — ἀμοιβηδὶς, nur hier und σ 312, deinceps. — δικάζον sprachen Recht, thaten ihren Spruch.

507. ἐν μέσσοισι, zu ω 441, in ihrer Mitte, in der Mitte der γέροντες. — τάλαντα: zu I 122.

508. τῷ demjenigen, zu λ 289. — δόμεν mit unbestimmtem Subjekt: daß man sie gebe. — μετὰ τοῖσιν unter ihnen, den γέροντες. — δίκην ἰθύντατα εἴποι, vgl. Ψ 579 f. und zu II 387, am geradesten den Rechtsspruch thäte, den gerechtesten Spruch thäte. Die zwei Talente muß man von den beiden Parteien bei Beginn des Verfahrens hinterlegt denken.

509. ἀμφὶ nachgestellte Präposition: in der Umgebung der Stadt. — στρατοὶ λαῶν, wie Δ 76. — εἶατο: damit wird die Lage der Dinge anticipiert, welche erst durch die 510—522 erzählten Vorgänge herbeigeführt wird. [Anhang.]

510. τεύχεσι λαμπόμενοι: zu P 214. — δίχα bis βουλή = γ 150. σφισιν den Belagerern, οἱ δέ 513 die Belagerten. — Die Wendung steht

ἢ διαπραθέειν ἢ ἄνδιχα πάντα δάσασθαι,
 κτῆσιν ὅσῃν πτολίεθρον ἐπήρατον ἐντὸς ἔργει.
 οἳ δ' οὔ πω πείθοντο, λόχῳ δ' ὑπεθωρήσονται.
 τεῖχος μὲν ῥ' ἄλοχοί τε φίλαι καὶ νήπια τέκνα
 ῥύατ' ἐφεσταότες, μετὰ δ' ἄνδρες, οὓς ἔχε γῆρας· 515
 οἳ δ' ἴσαν. ἦρχε δ' ἄρα σφιν Ἄρης καὶ Παλλὰς Ἀθήνη,
 ἄμφω χρυσεῖω, χρύσεια δὲ εἵματα ἔσθην,
 καλῶ καὶ μεγάλῳ, σὺν τεύχεσιν, ὥς τε θεῶ περ,
 ἀμφὶς ἀριζήλῳ· λαοὶ δ' ὑπ' ὀλίζοντες ἦσαν.
 οἳ δ' ὅτε δὴ ῥ' ἴκανον, ὅθι σφίσιν εἶκε λοχῆσαι, 520
 ἐν ποταμῷ, ὅθι τ' ἀρδμὸς ἦν πάντεσσι βοτοῖσιν,
 ἐνθ' ἄρα τοί γ' ἴζοντ' εἰλυμένοι αἶθοπι χαλκῷ.
 τοῖσι δ' ἔπειτ' ἀπάνευθε δύω σκοποὶ εἶατο λαῶν
 δέγμενοι, ὅπποτε μῆλα ἰδοίατο καὶ ἔλικας βοῦς.

hier nicht von einer Meinungsverschiedenheit, sondern: ihre Absicht ging auf zweierlei, auf die zwei entgegengesetzten Möglichkeiten: sie drohten die Stadt zu zerstören, oder die Bewohner sollten die Hälfte ihrer Habe herausgeben. Auf diese Forderung bezieht sich 513 οἳ δ' οὔ πω πείθοντο.

511. ἄνδιχα πάντα δάσασθαι = X 120, alles d. i. die ganze bewegliche Habe der Belagerten, wie 512 erklärt, in zwei Teile zu teilen, wovon der eine den Belagerten verbleiben, der andere den Belagerern übergeben werden sollte: vgl. X 117—120.

512 = X 121. ἐντὸς ἔργει: zu η 88, in sich schließt.

513. οὔ πω πείθοντο wollten von solcher Forderung noch nichts wissen, ehe sie versucht hätten sich der Feinde auf andere Weise zu entledigen. — λόχῳ Dativ des Zweckes: zum Hinterhalt. — ὑπεθωρήσονται rüsteten sich insgeheim, nur hier.

514. Zur Sache vgl. Θ 517 ff.

515. ἐφεσταότες, Mascul. nach dem Sinne bezogen auf die vorhergenannten Personen. — μετὰ δὲ Adv. darunter. — ἔχε innehatte, lähmte.

516. οἳ δὲ die andern, im Ge-

gensatz zu den 514 f. Genannten die waffenfähigen Männer.

517. χρυσεῖω: zu 418. — ἔσθην 3. dual. Plusqpf. von εἶμαι.

518. σὺν τεύχεσιν d. i. in Waffenrüstungen, zu ἀμφὶς ἀριζήλῳ, vgl. 510 τεύχεσι λαμπόμενοι, Z 513 und II 279 σὺν ἔντεσι μαρμαίροντας. — ὥς τε θεῶ περ, d. i. Göttern entsprechend.

519. ἀμφὶς ringsum. — ὑπ' Adv. mit ἦσαν, waren darunter, unter den Göttern, indem diese die Sterblichen überragten. — ὀλίζων, nur hier, aus ὀλιγίων.

520. Erstes Hemistich: zu K 526. εἶκε von εἶκω weichen, in dem Sinne: es ging an, paßte.

521. ἐν ποταμῷ am Flusse, wie ε 466, im appositionellen Verhältniß zu ὅθι gedacht, während nach ἴκανον die Ortsbestimmung auf die Frage wohin zu erwarten wäre. — ἀρδμὸς, in ll. nur hier. — βοτοῖσιν, nur hier. πάντεσσι: daher auch die Belagerer ihr Vieh dahin zur Tränke führen mußten.

522. αἶθοπι χαλκῷ: zu Δ 495.

523. τοῖσι: Dat. commodi. — ἀπάνευθε mit λαῶν, gesondert von den Mannen, dem Heer.

524. δέγμενοι ὅπποτε: zu B 794. H 415.

οἱ δὲ τάχα προγέγοντο, δύω δ' ἄμ' ἔποντο νομῆες 525
 τερπόμενοι σύριγξι· δόλον δ' οὐ τι προνόησαν.
 οἱ μὲν τὰ προῖδόντες ἐπέδραμον, ὦκα δ' ἔπειτα
 τάμνοντ' ἀμφὶ βοῶν ἀγέλας καὶ πῶεα καλὰ
 ἄργεννέων οἴων, κτεῖνον δ' ἐπὶ μηλοβοτῆρας·
 οἱ δ' ὥς οὖν ἐπύθοντο πολὺν κέλαδον παρὰ βουσὶν 530
 εἰράων προπάροιθε καθήμενοι, αὐτίκ' ἐφ' ἵππων
 βάντες ἀερσιπόδων μετεκίαθον, αἶψα δ' ἵκοντο.
 στησάμενοι δ' ἐμάχοντο μάχην ποταμοῖο παρ' ὄχθας,
 βάλλον δ' ἀλλήλους χαλκήρεσιν ἐγχείησιν.
 ἐν δ' Ἔρις, ἐν δὲ Κυδοιμὸς ὀμίλεον, ἐν δ' ὀλοή Κῆρ 535
 ἄλλον ζῶον ἔχουσα νεούτατον, ἄλλον ἄουτον,
 ἄλλον τεθνηῶτα κατὰ μόθον ἔλκε ποδοῖν·
 εἶμα δ' ἔχ' ἀμφ' ὦμοισι δαφοινεὸν αἶματι φωτῶν.
 ὠμίλευν δ' ὥς τε ζωοὶ βροτοί, ἡδὲ μάχοντο,

525. οἱ δὲ falst βοῶς und μῆλα 524 zusammen. — προγέγοντο, nur hier, vgl. Δ 382, kamen vorwärts, herbei. — δύω bis νομῆες = ρ 214.

526. προνόησαν, in Il. nur hier.

527. οἱ μὲν, die im Hinterhalt liegenden Städter, οἱ δέ 530 die vor der Stadt liegenden Belagerer. — τὰ: μῆλα und βοῶς 524. — προῖδόντες: zu P 756.

528. τάμνοντ' ἀμφὶ schnitten sich von beiden Seiten ab d. i. fingen ab, sonst περιτάμνεσθαι: zu λ 402. — βοῶν ἀγέλας und πῶεα: zu ξ 100.

529. ἐπὶ Adv.: dabei. — μηλοβοτῆρας, nur hier, in allgemeinem Sinne = νομῆες 525.

530. παρὰ βουσὶν zu κέλαδον.

531. εἰράων, nur hier, Versammlungsplätze (εἶρηκα), der Plural, wie θ 16 ἀγοραί, von einzelnen Abteilungen innerhalb der Agora; auch die Griechen hatten vor Troja im Lager ihre ἀγορά: zu Θ 223. — προπάροιθεν davor hin, entlang, so daß an die Sitzreihen gedacht wird: zu B 92. Es wird hier vorausgesetzt, daß die Feinde inzwischen beraten, was sie nach der ablehnenden Antwort der Städter (zu 510. 513) thun wollen.

— ἵππων, Gespanne mit dem Wagen, trotz ἀερσιπόδων 532.

532. μετεκίαθον schilderndes Imperfekt, dann Aor. ἵκοντο als Abschluß der Bewegung.

533. 534 = ι 54. 55. στησάμενοι sc. μάχην: acie instructa. — ἐμάχοντο μάχην, etymologische Figur. Subj. beide Parteien. — παρ' ὄχθας: zu Z 34. — βάλλον trafen im Wurfe.

535—538 = Hesiod. scut. 156—159.

535. ἐν Adv. darunter. — Ἔρις: zu Δ 440. — Κυδοιμός: vgl. E 593. — Κῆρ, die Todesgöttin, hier in einer den Walkyren ähnlichen Weise thätig gedacht.

536. ζῶον prädikativ, wozu 537 τεθνηῶτα den Gegensatz bildet; dem ζῶον sind dann mit neuer Teilung untergeordnet νεούτατον, ἄλλον ἄουτον. — ἔχουσα haltend, in ihrer Gewalt habend: auch der noch nicht verwundete ist zum Tode bestimmt, ihrer Macht schon verfallen.

537. ἔλκε, nach ἔχουσα Übergang in das Verbum finitum. — ποδοῖν Genetiv. partit.

538. δαφοινεόν, nur hier, sonst δαφοινός: zu B 308.

539. ὠμίλευν Subj. die Kämpfer.

νεκρούς τ' ἀλλήλων ἔρουν κατατεθνηῶτας. 540

ἐν δ' ἐτίθει νειὸν μαλακὴν, πίειραν ἄρουραν,
εὐρεῖαν τρίπολον· πολλοὶ δ' ἀροτῆρες ἐν αὐτῇ
ξεύγεα δινεύοντες ἐλάστρεον ἐνθα καὶ ἐνθα.
οἱ δ' ὅποτε στρέψαντες ἰκοίατο τέλσον ἀρούρης,
τοῖσι δ' ἔπειτ' ἐν χερσὶ δέπας μελιηδέος οἴνου 545
δόσκεν ἀνὴρ ἐπιών· τοὶ δὲ στρέψασκον ἀν' ὄγμους,
ἴεμενοι νειοῖο βαθείης τέλσον ἰκέσθαι.
ἡ δὲ μελαίνετ' ὀπισθεν, ἀρηρομένη δὲ ἐώκει
χρυσείῃ περ εἰούσα· τὸ δὲ περὶ θαῦμα τέτυκτο.

ἐν δ' ἐτίθει τέμενος βαθυλήιον· ἐνθα δ' ἔριθοι 550
ῥῶμων ὀξείας δρεπάνας ἐν χερσὶν ἔχοντες,
δράγματα δ' ἄλλα μετ' ὄγμον ἐπήτριμα πῖπτον ἔραζε,

— ζωοί beim substantivischen βρο-
τοί, wie ψ 187. — ἐμάχοντο d. h.
man hatte den Eindruck eines wirk-
lichen Kampfes, wofür in 540 ein
einzelner charakteristischer Zug
zur Veranschaulichung hinzugefügt
wird.

540. νεκρούς mit κατατεθνηῶτας:
zu Z 71.

541—572. Zweiter Ringstrei-
fen von Gold, Darstellung des
Landlebens in den drei Jahres-
zeiten Frühling, Sommer und Herbst:
1) Bestellung des Feldes 541—549,
2) Ernte 550—560, 3) Weinlese 561
—572.

541. μαλακὴν locker. — πίειραν
ἄρουραν = β 328. ψ 311.

542. τρίπολον, wie noch ε 127:
man pflügte das Brachfeld dreimal zu
pflügen, im Frühling, im Sommer
und im Herbst unmittelbar vor dem
Säen.

543. δινεύοντες eigentlich: im
Kreise herumtreibend, sofern die
Gespanne immer wieder an den
Ausgangspunkt zurückkehren. —
ἐλάστρεον, nur hier, Frequentativum
von ἐλαύνω, trieben unablässig.
— ἐνθα καὶ ἐνθα, hin und
her, hinauf und hinab.

544. ὅποτε mit Opt. in iterativem
Sinne. — τέλσον ἀρούρης, zu N 707,
hier die Grenze der Flur, von
der aus sie zu pflügen begonnen
hatten.

546. τοὶ δὲ die aber d. i. an-
dere. — στρέψασκον, wendeten,
nachdem sie das Ende des Ackers
erreicht hatten, um an den Aus-
gangspunkt zurückzukehren. — ἀν'
ὄγμους die Furchen entlang,
indem an die dem στρέψασκον wei-
ter folgende Bewegung gedacht
wird.

547. ἴεμενοι ἰκέσθαι, um dann
auch des Trunkes teilhaftig zu
werden. — βαθείης: zu K 353. —
τέλσον, wie 544.

548. ἡ δὲ sc. νειός. — μελαίνετ'
ὀπισθεν wurde dunkel hinter-
her, hinter dem Pfluge, da frisch
aufgeworfene Erde infolge der
Feuchtigkeit eine dunklere Farbe
zeigt, als die der Luft länger aus-
gesetzte.

549. χρυσείῃ περ εἰούσα: zu 418.
— δὲ in der That. — περὶ Adv.
überaus, über die Massen.

550. τέμενος, nach 556 das Gut
eines Königs. — βαθυλήιον, nur
hier: vgl. ι 134. B 147. — ἔριθοι,
nur hier und 560, Tagelöhner,
Freie, die um Lohn arbeiten. [An-
hang.]

551. δρεπάνας, nur hier.

552. ἄλλα — ἄλλα die einen —
die andern. — μετ' ὄγμον eigentlich
dem Schwaden folgend, d. i. dem
Schwaden nach gereiht, in Schwa-
den. — ἐπήτριμα: zu 211.

ἄλλα δ' ἀμαλλοδετῆρες ἐν ἔλλεδανοῖσι δέοντο.
 τρεῖς δ' ἄρ' ἀμαλλοδετῆρες ἐφέστασαν· αὐτὰρ ὅπισθεν
 παῖδες δραγμεύοντες, ἐν ἀγκαλίδεσσι φέροντες, 555
 ἀσπερχὲς παρέχον. βασιλεὺς δ' ἐν τοῖσι σιωπῇ
 σκῆπτρον ἔχων ἐστήκει ἐπ' ὄγμου γηθόσυνος κῆρ.
 κήρυκες δ' ἀπάνευθεν ὑπὸ δρυὶ δαῖτα πένοντο,
 βοῦν δ' ἱερεύσαντες μέγαν ἄμφεπον· αἱ δὲ γυναῖκες
 δεῖπνον ἐρίθοισιν λεύκ' ἄλφριτα πολλὰ πάλυνον. 560
 ἐν δ' ἐτίθει σταφυλῇσι μέγα βρίθουσαν ἄλωήν
 καλὴν χρυσεῖην· μέλανες δ' ἀνὰ βότρυνες ἦσαν,
 ἐστήκει δὲ κάμαξι διαμπερὲς ἀργυρέησιν.
 ἀμφὶ δὲ κυανέην κάπετον, περὶ δ' ἔρκος ἔλασσεν
 κασσιτέρου· μία δ' οἷη ἀταρπιτὸς ἦεν ἐπ' αὐτήν, 565
 τῇ νίσσοντο φορῆες, ὅτε τρυγώφεν ἄλωήν.
 παρθενικαὶ δὲ καὶ ἡίθεοι ἀταλὰ φρονέοντες
 πλεκτοῖς ἐν ταλάροισι φέρον μελιηδέα καρπὸν.

553. ἀμαλλοδετῆρες und ἔλλεδανοί nur hier.

554. ἄρα nämlich. — ἐφέστασαν standen dabei, an dem Schwanden: 557 ἐπ' ὄγμον.

555. δραγμεύοντες, nur hier, die Garben aufnehmend: Partic. praes., wie φέροντες in iterativer Bedeutung.

556. παρέχον reichten zu. — ἐν τοῖσι, unter diesen, allen dort beschäftigten.

557. ἐπὶ mit Gen. an. — γηθόσυνος κῆρ = Δ 272. 326.

558. δαῖτα πένοντο = β 322.

559. ἄμφεπον: vgl. H 316.

560. δεῖπνον, Apposition zum folgenden Satze: zur Mahlzeit (Hauptmahlzeit um Mittag: zu Δ 86): zu ω 215. Γ 50, dazu ἐρίθοισιν. — πολλὰ reichlich, in Menge. — πάλυνον streuten, scheint von dem Anmengen eines Breies oder einer Art Kuchen verstanden werden zu müssen.

561. ἄλωήν: zu α 193, Weingarten. [Anhang.]

562. μέλανες δ' im Gegensatz zu χρυσεῖην: vgl. 548 f. — ἀνὰ Adv. durch — hin, wie ω 343, mit

Bezug auf ἄλωή, d. i. an den Weinstöcken hin. — βότρυνες, nur hier, doch vgl. B 89.

563. ἐστήκει Subj. ἄλωή, doch ist an die Weinstöcke gedacht. — κάμαξι, nur hier, mit Pfählen, an welchen sich die Reben hinauf-ranken. — διαμπερὲς ganz hindurch, von dem einen Ende bis zum andern.

564. ἀμφὶ Adv. zu beiden Seiten, aber περὶ rings, an allen Seiten. — κυανέην: von Blaustahl, welcher freilich unter den 474 f. genannten Metallen nicht erwähnt war.

565. κασσιτέρου Gen. des Stoffes. — ἀταρπιτός, in der Il. nur hier. — ἐπ' αὐτήν über d. i. durch ihn selbst hin, den Weingarten im Gegensatz zu dem umgebenden Graben und Zaun.

566. νίσσοντο in iterativem Sinne, wie der Nebensatz mit ὅτε und Opt. zeigt, nicht von der auf dem Schilde dargestellten Situation. — φορῆες, nur hier.

567. παρθενικαί, in Il. nur hier. — ἀταλὰ φρονέοντες: vgl. Z 400. λ 39.

568. φέρον zu den Bütten.

τοῖσιν δ' ἐν μέσσοισι πάϊς φόρμιγγι λιγείῃ
 ἱμερόεν κιθάριζε, λίνον δ' ὑπὸ καλὸν ᾄειδεν 570
 λεπταλέῃ φωνῇ· τοὶ δὲ ῥήσσοντες ἄμαρτῇ
 μολπῇ τ' ἱγμῶ τε ποσὶ σκαίροντες ἔποντο.

ἐν δ' ἀγέλην ποίησε βοῶν ὀρθοκραιράων.
 αἱ δὲ βόες χρυσοῖο τετεύχατο κασσιτέρου τε,
 μυκηθμῶ δ' ἀπὸ κόπρου ἐπεσσεύοντο νομόνδε 575
 παρ ποταμὸν κελάδοντα, παρὰ ῥοδανὸν δονακῆα.
 χρύσειοι δὲ νομῆες ἅμ' ἐστιχόωντο βόεσσιν
 τέσσαρες, ἐννέα δέ σφι κύνες πόδας ἄργοι ἔποντο.

σμερδαλέω δὲ λέοντε δὺ' ἐν πρώτῃσι βόεσσιν
 ταῦρον ἐρύγμηλον ἐχέτην· ὁ δὲ μακρὰ μεμυκὼς 580

570. ἱμερόεν als Adv. nur hier, vgl. ἱμερόεσσαν ἀοιδὴν α 421. — κιθάριζε nur hier. — λίνον, nur hier, ein sonst nach dem dabei refrainartig wiederkehrenden Ruf αἰ Λίνε selbst Αἴλινος genannter Klagegesang um Linos, einen schönen Knaben göttlichen Ursprunges, der nach der Sage unter Lämmern aufwuchs und von wütenden Hunden zerfleischt wurde — ein Bild des durch die Gluthitze des Sommers getöteten Frühlings. — ὑπὸ καλὸν ᾄειδεν: vgl. φ 411. ὑπὸ darunter d. i. dem leitenden Kitharspiel folgend, dazu. — καλόν Adv.: zu A 473.

571. λεπταλέῃ, nur hier, zart, fein. — τοὶ δέ, die παρθενικαὶ und ἡίδεοι: vgl. 567. — ῥήσσοντες, nur hier, den Boden mit den Füßen stampfend, mit ἄμαρτῇ gleichzeitig, d. i. im Takt.

572. μολπῇ τ' ἱγμῶ τε, letzteres nur hier, zu ἔποντο: sie folgten dem Sänger, begleiteten ihn mit Tanz und Gejodel, letzteres bei dem Refrain, der die Strophen des Liedes abschließt: Αἰ Λίνε, 'ach Linos'. — ποσὶ σκαίροντες, eine genauere Ausführung von ῥήσσοντες. — ἔποντο, wie es von dem zum Tanz aufspielenden Sänger ψ 134 heißt: ἡμῖν ἡγείσθω φιλοπαίγμονος ὀρχηθμοῖο.

573—606. Dritter Ringstreifen von Zinn, Darstellungen

aus dem Hirtenleben: 1) eine Rinderherde von zwei Löwen überfallen, 573—586; 2) eine friedliche Schaafherde 587—589; 3) ein Reigentanz, 590—606, vgl. indes zu 590.

573. βοῶν ὀρθοκραιράων = Θ 231. μ 248, gradgehörnten, im Gegensatz zu der gewöhnlichen Species der krummgehörnten.

574. χρυσοῖο und κασσιτέρου Gen. des Stoffes: die ersteren stellten bräunlichrote, die letzteren weiße dar.

575. μυκηθμῶ, in Il. nur hier. — κόπρου, wie κ 411, dem Viehhof, der von den Ställen umschlossen ist. — ἐπεσσεύοντο νομόνδε: zu ν 19.

576. Beide Ortsbestimmungen mit παρά neben hin stehen in dem Verhältnis des Allgemeinen zum Besondern: zu Ξ 154. — ῥοδανὸν und δονακῆα nur hier. Das Röhrich ist mit Bezug auf die folgende Darstellung als geeigneter Hinterhalt für wilde Tiere erwähnt. [Anhang.]

577. χρύσειοι: zu 418. 517.

578. ἐννέα, sodafs auf die vier Hirten je zwei kommen und einer als Führer gedacht ist. — πόδας ἄργοι, schnellfüßige, nur hier: vgl. A 50.

579. ἐν πρώτῃσι βόεσσιν unter den vordersten Rindern, also am weitesten entfernt von den Hirten.

580. ἐρύγμηλον, nur hier, mit ge-

ἔλκετο· τὸν δὲ κύνες μετεκίαθον ἥδ' αἰζηοί.
 τὼ μὲν ἀναρρήξαντε βοὸς μέγαλοιο βοείην
 ἔγκατα καὶ μέλαν αἶμα λαφύσσετον, οἱ δὲ νομῆες
 αὐτῶς ἐνδίδεσαν ταχέας κύνας ὀτρύνοντες·
 οἱ δ' ἦ τοι δακέειν μὲν ἀπετρωπῶντο λεόντων, 585
 ἰστάμενοι δὲ μάλ' ἐγγὺς ὑλάκτεον ἔκ τ' ἄλέοντο.
 ἐν δὲ νομὸν ποίησε περικλυτὸς ἀμφιγυήεις,
 ἐν καλῇ βήσση, μέγαν οἴῳ ἀργεννάων,
 σταθμούς τε κλισίας τε κατηρεφέας ἰδὲ σηκοὺς.
 [ἐν δὲ χορὸν ποίκιλλε περικλυτὸς ἀμφιγυήεις, 590
 τῷ ἵκελον, οἶόν ποτ' ἐνὶ Κνωσῷ εὐρείῃ
 Δαίδαλος ἥσκησεν καλλιπλοκάμῳ Ἀριάδνῃ.]

dehnter Endsilbe vor dem ursprünglichen mit σ anlautenden ἔχέτην: hatten ergriffen und in ihrer Gewalt. — μακρὰ Adv. laut.

581. ἔλκετο, von den Löwen.

582. Asyndeton: ein neues Moment, aber innerhalb der vorher beschriebenen Situation. — βοὸς μέγαλοιο βοείην = P 389.

583. Vgl. A 176. λαφύσσετον eine anomale Bildung für λαφυσσέτην: zu K 364.

584. αὐτῶς umsonst. — ἐνδίδεσαν, nur hier, hetzten auf.

585. δακέειν μὲν, vorangestellt, zu I 408. N 280, im Gegensatz zu ἰστάμενοι κτέ, Infinitiv der Beziehung: wenn es zu beißen galt. — ἀπετρωπῶντο Iterativum zu ἀποτρέπω, wandten sich jedesmal ab.

586. ἔκ τ' ἄλέοντο wiederholt das ἀπετρωπῶντο, wodurch αὐτῶς 584 besonders erklärt wird.

589. σταθμούς κτέ, erklärende Apposition zu νομὸν, worin σταθμούς die Viehställe, κλισίας die Hütten der Hirten, σηκοὺς die unbefachten Pferche oder Hürden bezeichnet.

590—606. Das in diesen Versen ausgeführte Bild verstößt nach seinem Inhalt gegen das sonst in den Darstellungen desselben Streifens überall durchgeführte Gesetz der gegenseitigen Entsprechung, da der geschilderte Tanz zu dem in den

vorhergehenden zwei Scenen dargestellten Hirtenleben keinerlei Beziehung hat. Ebenso wird durch das hier zur Einführung der Darstellung verwendete Verbum ποίκιλλε statt ποίησε 573. 587 die in dieser Beziehung sonst beobachtete Symmetrie (zu 483) verletzt. Außerdem findet sich im Einzelnen manches von der homerischen Sitte Abweichende. Nach allem diesem hat man in diesen Versen einen späteren Zusatz zu erkennen.

590. χορὸν Tanzplatz. — ποίκιλλε, nur hier. — ἀμφιγυήεις: zu 383. [Anhang.]

591. Κνωσῷ: zu B 646. — εὐρείῃ: zu B 575.

592. Δαίδαλος, der Erbauer des Labyrinths, sonst der mythische Repräsentant der ältesten griechischen Kunst und zwar der Holzschnitzkunst. ἥσκησε von der kunstreichen Anlage eines Tanzplatzes, zu Ehren der Ariadne, wie es scheint, zur Feier des von Theseus mit Hilfe der Ariadne errungenen Sieges über den Minotaurus. Denn der im Folgenden geschilderte Tanz entspricht alten Darstellungen, welche den die Windungen des Labyrinths nachahmenden verschlungenen Reihentanz des Theseus, der Ariadne und der durch sie befreiten attischen Jünglinge und Jungfrauen nachbildeten. Übrigens zeigte man später in Knosos ein Relief

ἐνθα μὲν ἡίθεοι καὶ παρθένοι ἀλφεισίβοιαι
 ὠρχεῦντ', ἀλλήλων ἐπὶ καρπῷ χεῖρας ἔχοντες.
 τῶν δ' αἶ μὲν λεπτὰς ὀθόνας ἔχον, οἱ δὲ χιτῶνας 595
 εἶατ' ἐνννήτους, ἦκα στίλβοντας ἐλαίῳ.
 καί ῥ' αἶ μὲν καλὰς στεφάνας ἔχον, οἱ δὲ μαχαίρας
 εἶχον χρυσείας ἐξ ἀργυρέων τελαμώνων.
 οἱ δ' ὅτε μὲν θρέξασκον ἐπισταμένοισι πόδεσσιν
 ῥεῖα μάλ', ὥς ὅτε τις τροχὸν ἄρμενον ἐν παλάμῃσιν 600
 ἐξόμενος κεραμεὺς πειρήσεται, αἶ κε θέησιν.
 ἄλλοτε δ' αὖ θρέξασκον ἐπὶ στίχας ἀλλήλοισιν.
 πολλὸς δ' ἱμερόεντα χορὸν περιίσταθ' ὄμιλος
 τερπόμενοι· μετὰ δέ σφιν ἐμέλπετο θεῖος ἀοιδὸς
 φορμίζων· δοιῶ δὲ κυβιστητῆρε κατ' αὐτοὺς 605
 μολπῆς ἐξάρχοντος ἐδίνεον κατὰ μέσσους.]

aus weißem Marmor, welches, einen Reihentanz darstellend, von Dädalos für Ariadne gefertigt sein sollte.

593. ἐνθα, da, auf dem Tanzplatze. — ἀλφεισίβοιαι nur hier: die den Eltern Rinder erwerben, welche die Freier als ἔδνα jenen entrichten: vgl. A 243 ff., vielumworbene.

594. ἐπὶ καρπῷ: zu σ 258.

595. ὀθόνας linnene Gewänder. — ἔχον d. i. trugen.

596. εἶατ'(ο) = εἰμένοι ἦσαν von ἐννυμι. — στίλβοντας ἐλαίῳ: die Fäden der Gewebe wurden bei der Zubereitung mit Öl besprengt, um sie zu schmeidigen und Glanz hervorzubringen: zu η 107.

597. καί ῥα auch ferner. — στεφάνας, Stirnbänder oder Diademe, in dieser Bedeutung nur hier, doch vgl. εὐστέφανος. — μαχαίρας, sonst als Opferrmesser gebräuchlich, hier kurze Schwerter.

598. ἐξ: zu 480.

599. οἱ, Jünglinge und Jungfrauen. — ὅτε μὲν und ἄλλότε δ' αὖ (602): zu A 64, mit Iterativformen von wiederholtem Wechsel. — θρέξασκον hüpfen. — ἐπισταμένοισι geschickt, gewandt, sonst nur von Personen.

600. ῥεῖα behende. — τροχὸν Töpferscheibe, in dieser Bedeutung nur hier. Der Vergleich veranschaulicht außer der Schnelligkeit der Bewegung den Rundtanz, im Gegensatz zu dem 602 bezeichneten Reihentanz. — ἄρμενον ἐν παλάμῃσιν = ε 234.

601. κεραμεὺς, nur hier. — πειρήσεται Konj. Aor., mit Accusativobjekt nur hier.

602. ἐπὶ στίχας: zu Γ 113, in Reihen, reihenweis. — ἀλλήλοισιν Dat. der Richtung: auf einander zu.

603. πολλός zahlreich.

604—606 = δ 17—19.

604. τερπόμενοι dem Sinne nach bezogen auf das kollektive ὄμιλος: zu B 278. — μετὰ δέ σφιν: in ihrer Mitte, d. i. der Tanzenden.

605. φορμίζων modale Bestimmung zu ἐμέλπετο spielte. — κατ' αὐτοὺς unter ihnen selbst. Kr. Di. 68, 25, 1.

606. ἐξάρχοντος sc. ἀοιδοῦ. — ἐδίνεον: ihre Bewegungen folgten der Musik, wie mit ihnen wiederum die Evolutionen der Tänzer in einem gewissen Zusammenhange zu denken sind. — κατὰ μέσσους in ihrer Mitte, wodurch κατ' αὐτοὺς näher bestimmt wird.

ἐν δ' ἐτίθει ποταμοῖο μέγα σθένος Ὠκεανοῖο
ἄντυγα παρ πυμάτην σάκεος πύκα ποιητοῖο.

αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τεῦξε σάκος μέγα τε στιβαρόν τε,
τεῦξ' ἄρα οἱ θώρηκα φαινότερον πυρὸς αὐγῆς, 610
τεῦξε δέ οἱ κόρυθα βριαρὴν, κροτάφοις ἀραρυῖαν,
καλὴν δαιδαλέην, ἐπὶ δὲ χρύσειον λόφον ἤκεν,
τεῦξε δέ οἱ κνημῖδας ἑανοῦ κασσιτέροιο.

αὐτὰρ ἐπεὶ πάνθ' ὅπλα κάμε κλυτὸς ἀμφιγυήεις,
μητρὸς Ἀχιλλῆος θῆκε προπάροιθεν αἰέρας. 615
ἣ δ' ἶρηξ ὥς ἄλτο κατ' Οὐλύμπου νιφόεντος
τεύχεα μαρμαίροντα παρ' Ἡφαίστοιο φέρουσα.

607 f. Vierter Ringstreifen von Erz, Darstellung des Okeanos.

607. μέγα σθένος Ὠκεανοῖο = Φ 195. Der Okeanos ist als ein die Erdscheibe umfließender Strom gedacht.

608. ἄντυγα παρ πυμάτην: zu Z 118. — πύκα ποιητοῖο in der Il. nur hier.

610. οἱ dem Achill. — φαινότερον π. α.: vgl. X 134 f. und zu I 206.

611. κροτάφοις ἀραρυῖαν: zu σ 378.

612. καλὴν δαιδαλέην: zu α 131. — ἐπὶ Adv. darauf. — χρύσειον λόφον: vgl. T 382 f. περισσεύοντο δ' ἔθειραι χρύσειαι. — ἤκεν: vgl. T 383.

613. ἑανοῦ, zu Γ 385, schmiegsam, weich: zu Γ 330.

616. ἶρηξ ὥς: vgl. N 62 ff. — ἄλτο sc. εἰς ἄλλα: vgl. A 532. [Anhang.]

Homerus, / Ameis, Karl Friedrich, / Hentze, Carl

Homers Ilias für den Schulgebrauch erklärt

Bd.: 2,2

Leipzig u.a. 1880

A.gr.a. 1139-2,1

urn:nbn:de:bvb:12-bsb11536469-7